

PARLEMENT EUROPEEN

Direction de la traduction  
et de la terminologie

TERMINOLOGIE DES ELECTIONS

Bureau de terminologie

PARLAMENTO EUROPEO

Direzione della traduzione  
e della terminologia

TERMINOLOGIA DELLE ELEZIONI

Ufficio terminologia

EUROPEAN PARLIAMENT

Directorate for Translation  
and Terminology Services

TERMINOLOGY OF ELECTIONS

Terminology Office

EUROPÄISCHES PARLAMENT

Direktion Übersetzung  
und Terminologie

TERMINOLOGIE DER WAHLEN

Terminologiebüro

EUROPEES PARLEMENT

Directoraat vertalingen  
en terminologie

VERKIEZINGSTERMINOLOGIE

Terminologiebureau

EUROPA-PARLAMENTET

Direktoratet for oversættelse  
og terminologi

VALGTERMINOLOGI

Terminologicentralen



## INTRODUCTION

La première partie de ce glossaire est constituée d'une liste en six langues de mots et expressions relevés pour la plupart dans les législations électorales des pays de la Communauté et dans l'Acte de Bruxelles portant élection des représentants à l'Assemblée au suffrage universel direct. Elle est établie à partir de 264 mots-clés français classés par ordre alphabétique.

La deuxième partie (pages de couleur) comprend les index des mots-clés dans les cinq autres langues, accompagnés de chiffres qui renvoient à la numérotation des mots-clés français.

Ce glossaire comprend en outre quatre annexes:

- |                                                                   |        |
|-------------------------------------------------------------------|--------|
| A. Composition des Parlement des Neuf.                            | p. 217 |
| B. Chefs d'Etat et de Gouvernements des Neuf.                     | p. 218 |
| C. Les Parlements des Neuf et leur dénomination.                  | p. 219 |
| D. Les différentes élections dans les neuf pays de la Communauté. | p. 223 |
- ° ° ° °

Le présent glossaire ne peut être reproduit, en tout ou en partie, qu'avec l'autorisation du Secrétariat général du Parlement européen (Boîte postale 1601 - Luxembourg).

---

## INTRODUZIONE

La prima parte del presente glossario si compone di un elenco in sei lingue di termini ed espressioni tratti, per la maggior parte, dalle leggi elettorali dei paesi della Comunità e dall'Atto di Bruxelles relativo all'elezione dei rappresentanti nell'Assemblea a suffragio universale diretto, partendo da 264 termini francesi classificati in ordine alfabetico.

La seconda parte (pagine colorate) comprende gli indici nelle altre cinque lingue, con rinvio alla numerazione dei termini francesi.

Il glossario contiene inoltre quattro allegati:

- |                                                              |        |
|--------------------------------------------------------------|--------|
| A. Composizione dei Parlamenti dei Nove.                     | p. 217 |
| B. Capi di Stato e di Governo dei Nove.                      | p. 218 |
| C. I Parlamenti dei Nove e le loro denominazioni.            | p. 219 |
| D. I diversi tipi di elezioni nei nove paesi della Comunità. | p. 223 |
- ° ° ° °

Il presente glossario non può essere riprodotto, in tutto o in parte, senza l'autorizzazione del Segretariato generale del Parlamento europeo (Boîte postale 1601 - Luxembourg).

---

## I N T R O D U C T I O N

The first part of this glossary consists of a list in six languages of words and phrases derived in the main from the electoral legislation of the Member States of the European Community and from the Brussels Act concerning the election of the representatives of the Assembly by direct universal suffrage. It is compiled on the basis of 264 French keywords arranged in alphabetical order.

The second part (pages in colour) contains the indexes of the keywords in the five other official languages followed by figures which refer to the numbering of the French keywords.

In addition the glossary includes four annexes:

- |                                                                       |        |
|-----------------------------------------------------------------------|--------|
| A. Composition of the National Parliaments of the Nine Member States. | p. 217 |
| B. Heads of State and Heads of Government of the Nine.                | p. 218 |
| C. The Parliaments of the Nine and the appropriate name in each case. | p. 219 |
| D. The various types of elections in the Nine.                        | p. 223 |
- ° ° ° °

Reproduction in whole or in part of this glossary may not be made without the prior permission of the Secretariat of the European Parliament (Post Office Box 1601, Luxembourg).

---

## E I N F Ü H R U N G

Der erste Teil dieses Glossars besteht aus einem sechssprachigen Verzeichnis von Wörtern und Ausdrücken, die größtenteils den Wahlgesetzen der Mitgliedsländer sowie der Brüsseler Akte zur Einführung allgemeiner unmittelbarer Wahlen der Abgeordneten der Versammlung entnommen sind, und zwar ausgehend von 264 alphabetisch geordneten französischen Stichwörtern.

Der zweite Teil (bunte Seiten) umfaßt die Stichwortregister in den fünf anderen Amtssprachen mit Zahlen, die auf die Numerierung der französischen Stichwörter verweisen.

Das Glossar enthält außerdem vier Anlagen:

- |                                                              |        |
|--------------------------------------------------------------|--------|
| A. Gliederung der Parlamente in den neun Staaten.            | S. 217 |
| B. Staats- und Regierungschefs der neun Staaten.             | S. 218 |
| C. Die Parlamente der Neun: Bezeichnungen in sechs Sprachen. | S. 219 |
| D. Die öffentlichen Wahlen in den neun Staaten.              | S. 223 |
- ° ° ° °

Die Wiedergabe von Auszügen aus diesem Glossar darf nur mit Genehmigung des Generalsekretariats des Europäischen Parlaments erfolgen (Postfach 1601 - Luxemburg).

---

## I N L E I D I N G

Het eerste deel van deze woordenlijst wordt gevormd door een zestalige lijst van grotendeels aan de kieswetten van de landen van de Gemeenschap en aan de Akte van Brussel betreffende de verkiezing van de vertegenwoordigers in de Vergadering door middel van rechtstreekse algemene verkiezingen ontleende woorden en uitdrukkingen, uitgaande van 264 alfabetisch gerangschikte Franse trefwoorden.

Het tweede deel (gekleurde bladzijden) bevat een index van trefwoorden voor de vijf andere talen, waarvan de cijfers verwijzen naar de nummering van de Franse trefwoorden.

Ten slotte volgen nog vier bijlagen:

- |                                                       |        |
|-------------------------------------------------------|--------|
| A. Samenstelling van de Parlementen van de Negen.     | p. 217 |
| B. Staatshoofden en regeringsleiders van de Negen.    | p. 218 |
| C. De Parlementen van de Negen en hun benaming.       | p. 219 |
| D. De verschillende soorten verkiezingen in de Negen. | p. 223 |
- ◦ ◦ ◦

Uit deze woordenlijst mag niets worden overgenomen, tenzij met de instemming van het Secretariaat-generaal van het Europese Parlement (P.O. Box 1601 - Luxembourg).

---

## I N D L E D N I N G

Første del af dette glossar er en fortægnelse på seks sprog over ord og udtryk, som for størstedelens vedkommende er taget fra fællesskabss= staternes nationale valglove samt fra Bruxelles-akten om almindelige direkte valg af repræsentanterne i Forsamlingen. Dette materiale er op= stillet med udgangspunkt i 264 franske stikord i alfabetisk rækkefølge.

Anden del (de farvede sider) indeholder registre med stikord på de øvrige fem sprog forsynet med tal, der henviser til de tilsvarende franske stikord.

Glossaret indeholder desuden fire tillæg:

- |                                                               |        |
|---------------------------------------------------------------|--------|
| A. Parlamenternes struktur i de ni medlemsstater.             | s. 217 |
| B. De ni stats- og regeringschefers navne.                    | s. 218 |
| C. Navnene på de ni parlamenter og deres kamre på seks sprog. | s. 219 |
| D. Valgmetoderne i medlemsstaterne.                           | s. 223 |
- ◦ ◦ ◦

Eftertryk af glossaret, eller dele deraf, er kun tilladt efter forud indhentet tilladelse fra Europa-Parlamentets generalsekretariat (P.O. Box 1601 - Luxembourg).

---

|                                                                                                                                          |                                                                                                                                  |                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. <u>abstention</u><br>l'abstention (élections + vote)                                                                                  | l'astensione                                                                                                                     | abstention                                                                                                                        |
| le pourcentage élevé d'abstentions                                                                                                       | l'alta percentuale di astenuti                                                                                                   | high percentage/proportion of abstentions                                                                                         |
| 2. <u>abstentionnisme</u><br>l'abstentionnisme                                                                                           | l'astensionismo                                                                                                                  | abstentionism                                                                                                                     |
| 3. <u>abstentionniste</u><br>l'abstentionniste                                                                                           | l'astensionista                                                                                                                  | abstentionist                                                                                                                     |
| 4. <u>accord</u><br>l'accord/entente électoral(e)<br>(cf. aussi: alliance)                                                               | l'accordo/l'intesa elettorale                                                                                                    | electoral arrangement/agreement                                                                                                   |
| 5. <u>acte</u><br>l'Acte de Bruxelles du 20 septembre 1976 portant élection des représentants à l'Assemblée au suffrage universel direct | l'atto di Bruxelles del 20 settembre 1976 relativo all'elezione dei rappresentanti nell'Assemblea a suffragio universale diretto | the Brussels Act of 20 September 1976 concerning the election of the representatives of the Assembly by direct universal suffrage |
| l'acte de candidature                                                                                                                    | l'atto di candidatura                                                                                                            | nomination paper                                                                                                                  |
| l'acte de présence obligatoire                                                                                                           | l'atto di presenza obbligatorio                                                                                                  | obligatory attendance (at polling station)                                                                                        |
| l'acte portant convocation du corps électoral (UK)                                                                                       | l'atto con il quale vengono indette le elezioni per la Camera dei Comuni                                                         | election writ (House of Commons)                                                                                                  |
| 6. <u>adjoint</u><br>l'adjoint au maire (F); (B - L: échevin)                                                                            | l'assessore comunale                                                                                                             | - deputy mayor (F)<br>- alderman (B-L)                                                                                            |
| 7. <u>admission</u><br>l'admission des partis politiques aux élections                                                                   | l'ammissione dei partiti politici alle elezioni                                                                                  | admission of political parties to elections                                                                                       |
| l'admission au vote d'un électeur                                                                                                        | l'ammissione al voto di un elettore                                                                                              | admission to vote of an elector                                                                                                   |
| 8. <u>affichage</u><br>le panneau d'affichage                                                                                            | il tabellone di affissione                                                                                                       | official election notice board                                                                                                    |

|                                                                                                                            |                                                                                                                                                                     |                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| - die Wahlenthaltung                                                                                                       | - het verzuim van de stemplicht                                                                                                                                     | - undlade at vælge/ stemme                                                                           |
| - die Stimmenthaltung                                                                                                      | - de stemonthouding                                                                                                                                                 | - hverken stemme for eller imod                                                                      |
| - eine geringe Wahlbeteiligung                                                                                             | het hoge percentage ont- houdingen                                                                                                                                  | ringe valg deltageelse                                                                               |
| - eine hohe Wahlenthaltung                                                                                                 |                                                                                                                                                                     |                                                                                                      |
| - Wahlenthaltung (üben)                                                                                                    | het abstentionisme                                                                                                                                                  | principielt undlade at afgive stemme                                                                 |
| - auf die Teilnahme an der Wahl verzichten                                                                                 |                                                                                                                                                                     |                                                                                                      |
| <br>der Nichtwähler                                                                                                        | <br>- de abstentionist<br>- de niet-stemmer                                                                                                                         | <br>- valger, der ikke stemmer<br>- sofavælger                                                       |
| - das Wahlabkommen                                                                                                         | het stembusakkoord                                                                                                                                                  | valg forbund                                                                                         |
| - die Koalitionsaussage                                                                                                    |                                                                                                                                                                     |                                                                                                      |
| die Brüsseler Akte vom 20. September 1976 zur Einführung allgemeiner unmittelbarer Wahlen der Abgeordneten der Versammlung | de Akte van Brussel van 20 september 1976 betreffende de verkiezing van de vertegenwoordigers in de Vergadering door middel van rechtstreekse algemene verkiezingen | Bruxelles-akten af 20. september 1976 om almindelige direkte valg af repræsentanterne i Forsamlingen |
| <br>der Wahlvorschlag                                                                                                      | <br>de kandidaatstelling                                                                                                                                            | <br>anmeldelse af en kandidat                                                                        |
| die Pflicht, im Wahllokal zu erscheinen                                                                                    | de opkomstplicht                                                                                                                                                    | obligatorisk fremmøde                                                                                |
| die Ausschreibung der Unterhauswahlen                                                                                      | de uitschrijving van de (Lagerhuis) verkiezingen                                                                                                                    | udskrivning af Underhus= valg                                                                        |
| <br>- der Beigeordnete/ Stadtrat                                                                                           | <br>- de wethouder (N)                                                                                                                                              | <br>- en rådmand                                                                                     |
| - der Schöffe (B-L)                                                                                                        | - de schepene (B)                                                                                                                                                   | - en viceborgmester                                                                                  |
| - der Bürgermeister (D: Großstädte)                                                                                        |                                                                                                                                                                     |                                                                                                      |
| <br>die Zulassung der Parteien zu den Wahlen                                                                               | <br>de toelating van de politieke partijen tot de verkiezingen                                                                                                      | <br>politiske partiers ret til at opstille til valg                                                  |
| die Zulassung des Wahlberechtigten                                                                                         | de toelating van een kiezer tot de stemming                                                                                                                         | give en valgberettiget adgang til at stemme                                                          |
| <br>die Anschlagtafel                                                                                                      | <br>het aanplakbord                                                                                                                                                 | <br>- plakatplads<br>- opslagstavle                                                                  |

|                                                                                                                   |                                                                                                                            |                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| <b>9. <u>affiche</u></b><br>l'affiche électorale                                                                  | - il manifesto (di propaganda) elettorale<br>- il cartellone elettorale                                                    | election poster                                                                  |
| l'impression d'affiches-programmes                                                                                | la stampa di manifesti                                                                                                     | to print posters outlining programmes                                            |
| <b>10. <u>âge</u></b><br>l'âge d'éligibilité                                                                      | l'età richiesta per la eleggibilità                                                                                        | age of candidacy                                                                 |
| - l'âge de voter<br>- l'âge électoral<br>(cf. aussi: majorité)                                                    | - l'età minima per esercitare il diritto elettorale/di voto<br>- l'età prestabilita per l'esercizio del voto               | voting age                                                                       |
| la limite d'âge                                                                                                   | il limite d'età                                                                                                            | age limit                                                                        |
| <b>11. <u>agent</u></b><br>l'agent électoral<br>(UK)<br>(cf. aussi: délégué)                                      | l'agente elettorale                                                                                                        | election agent                                                                   |
| <b>12. <u>alliance</u></b><br>l'alliance/la coalition électoral<br>(cf. aussi: accord)                            | l'alleanza/la coalizione elettorale                                                                                        | electoral alliance/<br>coalition                                                 |
| <b>13. <u>analyse</u></b><br>l'analyse électoral/<br>d'une élection                                               | l'analisi elettorale                                                                                                       | analysis of an election                                                          |
| <b>14. <u>annulation</u></b><br>l'annulation<br>- de l'élection d'un représentant<br>- des opérations électORALES | l'annullamento<br>- dell'elezione di un rappresentante<br>- delle operazioni di voto/elettorali/di votazione               | annulment of<br>- the election of a representative<br>- the electoral operations |
| des irrégularités n'entraînant pas nécessairement l'annulation des élections                                      | irregolarità che non comportano forzatamente l'annullamento delle elezioni                                                 | irregularities which do not necessarily entail the annulment of the elections    |
| <b>15. <u>apparentement</u></b><br>l'apparentement<br>(de partis)<br>(cf. aussi: liste)                           | l'apparentamento                                                                                                           | - electoral alliance/<br>pact<br>- election coalition                            |
| <b>16. <u>appel</u></b><br>l'appel électoral/<br>aux urnes                                                        | la chiamata alle urne                                                                                                      | election appeal                                                                  |
| <b>17. <u>arrondissement</u></b><br>l'arrondissement<br>(administratif)<br>(F - B)                                | - l'arrondissement<br>- il circondario<br>- la circoscrizione (suddivisione amministrativa - in F in seno al dipartimento) | - administrative district<br>- arrondissement                                    |

|                                                                               |                                                                                                   |                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| das Wahlplakat                                                                | het verkiezingsaffiche/<br>-aanplakbiljet                                                         | valgplakat                                                                            |
| der Druck von Wahlpla-<br>katen                                               | het drukken van verkiezings-<br>affiches                                                          | trykning af valgpla-<br>kater                                                         |
| das passive Wahlalter                                                         | de verkiesbaarheidsleeftijd                                                                       | valgbarhedsalder                                                                      |
| das aktive Wahlalter                                                          | de kiesgerechtigde leeftijd                                                                       | valgretsalder                                                                         |
| die Altersgrenze                                                              | de leeftijdsgræns                                                                                 | aldersgrænse                                                                          |
| der Wahlagent<br>(= Vertrauensmann des<br>Kandidaten)                         | de verkiezingsagent                                                                               | en valgsekretær                                                                       |
| das Wahlbündnis                                                               | het verkiezingsverbond                                                                            | - valgforbund<br>- partikoalition                                                     |
| die Wahlanalyse                                                               | de verkiezingsanalyse                                                                             | valganalyse                                                                           |
| - die Wahl eines Abge-<br>ordneten<br>- die Wahl(en)<br>für ungültig erklären | de ongeldigverklaring van<br>- der verkiezing van een<br>afgevaardigde<br>- de kiesverrichtingen  | - ikke godkende/kassere<br>et medlems valg<br>- erklære valghandlingen<br>ugyldig     |
| Umstände, die nicht un-<br>bedingt einen Wahlmangel<br>begründen können       | onregelmatigheden die niet<br>noodzakelijk tot ongeldig-<br>verklaring der verkiezingen<br>leiden | uregelmæssigheder med-<br>fører ikke nødvendigvis,<br>at valget erklæres ugyl-<br>dig |
| das Wahlbündnis                                                               | het verkiezingsakkoord<br>(met het oog op een lijsten-<br>verbinding)                             | valgforbund                                                                           |
| der Wahlaufruf                                                                | de oproep tot de verkiezin-<br>gen                                                                | udskrive valg                                                                         |
| - der Verwaltungsbezirk<br>- das Arrondissement                               | het arrondissement                                                                                | - administrationsom-<br>råde<br>- arrondissement                                      |

|                                                                                        |                                                                                                                                       |                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| 17. <u>arrondissement</u> (suite)                                                      |                                                                                                                                       |                                        |
| l'arrondissement<br>(électoral)<br>(F - B)                                             | - l'arrondissement<br>- il circondario<br>- la circoscrizione<br>(in B e in F corrispon-<br>de a una circoscrizio-<br>ne elettorale ) | constituency                           |
| 18. <u>assemblée</u>                                                                   |                                                                                                                                       |                                        |
| l'assemblée consti-<br>tuante                                                          | l'Assemblea costituente                                                                                                               | constituent assembly                   |
| l'assemblée (parle-<br>mentaire) élue                                                  | l'Assemblea (parlamen-<br>tare) eletta                                                                                                | elected (parliamentary)<br>assembly    |
| l'assemblée sortante                                                                   | l'Assemblea uscente                                                                                                                   | outgoing assembly                      |
| 19. <u>assesseur</u>                                                                   |                                                                                                                                       |                                        |
| un assesseur (bureau<br>de vote)                                                       | - un assessore<br>- un membro (del seg-<br>gio elettorale)                                                                            | assessor                               |
| 20. <u>association</u>                                                                 |                                                                                                                                       |                                        |
| l'association électo-<br>rale (N)                                                      | l'associazione di elet-<br>tori                                                                                                       | association of<br>electors             |
| 21. <u>atout</u>                                                                       |                                                                                                                                       |                                        |
| l'atout électoral/<br>la locomotive élec-<br>torale<br>(cf. aussi: candidat numéro un) | la locomotiva eletto-<br>rale                                                                                                         | electoral trump<br>card                |
| 22. <u>attribution</u>                                                                 |                                                                                                                                       |                                        |
| l'attribution des<br>sièges/mandats                                                    | l'attribuzione dei<br>segni                                                                                                           | allotment of seats/<br>mandates        |
| la procédure d'attri-<br>bution des sièges                                             | la procedura di attri-<br>buzione dei seggi                                                                                           | procedure for alloc-<br>ation of seats |
| 23. <u>autorité</u>                                                                    |                                                                                                                                       |                                        |
| l'autorité électo-<br>rale                                                             | gli organi del proce-<br>dimento elettorale                                                                                           | electoral authority                    |
| 24. <u>auxiliaire</u>                                                                  |                                                                                                                                       |                                        |
| l'auxiliaire électo-<br>ral (d'un candidat)                                            | l'assistente eletto-<br>rale                                                                                                          | election campaign<br>helper            |
| 25. <u>ballottage</u>                                                                  |                                                                                                                                       |                                        |
| le scrutin de ballot-<br>tage                                                          | - il ballottaggio<br>- lo scrutinio di bal-<br>lottaggio                                                                              | runoff/second ballot                   |

der Wahlkreis

het (kies)arrondissement valgkreds

die verfassungsgebende  
Versammlung

- das gewählte Parlament
- die gewählte parlamentarische Versammlung

de constituerende vergadering

- de gekozen (parlementaire) assemblee
- het gekozen parlement

den forfatningsgivende  
forsamlingden valgte parlamentariske  
forsamling

- das aufgelöste/scheidende Parlament
- die scheidende Versammlung (EP)

het aftredende parlement

- den opløste forsamling
- det afgående parlament (EP)
- det opløste parlament

ein Beisitzer (des  
Wahlvorstands)

- een bijzitter (B)
- een lid (van het stembureau) (N)

- en tilforordnet (vælger)
- valgstyrer

die Wählervereinigung

de kiesvereniging

vælgerforening

- der Spitzenkandidat
- das Zugpferd

- de lijststaanvoerder
- de lijsttrekker

- topkandidat
- valgrækplaster

- die Zuteilung der Sitze
- ... Sitze entfallen auf folgende Listen ...

de toewijzing/toekenning (B) van de zetels/mandat

tildeling af pladser/mandater

das Stimmenverrechnungs-  
verfahren

de zetelverdelingsmethode mandattildelingsmetode

die Wahlbehörde

de verkiezingsorganen

valgmyndighed

der ehrenamtliche  
Wahlhelfer

de kieshelper

valgmedarbejder

die Stichwahl

de herstemming

- ny afstemning
- omvalg

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                 |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 25. | <u>ballottage</u> (suite)<br>le système de ballotage                                                                                                                                                                                                                                                                                          | il sistema del ballottaggio                                                                                                                                                                                                                                                                     | second ballot/runoff election system                                                                                                                                                            |
| 26. | <u>bicamérisme/bicaméralisme</u><br>- le bicamérisme/le bicaméralisme<br>- le système bicamériste/bicaméral/bicaméraliste                                                                                                                                                                                                                     | - il bicameralismo/bicamerismo<br>- il sistema bicameral                                                                                                                                                                                                                                        | - bicameralism<br>- bicameral system                                                                                                                                                            |
| 27. | <u>bipartisme</u><br>- le bipartisme<br>- le système à deux partis                                                                                                                                                                                                                                                                            | - il bipartitismo<br>- il sistema bipartitico                                                                                                                                                                                                                                                   | - bipartite system<br>- two party system                                                                                                                                                        |
| 28. | <u>bourg</u><br>la circonscription de bourg (UK)                                                                                                                                                                                                                                                                                              | la circoscrizione di borgo                                                                                                                                                                                                                                                                      | borough constituency                                                                                                                                                                            |
| 29. | <u>bourg-comté</u><br>la municipalité de bourg-comté (UK)                                                                                                                                                                                                                                                                                     | la giunta comunale di un county borough                                                                                                                                                                                                                                                         | county borough corporation                                                                                                                                                                      |
| 30. | <u>bulletin</u><br>le bulletin de vote<br><br>les bulletins (de vote) annulés/déclarés nuls<br><br>le bulletin (de vote) blanc<br><br>le bulletin de vote par correspondance<br><br>les bulletins (de vote) douteux/suspects<br><br>les bulletins (de vote) inutilisés/non employés (B)/non utilisés<br><br>les bulletins (de vote) litigieux | la scheda di votazione/elettorale<br><br>le schede nulle/ re-canti voti nulli<br><br>la scheda bianca<br><br>la scheda di votazione per corrispondenza<br><br>le schede contenenti/corrispondenti a/recanti voti contestati<br><br>le schede residue/non utilizzate<br><br>le schede contestate | ballot paper<br><br>spoilt/cancelled ballot papers<br><br>blank ballot paper<br><br>postal ballot paper<br><br>doubtful ballot papers<br><br>unused ballot papers<br><br>disputed ballot papers |
|     | le bulletin (de vote) nul<br>(cf.aussi: bulletin annulé)                                                                                                                                                                                                                                                                                      | la scheda nulla                                                                                                                                                                                                                                                                                 | spoilt ballot paper                                                                                                                                                                             |

das Stichwahlverfahren      het twee-ronden-systeem      valg i to omgange

das Zweikammersystem      het tweekamerstelsel      tokamersystem

das Zweiparteiensystem      het tweepartijenstelsel      topartisystem

der städtische Wahlkreis      het stedelijk kiesdistrict      valgkreds i en by

der Gemeindevorstand eines county borough      het gemeentebestuur van en county borough      kommunalbestyrelse i en county borough

der Stimmzettel      het stembiljet      stemmeseddel

ungültige/für ungültig erklärt Stimmzettel      de ongeldige/ongeldig verklaarde stembiljetten      - ugyldige stemmesedler  
- stemmesedler der er erklæret ugyldige

der ungekennzeichnete/leere Stimmzettel      het blanco-stembiljet      en blank stemme/stemme= seddel

der Stimmzettel für die Briefwahl      het bulletin/de stembrief voor het stemmen per brief      brevstemmeseddel

Stimmzettel, die Anlaß zu Bedenken geben      de twijfelachtige stembiljetten      tvivlsomme stemmesedler

nicht verwendete Stimmzettel      de niet-gebruikte/ongebruikte (B) stembiljetten      blanke stemmesedler

- Stimmzettel, die Anlaß zu Bedenken geben  
- zweifelhafte Stimmzettel      de betwiste stembiljetten      en tvivlsom stemmeseddel

der ungültige Stimmzettel      het ongeldige/van onwaarde zijnde stembiljet      en ugyldig stemmeseddel

|                             |                                                                                                                            |                                                                                                                             |                                                                                          |
|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| 30. <u>bulletin</u> (suite) | une élection à bulletin (de vote) ouvert                                                                                   | il voto palese                                                                                                              | unsealed ballot paper election                                                           |
|                             | les bulletins (de vote) portant des signes de reconnaissance/dont l'auteur pourrait être rendu reconnaissable par un signe | le schede che presentano scrittura o segni tali da far ritenere che l'elettore abbia voluto far riconoscere il proprio voto | ballot papers marked with recognizable signs making identification of the voter possible |
|                             | les bulletins repris des électeurs                                                                                         | le schede ritirate agli elettori                                                                                            | returned ballot papers                                                                   |
|                             | les bulletins dont la validité paraît douteuse                                                                             | - sollevare contestazioni sulla validità del voto espresso<br>- le schede contenenti/ recanti voti (di lista) contestati    | doubtful ballot papers                                                                   |
|                             | déclarer des bulletins nuls                                                                                                | dichiarare la nullità di una scheda                                                                                         | to cancel ballot papers                                                                  |
|                             | le décompte des bulletins                                                                                                  | il conteggio/compunto delle schede                                                                                          | to count the total number of ballot papers                                               |
|                             | le dépouillement des bulletins                                                                                             | lo spoglio delle schede                                                                                                     | counting of the ballot papers                                                            |
|                             | - distribuer les bulletins de vote aux électeurs<br>- remettre les bulletins de vote aux votants                           | consegnare la scheda di votazione all'elettore                                                                              | - to distribute ballot papers to the electors<br>- to hand the ballot paper to the voter |
|                             | déposer/introduire/ mettre le bulletin (de vote) dans l'urne                                                               | porre/introdurre la scheda nell'urna                                                                                        | to put a ballot paper into the ballot box                                                |
|                             | envoyer le bulletin de vote à l'électeur (par correspondance)                                                              | inviare la scheda di votazione agli elettori                                                                                | to send the ballot paper to the elector (by post)                                        |
|                             | l'impression et la mise en place/fourniture (B) des bulletins de vote                                                      | la stampa e la distribuzione delle schede di votazione                                                                      | printing and delivery of ballot papers                                                   |
|                             | soustraire, ajouter ou altérer des bulletins (de vote)                                                                     | sottrarre, aggiungere o contraffare delle schede                                                                            | to remove, add or alter ballot papers                                                    |
| 31. <u>bureau</u>           | le bureau de dépouillement (B)                                                                                             | l'ufficio di spoglio                                                                                                        | vote counting office                                                                     |
|                             | le Bureau élargi (D) (du Bundestag)                                                                                        | l'Ufficio di presidenza ampliato (del Bundestag)                                                                            | Council of Elders                                                                        |

|                                                                        |                                                                       |                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| - eine Wahl mit aufgedeckten Stimmzetteln                              | een niet geheime stemming                                             | valg med åbne stemmesedler                                                    |
| - eine nicht geheime Wahl                                              |                                                                       |                                                                               |
| - der gekennzeichnete Stimmzettel                                      | stembiljetten waarvan de kiezers kunnen herkend worden door een teken | stemmesedler, på hvilke det forsægtigt er tilkendegivet, hvem de stemmende er |
| - ein Wahlumschlag, der das Wahlgeheimnis gefährdet                    |                                                                       |                                                                               |
| zurückgegebene Stimmzettel                                             | de teruggenomen stembiljetten                                         | stemmesedler der er tilbagekaldt                                              |
| Stimmzettel, die Anlaß zu Bedenken geben                               | stembiljetten waarvan de geldigheid twijfelachtig voorkomt            | stemmesedler, om hvis gyldighed der er tvivl                                  |
| Stimmzettel für ungültig erklären                                      | een stembiljet ongeldig/ van onwaarde verklaren                       | erklære stemmesedlerne ugyldige                                               |
| die Auszählung der Stimmzettel                                         | de telling der stembiljetten                                          | optælling af stemmesedler                                                     |
| die Auszählung der Stimmzettel                                         | de telling der stembiljetten                                          | sammentælling af stemmesedlerne                                               |
| die Stimmzettel den Wählern aushändigen                                | de stembiljetten aan de kiezers overhandigen                          | udlevere stemmesedler til vælgerne                                            |
| den Stimmzettel in die Wahlurne legen/werfen                           | het stembiljet in de stembus steken                                   | nedlægge stemmesedlen i stemmekassen                                          |
| Wahlschein und Briefwahlunterlagen dem Wahlberechtigten übersenden (D) | de stembrief aan de kiezer toezienden                                 | sende brevstemmesedler til vælgerne                                           |
| die Herstellung und Lieferung der Stimmzettel                          | het drukken en de levering der stembiljetten                          | trykning og fordeling af stemmesedler                                         |
| Stimmzettel entfernen, hinzufügen oder deren Inhalt ändern             | stembiljetten wegnemen, toevoegen of veranderen                       | stryge i stemmesedlen eller tilføje eller ændre noget i dens udfyldning       |
| das Zählbüro                                                           | het stemopnemingsbureau                                               | stemmetællingskontoret                                                        |
| der Ältestenrat (Bundestag)                                            | het seniorenconvent                                                   | Forbunddagens udvidede præsidium                                              |

|                                                                             |                                                                                                                             |                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| 31. <b>bureau</b> (suite)                                                   |                                                                                                                             |                                                 |
| le bureau électoral<br>(= de vote) (B, L,<br>N. Irl., N)<br>(organe)        | - il seggio elettorale<br>- l'ufficio elettorale<br>di sezione                                                              | electoral office                                |
| le bureau électoral<br>central (pendant la<br>période électorale)<br>(N)    | l'ufficio elettorale<br>centrale                                                                                            | central electoral<br>office                     |
| le bureau (électoral)<br>central provincial<br>(B)                          | l'ufficio elettorale<br>centrale provinciale                                                                                | provincial central<br>electoral office          |
| le Bureau du parti                                                          | la direzione/il diret-<br>tivo del partito                                                                                  | national executive<br>committee (of a<br>party) |
| le bureau/la salle<br>de scrutin/de vote<br>(local)                         | - la sala di votazio-<br>ne<br>- la sala delle ele-<br>zioni<br>- la sezione di voto                                        | polling station                                 |
| le bureau de vote<br>(organe)<br>(B, L, N, N. Irl.: le<br>bureau électoral) | - il seggio elettorale<br>- l'ufficio elettorale<br>di sezione                                                              | electoral office                                |
| le premier bureau<br>(de vote) du canton<br>(B)                             | l'ufficio centrale del<br>cantone                                                                                           | principal cantonal<br>electoral office          |
| le bureau (de vote)<br>central                                              | - l'Ufficio elettorale<br>regionale (Senato)<br>- l'Ufficio elettorale<br>centrale nazionale<br>(Camera dei Deputati)       | central electoral<br>office                     |
| le bureau central<br>national de vote<br>(I: Chambre)                       | l'Ufficio elettorale<br>centrale nazionale                                                                                  | national central<br>electoral office            |
| le bureau (de vote)<br>principal                                            | - l'Ufficio elettorale<br>circoscrizionale<br>(Senato)<br>- l'Ufficio centrale<br>circoscrizionale<br>(Camera dei Deputati) | principal electoral<br>office                   |
| le bureau de vote<br>régional<br>(I : Sénat)                                | l'Ufficio elettorale<br>regionale                                                                                           | regional electoral<br>office                    |
| un assesseur (bureau<br>de vote)                                            | - un assessore<br>- un membro (del seg-<br>gio elettorale)                                                                  | assessor                                        |

|                                                                                           |                                                           |                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| der Wahlvorstand                                                                          | het stembureau                                            | valgbestyrelse                                        |
| die Landeswahlleitung                                                                     | het centraal stembureau                                   | det centrale valgkontor                               |
| der Provinzialwahlvorstand                                                                | het provinciaal centraal bureau                           | provinssens centrale valgkontor                       |
| der Parteivorstand                                                                        | het partijbureau                                          | forretningsudvalg                                     |
| - der Wahlraum<br>- das Wahllokal                                                         | het stemlokaal                                            | - valglokale<br>- afstemningssted                     |
| der Wahlvorstand                                                                          | het stembureau                                            | valgbestyrelse                                        |
| der Hauptwahlvorstand des Kantons                                                         | het eerste bureau van het kanton                          | kantonens hovedvalgkontor                             |
| - das nationale/zentrale Wahlamt<br>- die Landeswahlleitung<br>- D: die Bundeswahlleitung | het centraal stembureau                                   | det centrale valgkontor<br>(Da: Indenrigsministeriet) |
| die Landeswahlleitung                                                                     | het nationale centrale stembureau                         | det nationale centrale valgkontor                     |
| der Wahlkreisvorstand                                                                     | het hoofdstembureau                                       | hovedvalgkontor                                       |
| die Regionalwahlleitung                                                                   | het regionale stembureau                                  | et regionalt valgkontor                               |
| ein Beisitzer (des Wahlvorstands)                                                         | - een bijzitter (B)<br>- een lid (van het stembureau) (N) | - en tilforordnet (vælger)<br>- valgstyrer            |

|                           |                                                                        |                                                                                                                               |                                                                                                                        |
|---------------------------|------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 31. <u>bureau</u> (suite) | la composition et le fonctionnement des bureaux de vote                | la composizione e il funzionamento<br>- dei seggi elettorali<br>- degli uffici elettorali di sezione                          | composition and functioning of the electoral offices                                                                   |
|                           | le président du bureau de vote                                         | - il presidente del seggio elettorale<br>- il presidente dell' ufficio elettorale di sezione                                  | - returning officer (electoral office)<br>- presiding officer (polling station)<br>- chief electoral officer (N. Irl.) |
| 32. <u>cabinet</u>        | le cabinet démissionnaire                                              | il governo/gabinetto dimissionario                                                                                            | outgoing cabinet                                                                                                       |
|                           | le cabinet en fonction                                                 | il governo/gabinetto in carica                                                                                                | cabinet in office                                                                                                      |
| 33. <u>calcul</u>         | le calcul/décompte/dénombrement/recensement des voix, votes, suffrages | il conteggio/computo/riepilogo dei voti                                                                                       | - vote count<br>- counting of the votes                                                                                |
| 34. <u>campagne</u>       | la campagne électorale<br>(cf. aussi: butte)                           | la campagna elettorale                                                                                                        | election campaign                                                                                                      |
|                           | la campagne pré-électorale                                             | la campagna preelettorale                                                                                                     | pre-election campaign                                                                                                  |
| 35. <u>candidat</u>       | le candidat (aux élections)                                            | il candidato (alle elezioni)                                                                                                  | - candidate (for election)<br>- election candidate                                                                     |
|                           | le candidat ayant/qui a obtenu/le plus grand nombre de suffrages/voix  | - il candidato con il maggior numero di voti<br>- il candidato che ha ottenuto/conseguito/riportato il maggior numero di voti | candidate with the highest number of votes                                                                             |
|                           | le candidat de la circonscription                                      | il candidato del collegio                                                                                                     | constituency candidate                                                                                                 |
|                           | les candidats sont désignés/nommés par les partis politiques           | i candidati vengono designati dai partiti politici                                                                            | the candidates are nominated/put up by the political parties                                                           |
|                           | le candidat effectif/titulaire                                         | il candidato titolare                                                                                                         | candidate(nominated)                                                                                                   |
|                           | le candidat élu                                                        | - il candidato eletto<br>- il candidato proclamato eletto                                                                     | elected/winning candidate                                                                                              |

|                                                         |                                                                                                                           |                                                          |
|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| die Zusammensetzung und die Tätigkeit des Wahlvorstands | de samenstelling en de werkwijze der stembureaus                                                                          | valgbestyrelsernes sammenstning og virksomhed            |
| der Wahlvorsteher                                       | de voorzitter van het stembureau                                                                                          | - valgbestyrelsens formand<br>- valglederen              |
| die zurückgetretene Regierung                           | het aftredend kabinet                                                                                                     | den afgående regering                                    |
| - die amtierende Regierung<br>- das amtierende Kabinett | het zittend kabinet                                                                                                       | den siddende regering                                    |
| die Stimmenzählung                                      | de telling van de stemmen                                                                                                 | - optælling af stemmer<br>- stemmeoptælling              |
| - der Wahlkampf<br>- die Wahlkampagne                   | de verkiezingscampagne                                                                                                    | valgkampagne                                             |
| die Vorwahlkampagne                                     | de voorverkiezingscampagne                                                                                                | primærvalgkampagne                                       |
| - der (Wahl) bewerber<br>- der (Wahl) kandidat          | die kandidaat                                                                                                             | (valg) kandidat                                          |
| der Bewerber mit der höchsten Stimmenzahl               | de kandidaat die<br>- het grootste aantal stemmen heeft verkregen<br>- het grootste aantal stemmen op zich heeft verenigd | den kandidat, der har opnået det største antal stemmer   |
| der Wahlkreisbewerber                                   | de districtskandidaat                                                                                                     | valgkredsens kandidat                                    |
| die Bewerber werden von den Parteien aufgestellt        | de kandidaten worden door de politieke partijen aangewezen/benoemd                                                        | kandidaterne opstilles/nomineres af de politiske partier |
| der aufgestellte Bewerber                               | - de (eigenlijke) kandidaat<br>- de kandidaat-titularis (B)                                                               | en opstillet kandidat                                    |
| der erfolgreiche/gewählte Bewerber                      | de gekozen kandidaat                                                                                                      | en valgt kandidat                                        |

35. candidat (suite)

|                                                                                                                                                                  |                                                                        |                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| faire parvenir aux candidats élus les documents justificatifs de leur mandat parlementaire (Da, D)                                                               | notificare ai candidati eletti le lettere di conferma del loro mandato | to forward letters to the successful candidates confirming their election |
| le candidat indépendant/isolé                                                                                                                                    | il candidato indipendente                                              | independent candidate                                                     |
| - le candidat numéro un<br>- le candidat en tête<br>- le candidat tête de liste<br>- le chef de (la) liste<br>- la tête de liste<br>(cf. aussi: atout électoral) | - il capolista<br>- il candidato capolista                             | leading/top candidate                                                     |
| le candidat d'un parti/présenté par un parti/ ayant l'investiture d'un parti                                                                                     | il candidato di un partito/presentato da un partito                    | party candidate/nominee                                                   |
| le candidat rival/concurrent                                                                                                                                     | il candidato rivale/avversario                                         | rival candidate                                                           |
| le candidat suppléant                                                                                                                                            | il candidato supplente                                                 | substitute candidate                                                      |
| le plus âgé des candidats est élu                                                                                                                                | è eletto il candidato più anziano di età                               | the older candidate is elected                                            |
| la désignation/nomination d'un candidat                                                                                                                          | la designazione di un candidato                                        | nomination of a candidate                                                 |
| désigner/nommer des candidats                                                                                                                                    | designare i candidati                                                  | to nominate candidates                                                    |
| la disqualification d'un candidat                                                                                                                                | l'esclusione/eliminazione del candidato dalla competizione elettorale  | disqualification of a candidate                                           |
| écarter un candidat pour inéligibilité                                                                                                                           | eliminare/ricusare un candidato per causa di ineleggibilità            | to eliminate a candidate because of ineligibility                         |
| la liste de(s) candidats                                                                                                                                         | la lista dei candidati                                                 | list of candidates                                                        |
| arrêter la liste des candidats (par l'autorité compétente)                                                                                                       | l'ammissione della lista dei candidati                                 | to accept the list of candidates                                          |

den für gewählt erklärt den für gewählt erklärt  
Bewerber schriftlich/ ten de documenten toe-  
durch Zustellung benach- zenden, waarin hun ver-  
richtigen kiezing wordt bevestigd

tilstille de valgte kan-  
didater valgbreve, hvori  
deres mandat bekræftes

der parteilose  
- Bewerber  
- Kandidat

- der Spitzenkandidat  
- der Listenanführer

de onafhankelijke/  
alleenstaande (B) kandi-  
daat

- de lijsttrekker  
- de lijstaanvoerder

- en uafhængig kandidat  
- en løsgænger

- hovedkandidaten  
- den førende kandidat  
- den kandidat, der  
står øverst på listen

der Parteibewerber/  
-kandidat

- de partijkandidaat  
- de door een partij  
voorgedragen kandidaat

et partis kandidat

der Gegenkandidat

de tegenkandidaat

modkandidat

- der Ersatzmann  
- der nachrückende Be-  
werber

- de plaatsvervanger  
- de kandidaatopvol-  
ger (B)

stedfortræder

der Ältere Bewerber  
gilt als gewählt

de kandidaat welke de  
hoogste leeftijd heeft,  
is gekozen

den ældste af kandida-  
terne vælges

die Kandidatenauf-  
stellung

de aanwijzing/benoeming  
van een kandidaat

opstilling/nominering af  
en kandidat

- Kandidaten aufstellen  
- Wahlvorschläge ein-  
reichen

kandidaten aanwijzen/  
benoemen

opstille/nominere  
kandidater

einen Bewerber von der  
Wahl ausschließen

de uitsluiting van een  
kandidaat

underkendelse af en  
kandidats valgbarhed

einen Bewerber (wegen  
Nichtwählbarkeit) von  
der Wahl ausschließen

een kandidaat als on-  
verkiesbaar weren

forkaste en kandidat som  
ikke valgbar

- die Liste der Bewerber/  
Kandidaten  
- die Landesliste (D)  
- der Listenwahlvor-  
schlag (D)

- de kandidatenlijst  
- de verkiezingslijst

kandidatliste

einen Wahlvorschlag  
zulassen

de kandidatenlijst af-  
sluiten

godkende kandidatlisten

|                                                                   |                                                                                                                                             |                                                                |
|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| 35. <u>candidat</u> (suite)                                       |                                                                                                                                             |                                                                |
| établir la liste des candidats (par un parti)                     | la compilazione/formazione della lista dei candidati                                                                                        | to draw up the list of candidates                              |
| la publication/l'affichage de la liste des candidats              | - la pubblicazione delle liste dei candidati<br>- l'affissione del manifesto recante le liste dei candidati                                 | publication of the lists of candidates                         |
| le mandataire du candidat                                         | il delegato/il rappresentante del candidato                                                                                                 | candidate's election agent                                     |
| la présentation des candidats                                     | la presentazione<br>- delle candidature<br>- delle liste dei candidati                                                                      | to put up candidates                                           |
| l'ordre de présentation des candidats                             | - l'ordine di presentazione dei candidati<br>- la numerazione progressiva dei candidati sulla lista                                         | order of nomination of candidates                              |
| présenter qqn. comme candidat                                     | presentare una candidatura                                                                                                                  | to put up someone as candidate                                 |
| le retrait d'un candidat                                          | - la revoca (dell'accettazione) della candidatura<br>- la rinuncia alla candidatura<br>- il ritiro della candidatura da parte del candidato | withdrawal of a candidate from the election                    |
| 36. <u>candidature</u>                                            |                                                                                                                                             |                                                                |
| la candidature                                                    | la candidatura                                                                                                                              | candidature                                                    |
| les candidatures multiples sont interdites (B)                    | le candidature multiple/plurime sono vietate                                                                                                | a candidate may not be nominated in more than one constituency |
| l'acte de candidature                                             | l'atto di candidatura                                                                                                                       | nomination paper                                               |
| appuyer/soutenir une candidature                                  | sostenere/appoggiare una candidatura                                                                                                        | to endorse/support a candidature                               |
| contrôler la conformité des candidatures aux dispositions légales | verificare se le candidature soddisfano ai requisiti di legge                                                                               | to verify that candidates fulfil the legal requirements        |

|                                                                       |                                                                                                                   |                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| - die Aufstellung der (Partei) bewerber                               | de kandidatenlijst opstellen                                                                                      | opstille en kandidatliste                                         |
| - Wahlvorschläge aufstellen                                           |                                                                                                                   |                                                                   |
| - die Bekanntgabe der Wahlvorschläge                                  | - de openbare kennisgeving                                                                                        | offentliggørelse af kandidatlisten                                |
| - die Bekanntmachung der zugelassenen Bewerberlisten/Landeslisten (D) | - de openbaarmaking/ publikatie van de kandidatenlijst                                                            |                                                                   |
| der Vertrauensmann des Bewerbers                                      | de gemachtigde van de kandidaat                                                                                   | kandidatens befudmægtigede/repræsentant                           |
| den Wahlvorschlag einreichen                                          | - de opgave/voordracht van kandidaten<br>- de inlevering van de lijsten van kandidaten                            | sende en indberetning over de gyldige kandidatanmeldelser         |
| die Reihenfolge der Bewerber (auf der Landesliste)                    | - de volgorde van de kandidaten op de kandidatenlijst<br>- de volgorde waarin de kandidaten op de lijst voorkomen | kandidaternes rækkefølge (på listen)                              |
| jmdn. als Bewerber vorschlagen/aufstellen                             | iemand als kandidaat voordragen                                                                                   | opstille en person som kandidat                                   |
| der Verzicht auf die Bewerbung von seiten des Kandidaten              | het intrekken van een kandidatuur                                                                                 | tilbagetrækning af en kandidat                                    |
| die Wahlbewerbung                                                     | de kandidatuur                                                                                                    | kandidatur                                                        |
| Mehrfachbewerbungen sind untersagt                                    | meervoudige kandidaturen/ kandidaatstellingen zijn verboden                                                       | det er forbudt at opstille sig som kandidat for mere end et parti |
| der Wahlvorschlag                                                     | de kandidaatstelling                                                                                              | anmeldelse af en kandidat                                         |
| einen Wahlvorschlag unterstützen                                      | een kandidatuur steunen                                                                                           | støtte en kandidatur                                              |
| prüfen, ob die Bewerber den gesetzlichen Anforderungen genügen        | onderzoeken of de kandidaten aan de wettelijke vereisten voldoen                                                  | påse, hvorvidt de indleverede kandidatanmeldelser er gyldige      |

|                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>36. candidature (suite)</b>                                                                                          |                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                            |
| la déclaration/la présentation de candidature<br>(cf. aussi: acte)                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>- la dichiarazione/la presentazione della candidatura (Senato)</li> <li>- la dichiarazione di presentazione della lista dei candidati (Camera dei Deputati)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- nomination of a candidate</li> <li>- presentation of candidature</li> </ul>       |
| fixer les délais pour le dépôt des déclarations de candidatures                                                         | stabilire i termini per la presentazione/il deposito delle candidature                                                                                                                                        | to fix a time limit for the delivery of nomination papers                                                                  |
| le dépôt des candidatures                                                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>- il deposito delle candidature (Senato)</li> <li>- il deposito delle liste dei candidati (Camera dei Deputati)</li> </ul>                                             | delivery of nomination papers                                                                                              |
| les objections aux candidatures, écrites ou verbales                                                                    | il ricorso contro la decisione di ammissione delle candidature                                                                                                                                                | written or oral objections to nominations                                                                                  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- poser/présenter sa candidature</li> <li>- faire acte de candidature</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- presentarsi candidato</li> <li>- presentare la propria candidatura</li> </ul>                                                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>- to submit one's candidature</li> <li>- to offer oneself as a candidate</li> </ul> |
| présenter une candidature                                                                                               | presentare una candidatura                                                                                                                                                                                    | to propose a candidate                                                                                                     |
| le droit de proposer des candidatures                                                                                   | il diritto di proporre candidature                                                                                                                                                                            | right to propose candidates                                                                                                |
| la publication des candidatures                                                                                         | l'affissione dell'elenco dei candidati/del manifesto recante le liste dei candidati                                                                                                                           | publication of nominations                                                                                                 |
| s'assurer de la régularité des candidatures                                                                             | accertare la regolarità della formazione delle candidature/delle liste di candidati                                                                                                                           | to ensure that nominations are in order                                                                                    |
| retirer sa candidature (= se désister)                                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- revocare la candidatura</li> <li>- ritirare la propria candidatura</li> <li>- rinunciare alla candidatura</li> </ul>                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>- to withdraw one's candidature</li> <li>- to withdraw from the election</li> </ul> |
| le retrait d'une candidature                                                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>- la revoca/il ritiro di una candidatura</li> <li>- la rinuncia alla candidatura</li> </ul>                                                                            | withdrawal of a candidature                                                                                                |
| statuer sur la validité des candidatures                                                                                | decidere sull'ammissibilità delle candidature                                                                                                                                                                 | to decide on the validity of nominations                                                                                   |

|                                                                              |                                                                                                             |                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| - die Benennung eines Bewerbers                                              | de kandidaatstelling                                                                                        | anmeldung af en kandidatur                                   |
| - die Anmeldung einer Bewerbung                                              |                                                                                                             |                                                              |
| eine Frist für die Einreichung von Wahlvorschlägen festlegen                 | een termijn vaststellen voor indiening van kandidaturen                                                     | fastsætte en frist for indkaldelse af opstillingsanmeldelser |
| die Einreichung der/von Wahlvorschläge(n)                                    | - de indiening/nederlegging van kandidaturen (B)<br>- de inlevering van de lijsten van kandidaten (N)       | anmeldung af kandidaturer                                    |
| mündliche oder schriftliche Beschwerden gegen einen Wahlvorschlag vorbringen | het indienen van schriftelijke of mondeline bezoeken tegen de aanname kandidaturen van sommige kandidaturen | skriftlige eller mundtlige indsigelser mod kandidaturer      |
| - als Bewerber auftreten<br>- kandidieren                                    | zich kandidaat stellen                                                                                      | - lade sig opstille som kandidat<br>- anmeldte sig til valg  |
| einen Wahlvorschlag einreichen                                               | - een kandidatuur voor- dragen<br>- een kandidaat voor- dragen                                              | anmelde en kandidatur                                        |
| das Wahlvorschlagsrecht                                                      | het recht kandidaten voor te stellen/dragan                                                                 | ret til at foreslå/indstille kandidater                      |
| die Bekanntmachung der Bewerbungen/Wahlvorschläge/Landeslisten               | de aanplakking van de tabel van de kandidaten                                                               | offentliggørelse af kandidatlisten                           |
| die eingegangenen Wahlvorschläge prüfen                                      | de geldigheid der voordrachten van kandidaten onderzoeken                                                   | konstatere kandidaturernes regelretted                       |
| seine Bewerbung/Kandidatur zurücknehmen                                      | zijn kandidatuur intrekken                                                                                  | trække sin kandidatur tilbage                                |
| einen Wahlvorschlag zurücknehmen/zurückziehen                                | het intrekken van een kandidatuur                                                                           | tilbagetrækning af en kandidatur                             |
| über die Gültigkeit von/der Wahlvorschläge(n) entscheiden                    | over de geldigheid der voordrachten van kandidaten beslissen                                                | træffe afgørelse om kandidaturernes gyldighed                |

|                            |                                                                                                                   |                                                                                          |                                                            |
|----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| 37. <u>canton</u>          | le canton (électoral)<br>(F: élections au Conseil général = élections cantonales;<br>B: élections parlementaires) | il cantone<br>(suddivisione del circondario/della circoscrizione)                        | canton                                                     |
| 38. <u>capacité</u>        | avoir la capacité électorale active/passive<br>(cf. aussi: droit de vote)                                         | - godere della capacità elettorale attiva/pas-<br>siva<br>- avere la capacità elettorale | - to have electoral capacity                               |
| 39. <u>carte</u>           | une carte d'électeur/ électoraile<br>(B: lettre de convocation)                                                   | - il certificato elettorale<br>- la tessera elettorale                                   | poll card                                                  |
|                            | la distribution des cartes d'électeurs/ électorales                                                               | la consegna/la distribuzione dei certificati elettorali                                  | distribution of poll cards                                 |
| 40. <u>caution</u>         | la caution (du candidat)                                                                                          | la cauzione                                                                              | deposit                                                    |
| 41. <u>cautionnement</u>   | verser un cautionnement (candidature)                                                                             | versare/depositare una cauzione                                                          | to lodge a deposit                                         |
| 42. <u>chiffre</u>         | le chiffre électoral                                                                                              | la cifra elettorale                                                                      | - total number of votes (cast for a list)<br>- party total |
| 43. <u>circonscription</u> | les circonscriptions administratives                                                                              | le circoscrizioni amministrative                                                         | administrative constituencies                              |
|                            | la circonscription de bourg (UK)                                                                                  | la circoscrizione di borgo                                                               | borough constituency                                       |
|                            | une circonscription de candidature (Da)                                                                           | una circoscrizione di candidatura                                                        | - nominating district<br>- constituency                    |
|                            | la circonscription de comté (UK)                                                                                  | la circoscrizione di contea                                                              | county constituency                                        |
|                            | la circonscription électionale                                                                                    | - la circoscrizione elettorale (Camera dei Deputati)<br>- il collegio elettorale         | - constituency<br>- electoral district                     |
|                            | la circonscription électionale uninominale/plurinominale                                                          | il collegio elettorale uninominale/plurinominale                                         | - single-member<br>- multi-member constituency             |

|                                                       |                                                                             |                                                                         |
|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| - der Wahlbezirk                                      | het (kies) kanton                                                           | kanton                                                                  |
| - der Kanton                                          |                                                                             |                                                                         |
| wahlberechtigt sein                                   | kiesbevoegd/kiesgerechtigd zijn                                             | - have valgret/stemmeret<br>- være valgbar                              |
| - die Wahlbenachrichtigung (D + B)                    | - de kiezerskaart                                                           | valgkort                                                                |
| - die Wählerkarte (F)                                 | - de oproepingskaart                                                        |                                                                         |
| - der Wahlschein (D: Briefwahl)                       | - het kiesbriefje                                                           |                                                                         |
|                                                       | - de oproepingsbrief (B)                                                    |                                                                         |
| die Ausstellung/Zusendung der Wählertkarten           | de toezending van kiezerskaarten/oproepingskaarten                          | udsendelse af valgkort                                                  |
| - Wahlscheine                                         |                                                                             |                                                                         |
| die Kaution                                           | de cautie                                                                   | depositum                                                               |
| eine Kaution hinterlegen                              | een waarborgsom storten                                                     | indbetale et depositum                                                  |
| die Gesamtzahl der für eine Liste abgegebenen Stimmen | het stemcijfer                                                              | - listens stemmetal<br>- det samlede antal stemmer afgivet for et parti |
| die Verwaltungsbezirke                                | administratieve kieskringen/kiesgebieden                                    | administrative områder                                                  |
| der städtische Wahlkreis                              | het stedelijk kiesdistrict                                                  | valgkreds i en by                                                       |
| der Aufstellungskreis                                 | de kieskring waarin de kandidatuur is ingediend                             | opstillingskreds                                                        |
| der ländliche Wahlkreis                               | het landelijk kiesdistrict                                                  | valgkreds på landet                                                     |
| der Wahlkreis                                         | - de kieskring (N)<br>- het kiesgebied (B)                                  | - valgkreds<br>- valgområde                                             |
| - der Einmann-<br>- der Mehrmann-wahlkreis            | de kieskring/het kiesgebied met<br>- een kandidaat<br>- meerdere kandidaten | - enkeltmandsvalgkreds<br>- flermandsvalgkreds                          |

|     |                                                                                    |                                                                                                              |                              |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| 43. | <u>circonscription</u> (suite)                                                     |                                                                                                              |                              |
|     | la circonscription rurale                                                          | la circoscrizione rurale                                                                                     | rural constituency           |
|     | le candidat de la circonscription                                                  | il candidato del collegio                                                                                    | constituency candidate       |
|     | le découpage (des circonscriptions) électoral(es)                                  | la ripartizione in collegi/circoscrizioni elettorali                                                         | division into constituencies |
|     | le découpage arbitraire des circonscriptions (cuisine électorale - gerrymandering) | l'applicazione di criteri arbitrari nella ripartizione<br>- delle circoscrizioni<br>- dei collegi elettorali | gerrymandering               |
|     | les sièges de circonscription                                                      | i seggi assegnati alla circoscrizione                                                                        | constituency seats           |
| 44. | <u>circulaire</u>                                                                  |                                                                                                              |                              |
|     | les circulaires (électorales)                                                      | i manifestini/le circolari/i volantini/i giornali murali (elettorali)                                        | election circulars           |
| 45. | <u>clause</u>                                                                      |                                                                                                              |                              |
|     | la clause de barrage                                                               | la clausola di sbarramento                                                                                   | splinter party clause/hurdle |
|     | la clause (du seuil) des 5 o/o (D)                                                 | la clausola (di sbarramento) del 5 o/o                                                                       | 5 o/o clause/hurdle          |
| 46. | <u>coalition</u>                                                                   |                                                                                                              |                              |
|     | la coalition de droite                                                             | - la coalizione di destra<br>- la coalizione dei partiti di destra<br>- la coalizione delle destre           | right-wing coalition         |
|     | la coalition/l'alliance électorale                                                 | la coalizione/l'alleanza elettorale                                                                          | electoral coalition/alliance |
|     | la coalition de gauche                                                             | - la coalizione di sinistra<br>- la coalizione dei partiti di sinistra<br>- la coalizione delle sinistre     | left-wing coalition          |
|     | la coalition gouvernementale                                                       | la coalizione governativa                                                                                    | government coalition         |
|     | le gouvernement de coalition                                                       | il governo di coalizione                                                                                     | coalition government         |
|     | les partis de coalition                                                            | i partiti della coalizione/facenti parte della coalizione                                                    | coalition parties            |
| 47. | <u>code</u>                                                                        |                                                                                                              |                              |
|     | le code électoral                                                                  | le leggi elettorali                                                                                          | electoral code               |

|                                                                            |                                        |                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| der ländliche Wahlkreis                                                    | de/het plattelandskieskring/kiesgebied | valgkreds på landet                                    |
| der Wahlkreisbewerber                                                      | de districtskandidaat                  | valgkredsens kandidat                                  |
| die Wahlkreiseinteilung                                                    | de verdeling in kieskringen (N)        | valgkredsindeling                                      |
| - die willkürliche Einteilung der Wahlkreise<br>- die "Wahlkreisgeometrie" | gerrymandering                         | - arbitrær valgkredsindeling<br>- valg(kreds) geometri |
| die Wahlkreismandate                                                       | de kieskringmandaten                   | kredsmandater                                          |
| - die Wahlbroschüren<br>- die Handzettel                                   | het verkiezingsblaadje/-pamflet        | valgbrochurer                                          |
| die Sperrklausel                                                           | de kiesdempel                          | - spærreklausul<br>- spærreregel                       |
| die 5 o/o-Sperrklausel                                                     | de 5 o/o-clausule                      | 5 o/o spærreklausul                                    |
| die Rechtskoalition                                                        | de rechtse coalitie                    | højrekoalition                                         |
| das Wahlbündnis                                                            | het verkiezingsverbond                 | - partikoalition<br>- valgforbund                      |
| die Linkskoalition                                                         | de linkse coalitie                     | venstrekoalition                                       |
| die Regierungskoalition                                                    | de regeringscoalitie                   | regeringskoalition                                     |
| die Koalitionsregierung                                                    | de coalitieregering                    | koalitionsregering                                     |
| die Koalitionsparteien                                                     | de coalitiepartijen                    | koalitionspartier                                      |
| die Wahlgesetze (mit Durchführungsbestimmungen)                            | - de kieswet<br>- het kieswetboek      | valglove                                               |

|                          |                                                                         |                                                                    |                                                     |
|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| 48. <u>collège</u>       | la collège des bourgmestre et échevins<br>(B, L)                        | la giunta comunale                                                 | college of the burgomaster and aldermen             |
|                          | le collège électoral<br>(groupe restreint d'électeurs)                  | il collegio elettorale<br>(solo per il Senato della Repubblica)    | electoral college                                   |
| 49. <u>commissaire</u>   | le commissaire d'arrondissement (B)                                     | il commissario di circondario/di arrondissement                    | commissioner of an arrondissement                   |
| 50. <u>commission</u>    | la commission administrative (pour la liste des électeurs)              | la commissione elettorale (comunale, mandamentale)                 | administrative committee (electoral register )      |
|                          | la commission de découpage électoral (UK)                               | la commissione per la ripartizione delle circoscrizioni elettorali | Boundary Commission                                 |
|                          | la commission électorale de la circonscription (D)                      | la commissione elettorale circoscrizionale                         | constituency election committee                     |
|                          | le président de la commission électorale de la circonscription (D)      | il presidente della commissione elettorale circoscrizionale        | constituency returning officer                      |
|                          | la commission électorale fédérale (D)                                   | la commissione elettorale federale                                 | Federal election committee                          |
|                          | le président de la commission électorale fédérale (D)                   | il presidente della commissione elettorale federale                | chairman of the Federal election committee          |
|                          | la commission électorale du Land (D)                                    | la commissione elettorale del Land                                 | Land election committee                             |
|                          | le président de la commission électorale du Land (D)                    | il presidente della commissione elettorale del Land                | chairman of the Land election committee             |
|                          | la commission provisoire de vérification de la validité du scrutin (Da) | la commissione temporanea per la convalida delle elezioni          | provisional election validation committee           |
| 51. <u>commune</u>       | la commune (élections communales)                                       | il comune                                                          | commune (+ parish)                                  |
| 52. <u>compatibilité</u> | la compatibilité entre le mandat national et le mandat européen         | la compatibilità del mandato nazionale con quello europeo          | compatibility of the national and European mandates |

|                                                                |                                                                                 |                                                                        |
|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| das Kollegium aus Bürgermeister und Schöffen                   | het College van burge-meester en<br>- wethouders (N)<br>- schepenen (B)         | borgmester- og rådmanskollegium                                        |
| - das Wahlmännergremium<br>- das Wahlkollegium                 | - het kiescollege<br>- het college van kies-mannen                              | valgmandskollegium                                                     |
| der Arrondissementskommissar                                   | de arondissemetscommis-saris                                                    | arrondissementskommis-sær                                              |
| der Wahlausschuss<br>(zur Überprüfung der Wählerverzeichnisse) | de verkiezingscommissie                                                         | valglisteudvalg                                                        |
| die (ständige) Wahlkreiskommission                             | de commissie voor de vaststelling van de kieskringen                            | - valgkredskommission<br>- kommission for valg=kredse                  |
| der Kreiswahlausschuss                                         | het hoofdstembureau                                                             | kredsvalgbestyrelse                                                    |
| der Kreiswahlleiter                                            | de voorzitter van het hoofdstembureau                                           | formanden for kredsvalg=bestyrelsen                                    |
| der Bundeswahlausschuss                                        | het Bondsstembureau                                                             | forbundsvaalgkommissionen                                              |
| der Bundeswahlleiter                                           | de voorzitter van het Bondsstembureau                                           | formanden for forbunds=valgkommissionen                                |
| der Landeswahlausschuss                                        | het stembureau van de deelstaat (Land)                                          | delstatsvalgbestyrelse                                                 |
| der Landeswahlleiter                                           | de voorzitter van het stembureau van de deel-staat (Land)                       | formanden for delstats-valgbestyrelsen                                 |
| der vorläufige Wahlprüfungsausschuss des Folke-tings           | de voorlopige commissie ter vaststelling van de geldigheid van de ver-kiezingen | foreløbigt udvalg til valgs prøvelse                                   |
| - die Gemeinde<br>- die (kreisfreie) Stadt                     | de gemeente                                                                     | kommune<br>(- amtskommune)<br>(- købstadskommune)<br>(- primærkommune) |
| die Vereinbarkeit von nationalcm und europä-ischem Mandat      | de verenigbaarheid van het nationale en het Europese mandaat                    | forenelighed mellem det nationale og det europe=iske mandat            |

|     |                                                                                                                                         |                                                                                 |                                                                      |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| 53. | <u>comportement</u><br>le comportement électoral/des électeurs                                                                          | il comportamento degli elettori                                                 | - electoral behaviour<br>- behaviour of the electorate               |
|     | le comportement au vote                                                                                                                 | il comportamento (dei parlamentari) al momento della votazione                  | voting behaviour                                                     |
| 54. | <u>comté</u><br>la circonscription de comté (UK)                                                                                        | la circoscrizione di contea                                                     | county constituency                                                  |
| 55. | <u>conflict</u><br>des conflits entre les lois électorales nationales et le droit électoral communautaire                               | conflitti fra le leggi elettorali nazionali e il diritto elettorale comunitario | conflicts between national electoral law and Community electoral law |
| 56. | <u>conseil</u><br>le conseil électoral (en dehors de la période électorale = le bureau électoral central pendant la période électorale) | il consiglio elettorale                                                         | central electoral council                                            |
| 57. | <u>conseiller</u><br>le conseiller général (département) (F)                                                                            | il consigliere generale                                                         | general councillor                                                   |
|     | le conseiller municipal (F)/comunal (B)                                                                                                 | il consigliere comunale                                                         | communal/municipal councillor                                        |
|     | le conseiller provincial (B)                                                                                                            | il consigliere provinciale                                                      | provincial councillor                                                |
|     | le conseiller régional (F)                                                                                                              | il consigliere regionale                                                        | regional councillor                                                  |
| 58. | <u>conservateur</u><br>conservateurs et progressistes                                                                                   | conservatori e progressisti                                                     | conservatives and progressists                                       |
| 59. | <u>consultation</u><br>la consultation électorale                                                                                       | la consultazione elettorale                                                     | consultation of the electorate                                       |
|     | - une consultation (électorale) anticipée<br>- des élections anticipées                                                                 | - elezioni anticipate<br>- una consultazione elettorale anticipata              | early elections                                                      |
| 60. | <u>contentieux</u><br>- le contentieux électoral<br>- les contestations électorales                                                     | il contenzioso/le contestazioni in materia elettorale                           | complaints concerning elections                                      |

|                                                                                 |                                                                               |                                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| das Wählerverhalten                                                             | het kiesgedrag                                                                | vælgernes holdning                                             |
| das Verhalten (der Abgeordneten) bei der Abstimmung                             | het gedrag bij de stemming                                                    | afstemningsadfærd                                              |
| der ländliche Wahlkreis                                                         | het landelijk kiesdistrict                                                    | valgkreds på landet                                            |
| Konflikte zwischen nationalem Wahlgesetz und gemeinschaftlichem Wahlrecht       | conflicten tussen het nationale kiesrecht en het gemeenschappelijke kiesrecht | konflikter mellem nationale valglove og fælles-skabsvalgretten |
| der Landeswahlausschuß                                                          | de kiesraad                                                                   | valgrådet                                                      |
| das Mitglied des Generalrats                                                    | het lid van de Conseil général                                                | departementsrådsmedlem                                         |
| - der Stadtverordnete<br>- das Mitglied des Gemeinderats/der Gemeindevertretung | het gemeenteraadslid                                                          | kommunalbestyrelsесmedlem                                      |
| der Mitglied des Provinzialrats                                                 | het provincieraadslid                                                         | provinsrådsmedlem                                              |
| das Mitglied des Regionalrats                                                   | het lid van de Conseil régional                                               | regionalrådsmedlem                                             |
| Konservative und Progressive                                                    | conservatieven en progressisten                                               | konservative og progressive                                    |
| - die Wahl<br>- die Wahlhandlung                                                | - de verkiezing<br>- de raadpleging der kiezers                               | valg                                                           |
| vorgezogene (Neu)wahlen                                                         | vervroegde/tussentijdse verkiezingen                                          | valg i utide                                                   |
| Streitigkeiten in Wahlangelegenheiten                                           | betwistingen in verkiezingszaken                                              | klager over valg                                               |

|                            |                                                                                                                                                                          |                                                                                                                     |                                                                               |
|----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| 61. <u> contestation</u>   | la contestation de l'élection                                                                                                                                            | contestare l'elezione                                                                                               | election petition dispute                                                     |
|                            | - les contestations électorales<br>- le contentieux électoral                                                                                                            | il contenzioso/le contestazioni in materia elettorale                                                               | complaints concerning elections                                               |
| 62. <u> convocation</u>    | la convocation des électeurs                                                                                                                                             | la convocazione dei comizi elettorali                                                                               | convocation of the electors                                                   |
| 63. <u> convoquer</u>      | convoquer les électeurs                                                                                                                                                  | - convocare gli elettori<br>- chiamare gli elettori alle urne<br>- indire i comizi elettorali                       | to convoke the electors                                                       |
|                            | la publication du décret convoquant les électeurs/de la convocation des électeurs (F)<br>- de l'arrêté royal convoquant les collèges électoraux (B)<br>(cf. aussi: acte) | la pubblicazione del decreto di convocazione dei comizi elettorali (I)                                              | publication of the notice of election<br>- notice convening the electors (UK) |
| 64. <u> corps</u>          | - le corps électoral<br>- les électeurs<br>- l'électorat                                                                                                                 | - il corpo elettorale<br>- gli elettori<br>- l'elettorato                                                           | - body of electors<br>- electors<br>- electorate                              |
|                            | consulter le corps électoral                                                                                                                                             | consultare il corpo elettorale                                                                                      | to go to the country                                                          |
|                            | l'extension ou le rétrécissement du corps électoral                                                                                                                      | - l'aumento o la diminuzione del numero degli elettori<br>- l'ampliamento o l'assottigliamento del corpo elettorale | extension or narrowing of the electorate                                      |
| 65. <u> correspondance</u> | le vote par correspondance                                                                                                                                               | - il voto per corrispondenza<br>- l'invio della scheda per posta                                                    | - postal vote<br>- vote by post                                               |
|                            | la demande de vote par correspondance (D)                                                                                                                                | la richiesta di poter esprimere il voto/votare per corrispondenza                                                   | postal vote application                                                       |
|                            | - exercer le droit de vote par correspondance<br>- voter par correspondance                                                                                              | - esercitare il diritto di voto per corrispondenza<br>- votare per corrispondenza                                   | (to exercise the right)<br>to vote by post                                    |

|                                                                                                                  |                                                                                                                                                                       |                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| - die Wahlanfechtung/<br>- beanstandung<br>- Einspruch gegen die<br>Wahl einlegen                                | een verkiezing be-<br>twisten                                                                                                                                         | indsigelse mod valghand=<br>lingens regelretted          |
| Streitigkeiten in Wahl-<br>angelegenheiten                                                                       | betwistingen in ver-<br>kiezingszaken                                                                                                                                 | klager over valg                                         |
| die Wahlbenachrichtigung                                                                                         | de oproeping der<br>kiezers                                                                                                                                           | udskrivning af (ny) valg                                 |
| - Wahlen ausschreiben<br>- Wahlen bekanntmachen                                                                  | de kiezers oproepen                                                                                                                                                   | udskrive valg                                            |
| - die Veröffentlichung<br>der Wahlausreibung<br>- die Wahlbekanntmachung<br>(D: durch die Gemeinde-<br>behörden) | - de bekendmaking van<br>het besluit tot ont-<br>binding (N)<br>- de bekendmaking van<br>het koninklijk besluit<br>vaarbij de kiezers<br>worden bijeengeroepen<br>(B) | bekendtgørelse af ud=<br>skrivning af valg               |
| - die Wähler<br>- die Wahlberechtigten<br>- die Wählerschaft                                                     | - het kiezerskorps<br>- de kiezers<br>- het electoraat<br>- het kiezersvolk                                                                                           | - vælgerkorpset<br>- vælgerne                            |
| Wahlen abhalten                                                                                                  | de kiezers/het kiezers-<br>korps raadplegen                                                                                                                           | afholde valg                                             |
| die Zunahme oder Abnahme<br>der Zahl der Wahlberech-<br>tigten                                                   | de uitbreiding of de<br>inkrimping van het<br>kiezerskorps                                                                                                            | udvidelse eller ind=<br>skräckning af vælger=<br>korpset |
| die Briefwahl                                                                                                    | de stemming per brief                                                                                                                                                 | stemme pr. brev                                          |
| der Briefwahlantrag                                                                                              | het verzoek om per<br>brief te stemmen                                                                                                                                | ansøgning om stemmeaf=<br>givning pr. brev               |
| durch Briefwahl wählen                                                                                           | per brief stemmen                                                                                                                                                     | stemme pr. brev                                          |

|     |                                                                                                        |                                                                                                              |                                                                                      |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| 65. | <u>correspondance</u> (suite)<br>l'électeur qui vote par correspondance                                | l'elettore che vota per corrispondenza                                                                       | postal voter                                                                         |
| 66. | <u>corruption</u><br>la corruption (électo-<br>rale)                                                   | - la corruzione (eletto-<br>rale)<br>- il delitto di elargizio<br>ne nell'imminenza delle<br>elezioni        | corrupt practices<br>(in connection with<br>an election)                             |
| 67. | <u>courtier</u><br>le courtier électoral                                                               | il propagandista eletto-<br>rale                                                                             | canvasser                                                                            |
| 68. | <u>déchéance</u><br>les déchéances (droit de vote et éligibilité)                                      | le cause escludenti la capacità elettorale                                                                   | grounds for disqualifi-<br>cation(right to vote and eligibility)                     |
|     | la déchéance des droits électoraux                                                                     | - perdere il diritto elettorale<br>- la privazione del go-<br>dimento del diritto elettorale                 | deprivation of voting rights and eligibility                                         |
| 69. | <u>décompte</u><br>le décompte des bulletins                                                           | il conteggio/computo delle schede                                                                            | to count the total number of ballot papers                                           |
|     | le calcul/décompte/dénombrement/recensement des voix, votes, suffrages                                 | il conteggio/computo/riepilogo dei voti                                                                      | - vote count<br>- counting of the votes                                              |
| 70. | <u>découpage</u><br>le découpage (des circonscriptions) électoral(es)                                  | la ripartizione in col- legi/circoscrizioni elettorali                                                       | division into constituencies                                                         |
|     | le découpage arbitraire des circonscriptions (cuisine électorale - gerrymandering)                     | l'applicazione di criteri arbitrari nella ripartizione<br>- delle circoscrizioni<br>- dei collegi elettorali | gerrymandering                                                                       |
|     | la commission de découpage électoral (UK)                                                              | la commissione per la ripartizione delle circoscrizioni elettorali                                           | Boundary Commission                                                                  |
| 71. | <u>défaite</u><br>la défaite électorale/<br>l'échec électoral                                          | - la sconfitta eletto-<br>rale<br>- l'insuccesso eletto-<br>rale                                             | - defeat (at the elections/polls)<br>- defeat in an election                         |
| 72. | <u>délégation</u><br>l'élection s'effectuant par l'intermédiaire de grands électeurs ou par délégation | elezioni per il tramite di grandi elettori o per procura                                                     | elections through electoral colleges or by means of the present system of delegation |

|                                                                            |                                                                                     |                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
|                                                                            |                                                                                     | 65 - 72                                                                   |
| der Briefwähler                                                            | de kiezer die per brief stemt                                                       | - vælger, der stemmer pr. brev<br>- brevstemmenvælger                     |
| - die Wahlbestechung<br>- die Wahlnötigung                                 | de omkoping (in verband met verkiezingen)                                           | bestikkelse (i forbindelse med valg)                                      |
| der Stimmenwerber                                                          | de stemmenronselaar                                                                 | valgagitator                                                              |
|                                                                            |                                                                                     |                                                                           |
| die Ausschlußgründe (Wahlrecht und Wählbarkeit)                            | de gronden voor uitsluiting (kiesrecht)                                             | fortabelsesgrunde (valgret og valgbarhed)                                 |
| die Verlust des Wahlrechts und der Wählbarkeit                             | het verval van het kiesrecht                                                        | fortabelse af valgretstigheder (valgret og valgbarhed)                    |
|                                                                            |                                                                                     |                                                                           |
| die Auszählung der Stimmzettel                                             | de telling der stembiljetten                                                        | optælling af stemmesedler                                                 |
| die Stimmenzählung                                                         | de telling van de stemmen                                                           | - optælling af stemmer<br>- stemmeoptælling                               |
|                                                                            |                                                                                     |                                                                           |
| die Wahlkreiseinteilung                                                    | de verdeling in kieskringen (N)                                                     | valgkredsinddeling                                                        |
| - die willkürliche Einteilung der Wahlkreise<br>- die "Wahlkreisgeometrie" | gerrymandering                                                                      | - arbitrer valgkredsinddeling<br>- valg(kreds) geometri                   |
|                                                                            |                                                                                     |                                                                           |
| die (ständige) Wahlkommission                                              | de commissie voor de vaststelling van de kieskringen                                | valgkredskommission                                                       |
| die Wahlniederlage                                                         | - de verkiezingsnederlaag<br>- de stembusnederlaag                                  | valgnederlag                                                              |
|                                                                            |                                                                                     |                                                                           |
| Wahlen durch Wahlmänner oder das gegenwärtige Entsendeverfahren            | verkiezingen via kiesmannen of via het systeem delegerede-systemet van afvaardiging | valg ved valgmænd eller<br>valg ved valgmænd eller<br>delegerede-systemet |

|                                                                                                   |                                                                                                           |                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| 73. <u>délégué</u><br>les délégués titulaires et les délégués suppléants (des candidats)          | - i delegati dei candidati (Senato)<br>- i delegati di lista (Camera) (effettivi e supplenti)             | election agents and their deputies                          |
| 74. <u>délit</u><br>les délits électoraux                                                         | i reati elettorali                                                                                        | offences connected with elections                           |
| 75. <u>démocratie</u><br>la démocratie parlementaire                                              | la democrazia parlamentare                                                                                | parliamentary democracy                                     |
| la démocratie populaire                                                                           | la democrazia popolare                                                                                    | people's democracy                                          |
| 76. <u>dénombrement</u><br>le calcul/décompte/dénombrement/recensement des voix, votes, suffrages | il conteggio/computo/riepilogo dei voti                                                                   | - vote count<br>- counting of the votes                     |
| 77. <u>département</u><br>le département<br>(F: élections sénatoriales)                           | il dipartimento                                                                                           | department                                                  |
| 78. <u>dépense</u><br>- les dépenses électorales<br>- les frais électoraux                        | le spese elettorali                                                                                       | election expenses                                           |
| un remboursement partiel des dépenses électorales                                                 | un rimborso parziale delle spese elettorali<br>- per le elezioni                                          | partial refund of election expenses                         |
| 79. <u>dépôt</u><br>le dépôt des candidatures                                                     | - il deposito delle candidature (Senato)<br>- il deposito delle liste dei candidati (Camera dei Deputati) | delivery of nomination papers                               |
| fixer les délais pour le dépôt des déclarations de candidatures                                   | stabilire i termini per la presentazione/il deposito delle candidature                                    | to fix a time limit for the delivery of nomination papers   |
| 80. <u>dépouillement</u><br>le dépouillement des bulletins                                        | lo spoglio delle schede                                                                                   | counting of the ballot papers                               |
| le dépouillement du scrutin                                                                       | - lo spoglio dei voti<br>- le operazioni di scrutinio                                                     | counting of the votes                                       |
| le dépouillement est opéré par des scrutateurs                                                    | lo spoglio (dei voti) è effettuato dagli/avviene ad opera degli scrutatori                                | the counting of votes is carried out by counting assistants |

|                                                                                                                                  |                                                                                                                                                               |                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| die Vertrauensmänner und deren Stellvertreter (der Bewerber)                                                                     | de gemachtigden en hun plaatsvervangers                                                                                                                       | befuldmægtigede og deres stedfortrædere                                                                         |
| die Wahlstrafaten                                                                                                                | de kiesmisdrijven                                                                                                                                             | uregelmæssigheder i forbindelse med valg                                                                        |
| die parlamentarische Demokratie                                                                                                  | de parlementaire demokratie                                                                                                                                   | parlamentarisk demokrati                                                                                        |
| die Volksdemokratie                                                                                                              | de volksdemocratie                                                                                                                                            | folkedemokrati                                                                                                  |
| die Stimmenzählung                                                                                                               | de telling van de stemmen                                                                                                                                     | - optælling af stemmer<br>- stemmeoptælling                                                                     |
| das Departement                                                                                                                  | het departement                                                                                                                                               | departement                                                                                                     |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- die Wahlkosten (der Gemeinden)</li> <li>- die Wahlkampfkosten (der Parteien)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- de verkiezingsuitgaven</li> <li>- de kosten der verkiezingen</li> </ul>                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>- udgifter i forbindelse med valg</li> <li>- valgomkostninger</li> </ul> |
| eine teilweise Erstattung der Wahlkosten/von Wahlkampfkosten                                                                     | een gedeeltelijke terugbetaling van de verkiezingsuitgaven                                                                                                    | delvis godtgørelse af udgifter i forbindelse med valg                                                           |
| die Einreichung der/von Wahlvorschläge(n)                                                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>- de indiening/nederlegging van kandidaturen (B)</li> <li>- de inlevering van de lijsten van kandidaten (N)</li> </ul> | anmeldelse af kandidaturer                                                                                      |
| eine Frist für die Einreichung von Wahlvorschlägen festlegen                                                                     | een termijn vaststellen voor indiening van kandidaturen                                                                                                       | fastsætte en frist for indkaldelse af opstilnings anmeldelser                                                   |
| die Auszählung der Stimmzettel                                                                                                   | de telling der stembiljetten                                                                                                                                  | sammantælling af stemmesedlerne                                                                                 |
| die Stimmenzählung                                                                                                               | de stemopneming                                                                                                                                               | sammantælling af stemmerne                                                                                      |
| die Zählung der Stimmen geschieht durch die Beisitzer/Listenführer                                                               | de stemopneming geschiedt door stemopnemers                                                                                                                   | sammantællingen foretages af stemmetællere (Da: af valgbestyrelsen)                                             |

|     |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                              |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| 80. | <u>dépouillement</u> (suite)<br>le responsable du dépouillement (du scrutin)      | il presidente del seggio elettorale/dell'ufficio elettorale di sezione            | returning officer                                                                            |
|     | le résultat du dépouillement (du scrutin)                                         | il risultato dello spo- glio(dei voti)                                            | result of the count                                                                          |
| 81. | <u>dépouiller</u><br>dépouiller le scrutin                                        | fare lo spoglio delle schede                                                      | to count the votes                                                                           |
| 82. | <u>député</u><br>- le député<br>- le représentant                                 | - il deputato<br>- il rappresentante                                              | - deputy<br>- representative                                                                 |
|     | le député en fonction                                                             | il deputato in carica                                                             | - deputy in office<br>- Member of Parliament in office                                       |
|     | le député sortant                                                                 | il deputato uscente                                                               | retiring/outgoing deputy                                                                     |
| 83. | <u>désignation</u><br>la désignation/nomination d'un candidat                     | la designazione di un candidato                                                   | nomination of a candidate                                                                    |
|     | la désignation des membres du Parlement européen au sein des Parlements nationaux | la designazione in seno ai parlamenti nazionali dei membri del Parlamento europeo | designation of members of the European Parliament from among members of national parliaments |
| 84. | <u>désistement</u><br>le désistement du mandat                                    | rinunciare al mandato                                                             | to decline the mandate                                                                       |
| 85. | <u>devoir</u><br>le devoir électoral (devoir civique)<br>(cf. aussi: obligation)  | il dovere civico/l'obbligo dell'esercizio di voto                                 | electoral duty                                                                               |
| 86. | <u>discipline</u><br>la discipline de parti                                       | la disciplina di partito                                                          | party discipline                                                                             |
|     | la discipline de vote                                                             | la disciplina di voto                                                             | voting discipline                                                                            |
| 87. | <u>discours</u><br>le discours électoral                                          | il discorso elettorale                                                            | election speech/address                                                                      |
| 88. | <u>disposition</u><br>les dispositions électorales                                | le norme elettorali                                                               | electoral provisions                                                                         |

|                                                                                          |                                                                                            |                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| - der Wahlleiter                                                                         | het hoofd van het stembureau (de stemcommissie)                                            | den ansvarlige for sammentællingen (Da: formanden for valgbestyrelsen)                      |
| das Wahlergebnis (im Wahlbezirk)                                                         | de uitslag van de stemopneming                                                             | resultatet af sammentællingen                                                               |
| - die Stimmen zählen<br>- die Zählung der Stimmen vornehmen                              | de stemmen opnemen                                                                         | tælle stemmerne sammen                                                                      |
| - der Abgeordnete<br>- der Volksvertreter                                                | - de afgevaardigde<br>- de volksvertegenwoerdiger                                          | - deputeret<br>- folketingsmedlem (Da)<br>- parlamentsmedlem<br>- (folkevalgt) repræsentant |
| - der Abgeordnete<br>- das Mitglied der/des ... (Bundestags, MdB)                        | - de in functie zijnde afgevaardigde<br>- het zittende kamerlid                            | - deputeret<br>- folketingsmedlem<br>- parlamentsmedlem                                     |
| der bisherige Abgeordnete                                                                | de aftredende (afgevaardigde)                                                              | - en afgående deputeret/repræsentant<br>- et afgående folketingsmedlem/parlamentsmedlem     |
| die Kandidatenaufstellung                                                                | de aanwijzing/benoeming van een kandidaat                                                  | opstilling/nominering af en kandidat                                                        |
| die Benennung der Mitglieder des Europäischen Parlaments durch die nationalen Parlamente | de aanwijzing van de leden van het Europese Parlement door en uit de nationale parlementen | udpegnings af Europa-Parlamentets medlemmer blandt medlemmerne af de nationale parlamenter  |
| auf das Mandat verzichten                                                                | de afstand van het man daat                                                                | give afkald på mandatet                                                                     |
| die (moralische) Wahl pflicht                                                            | de stemplicht                                                                              | (moralsk) stemmepligt                                                                       |
| die Parteidiziplin                                                                       | - de partijdiscipline<br>- de partijtucht                                                  | partidisciplin                                                                              |
| die Fraktionsdisziplin                                                                   | de stemdiscipline                                                                          | afstemningsdisciplin                                                                        |
| die Wahl(kampf) rede                                                                     | - de verkiezingsrede<br>- de verkiezingstoespraak                                          | valgtale                                                                                    |
| die gesetzlichen Wahl bestimmungen                                                       | - de kieswetbepalingen<br>- de kiesrechtbepalingen                                         | valgbestemmelser                                                                            |

|                        |                                                              |                                                                                                                                               |                                                                        |
|------------------------|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| 89. <u>dissolution</u> | la dissolution d'un parlement national                       | lo scioglimento di un parlamento nazionale                                                                                                    | dissolution of a national parliament                                   |
|                        | la dissolution anticipée du parlement                        | lo scioglimento anticipato del Parlamento                                                                                                     | early dissolution of Parliament                                        |
|                        | le droit de dissolution du gouvernement                      | il diritto del governo di sciogliere il Parlamento                                                                                            | the government's right to dissolve Parliament                          |
| 90. <u>district</u>    | le district électoral (B, D, N)                              | - il distretto elettorale<br>- la sezione elettorale                                                                                          | electoral/polling district                                             |
| 91. <u>diviseur</u>    | le diviseur électoral                                        | il divisore elettorale                                                                                                                        | electoral divisor                                                      |
| 92. <u>document</u>    | les documents électoraux i documenti elettorali              |                                                                                                                                               | election documents                                                     |
| 93. <u>domicile</u>    | l'obligation de domicile l'obbligo di residenza              |                                                                                                                                               | residential obligation                                                 |
| 94. <u>doyen</u>       | le doyen d'âge (du Parlement)                                | il decano d'età                                                                                                                               | oldest Member                                                          |
| 95. <u>droit</u>       | le droit de dissolution du gouvernement                      | il diritto del governo di sciogliere il Parlamento                                                                                            | the government's right to dissolve Parliament                          |
|                        | le droit électoral (cf. aussi: législation, loi)             | - l'ordinamento elettorale<br>- le norme elettorali                                                                                           | electoral law                                                          |
|                        | le droit électoral communautaire                             | - la normativa elettorale comunitaria<br>- le norme elettorali comunitarie                                                                    | Community electoral law                                                |
|                        | les bases du droit électoral                                 | i fondamenti del diritto elettorale                                                                                                           | principles of electoral law                                            |
|                        | un expert en droit électoral                                 | un esperto di diritto elettorale                                                                                                              | expert in electoral law                                                |
|                        | les droit électoraux (=droit de vote et droit d'éligibilité) | i diritti elettorali (- diritto di voto e di eleggibilità<br>- diritto elettorale attivo e passivo<br>- capacità elettorale attiva e passiva) | electoral rights (right to vote and eligibility to stand for election) |

|                                                                         |                                                                                                            |                                           |
|-------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| die Auflösung eines nationalen Parlaments                               | de ontbinding van een nationaal parlement                                                                  | opløsning af et nationalt parlament       |
| die vorzeitige Parlementsauflösung                                      | de tussentijdse/vervroegde ontbinding van het Parlement (Kamerontding)                                     | parlamentets opløsning i utide            |
| die Regierung ist berechtigt, das Parlament aufzulösen                  | het ontbindingsrecht van de regering                                                                       | regeringens ret til at opløse parlamentet |
| der Wahlbezirk                                                          | - het kiesdistrict (N)<br>- het stemdistrict (B)                                                           | valgdistrikt/-område                      |
| der Wahldivisor                                                         | de kiesdeler                                                                                               | divisor                                   |
| die Wahlunterlagen                                                      | de verkiezingsdocumenten                                                                                   | valgdokumenter                            |
| die Wohnsitzpflicht                                                     | voorraarden m.b.t. het domicilie                                                                           | bopælsbetingelse                          |
| der Alterspräsident                                                     | het oudste lid in jaren                                                                                    | aldersformanden                           |
| die Regierung ist berechtigt, das Parlament aufzulösen                  | het ontbindingsrecht van de regering                                                                       | regeringens ret til at opløse parlamentet |
| das Wahlrecht                                                           | het kiesrecht                                                                                              | - valglovgivning<br>- valgret             |
| das gemeinschaftliche Wahlrecht                                         | het gemeenschappelijke/communautaire kiesrecht                                                             | fællesskabsvalgret                        |
| die Wahlrechtsprinzipien                                                | de grondslagen van het kiesrecht                                                                           | valgretlige principper                    |
| ein Wahlrechtssachverständiger                                          | - een kiesrechtdeskundige<br>- een deskundige op het gebied van het kiesrecht<br>- een kiesrechtspecialist | en sagkyndig i valgret                    |
| - das Wahlrecht und die Wählbarkeit<br>- aktives und passives Wahlrecht | het kiesrecht (actief en passief)                                                                          | valgrettigheder (valgret og valgbarhed)   |

|                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 95. <u>droit</u> (suite)                                                                                                            |                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                      |
| la déchéance des droits électoraux                                                                                                  | - perdere il diritto elettorale<br>- la privazione del godimento del diritto elettorale                                                                                                 | deprivation of voting rights and eligibility                                                                                                         |
| exercer les droits électoraux/le droit de vote                                                                                      | esercitare il diritto di voto                                                                                                                                                           | to exercise one's electoral rights/the right to vote                                                                                                 |
| jouir de ses droits électoraux                                                                                                      | godere della capacità elettorale/dei diritti elettorali                                                                                                                                 | to enjoy one's electoral rights                                                                                                                      |
| une condamnation comportant privation des droits électoraux                                                                         | la perdita del/essere privato del diritto elettorale in base a una sentenza passata in giudicato                                                                                        | sentence involving loss of voting rights and eligibility                                                                                             |
| les individus privés de leur droit d'éligibilité                                                                                    | - le persone private del godimento dell'elettore passivo politico<br>- le persone incorse in una causa di ineleggibilità<br>- le persone che si trovano in condizioni di ineleggibilità | persons deprived of their right to eligibility                                                                                                       |
| le droit de prendre part au vote                                                                                                    | avere diritto di partecipare al voto                                                                                                                                                    | entitlement to vote                                                                                                                                  |
| le droit de suffrage (cf. aussi: droit de vote)                                                                                     | il diritto di voto                                                                                                                                                                      | - franchise/suffrage<br>- right to vote                                                                                                              |
| - le vote/suffrage des femmes<br>- le droit de suffrage féminin                                                                     | il voto femminile                                                                                                                                                                       | - woman suffrage<br>- female suffrage<br>- right of women to vote                                                                                    |
| l'exclusion du droit de suffrage                                                                                                    | - l'esclusione dal diritto di voto<br>- l'esclusione dal godimento della capacità elettorale                                                                                            | exclusion from the suffrage/right to vote                                                                                                            |
| - le droit de vote<br>- l'électorat (B)                                                                                             | - il diritto di voto<br>- l'elettorato                                                                                                                                                  | - right to vote<br>- franchise                                                                                                                       |
| - le droit de vote limité/restreint<br>- le suffrage restreint                                                                      | il diritto di voto limitato                                                                                                                                                             | - restricted suffrage/voting rights<br>- limited franchise                                                                                           |
| - le droit de vote actif<br>(cf. aussi: droit de suffrage, droit de vote)<br>- le droit de vote pas-sif<br>(cf. aussi: éligibilité) | - il diritto elettorale attivo<br>- il diritto elettorale passivo                                                                                                                       | - right to vote (to be entitled to vote in a parliamentary election)<br>- eligibility (right to offer oneself candidate at a Parliamentary election) |

|                                                           |                                                                                  |                                                                       |
|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| die Verlust des Wahlrechts und der Wählbarkeit            | het verval van het kiesrecht                                                     | fortabelse af valgrettigheder (valgret og valgbarhed)                 |
| das Wahlrecht ausüben                                     | het kiesrecht/stemrecht uitoefenen                                               | udøve sin stemmeret/valgret                                           |
| wahlberechtigt sein                                       | kiesbevoegd/kiesgerechtigd zijn                                                  | gøre brug af sine valgrettigheder (som vælger og kandidat)            |
| durch Richterspruch das Wahlrecht rechtskräftig verlieren | een veroordeling houdende uitsluiting van de uitoefening van het kiesrecht       | en dom, der medfører fortabelse af valgretten                         |
| Personen, die die Wählbarkeit verloren haben              | de personen die van de verkiesbaarheid ontzet zijn                               | personer, der har mistet/er blevet frakendt deres valgbarhed          |
| das Recht auf Teilnahme an der Wahl                       | het recht om aan de stemming deel te nemen                                       | ret til at tage del i valg                                            |
| das (aktive) Wahlrecht                                    | het stemrecht                                                                    | - stemmeret<br>- valgret                                              |
| das Frauenwahlrecht                                       | - het vrouwekiesrecht<br>- het vrouwestemrecht                                   | - kvinders stemmeret/valgret<br>- kvinders adgang til at stemme/vælge |
| der Ausschluß vom Wahlrecht                               | de uitsluiting van de uitoefening van het kiesrecht                              | - valgretsfortabelse<br>- fortabelse af valgretten                    |
| - das aktive Wahlrecht<br>- das Stimmrecht                | - het stemrecht<br>- het actief kiesrecht (B)                                    | - stemmeret<br>- valgret                                              |
| das beschränkte Wahlrecht                                 | het beperkte stemrecht                                                           | begrænset valgret                                                     |
| das aktive/passive Wahlrecht                              | - het actieve kiesrecht/stemrecht<br>- het passieve kiesrecht/de verkiesbaarheid | - stemmeret/valgret<br>- valgbarhed                                   |

|                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                  |                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| 95. <u>droit</u> (suite)                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                  |                                                                                               |
| le droit de vote double                                                                                                  | il diritto di poter esprimere due voti                                                                                                                                                           | double voting right                                                                           |
| le droit de vote plural                                                                                                  | il diritto di voto plurimo/multiplo                                                                                                                                                              | multiple/plural voting right                                                                  |
| le droit de vote restreint aux hommes                                                                                    | il diritto elettorale limitato ai cittadini di sesso maschile                                                                                                                                    | - manhood only suffrage<br>- male only suffrage                                               |
| le droit de vote simple                                                                                                  | il diritto di voto singolo                                                                                                                                                                       | single voting right                                                                           |
| avoir le/jouir du droit de vote (cf. aussi: capacité)                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>- godere della/avere la capacità elettorale</li> <li>- godere del/avere il diritto di voto</li> <li>- essere titolare del diritto di voto</li> </ul>      | to have/to enjoy the right to vote                                                            |
| l'exercice du droit de vote                                                                                              | <p>l'esercizio del diritto di voto</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- votare per corrispondenza</li> <li>- esercitare il diritto di voto per corrispondenza</li> </ul>                 | <p>exercise of the right to vote/franchise</p> <p>(to exercise the right) to vote by post</p> |
|                                                                                                                          | votare per procuration/rappresentanza                                                                                                                                                            | (to exercise the right) to vote by proxy                                                      |
| exercer la plénitude du droit de vote                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>- il pieno esercizio del diritto di voto</li> <li>- esercitare pienamente il diritto di voto</li> <li>- godere della piena capacità elettorale</li> </ul> | to exercise full voting rights                                                                |
| la privation du droit de vote                                                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>- essere privato del diritto di voto</li> <li>- la privazione del godimento del diritto elettorale/di voto</li> </ul>                                     | deprivation of the right to vote                                                              |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- être privé du droit de vote</li> <li>- ne pas avoir le droit de vote</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- senza diritto di voto</li> <li>- senza capacità elettorale</li> </ul>                                                                                   | to be without the right to vote/voting rights                                                 |
| la restriction/limitation du droit de vote                                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>- la limitazione del diritto di voto</li> <li>- i limiti posti al diritto di voto</li> </ul>                                                              | restriction/limitation of the voting right                                                    |
| la suspension du droit de vote/suffrage                                                                                  | <p>la sospensione del diritto di voto</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- di voto</li> <li>- elettorale</li> </ul>                                                                      | suspension of the right to vote                                                               |

|                                                                                                                                                 |                                                                                      |                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| das doppelte Stimmrecht                                                                                                                         | het dubbele stemrecht                                                                | dobbelt stemmeret                                                        |
| - das mehrfache Stimmrecht<br>- das Mehrstimmendenrecht                                                                                         | het meervoudige stemrecht<br>ret til at afgive flere stemmer                         |                                                                          |
| das ausschließliche Männerwahlrecht                                                                                                             | het mannenkiesrecht                                                                  | udelukkende valgret for mænd                                             |
| das einfache Stimmrecht                                                                                                                         | het enkelvoudig stemrecht                                                            | simpel stemmeret                                                         |
| wahlberechtigt sein                                                                                                                             | kiesbevoegd/kiesgerechtigd zijn                                                      | - være stemmeberettiget<br>- have stemmeret<br>- have valgret            |
| die Ausübung des Wahlrechts                                                                                                                     | de uitoefening van het kiesrecht                                                     | udøvelse af valgretten                                                   |
| durch Briefwahl wählen                                                                                                                          | per brief stemmen                                                                    | (udøve retten til at) stemme pr. brev                                    |
| - das Wahlrecht durch einen Bevollmächtigten ausüben<br>- seine Stimme durch einen Bevollmächtigten abgeben lassen<br>voll stimmberechtigt sein | bij volmacht stemmen<br>volledig stemrecht hebben                                    | (udøve retten til at) stemme ved fuldmagt<br>være fuldt stemmeberettiget |
| die Aberkennung des Wahlrechts                                                                                                                  | de uitsluiting van (de uitoefening van) het kiesrecht                                | fratagelse af valgretten                                                 |
| nicht stimmberechtigt sein                                                                                                                      | - van (de uitoefening van) het kiesrecht uitgesloten zijn<br>- geen kiesrecht hebben | - ikke have valgret<br>- ikke være stemmeberettiget                      |
| die Stimmrechtsbeschränkung                                                                                                                     | de beperking van het kiesrecht                                                       | begrænsning af valgrettet                                                |
| das Ruhen des Wahlrechts                                                                                                                        | de schorsing van (de uitoefening van) het kiesrecht                                  | (midlertidig) inddragelse af valgret/stemmeret                           |

|                                                                |                                                                                                     |                                                        |
|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| 96. <u>égalité</u><br>l'égalité de droits<br>(droit électoral) | l'egualanza del voto                                                                                | equality of voting rights                              |
| 97. <u>électeur</u><br>l'électeur                              | l'elettore                                                                                          | elector                                                |
| - les électeurs<br>- le corps électoral<br>- l'électorat       | - gli elettori<br>- il corpo elettorale<br>- l'elettorato                                           | - electors<br>- body of electors<br>- electorate       |
| les électeurs censitaires<br>(cf. aussi: suffrage censitaire)  | - gli elettori censuari<br>- gli elettori ammessi al godimento del diritto di voto in base al censo | electors qualified by property/by assessment           |
| l'électeur qui vote par correspondance                         | l'elettore che vota per corrispondenza                                                              | postal voter                                           |
| chaque électeur a droit à une voix                             | ogni elettore ha diritto a un voto/ dispone di un voto                                              | each elector may cast one vote                         |
| - les électeurs flottants<br>- les électeurs du moins          | gli elettori indecisi/ fluttuanti                                                                   | floating voters/<br>electors                           |
| l'électeur inscrit                                             | l'elettore iscritto                                                                                 | registered voter/elector                               |
| les électeurs inscrits sur la liste électorale                 | gli elettori iscritti nelle liste elettorali                                                        | electors included on the register of electors          |
| les électeurs marginaux                                        | gli elettori marginali                                                                              | peripheral/marginal voters                             |
| les électeurs potentiels                                       | gli elettori potenziali                                                                             | potential electors                                     |
| le comportement électoral/des électeurs                        | il comportamento degli elettori                                                                     | - electoral behaviour<br>- behaviour of the electorate |
| la convocation des électeurs                                   | la convocazione dei comizi elettorali                                                               | convocation of the electors                            |
| les conditions requises pour être électeur                     | requisiti necessari per l'acquisto e per il godimento della capacità elettorale attiva              | conditions required to be an elector                   |
| convoquer les électeurs                                        | - convocare gli elettori<br>- chiamare gli elettori alle urne<br>- indire i comizi elettorali       | to convoke the electors                                |

|                                                         |                                                                                                       |                                                                    |
|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| - die Gleichberechtigung der Wähler                     | de gelijkgerechtigdheid                                                                               | lige valgret                                                       |
| - die Wahlgleichheit                                    |                                                                                                       |                                                                    |
| - der Wahlberechtigte                                   | - de kiezer                                                                                           | - vælger                                                           |
| - der Wähler                                            | - de kiesgerechtigde                                                                                  | - stemmeberettiget                                                 |
| - die Wahlberechtigten                                  | - de kiezers                                                                                          | - vælgerne                                                         |
| - die Wähler                                            | - het kiezerskorps                                                                                    | - vælgerkorpset                                                    |
| - die Wählerschaft                                      | - het electoraat                                                                                      |                                                                    |
|                                                         | - het kiezersvolk                                                                                     |                                                                    |
| die Steuerwähler                                        | de censuskiezers                                                                                      | - censusvælgere                                                    |
|                                                         |                                                                                                       | - skattevælgere                                                    |
| der Briefwähler                                         | de kiezer die per brief stemt                                                                         | - vælger, der stemmer pr. brev                                     |
| jeder Wähler hat eine Stimme                            | elke kiezer mag slechts één stem uitbrengen                                                           | - brevstemmevergående<br>hver vælger har ret til at give en stemme |
| - die Wechselwähler                                     | - niet besliste kiezers                                                                               | vælgere på vandring                                                |
| - unentschiedene Wähler                                 | - zwevende stemmen                                                                                    |                                                                    |
| der eingetragene Wähler/ Wahlberechtigte                | de ingeschreven kiezer                                                                                | vælger, der er op>taget på valglisten                              |
| die im Wählerverzeichnis eingetragenen Wahlberechtigten | kiezers die op de kiezerslijsten/in het kiezersregister (N) vermeld staan/zijn ingeschreven/opgenomen | vælgere, der er op>taget på valglisten                             |
| die Restwähler                                          | de marginale kiezers                                                                                  | marginalvælgere                                                    |
| potentielle Wähler                                      | de potentiële kiezers                                                                                 | potentielle vælgere                                                |
| das Wählerverhalten                                     | het kiesgedrag                                                                                        | vælgernes holdning                                                 |
| die Wahlbenachrichtigung                                | de oproeping der kiezers                                                                              | udskrivning af (ny) valg                                           |
| die Voraussetzungen für das Wahlrecht                   | de vereisten om kiezer te zijn                                                                        | betingelserne for at opnå valgret                                  |
| - Wahlen ausschreiben                                   | de kiezers oproepen                                                                                   | udskrive valg                                                      |
| - Wahlen bekanntmachen                                  |                                                                                                       |                                                                    |

|                                                                                      |                                                                                                   |                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| 97. <u>électeur</u> (suite)                                                          |                                                                                                   |                                                                                      |
| tenir un fichier général des électeurs et électrices                                 | tenere uno schedario generale (elettorale) degli elettori                                         | to keep a general file of electors                                                   |
| les grands électeurs (= les électeurs du second degré - suffrage indirect)           | - l'elettore delegato<br>- l'elettore di secondo grado                                            | - second-degree electors<br>- electoral college                                      |
| l'élection s'effectuant par l'intermédiaire de grands électeurs ou par délégation    | elezioni per il tramite di grandi elettori o per procura                                          | elections through electoral colleges or by means of the present system of delegation |
| le nombre des électeurs                                                              | il numero degli elettori                                                                          | number of electors                                                                   |
| le numéro d'inscription de l'électeur sur la liste (électorale)                      | il numero d'ordine di ogni elettore sulla lista elettorale                                        | voter's number on the electoral register                                             |
| la pression sur les électeurs                                                        | pressioni esercitate sugli elettori                                                               | pressure on the electors                                                             |
| la recensement des électeurs                                                         | la revisione annuale delle liste elettorali                                                       | census/return of electors                                                            |
| sont électeurs..... (ont le droit de vote...)                                        | - sono elettori.....<br>- hanno diritto di voto...<br>- godono della capacità elettorale....      | electors are.....                                                                    |
| réfléter aussi exactement que possible la volonté des électeurs au sein du Parlement | rispecchiare, il più fedelmente possibile, la volontà degli elettori in seno al Parlamento stesso | to reflect as exactly as possible in Parliament the will of the electorate           |
| 98. <u>élection</u>                                                                  |                                                                                                   |                                                                                      |
| - les élections administratives                                                      | le elezioni amministrative (comunali, provinciali, regionali)                                     | administrative/local (government) elections                                          |
| - les élections pour des collectivités locales                                       |                                                                                                   |                                                                                      |
| - les élections locales                                                              |                                                                                                   |                                                                                      |
| - des élections anticipées                                                           | - elezioni anticipate                                                                             | early elections                                                                      |
| - une consultation (électorale) anticipée                                            | - una consultazione elettorale anticipata                                                         |                                                                                      |
| proclamer des élections anticipées                                                   | indire elezioni anticipate                                                                        | to call an early election                                                            |
| une élection complémentaire                                                          | un'elezione suppletiva/parziale                                                                   | by-election                                                                          |
| des élections démocratiques                                                          | elezioni democratiche                                                                             | democratic elections                                                                 |
| les principes qui régissent des élections démocratiques                              | i principi fondamentali di elezioni democratiche                                                  | fundamental principles of democratic elections                                       |

|                                                                          |                                                                                   |                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| - ein Wählerverzeichnis<br>- eine Wahlkartei führen                      | een kiezersregister bijhouden                                                     | føre kartotek over vælgemerne                                   |
| die Wahlmänner                                                           | de kiesmannen                                                                     | valgmænd                                                        |
| Wahlen durch Wahlmänner oder das gegenwärtige Entsendeverfahren          | verkiezingen via kiezmænd of via het systeem delegerede-systemet van afvaardiging | valg ved valgmænd eller vælgereks med delegheds-systemet        |
| die Zahl der Wähler                                                      | het aantal kiezers                                                                | vælgertallet                                                    |
| die Nummer des Wahlberechtigten im Wählerverzeichnis                     | het nummer van inschrijving van de kiezer op de lijst                             | vælgereks løbenummer på valglisten                              |
| die Beeinflussung der Wähler                                             | de pressie op de kiezers                                                          | valgpres                                                        |
| die Wählerzählung                                                        | de telling van de kiezers                                                         | opgørelse af vælgertal=let                                      |
| wahlberechtigt sind ...                                                  | zijn kiesgerechtigd ...                                                           | valgret har ...                                                 |
| den Wählerwillen möglichst genau im Parlament wiederspiegeln/wiedergeben | zo nauwkeurig mogelijke de wensen van de kiezers in het Parlement weer-spiegelen  | så nøjagtigt som muligt afspejle vælgernes ønsker i Parlamentet |
| Wahlen zu den Gebiets-körperschaften (z.B. Gemeindewahlen)               | de administratieve/verkiezingen voor plaatselijke vertegenwoordigende lichamen    | administrative/lokale valg                                      |
| vorgezogene (Neu)wahlen                                                  | vervroegde/tussentijdse verkiezingen                                              | valg i utide                                                    |
| vorzeitig Neuwahlen ausschreiben                                         | vervroegde verkiezingen uitschrijven                                              | udskrive valg i utide                                           |
| - eine Ergänzungswahl<br>- eine Nachwahl                                 | een aanvullende verkiezing                                                        | et suppleringsvalg                                              |
| demokratische Wahlen                                                     | democratische verkiezin-gen                                                       | demokratiske valg                                               |
| die Grundprinzipien demokratischer Wahlen                                | de fundamentele beginse-len van democratische verkiezingen                        | grundprincipperne for demokratiske valg                         |

98. élection (suite)

l'élection directe a lieu conformément à des lois arrêtées au niveau national

le elezioni dirette si svolgono in base a leggi promulgate a livello nazionale

the direct elections are organized under laws enacted at national level

l'élection s'effectuant par l'intermédiaire de grands électeurs ou par délégation

elezioni per il tramite di grandi elettori o per procura

elections through electoral colleges or by means of the present system of delegation

des élections européennes

elezioni europee

European elections

la préparation de l'opinion publique aux élections européennes au suffrage universel direct

la preparazione della opinione pubblica alle elezioni europee a suffragio universale diretto

preparation of public opinion for European elections by direct universal suffrage

l'élection se fait au scrutin secret

eleggere a scrutinio segreto/con votazione segreta

the ballot is secret

les élections  
- générales  
- législatives  
- nationales  
- parlementaires  
- politiques

le elezioni  
- generali  
- legislative  
- nazionali  
- politiche

general elections  
national -  
parliamentary -  
political -

des élections  
- indirectes  
- à deux degrés  
- au suffrage indirect  
(cf. aussi: suffrage indirect)

elezioni indirette/  
di secondo grado

- elections by indirect franchise/suffrage  
- indirect elections

le système des élections indirectes

il sistema dell'elezione indiretta

system of indirect elections

l'élection invalidée/  
déclarée nulle

l'elezione invalidata/  
dichiarata nulla

- invalidated election  
- election declared void

le manifeste d'un parti pour les élections législatives

- il manifesto/il programma del partito per le elezioni legislative/politiche  
- la piattaforma elettorale del partito

General Election manifesto of a party

se présenter aux élections législatives

presentarsi/candidarsi alle elezioni legislative

to contest a parliamentary election

organiser des élections libres au scrutin secret

organizzare elezioni libere a scrutinio segreto

to hold free elections by secret ballot

les élections auront lieu à la même date

le elezioni si terranno alla stessa data

elections shall be held on the same date

|                                                                                                            |                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| die Direktwahl wickelt sich nach Gesetzen, die auf nationaler Ebene beschlossen werden, ab                 | de rechtstreekse verkiezingen verlopen volgens op nationaal niveau vastgestelde wetten                           | direkte valg afvikles i overensstemmelse med love, som vedtages på nationalt plan                                                                                                               |
| Wahlen durch Wahlmänner oder das gegenwärtige Entsendeverfahren                                            | verkiezingen via kiesmannen of via het systeem delegeredesystemet van afvaardiging                               | valg ved valgmænd eller mænd ved valgmenighedens delegation                                                                                                                                     |
| europeische Wahlen                                                                                         | de Europese verkiezingen                                                                                         | europeiske valg                                                                                                                                                                                 |
| die Vorbereitung der Öffentlichkeit auf unmittelbare/direkte, allgemeine, europäische Wahlen               | de voorbereiding van de publieke opinie op de rechtstreekse algemene Europese verkiezingen                       | forberede offentligheden med henblik på de almindelige, direkte europæiske valg                                                                                                                 |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- in geheimer Wahl wählen</li> <li>- die Wahl ist geheim</li> </ul> | de verkiezing vindt plaats/geschiedt bij geheime stemming                                                        | valget finder sted ved hemmelig afstemning                                                                                                                                                      |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- gesetzgebende Wahlen</li> <li>- Parlamentswahlen</li> </ul>       | <ul style="list-style-type: none"> <li>- de parlementsverkiezing</li> <li>- de nationale verkiezingen</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- almindelige valg</li> <li>- valg til en lovgivende forsamling</li> <li>- nationale valg</li> <li>- parlamentsvalg</li> <li>- politiske valg</li> </ul> |
| indirekte/mittelbare/zweistufige Wahlen                                                                    | indirecte/getrapte verkiezingen                                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- indirekte valg</li> <li>- valg på to niveauer</li> </ul>                                                                                               |
| das indirekte/mittelbare Wahlsystem                                                                        | het systeem van getrapte/ indirecte verkiezingen                                                                 | indirekte valg                                                                                                                                                                                  |
| die für ungültig erklärte Wahl                                                                             | de ongeldig verklaarde verkiezing                                                                                | et valg, der er erklæret ugyldigt                                                                                                                                                               |
| das Parteidokument für Parlamentswahlen                                                                    | het verkiezingsmanifest van een partij voor de parlementsverkiezingen                                            | et partis programerklæring forud for et parlamentsvalg                                                                                                                                          |
| bei einer Parlamentswahl kandidieren                                                                       | zich bij de parlementsverkiezingen kandidaat stellen                                                             | stille sig som kandidat til parlamentsvalg                                                                                                                                                      |
| freie und geheime Wahlen abhalten                                                                          | vrije, geheime verkiezingen houden                                                                               | afholde frie, hemmelige valg                                                                                                                                                                    |
| die Wahlen finden zum gleichen Zeitpunkt statt                                                             | de verkiezingen zullen op dezelfde datum worden gehouden                                                         | valgene afholdes på samme dato                                                                                                                                                                  |

|                                                                                          |                                                                                      |                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 98. <u>élection</u> (suite)                                                              |                                                                                      |                                                                                                               |
| les élections auront lieu sur l'ensemble du territoire de la Communauté                  | le elezioni avranno luogo in tutto il territorio della Comunità                      | the elections shall take place throughout the territory of the Community                                      |
| l'élection des membres du Parlement européen au suffrage universel direct                | l'elezione dei membri del Parlamento europeo a suffragio universale diretto          | election of the Members of the European Parliament by direct universal suffrage                               |
| procéder simultanément à des élections nationales et européennes                         | tenere contemporaneamente elezioni nazionali ed europee                              | to hold national and European elections on the same day                                                       |
| une élection nulle                                                                       | un'elezione nulla                                                                    | null and void election                                                                                        |
| une élection partielle/de renouvellement                                                 | un'elezione parziale/suppletiva                                                      | by-election                                                                                                   |
| des élections périodiques, honnêtes, au suffrage universel et égal, et au scrutin secret | elezioni periodiche, veritieri, a suffragio universale ed eguale, e con voto segreto | genuine, periodic elections which shall be by universal and equal suffrage and shall be held by secret ballot |
| l'élection présidentielle                                                                | - l'elezione del Presidente della Repubblica<br>- l'elezione presidenziale           | presidential election                                                                                         |
| l'élection primaire                                                                      | - le elezioni primarie<br>- le primarie                                              | primary/preliminary election                                                                                  |
| l'élection principale                                                                    | l'elezione principale                                                                | main/principal election                                                                                       |
| les élections au suffrage direct                                                         | - le elezioni con voto diretto<br>- le elezioni dirette                              | elections by direct suffrage                                                                                  |
| les élections au suffrage indirect<br>(cf.: élections indirectes)                        |                                                                                      |                                                                                                               |
| les élections au suffrage universel direct                                               | le elezioni a suffragio universale diretto                                           | elections by direct universal suffrage                                                                        |
| l'admission des partis politiques aux élections                                          | l'ammissione dei partiti politici alle elezioni                                      | admission of political parties to elections                                                                   |
| l'annulation de l'élection d'un représentant                                             | l'annullamento dell'elezione di un rappresentante                                    | annulment of the election of a representative                                                                 |

|                                                                                                  |                                                                                                                                |                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| die Wahlen finden im gesamten Gebiet der Gemeinschaft statt                                      | de verkiezingen vinden plaats in het gehele gebied van de Gemeenschap                                                          | valgene afholdes i hele Fællesskabets område                         |
| die Wahl der Mitglieder des Europäischen Parlaments in allgemeinen unmittelbaren/direkten Wahlen | de verkiezing van de leden van het Europese Parlement door middel van rechtstreekse algemene verkiezingen                      | almindelig direkte valg af Europa-Parlamentets medlemmer             |
| zugleich nationale und europäische Wahlen abhalten                                               | tegelijkertijd nationale en Europese verkiezingen houden                                                                       | afholde nationale og europæiske valg samtidig                        |
| eine ungültige Wahl                                                                              | een ongeldige/nietige verkiezing                                                                                               | et ugyldigt valg                                                     |
| - die Nachwahl<br>- die Ersatzwahl                                                               | een tussentijdse verkiezing                                                                                                    | suppleringsvalg                                                      |
| echte, wiederkehrende, allgemeine, gleiche und geheime Wahlen                                    | betrouwbare, periodieke verkiezingen die gehouden worden krachtens algemeen en gelijkwaardig kiesrecht en bij geheime stemming | regelret gennemførte periodiske, almindelige, lige og hemmelige valg |
| - die Präsidentenwahl<br>- die Präsidentschaftswahl                                              | de presidentsverkiezing                                                                                                        | præsidentvalg                                                        |
| - die Vorwahlen<br>- die Primärwahlen                                                            | de voorstemming                                                                                                                | primærvalg                                                           |
| die Hauptwahl                                                                                    | de eigenlijke verkiezing                                                                                                       | det egentlige valg                                                   |
| die Direktwahlen                                                                                 | de verkiezingen door middel van rechtstreekse verkiezingen                                                                     | direkte valg                                                         |
| allgemeine unmittelbare/direkte Wahlen                                                           | de verkiezing door middel van rechtstreekse algemene verkiezingen                                                              | almindelige direkte valg                                             |
| die Zulassung der Parteien zu den Wahlen                                                         | de toelating van de politieke partijen tot de verkiezingen                                                                     | politiske partiers ret til at opstille til valg                      |
| die Wahl eines Abgeordneten für ungültig erklären                                                | de ongeldigverklaring van de verkiezing van een afgevaardigde                                                                  | ikke godkende/kassere et medlems valg                                |

|                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 98. <u>élection</u> (suite)                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                  |
| des irrégularités n'en - traînant pas nécessairement l'annulation des élections | irregolarità che non comportano forzatamente l'annullamento delle elezioni                                                                                                                                                                                                                           | irregularities which do not necessarily entail the annulment of the elections                                                    |
| les bases juridiques de l'élection                                              | le basi giuridiche dell'elezione                                                                                                                                                                                                                                                                     | legal/statutory basis of elections                                                                                               |
| la date des élections                                                           | la data delle elezioni                                                                                                                                                                                                                                                                               | - date of the election<br>- polling date                                                                                         |
| le contrôle du déroulement des élections                                        | la vigilanza sullo svolgimento delle elezioni                                                                                                                                                                                                                                                        | supervision of the election procedure                                                                                            |
| gagner les élections                                                            | vincere le elezioni                                                                                                                                                                                                                                                                                  | to win the election                                                                                                              |
| invalider/annuler les élections                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>- stabilire la nullità della elezione (delle elezioni)</li> <li>- dichiarare nulla la elezione (le elezioni)</li> <li>- emettere pronuncia di annullamento dell'elezione (delle elezioni)</li> <li>- invalidare/annullare l'elezione (le elezioni)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- to declare the election(s) null and void</li> <li>- to annul the election(s)</li> </ul> |
| le jour des élections                                                           | il giorno delle elezioni                                                                                                                                                                                                                                                                             | election/polling day                                                                                                             |
| tenir                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                  |
| - de nouvelles élections (cas normal)                                           | - la ripetizione delle elezioni                                                                                                                                                                                                                                                                      | to hold                                                                                                                          |
| - une nouvelle élection (en cas d'annulation)                                   | - una nuova elezione                                                                                                                                                                                                                                                                                 | - new elections<br>- a new election                                                                                              |
| entraîner la nullité de l'élection                                              | comportare la nullità dell'elezione                                                                                                                                                                                                                                                                  | to render the election null and void                                                                                             |
| l'organisation des élections                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>- la messa in moto del processo elettorale</li> <li>- l'organizzazione delle elezioni</li> </ul>                                                                                                                                                              | organization of elections                                                                                                        |
| perdre les élections                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>- perdere le elezioni</li> <li>- essere sconfitti alle elezioni</li> </ul>                                                                                                                                                                                    | to lose the elections                                                                                                            |
| la proclamation des élections                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- l'indizione delle elezioni</li> <li>- la convocazione dei comizi elettorali</li> </ul>                                                                                                                                                                      | proclamation of elections                                                                                                        |
| - proclamer des élections                                                       | - indire le elezioni                                                                                                                                                                                                                                                                                 | - to call an election                                                                                                            |
| - appeler aux urnes                                                             | - convocare i comizi elettorali                                                                                                                                                                                                                                                                      | - to go to the country                                                                                                           |
|                                                                                 | - chiamare alle urne                                                                                                                                                                                                                                                                                 | - to convoke the electors                                                                                                        |
|                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | - to appeal to the electorate                                                                                                    |

|                                                                   |                                                                                        |                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| Umstände, die nicht unbedingt einen Wahlmangel begründen können   | onregelmatigheden die niet noodzakelijk tot ongeldigverklaring der verkiezingen leiden | uregelmæssigheder medfører ikke nødvendigvis, at valget erklæres ugyldigt |
| die Rechtsgrundlagen der Wahl                                     | de rechtsgrondslag voor de verkiezingen                                                | retsgrundlaget for afholdelse af valg                                     |
| - das Wahldatum<br>- der Zeitpunkt der Wahlen<br>- der Wahltermin | de verkiezingsdatum                                                                    | - datoer for valget<br>- valgdatoen                                       |
| die ordnungsgemäße Durchführung der Wahlen überwachen             | het toezicht op het verloop van de verkiezingen                                        | føre tilsyn med valgenes afvikling                                        |
| die Wahl(en) gewinnen                                             | de verkiezing(en) winnen                                                               | vinde valget                                                              |
| die Wahl(en) für ungültig erklären                                | de verkiezing(en) ongeldig verklaren                                                   | erklære valget for ugyldigt                                               |
| der Wahltag                                                       | der verkiezingsdag                                                                     | valgdagen                                                                 |
| - Neuwahlen ausschreiben<br>- eine Wiederholungswahl durchführen  | - nieuwe verkiezingen houden<br>- tot een nieuwe verkiezing overgaan                   | holde<br>- (ny) valg<br>- omvalg                                          |
| die Ungültigkeit der Wahl nach sich ziehen/ verursachen           | de nietigheid van de verkiezing veroorzaken                                            | medføre valgets ugyldighed                                                |
| die Vorbereitung der Wahl(en)                                     | de organisatie van de verkiezingen                                                     | tilrettelæggelse af valg                                                  |
| die Wahlen verlieren                                              | de verkiezingen verliezen tabe valgene                                                 |                                                                           |
| die Ausschreibung von Wahlen                                      | de uitschrijving van verkiezingen                                                      | udskrivning af (ny) valg                                                  |
| - Wahlen ausschreiben<br>- zu den Urnen rufen                     | verkiezingen uitschrijven udskrive (ny) valg                                           |                                                                           |

|                                                                                                                              |                                                                                                                                 |                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| 98. <u>élection</u> (suite)                                                                                                  |                                                                                                                                 |                                                                      |
| contrôler la régularité des élections/du scrutin                                                                             | accertare il regolare svolgimento - delle operazioni elettorali/di voto - delle elezioni - del procedimento elettorale          | to verify that the election has been carried out in a regular manner |
| contester la régularité de l'élection                                                                                        | contestare la validità del voto                                                                                                 | to question the conduct of the election                              |
| les résultats des élections/électoraux/du scrutin                                                                            | - il risultato delle elezioni - i risultati elettorali - l'esito delle elezioni - il responso delle urne                        | - results of the elections - election results - result of the poll   |
| la proclamation des résultats des élections/électoraux/du scrutin                                                            | la proclamazione dei risultati elettorali/dello scrutinio                                                                       | declaration of - the election result - the result of the poll        |
| truquer les élections                                                                                                        | falsificare/alterare - il risultato della votazione - l'esito delle elezioni - i risultati elettorali                           | to manipulate/rig the elections                                      |
| 99. <u>electoralisme</u>                                                                                                     |                                                                                                                                 |                                                                      |
| faire de l'électoralisme                                                                                                     | cercare di carpire il voto a proprio o altrui vantaggio                                                                         | to indulge in vote-catching manoeuvres                               |
| 100. <u>électorat</u>                                                                                                        |                                                                                                                                 |                                                                      |
| cf. 1.:corps électoral<br>2.:droit de vote                                                                                   |                                                                                                                                 |                                                                      |
| l'électorat actif (cf.:droit de vote)                                                                                        | l'elettorato attivo                                                                                                             | franchise                                                            |
| l'électorat passif (cf.:éligibilité)                                                                                         | l'elettorato passivo                                                                                                            | eligibility (to stand for election)                                  |
| accéder à l'électorat                                                                                                        | l'ammissione al godimento del diritto di voto                                                                                   | to acquire the right to vote                                         |
| 101. <u>éligibilité</u>                                                                                                      |                                                                                                                                 |                                                                      |
| le droit d'être candidat/ le droit de se porter candidat/le droit électoral passif/le droit d'éligibilité/l'électorat passif | - l'eleggibilità - il godimento del diritto di elettorato passivo - la capacità elettorale passiva - il diritto di eleggibilità | - right to stand for election - right to be elected - eligibility    |
| l'âge d'éligibilité                                                                                                          | l'età richiesta per la eleggibilità                                                                                             | age of candidacy                                                     |

|                                                                    |                                                   |                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| die ordnungsgemäße Durch- führung/die Gültigkeit der Wahlen prüfen | de regelmatigheid van de verkiezingen onderzoeken | efterprøve valgets regelretted                                                                       |
| Einspruch gegen die Gültigkeit der Wahlen einlegen                 | de geldigheid van de verkiezing betwisten         | bestride valgets regelretted                                                                         |
| - das Wahlergebnis<br>- der Wahlausgang<br>- der Wahlresultat      | - de verkiezingsuitslag<br>- de stembusuitslag    | - udfaldet af valget<br>- valgresultatet                                                             |
| die öffentliche Bekanntmachung des Wahlergebnisses                 | de bekendmaking van de verkiezingsuitslag         | bekendtgørelse af valgets udfald/valgsresultatet                                                     |
| das Wahlergebnis verfälschen                                       | verkiezingen vervalsen                            | begå valgsvindel                                                                                     |
| auf Stimmenfang ausgehen                                           | stemmen ronselen                                  | søge at kapre stemmer                                                                                |
| - die Wahlberechtigung<br>- das aktive Wahlrecht                   | het actieve kiesrecht                             | valgret                                                                                              |
| - die Wählbarkeit<br>- das passive Wahlrecht                       | - de verkiesbaarheid<br>- het passieve kiesrecht  | valgbarhed                                                                                           |
| das Wahlrecht erhalten                                             | kiesgerechtigd worden                             | opnå valgret                                                                                         |
| - die Wählbarkeit<br>- das passive Wahlrecht                       | - de verkiesbaarheid<br>- het passieve kiesrecht  | - ret til at lade sig opstille som kandidat/ anmeldte sig til valg<br>- være valgbar<br>- valgbarhed |
| das passive Wahlalter                                              | de verkiesbaarheidsleeftijd                       | valgbarhedsalder                                                                                     |

|                                                                               |                                                                                                                                                                                             |                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| 101. <u>éligibilité</u> (suite)                                               |                                                                                                                                                                                             |                                                                      |
| les conditions d'éligibilité                                                  | i requisiti di eleggibilità                                                                                                                                                                 | conditions for eligibility                                           |
| la privation, par décision judiciaire, de l'éligibilité                       | - l'ineleggibilità pronunciata dal giudice<br>- la privazione<br>- della capacità elettorale passiva<br>- del godimento del diritto elettorale attivo<br>a seguito di sentenza di condanna  | deprivation of eligibility for election by court order               |
| les individus privés de leur droit d'éligibilité                              | - le persone private del diritto di godimento dell'elettorato passivo<br>- le persone incorse in una causa di ineleggibilità<br>- le persone che si trovano in condizioni di ineleggibilità | persons deprived of their right to eligibility                       |
| 102. <u>éligible</u><br>être éligible                                         | essere eleggibile                                                                                                                                                                           | to be eligible                                                       |
| 103. <u>élire</u><br>élire                                                    | eleggere                                                                                                                                                                                    | to elect                                                             |
| être élu pour une durée de six ans                                            | essere eletto per un periodo di sei anni                                                                                                                                                    | to be elected for a period of six years                              |
| être élu à la majorité absolue des suffrages exprimés                         | essere eletto alla maggioranza assoluta dei voti espressi                                                                                                                                   | to be elected by an absolute majority of votes                       |
| élire au scrutin/vote secret                                                  | eleggere a scrutinio segreto/con votazione segreta                                                                                                                                          | to elect by secret ballot                                            |
| 104. <u>élu</u><br>l'élu                                                      | - l'eletto<br>- il candidato eletto                                                                                                                                                         | selected/successful candidate                                        |
| le nombre des élus                                                            | il numero degli eletti                                                                                                                                                                      | number of members elected                                            |
| 105. <u>émargement</u><br>l'émargement des votants                            | l'apposita colonna della lista elettorale di sezione per accertarsi che l'elettore ha votato                                                                                                | to place a mark against the voter's name on the register of electors |
| 106. <u>émiettement</u><br>l'émiettement/fractionnement des partis            | il frazionamento dei partiti                                                                                                                                                                | splintering of parties                                               |
| 107. <u>enregistrement</u><br>le bureau d'enregistrement (pour les élections) | l'ufficio anagrafico                                                                                                                                                                        | electoral registration office                                        |

101 - 107

die Voraussetzungen  
für die Wählbarkeit

de vereisten van  
verkiesbaarheid

valgbarhedsbetingelser

durch Richterspruch  
die Wählbarkeit rechts-  
kräftig verlieren

de ontzegging van het  
passieve kiesrecht bij  
rechterlijk vonnis

frakendelse af valgbar-  
hed ved dom

Personen, die die Wähl-  
barkeit verloren haben

de personen die van de  
verkiesbaarheid ontzet  
zijn

personer, der har mistet/  
er blevet frakendt deres  
valgbarhed

wählbar sein

(ver)kiesbaar zijn

være valgbar

wählen

verkiezen

vælge

für die Dauer von sechs  
Jahren gewählt werden

gekozen worden voor  
een periode van zes jaar

blive valgt for et tids-  
rum på seks år

mit absoluter Mehrheit  
gewählt werden

met absolute meerder-  
heid der uitgebrachte  
stemmen gekozen worden

blive valgt med absolut  
flertal

in geheimer Wahl wählen

bij geheime stemming  
kiezen

vælge ved hemmelig af-  
stemning

der gewählte Bewerber

de gekozenen

den person, der er valgt

die Zahl der Gewählten

het aantal gekozenen

antallet af valgte

die Stimmabgabe des  
Wählers in der dafür  
bestimmten Spalte des  
Wählerverzeichnisses ver-  
merken

het aanstippen op de  
stemlijst van degenen  
die hun stem uitbrengen

afkrydsning af vælgernes  
navne på stemmelisterne

die Parteienzersplitte-  
rung

de versnippering der  
partijen

partisplittelse

das Einwohnermeldeamt

het bevolkingsbureau

folkeregister

|      |                                                                                           |                                                                                                                                                       |                                                                               |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| 108. | <u>enveloppe</u><br>les enveloppes électo-<br>rales                                       | le buste contenenti la<br>scheda di votazione                                                                                                         | - election envelopes<br>- ballot paper envel-<br>opes                         |
|      | le décompte des enve-<br>loppes (Da, D)                                                   | il conteggio delle buste                                                                                                                              | counting of ballot<br>envelopes                                               |
| 109. | <u>faveur</u><br>rechercher la faveur<br>des électeurs                                    | - cercare di ottenere<br>- ricercare<br>il favore/la preferenza<br>degli elettori                                                                     | to seek the goodwill<br>of the electors                                       |
| 110. | <u>feuille</u><br>les feuilles de pointage                                                | le tableau di scrutinio                                                                                                                               | vote counting list                                                            |
| 111. | <u>fichier</u><br>tenir un fichier général<br>des électeurs et électri-<br>ces            | tenere uno schedario<br>elettorale generale/<br>generale degli elettori                                                                               | to keep a general file<br>of electors                                         |
| 112. | <u>fief</u><br>les fiefs électoraux                                                       | - i feudi elettorali<br>- le roccaforti eletto-<br>rali<br>- i collegi sicuri                                                                         | electoral strongholds                                                         |
|      | le fief d'un parti/le<br>bastion traditionnel<br>d'un parti                               | il feudo/la roccaforte di party stronghold<br>un partito                                                                                              |                                                                               |
| 113. | <u>fonds</u><br>le fonds électoral d'un<br>parti                                          | i fondi elettorali di un<br>partito                                                                                                                   | election fund of a<br>party                                                   |
| 114. | <u>formation</u><br>les grandes formations<br>politiques                                  | - le grandi formazioni<br>politiche<br>- i grandi partiti                                                                                             | big political forma-<br>tions                                                 |
| 115. | <u>fraction</u><br>les fractions locales<br>(B)                                           | le frazioni locali                                                                                                                                    | local fractions                                                               |
|      | la méthode des plus for-<br>tes fractions (=la mé-<br>thode Vinton)                       | il metodo dei più alti<br>quozienti                                                                                                                   | method of major frac-<br>tions (= Vinton's<br>method)                         |
| 116. | <u>fractionnement</u><br>le fractionnement des<br>partis politiques<br>(cf.: émiettement) |                                                                                                                                                       |                                                                               |
| 117. | <u>frais</u><br>(cf.: dépense)                                                            |                                                                                                                                                       |                                                                               |
|      | les frais d'affichage                                                                     | le spese di affissione                                                                                                                                | billposting/placarding<br>expenses                                            |
| 118. | <u>fraude</u><br>la fraude électorale                                                     | - i delitti di frode nel<br>procedimento elettorale<br>- i delitti di falsità in<br>atti elettorali<br>- le frodi elettorali<br>- i brogli elettorali | - electoral fraud<br>- illegal practices at<br>elections<br>- voting offences |

|                                                                 |                                                            |                                                 |
|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
|                                                                 |                                                            | 108 - 118                                       |
| die Wahlumschläge                                               | de verkiezingsenveloppes                                   | valgkonvolutter/-omslag                         |
| die Zählung der Wahlumschläge                                   | de telling van de enveloppes/omslagen                      | optælling af konvolutter                        |
| um die Gunst der Wähler werben                                  | om de gunst der kiezers dingen                             | bejle til vælgernes gunst                       |
| die Zähllisten                                                  | de aanstippingslijsten                                     | - lister over opnåede stemmer<br>- stemmelister |
| - ein Wählerverzeichnis<br>- eine Wahlkartei führen             | een kiezersregister bijhouden                              | føre kartotek over vælgerne                     |
| sichere Wahlkreise                                              | kiesdistrict waar een partij zeker is een zetel te behalen | sikre valgkredse                                |
| - die Parteihoheburg<br>- in ... traditionell ... wählen        | bolwerk/bastion van een partij                             | partihøjborg                                    |
| der Wahlkampffonds einer Partei                                 | het verkiezingsfonds van een partij                        | et parti's valgfond                             |
| - die großen Parteien<br>- große Parteienverbände               | de grote politieke partijen                                | store politiske partier/grupper                 |
| die lokalen Quotienten                                          | de plaatselijke quotiënten                                 | de lokale brøker                                |
| die Methode der höchsten Quotienten (das Verfahren nach Vinton) | de methode van de grootste quotiënten (Vinton-methode)     | den største brøks metode<br>(= Vinstons metode) |
| die Kosten für Wahlumschläge                                    | de kosten van aanplakking                                  | udgifter til opslag af valgplakater             |
| - die Wahlfälschung<br>- der Wahlschwindel<br>- der Wahlbetrug  | frauduleuse handelingen (bij verkiezingen)                 | valgsvindel                                     |

|      |                                                                                                     |                                                                                                 |                                                                                              |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| 119. | <u>gouvernement</u><br>le gouvernement de coalition                                                 | il governo di coalizione                                                                        | coalition government                                                                         |
| 120. | <u>groupe</u><br>un groupe dissident                                                                | un gruppo dissidente                                                                            | breakaway group                                                                              |
|      | le groupe politique/<br>parlementaire                                                               | il gruppo politico/par-<br>lamentare                                                            | - political group<br>- parliamentary party                                                   |
|      | le président/leader/chef<br>d'un groupe parlementai-<br>re                                          | - il presidente di un<br>gruppo parlamentare<br>- il capogruppo                                 | - parliamentary party<br>chairman<br>- chairman of a (parl-<br>iamentary) political<br>group |
| 121. | <u>groupement</u><br>faire des déclarations<br>de groupement de listes                              | - dichiarare<br>- fare dichiarazioni in<br>merito a<br>collegamenti di lista                    | to make declarations<br>grouping the lists of<br>more than one constitu-<br>tuency           |
|      | le groupement politique                                                                             | il raggruppamento politico                                                                      | political grouping                                                                           |
|      | la représentation de tous<br>les groupements politi-<br>ques représentés dans<br>chaque Etat membre | la rappresentanza di<br>tutti i raggruppamenti<br>politici rappresentati<br>in uno Stato membro | representation of all<br>political groupings<br>represented in a Mem-<br>ber State           |
|      | une représentation équi-<br>table des divers groupe-<br>ments politiques                            | un'equa rappresentanza<br>dei vari gruppi politici                                              | equitable representat-<br>ion of the various<br>political groupings                          |
| 122. | <u>identité</u><br>l'électeur devra prouver<br>son identité                                         | l'elettore deve compro-<br>vare la propria identità                                             | the elector must prove<br>his identity                                                       |
| 123. | <u>immunité</u><br>lever l'immunité parle-<br>mentaire                                              | togliere l'immunità par-<br>lamentare                                                           | to lift parliamentary<br>immunity                                                            |
|      | le régime des immunités<br>(des représentants)                                                      | - le norme sulle immuni-<br>tà<br>- il regime delle immuni-<br>tà                               | rules of parliamentary<br>immunity                                                           |
| 124. | <u>incapacité</u><br>les personnes frappées<br>d'incapacité électorale                              | persone che sono colpite<br>da incapacità elettorale                                            | people who are subject<br>to a legal incapacity<br>to vote                                   |
|      | les cas d'incapacité<br>(électorale) ou d'inéli-<br>gibilité                                        | i casi d'incapacità e<br>d'ineleggibilità                                                       | cases of incapacity or<br>inelegibility                                                      |
| 125. | <u>incompatibilité</u><br>maintenir la clause<br>d'incompatibilité                                  | mantenere la clausola<br>dell'incompatibilità                                                   | to retain the incomp-<br>atibility provision                                                 |

die Koalitionsregierung de coalitieregering koalitionsregering

- eine abgespaltene Gruppe de afgescheiden groep/  
- eine Splittergruppe fractie

die parlamentarische Fraktion de (politieke) fractie - politisk gruppe  
- parlamentsgruppe

der Fraktionsvorsitzende de voorzitter/leider van een politieke fractie en parlamentsgruppens formand

Erklärungen über Listenverbindungen abgeben verklaringen betreffende de verbinding van lijsten/lijstenverbinding doen indgive anmeldelse af listeforbund

die politische Vereinigung/Gruppierung de politieke groepering politisk gruppeddannelse

die Vertretung aller repräsentativen politischen Gruppierungen eines Mitgliedstaats de vertegenwoordiging van alle representatieve politieke groeperingen in de lidstaten alle politiske grupper i en medlemsstat skal være repræsenteret

eine gerechte Vertretung der verschiedenen Gruppierungen een billijke vertegenwoording van de verschillende politieke groeperingen en repræsentation, der er i overensstammelse med de forskellige politiske grupper

der Wähler muß seine Wahlberechtigung beweisen de kiezer moet zijn identiteit bewijzen vælgeren må redegøre for sin identitet

- die parlamentarische Immunität aufheben de parlementaire onschendbaarheid/immunitet opheffen ophæve den parlamentariske immunitet  
- die Immunität der Abgeordneten aufheben de regeling van de immuniteiten immunitetsbestemmelser

Personen, die vom Wahlrecht ausgeschlossen sind zij, wie het kiesrecht is ontzegd personer, der er frakendt deres valgret

Personen, die vom Wahlrecht ausgeschlossen sind personen die geen stemrecht hebben of onver- oder die Wählbarkeit verloren haben personen die geen stemrecht hebben of onver- kiesbaar zijn

personer, der hverken har valgret eller er valgbare

die Unvereinbarkeitsklausel beibehalten de onverenigbaarheidsbepaling handhaven bibeholde bestemmelser om uforenighed

|      |                                                                                                     |                                                                 |                                                           |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| 125. | <u>incompatibilité</u> (suite)<br>le régime des incompatibilités (candidats)                        | il regime delle incompatibilità<br>tibilità                     | rules governing incompatibility                           |
| 126. | <u>indépendance</u><br>l'indépendance financière des partis                                         | l'indipendenza finanziaria dei partiti                          | financial independence of the parties                     |
| 127. | <u>indigne</u><br>se montrer indigne de la fonction parlementaire (perte du mandat)                 | dimostrarsi indegno del mandato parlamentare                    | to be unfit for membership of Parliament                  |
| 128. | <u>inégalité</u><br>les inégalités de représentation (découpage des circonscriptions)               | le disparità di rappresentanza                                  | inequalities in representation                            |
| 129. | <u>inéligibilité</u><br>l'inéligibilité<br><br>les cas d'incapacité (électorale) ou d'ineligibilité | l'ineleggibilità<br><br>i casi di incapacità o d'ineleggibilità | inelegibility<br><br>cases of incapacity or inelegibility |
|      | écartier un candidat pour inéligibilité                                                             | eliminare/ricusare un candidato per causa di ineleggibilità     | to eliminate a candidate because of ineligibility         |
|      | entraîner l'inéligibilité                                                                           | - implicare<br>- provocare<br>l'ineleggibilità                  | to entail ineligibility                                   |
| 130. | <u>inéligible</u><br>être inéligible                                                                | essere ineleggibile                                             | to be inelegible                                          |
| 131. | <u>inscription</u><br>l'inscription sur la/ les liste(s) électorale(s)                              | l'iscrizione nelle liste elettorali                             | registration on the register of electors                  |
|      | l'attestation/le certificat d'inscription sur les listes électorales                                | il certificato di iscrizione nelle liste elettorali             | certificate of registration on the register of electors   |
|      | le numéro d'inscription de l'électeur sur la liste (électorale)                                     | il numero d'ordine di ogni elettore sulla lista elettorale      | voter's number on the electoral register                  |
| 132. | <u>inscrire</u><br>les membres non inscrits du Parlement                                            | i membri non iscritti del Parlamento                            | non-attached Members of Parliament                        |
| 133. | <u>institution</u><br>des institutions démocratiques                                                | istituzioni democratiche                                        | democratic institutions                                   |

|                                                                                                |                                                                                  |                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| die Unvereinbarkeitsbestimmungen/regelungen                                                    | de regeling van de onverenigbaarheden                                            | bestemmelser om uforene lighed                      |
| die finanzielle Unabhängigkeit der Parteien                                                    | de financiële onafhankelijkheid van de partijen                                  | partiernes finansielle uafhængighed                 |
| sich als Mandatsträger unwürdig erweisen                                                       | zich op een voor een parlementslid onwaardige wijze gedragen                     | vise sig uværdig til at være medlem af parlamentet  |
| die Verletzung der Wahlgleichheit (durch den Zuschnitt der Wahlkreise)                         | de ongelijke vertegenwoordiging                                                  | ulige repræsentation                                |
| die Nichtwählbarkeit                                                                           | de onverkiesbaarheid                                                             | ikke være valgbar                                   |
| Personen, die vom Wahlrecht ausgeschlossen sind oder die Wählbarkeit verloren haben            | personen die geen stemrechten hebben of onverkiesbaar zijn                       | personer, der hverken har valgret eller er valgbare |
| einen Bewerber (wegen Nichtwählbarkeit) von der Wahl ausschließen                              | een kandidaat als onverkiesbaar waren                                            | forkaste en kandidat som ikke valgbar               |
| die Nichtwählbarkeit nach sich ziehen/zur Folge haben                                          | onverkiesbaarheid medebrengen                                                    | medføre frakendelse af valgbarhed                   |
| nicht wählbar sein                                                                             | onverkiesbaar zijn                                                               | ikke være valgbar                                   |
| die Eintragung in das Wählerverzeichnis                                                        | de inschrijving in het kiezersregister/de kiezerslijsten                         | optagelse på valglisten                             |
| die Bescheinigung des Wahlrechts (= die Bescheinigung der Eintragung in das Wählerverzeichnis) | het bewijs van inschrijving in de kiezerslijsten/opneming in het kiezersregister | bevis på optagelse på valglisten                    |
| die Nummer des Wahlberechtigten im Wählerverzeichnis                                           | het nummer van inschrijving van de kiezer op de lijst                            | vælgerens løbenummer på valglisten                  |
| fraktionslose Parlamentsmitglieder                                                             | de niet-ingeschreven parlementsleden                                             | parlamentsmedlemmer uden for grupperne              |
| demokratische Institutionen                                                                    | democratische instellingen                                                       | demokratiske institutioner                          |

|                                                                                                                        |                                                                                            |                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 134. <u>instruction</u><br>les représentants ne peuvent être liés par des instructions ni recevoir de mandat impératif | i rappresentanti non possono essere vincolati da istruzioni né ricevere mandato imperativo | representatives shall not be bound by any instructions and shall not receive a binding mandate |
| 135. <u>intention</u><br>les intentions de vote                                                                        | le intenzioni di voto                                                                      | voting intentions                                                                              |
| 136. <u>intimidation</u><br>l'intimidation (des électeurs)                                                             | - la coazione<br>- la intimidazione                                                        | - intimidation<br>- undue influence                                                            |
| 137. <u>invalidation</u><br>la demande d'invalidation (d'une élection)                                                 | il ricorso contro la convalida delle elezioni                                              | - application for invalidation<br>- election petition (GB)                                     |
| 138. <u>isoloir</u><br>l'isoloir<br>(B: le compartiment isoloir)                                                       | la cabina di votazione/ elettorale                                                         | polling booth                                                                                  |
| 139. <u>lecture</u><br>les opérations de lecture et de pointage (des bulletins)                                        | le operazioni di lettura e di riscontro delle schede                                       | reading and recording of ballot papers                                                         |
| 140. <u>législateur</u><br>le législateur                                                                              | il legislatore                                                                             | legislator                                                                                     |
| 141. <u>législation</u><br>la législation électorale                                                                   | - la legislazione elettorale<br>- le leggi elettorali<br>- l'ordinamento elettorale        | electoral legislation                                                                          |
| 142. <u>législature</u><br>la législature                                                                              | - la legislatura<br>- il periodo di tempo in cui le Camere durano in carica                | legislative period                                                                             |
| au cours de la législature                                                                                             | - nel corso della legislatura<br>- durante la legislatura                                  | in the course of the legislative period                                                        |
| la durée de la législature                                                                                             | - la durata della legislatura<br>- la durata delle Camere                                  | duration of the legislative period                                                             |
| 143. <u>légitimation</u><br>la légitimation du Parlement                                                               | la legittimazione del Parlamento                                                           | legitimation of Parliament                                                                     |
| 144. <u>légitimité</u><br>élargir la légitimité de la Communauté européenne                                            | attribuire maggiore legittimità alla Comunità europea                                      | to strengthen the legitimacy of the European Community                                         |
| 145. <u>lettre</u><br>la commission d'examen des lettres de créance (F + D)                                            | la giunta delle elezioni                                                                   | (Federal) election scrutiny committee                                                          |

die abgeordneten sind  
weder an Aufträge noch  
an Weisungen gebunden

de vertegenwoordigers  
mogen niet gebonden zijn  
door instructies en geen  
bindend mandaat aanvaar-  
den

repræsentanterne er ikke  
bundet af pålæg og kan  
ikke modtage bundet man-  
dat

- der Wählerwille
- die Wählermeinung

het waarschijnlijk stem-  
gedrag (van de kiezers)

hensigterne med stemme=  
afgivningen

die Wählernötigung

de kiezersbeïnvloeding

valgtryk

- gegen die Wahl Ein-  
spruch einlegen
- die Wahl anfechten

het verzoek tot ongel-  
digverklaring

anmodning om, at valget  
erklæres ugyldigt

- die Wahlzelle
- die Wahlkabine

het stemhok(je)

stemmerum

die Stimmzettel lesen  
und auszählen

het lezen en aanstippen  
van de stembiljetten

gennemgang og optælling  
af stemmesedler

der Gesetzgeber

de wetgever

lovgiver

- die Wahlgesetzgebung
- die Wahlgesetze

de kieswetgeving

valglovsgivning

- die Wahlperiode
- die Legislaturperiode

de zittingsperiode

valgperiode

im Laufe/während der  
Wahlperiode

tijdens de zittings-  
periode

i løbet af valgperioden

die Dauer der Wahl-  
periode

de duur van de zittings-  
periode

valgperiodens varighed

die Legitimierung des  
Parlaments

de legitimatie van  
het Parlement

parlamentets legitimitet

die Legitimität der  
Europäischen Gemein-  
schaft verbreitern

de legitimiteit van de  
Europese Gemeenschap  
versterken

øge Det europæiske Fæl-  
lesskabs legitimitet

der Wahlprüfungsau-  
schuß (des Bundestags)

de kiesraad

landskommisionen for  
prøvelse af valg

|                                                                        |                                                                                                                                 |                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| 146. <u>liste</u><br>des listes apparentées/<br>affiliées/associées    | liste colligate/appa-<br>rentate                                                                                                | combined/joint lists                                                 |
| la liste de(s) candi-<br>dats                                          | la lista dei candidati                                                                                                          | list of candidates                                                   |
| arrêter la liste des<br>candidats (par l'auto-<br>rité compétente)     | l'ammissione della li-<br>sta dei candidati                                                                                     | to accept the list of<br>candidates                                  |
| établir la liste des<br>candidats (par un parti)                       | la compilazione/forma-<br>zione della lista dei<br>candidati                                                                    | to draw up the list of<br>candidates                                 |
| la publication/l'affi-<br>chage (B) de la liste<br>des candidats       | - la pubblicazione del-<br>le liste dei candida-<br>ti<br>- l'affissione del mani-<br>festo recante le li-<br>ste dei candidati | publication of the<br>list of candidates                             |
| la liste communale<br>(candidats)                                      | la lista comunale                                                                                                               | municipal/local list                                                 |
| la liste complémentai-<br>re (candidats)                               | la lista aggiunta                                                                                                               | supplementary list                                                   |
| voter pour une liste<br>complète                                       | votare per una lista<br>completa                                                                                                | to vote for a complete<br>list                                       |
| les listes qui compor-<br>tent les plus grands<br>restes               | le liste con i più al-<br>ti resti                                                                                              | the lists which include<br>the largest remainders                    |
| - la liste électorale/<br>des électeurs<br>- le registre électoral     | - la lista elettorale<br>- l'elenco degli elet-<br>tori<br>- il registro degli<br>elettori                                      | - register of electors<br>- electoral register                       |
| 'la liste électorale<br>non mise à jour                                | la lista elettorale<br>non aggiornata                                                                                           | not updated electors'<br>list                                        |
| les listes électorales<br>provisoires                                  | - le liste elettorali<br>provvisorie<br>- l'elenco preparatorio<br>per la revisione an-<br>nuale delle liste<br>elettorali      | provisional electors'<br>lists                                       |
| les listes électorales<br>sont réunies en un re-<br>gistre             | le liste elettorali so-<br>no tenute in appositi<br>raccoglitori                                                                | the lists of electors<br>are joined together in<br>a register        |
| la clôture de la liste<br>électorale                                   | la definitività della<br>lista elettorale dopo<br>la sua pubblicazione                                                          | closure of the register<br>of electors                               |
| l'établissement/la con-<br>fection/formation des<br>listes électorales | la compilazione/forma-<br>zione delle liste elet-<br>torali                                                                     | compilation of the<br>- register of electors<br>- electoral register |

|                                                                               |                                                               |                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| verbundene Listen<br>(von Parteigruppierungen)                                | verbonden/verenigde<br>lijsten (lijstengroep)                 | lister der er i forbund/<br>blandede lister            |
| - die Liste der Bewerber/<br>Kandidaten                                       | - de kandidatenlijst                                          | kandidatliste                                          |
| - die Landesliste (D)                                                         | - de verkiezingslijst                                         |                                                        |
| - der Listenwahlvorschlag<br>(D)                                              |                                                               |                                                        |
| einen Wahlvorschlag zu-<br>lassen                                             | de kandidatenlijst af-<br>sluiten                             | godkende kandidatlisten                                |
| - die Aufstellung der<br>(Partei) bewerber                                    | de kandidatenlijst op-<br>stellen                             | opstille en kandidat=<br>liste                         |
| - Wahlvorschläge auf-<br>stellen                                              |                                                               |                                                        |
| - die Bekanntgabe der<br>Wahlvorschläge                                       | - de openbare kennisge-<br>ving                               | offentliggørelse af kan=<br>didatlisten                |
| - die Bekanntmachung der<br>zugelassenen Bewerber-<br>listen/Landeslisten (D) | - de openbaarmaking/publi-<br>katie                           |                                                        |
|                                                                               | van de kandidatenlijst                                        |                                                        |
| die Gemeindewahlliste                                                         | de gemeentelijst                                              | komunal liste                                          |
| die Ergänzungsliste                                                           | de aanvullende lijst                                          | tillægsliste                                           |
| die Stimme für eine voll-<br>ständige Liste abgeben                           | voor een volledige<br>lijst stemmen                           | stemme på en fuldstændig<br>liste                      |
| die Listen mit den<br>größten Restmengen                                      | de lijsten met het<br>grootste overschot                      | listerne med det største<br>antal overskydende stemmer |
| - das Wählerverzeichnis                                                       | - de kiezerslijst                                             | - valgliste                                            |
| - die Wählerliste                                                             | - het kiezersregister<br>(N)                                  | - vælgerregister                                       |
| das nicht berichtigte<br>Wählerverzeichnis                                    | het niet bijgewerkte<br>kiezersregister                       | en ikke ajourført valg=<br>liste                       |
| vorläufige Wählerver-<br>zeichnisse                                           | de voorlopige kiezers-<br>lijsten                             | foreløbige valglister                                  |
| das Wählerverzeichnis<br>wird als Wählerliste in<br>Heftform angelegt         | de kiezerslijsten worden<br>samengebracht tot een<br>register | valglisterne samles i<br>et vælgerregister             |
| der Abschluß des Wähler-<br>verzeichnisses                                    | de afsluiting van het<br>kiezersregister                      | valglistens afslutning                                 |
| die Anlegung des Wähler-<br>verzeichnisses                                    | het kiezersregister<br>aanleggen/bijhouden                    | affattelse/udarbejdelse<br>af valglister               |

|                                                                              |                                                                                                                                                        |                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| 146. <u>liste</u> (suite)                                                    |                                                                                                                                                        |                                                                       |
| l'inscription sur la/<br>les liste(s) électora-<br>le(s)                     | l'iscrizione nelle liste elettorali                                                                                                                    | registration on the<br>register of electors                           |
| l'attestation/le certi-<br>ficat d'inscription sur<br>les listes électorales | il certificato di iscri-<br>zione nelle liste elet-<br>torali                                                                                          | certificate of registra-<br>tion on the register of<br>electors       |
| être inscrit sur une<br>liste électorale                                     | essere iscritto nelle<br>liste elettorali                                                                                                              | to be registered/includ-<br>ed on the register of<br>electors         |
| la publication des lis-<br>tes électoralies                                  | la pubblicazione delle<br>liste elettorali                                                                                                             | publication of the<br>- register of electors<br>- electoral registers |
| la publicité de la lis-<br>te électorale                                     | la pubblicità del-<br>le liste elettorali                                                                                                              | the register of electors<br>is open to inspection<br>by the public    |
| radier /rayer/retran-<br>cher quelqu'un des lis-<br>tes électoralies         | cancellare qualcuno<br>dalle liste elettorali                                                                                                          | to delete a name from<br>the register of electors                     |
| les rectifications aux<br>listes électoralies                                | le variazioni (apporta-<br>te) alle liste elettorali                                                                                                   | corrections to the reg-<br>ister of electors                          |
| la révision annuelle<br>des listes électoralies                              | la revisione(annuale)<br>delle liste elettorali                                                                                                        | annual revision of the<br>register of electors                        |
| la liste d'émargement                                                        | l'apposita colonna del-<br>la lista elettorale se-<br>zionale, destinata all'<br>annotazione del numero<br>dell'appendice della<br>scheda di votazione | - register of voters<br>- poll list                                   |
| la liste fédérale (D)                                                        | la lista federale                                                                                                                                      | Federal list                                                          |
| la liste d'un Land (D)                                                       | la lista di un Land                                                                                                                                    | Land list                                                             |
| les listes nationales<br>de candidats (UK)                                   | le liste nazionali di<br>candidati                                                                                                                     | national lists of candid-<br>ates                                     |
| la liste du parti                                                            | la lista del partito                                                                                                                                   | party list                                                            |
| une liste ayant réunie<br>au moins ....% des<br>suffrages exprimés           | la lista che abbia con-<br>seguito almeno il ....%<br>dei voti espressi                                                                                | a list which obtained<br>at least ....% of the<br>votes cast          |
| la liste unique                                                              | la lista unica                                                                                                                                         | single list                                                           |
| l'apparentement de<br>listes                                                 | il collegamento/l'ap-<br>parentamento di liste                                                                                                         | combination of lists                                                  |

|                                                                                                                                      |                                                                                                                                                          |                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| die Eintragung in das Wählerverzeichnis                                                                                              | de inschrijving in het kiezersregister/<br>de kiezerslijsten                                                                                             | optagelse på valglisten                                                    |
| die Bescheinigung des Wahlrechts (= die Bescheinigung der Eintragung in das Wählerverzeichnis) im Wählerverzeichnis eingetragen sein | het bewijs van inschrijving in de kiezerslijsten/opneming in het kiezersregister<br><br>- kiesgerechtigd zijn<br>- in het kiezersregister opgenomen zijn | bevis på optagelse på valglisten<br><br>blive optaget/opført på valglisten |
| die Wählerverzeichnisse liegen aus/können eingesehen werden                                                                          | de bekendmaking van de kiezerslijsten                                                                                                                    | fremlæggelse/offentliggørelse af valglisterne                              |
| das Wählerverzeichnis liegt aus/kann eingesehen werden                                                                               | de openbaarheid van het kiezersregister                                                                                                                  | valglisten fremlægges til almindeligt efter=syn                            |
| jmdn. im Wählerverzeichnis streichen                                                                                                 | de naam van een kiezer van het kiezersregister afvoeren                                                                                                  | stryge et navn i valglisten                                                |
| die Berichtigung des Wählerverzeichnisses                                                                                            | de verbetering van het kiezersregister                                                                                                                   | valglisternes fornyelse og fuldstændiggørelse                              |
| die jährliche Berichtigung des Wählerverzeichnisses                                                                                  | de jaarlijkse herziening van het kiezersregister                                                                                                         | årligt gennemsyn af valglistere                                            |
| die Spalte für den Stimmabgabevermerk                                                                                                | - de stemlijst<br>- een genummerde opgave van de kiezers                                                                                                 | stemmeliste                                                                |
|                                                                                                                                      |                                                                                                                                                          |                                                                            |
| die Bundesliste                                                                                                                      | de Bondslijst                                                                                                                                            | forbundsliste                                                              |
| die Landesliste                                                                                                                      | de deelstaatlijst                                                                                                                                        | delstatsliste                                                              |
| - die nationalen Bewerberlisten<br>- die Landeslisten                                                                                | de nationale kandidatenlijsten                                                                                                                           | de nationale kandidat= lyster                                              |
| der Parteiwahlvorschlag                                                                                                              | de partijlijst                                                                                                                                           | partiliste                                                                 |
| eine Liste, die mindestens ... % der abgegebenen Stimmen erhalten hat                                                                | een lijst, die ten minste ... % van de uitgebrachte stemmen heeft behaald                                                                                | en liste, der har op= näet mindst ... % af stemmerne                       |
| die Einheitsliste                                                                                                                    | de ene/enige lijst                                                                                                                                       | - en enkelt liste<br>- eneste liste                                        |
| die Listenverbindung                                                                                                                 | de lijstenverbinding                                                                                                                                     | listeforbund                                                               |

|                                                                                        |                                                                                              |                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| 146. <u>liste</u> (suite)                                                              |                                                                                              |                                                                       |
| la répartition des sièges/mandats                                                      | il riparto dei seggi spettanti a ciascuna lista/nell'ambito di ogni singola lista            | distribution of seats between the lists - within the lists            |
| - entre les listes                                                                     |                                                                                              |                                                                       |
| - à l'intérieur des listes                                                             |                                                                                              |                                                                       |
| faire des déclarations de groupement de listes                                         | - dichiarare - fare dichiarazioni in merito a collegamenti di liste                          | to make declarations grouping the lists of more than one constituency |
| le scrutin de liste                                                                    | lo scrutinio di lista                                                                        | - party list system<br>- list election<br>- vote by list              |
| le système du scrutin de liste(s)                                                      | il sistema a liste correnti                                                                  | list system of proportional representation                            |
| le siège/mandat de liste                                                               | il mandato di lista                                                                          | list seat                                                             |
| la tête de liste<br>(cf.: candidat numéro un)                                          |                                                                                              |                                                                       |
| le vote de liste                                                                       | il voto di lista                                                                             | list vote                                                             |
| 147. <u>loi</u>                                                                        |                                                                                              |                                                                       |
| la/les loi(s) électorale(s)                                                            | - la legge elettorale - le leggi elettorali                                                  | electoral law(s)                                                      |
| des conflits entre les lois électorales nationales et le droit électoral communautaire | un eventuale conflitto fra le leggi elettorali nazionali e il diritto elettorale comunitario | conflicts between national electoral law and Community electoral law  |
| la loi et la pratique électorale                                                       | il diritto e la prassi elettorale                                                            | election law and practice                                             |
| la mise en place des lois électorales nationales (pour les élections européennes)      | l'introduzione di leggi elettorali nazionali                                                 | introduction of national electoral laws                               |
| 148. <u>lutte</u>                                                                      |                                                                                              |                                                                       |
| la lutte/bataille électorale<br>(cf. aussi: campagne)                                  | - la competizione elettorale<br>- la lotta/battaglia elettorale                              | election contest                                                      |
| 149. <u>majorité</u>                                                                   |                                                                                              |                                                                       |
| la majorité                                                                            | la maggioranza                                                                               |                                                                       |
| - absolue                                                                              | - assoluta                                                                                   | - absolute majority                                                   |
| - relative/simple                                                                      | - relativa/semplice                                                                          | - relative/simple majority                                            |
| - qualifiée                                                                            | - qualificata                                                                                | - qualified majority                                                  |

|                                                                                             |                                                                                                                              |                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| - die Verteilung der Sitze/Mandate auf die (Landes) listen                                  | de verdeling van de zetels                                                                                                   | fordeling af pladserne/mandaterne                                         |
| - die Verteilung der Listenmandate/-sitze                                                   | - tussen de lijsten<br>- binnen de lijsten                                                                                   | - mellem listerne<br>- inden for de enkelte lister                        |
| - die Verteilung der Sitze/Mandate, die auf eine Liste entfallen                            |                                                                                                                              |                                                                           |
| Erklärungen über Listenverbindungen abgeben                                                 | verklaringen betreffende de verbinding van lijsten/lijstenverbinding doen                                                    | indgive anmeldelse af listeforbund                                        |
| die Listenwahl                                                                              | de stemming op lijsten                                                                                                       | listevalg                                                                 |
| das Listenwahlsystem                                                                        | het lijstenstelsel                                                                                                           | listevalgsystem                                                           |
| - das Listenmandat<br>- der Listensitz                                                      | de lijstzetel                                                                                                                | listemandat                                                               |
| - die Listenstimme<br>- die Zweitstimme (D)                                                 | de lijststem                                                                                                                 | listestemme                                                               |
| das/die Wahlgesetz(e)                                                                       | de kieswet(ten)                                                                                                              | valglov(e)                                                                |
| Konflikte zwischen nationalem Wahlgesetz und gemeinschaftlichem Wahlrecht                   | conflicten tussen het nationale kiesrecht en het gemeenschappelijke kiesrecht                                                | konflikt mellem de nationale valglove og fælles-skabsvalgretten           |
| Wahlrecht und Wahlpraxis                                                                    | kiesrecht en kiespraktijk                                                                                                    | valgret og valgpraksis                                                    |
| die Einführung nationaler Wahlgesetze                                                       | de invoering van de nationale kieswetten                                                                                     | indførelse af nationale valglove                                          |
| der Wahlkampf                                                                               | - de verkiezingsstrijd<br>- de stembusstrijd<br>- de kiesstrijd                                                              | valgkamp                                                                  |
| - die absolute Mehrheit<br>- die einfache/relative Mehrheit<br>- die qualifizierte Mehrheit | - de absolute/volstrek-te meerderheid<br>- de gewone/relatieve/betrekkelijke meerderheid<br>- de gekwalificeerde meerderheid | - absolut flertal<br>- relativt/simpelt flertal<br>- kvalificeret flertal |

|                                                                                     |                                                                                                                                                 |                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| 149. <u>majorité</u> (suite)                                                        |                                                                                                                                                 |                                                                      |
| - détenir la majorité<br>absolue                                                    | - disporre della maggioranza assoluta                                                                                                           | to have an absolute/<br>overall majority                             |
| - disposer de la majorité<br>absolue                                                | - avere la maggioranza<br>assoluta                                                                                                              |                                                                      |
| être élu à la majorité<br>absolue des suffrages<br>exprimés                         | essere eletto a maggioranza assoluta dei voti espressi                                                                                          | to be elected by an<br>absolute majority of<br>votes                 |
| obtenir/recueillir/ré-<br>unir la majorité abso-<br>lue des suffrages expri-<br>més | ottenere/raggiungere/<br>riportare/conseguire<br>la maggioranza assolu-<br>ta dei voti espressi                                                 | to gain/to obtain/to<br>win the absolute major-<br>ity of votes cast |
| la majorité électorale<br>(cf. âge)                                                 | - la maggiore età<br>- l'età minima per eser-<br>citare il diritto<br>elettorale/di voto<br>- l'età prestabilita<br>per l'esercizio del<br>voto | voting age                                                           |
| fixer la majorité élec-<br>toriale à 18 ans                                         | fissare a 18 anni l'età<br>minima per esercitare<br>il diritto di voto                                                                          | to fix the voting age<br>at 18                                       |
| la majorité parlemen-<br>taire                                                      | la maggioranza parla-<br>mentare                                                                                                                | parliamentary majority                                               |
| une majorité de rechan-<br>ge                                                       | una maggioranza di ri-<br>cambio                                                                                                                | alternative/scratch<br>majority                                      |
| la majorité relative<br>suffit                                                      | - basta ottenere la<br>maggioranza relativa<br>- è sufficiente la mag-<br>gioranza relativa                                                     | a relative majority is<br>sufficient                                 |
| le scrutin à la majori-<br>té relative                                              | - il sistema elettorale<br>basato sull'elezione<br>a maggioranza relativa<br>- il sistema di elezio-<br>ne a maggioranza rela-<br>tiva          | relative majority<br>election system                                 |
| détenir la majorité des<br>sièges                                                   | - avere la<br>- disporre della<br>maggioranza dei seggi                                                                                         | to have the majority<br>of seats                                     |
| détenir la majorité des<br>suffrages/voix                                           | avere la maggioranza<br>dei voti                                                                                                                | to command a majority<br>of votes                                    |
| être élu à la majorité<br>relative/simple des suf-<br>frages                        | essere eletto alla mag-<br>gioranza relativa dei<br>voti                                                                                        | to be elected by a<br>relative/simple majority<br>of votes           |
| avoir<br>- une faible majorité<br>- une forte majorité                              | - avere<br>- disporre di<br>- una debole/ristretta<br>maggioranza<br>- una forte/ampia<br>maggioranza                                           | to have<br>- a narrow majority<br>- a large majority                 |

|                                                                            |                                                                               |                                            |
|----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| - die absolute Mehrheit besitzen                                           | - de absolute/volstrekte meerderheid hebben                                   | have absolut flertal                       |
| - über die absolute Mehrheit verfügen                                      | - over de absolute/volstrekte meerderheid beschikken                          |                                            |
| mit absoluter Mehrheit der abgegebenen Stimmen gewählt werden              | met absolute/volstrekte meerderheid der uitgebrachte stemmen gekozen worden   | blive valg med absolut flertal             |
| die absolute Mehrheit der abgegebenen Stimmen erhalten/auf sich vereinigen | de absolute/volstrekte meerderhed der uitgebrachte stemmen behalen/verkrijgen | opnå absolut flertal af de afgivne stemmer |
| - das Wahlalter                                                            | de kiesgerechtige leeftijd                                                    | valgretsalder                              |
| - das Mindestwahlalter                                                     |                                                                               |                                            |
| <br>                                                                       |                                                                               |                                            |
| das aktive Wahlalter auf 18 Jahre festlegen                                | het actief kiesrecht op 18 jaar stellen                                       | fastsætte valgretsalderen til 18 år        |
| - die parlamentarische Mehrheit                                            | de parlementaire meerderheid                                                  | parlamentarisk flertal                     |
| - die Parlamentsmehrheit                                                   |                                                                               |                                            |
| eine andere/neue Parlamentsmehrheit                                        | een alternatieve meerderheid                                                  | et nyt parlamentsflertal                   |
| die einfache/relative Mehrheit genügt                                      | de relatieve meerderheid is voldoende                                         | relativt flertal er tilstrækkeligt ...     |
| <br>                                                                       |                                                                               |                                            |
| das relative Mehrheitswahlsystem                                           | het relatieve meerderheidsstelsel                                             | relativt flertalsvalg= metode              |
| <br>                                                                       |                                                                               |                                            |
| über die Mehrheit der Sitze/Mandate verfügen                               | de meerderheid van de zetels bezitten                                         | have flertallet af pladserne/mandaterne    |
| über die Stimmenmehrheit verfügen                                          | de meeste stemmen hebben                                                      | have stemmeflertal                         |
| mit relativer/einfacher Mehrheit gewählt werden                            | bij betrekkelijke meerderheid van stemmen gekozen worden                      | blive valgt ved relativt/ simpelt flertal  |
| - eine knappe Mehrheit                                                     | - een knappe meerderheid                                                      | have                                       |
| - eine große/sichere Mehrheit haben                                        | - een grote/ruime meerderheid bezitten/hebben                                 | - et ringe flertal<br>- et stort flertal   |

|                                                                                                 |                                                                                            |                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 150. <u>mandant</u><br>le mandant (vote par procuration)                                        | il mandante                                                                                | mandator                                                                                       |
| 151. <u>mandat</u><br>la fin du mandat constitutionnel                                          | lo scadere del mandato costituzionale                                                      | end of the constitutional mandate                                                              |
| le mandat de député/parlementaire                                                               | il mandato di deputato/parlamentare                                                        | member's/parliamentary mandate                                                                 |
| le mandat électoral                                                                             | il mandato elettorale                                                                      | mandate from the electorate                                                                    |
| les représentants ne peuvent être liés par des instructions ni recevoir de mandat impératif     | i rappresentanti non possono essere vincolati da istruzioni né ricevere mandato imperativo | representatives shall not be bound by any instructions and shall not receive a binding mandate |
| la compatibilité entre le mandat national et le mandat européen                                 | la compatibilità del mandato nazionale con quello europeo                                  | compatibility of the national and European mandates                                            |
| le mandat parlementaire                                                                         | il mandato parlamentare                                                                    | parliamentary mandate                                                                          |
| le mandat parlementaire européen                                                                | il mandato parlamentare europeo                                                            | European Parliament mandate                                                                    |
| faire parvenir aux candidats élus les documents justificatifs de leur mandat parlementaire (Da) | notificare ai candidati eletti lettere di conferma del loro mandato                        | to forward letters to the successful candidates confirming their election                      |
| le mandat des représentants                                                                     | il mandato dei rappresentanti                                                              | mandate of members                                                                             |
| l'attribution des mandats/sièges                                                                | l'attribuzione dei seggi                                                                   | allotment of seats/mandates                                                                    |
| conserver son mandat/siège                                                                      | conservare/mantenere il proprio seggio                                                     | to hold one's seat                                                                             |
| démissionner d'un mandat                                                                        | rinunciare al mandato/seggio                                                               | to resign one's seat                                                                           |
| le désistement du mandat                                                                        | rinunciare al mandato                                                                      | to decline the mandate                                                                         |

|                                                                                                |                                                                                                    |                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| der Vollmachtgeber                                                                             | de volmachtgever                                                                                   | mandant                                                                    |
| der Ablauf des verfassungsmäßigen Mandats                                                      | het verstrijken van het grondwettelijk mandaat                                                     | det forfatningsmæssige mandats ophør                                       |
| - das Abgeordnetenmandat<br>- das parlamentarische Mandat<br>- die Mitgliedschaft im Parlament | het mandaat van afgevaardigde                                                                      | parlamentsmandat                                                           |
| der Wählerauftrag                                                                              | het mandaat                                                                                        | mandat fra vælgerne                                                        |
| die Abgeordneten sind weder an Aufträge noch an Weisungen gebunden                             | de vertegenwoordigers mogen niet gebonden zijn door instructies en geen bindend mandaat aanvaarden | repræsentanterne er ikke bundet af pålæg og kan ikke modtage bundet mandat |
| die Vereinbarkeit von nationalem und europäischem Mandat                                       | de verenigbaarheid van het nationale en het Europese mandaat                                       | forenelighed mellem det nationale og det europæiske mandat                 |
| - das Parlamentsmandat<br>- die Mitgliedschaft im Parlament                                    | het parlementaire mandaat                                                                          | et parlamentsmandat                                                        |
| - das Mandat des Europäischen Parlaments<br>- das europäische Mandat                           | het Europese parlementaire mandaat                                                                 | et europæisk parlamentsmandat                                              |
| den gewählten Kandidaten die Wahlbriefe, in denen ihr Mandat bestätigt wird, zustellen         | aan de gekozen kandidaten de documenten toezienden, waarin hun verkiezing wordt bevestigd          | tilstille de valgte kandidater valgbreve, hvori deres mandat bekræftes     |
| das Mandat der Abgeordneten                                                                    | het mandaat van de<br>- afgevaardigden (N)<br>- volksvertegenwoordigers (B)                        | medlemmernes/repræsentanternes mandat                                      |
| - die Vergabe/Zuteilung der Sitze<br>- ... Sitze entfallen auf folgende Listen ...             | de toewijzing/toekenning (B) van de zetels/mandaten                                                | tildeling af mandater                                                      |
| seinen Sitz behalten                                                                           | zijn zetel/mandaat behouden                                                                        | beholde sit mandat                                                         |
| - auf seinen/ihren Sitz verzichten<br>- von seinem/ihrem Mandat zurücktreten                   | het mandaat neerleggen/ter beschikking stellen                                                     | nedlægge sit mandat                                                        |
| auf das Mandat verzichten                                                                      | de afstand van het mandaat                                                                         | give afkald på mandatet                                                    |

|                                                                      |                                                                                                                           |                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| 151. <u>mandat</u> (suite)                                           |                                                                                                                           |                                                                     |
| le double mandat                                                     | il doppio mandato                                                                                                         | dual mandate                                                        |
| l'exercice du double mandat                                          | l'esercizio del doppio mandato                                                                                            | exercise of the dual mandate                                        |
| la suppression du double mandat                                      | l'abolizione del doppio mandato                                                                                           | elimination of the dual mandate                                     |
| la durée du mandat                                                   | la durata del mandato                                                                                                     | duration of the mandate                                             |
|                                                                      |                                                                                                                           |                                                                     |
| la perte d'un mandat/<br>siège                                       | - la perdita di un seggio<br>- perdere il mandato                                                                         | loss of a parliamentary seat                                        |
| la prorogation/reconduction du mandat                                | la proroga/il rinnovo del mandato                                                                                         | - extension of a term of office<br>- renewal of a mandate           |
| renoncer à son mandat                                                | rinunciare al mandato/<br>al seggio                                                                                       | to resign a seat                                                    |
| le renouvellement d'un mandat                                        | - il rinnovo di un mandato<br>- la rielezione                                                                             | renewal of a term of office/mandate                                 |
| la répartition des mandats/sièges entre les différents Etats membres | la ripartizione/suddisione dei mandati/<br>seggi tra i singoli Stati membri                                               | distribution of mandates/seats between the individual Member States |
| soliciter/briguer un mandat                                          | - sollecitare un mandato<br>- portarsi candidato a un mandato                                                             | to seek a seat/mandate                                              |
| la suspension du mandat                                              | la sospensione del mandato                                                                                                | suspension of a mandate                                             |
|                                                                      |                                                                                                                           |                                                                     |
| 152. <u>mandataire</u>                                               |                                                                                                                           |                                                                     |
| le mandataire (vote par procuration)                                 | il mandatario                                                                                                             | - mandatary<br>- proxy                                              |
|                                                                      |                                                                                                                           |                                                                     |
| le mandataire du candidat                                            | il delegato/rappresentante del candidato                                                                                  | candidate's election agent                                          |
|                                                                      |                                                                                                                           |                                                                     |
| 153. <u>manifeste</u>                                                |                                                                                                                           |                                                                     |
| le manifeste/programme électoral<br>(cf. aussi: plate-forme)         | il manifesto/programma elettorale                                                                                         | election manifesto/programme                                        |
| le manifeste d'un parti pour les élections législatives              | - il manifesto/il programma del partito per le elezioni legislative /politiche<br>- la piattaforma elettorale del partito | General Election manifesto of a party                               |
|                                                                      |                                                                                                                           |                                                                     |
| 154. <u>manipulation</u>                                             |                                                                                                                           |                                                                     |
| les manipulations électorales                                        | gli espedienti/le macchinazioni elettorali                                                                                | - rigging of elections<br>- ballot rigging                          |

|                                                                               |                                                                       |                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
|                                                                               |                                                                       | 151 - 154                                                    |
| das Doppelmandat                                                              | het dubbele mandaat                                                   | dobbeltmandat                                                |
| die Ausübung des Doppelmandats                                                | de uitoefening van het dubbele mandaat                                | udøvelse af det dobbelte mandat                              |
| die Beseitigung des Doppelmandats                                             | de opheffing van het dubbele mandaat                                  | ophævelse af dobbeltmandatet                                 |
| - die Mandatsdauer<br>- die Dauer der Mitgliedschaft                          | - de duur van het mandaat<br>- de zittingsduur                        | mandatets varighed                                           |
| einen Parlamentsitz verlieren                                                 | een mandaat/zetel verliezen                                           | miste et mandat/en plads                                     |
| die Mandatsverlängerung                                                       | de verlenging van een mandaat                                         | forlængelse af et mandat                                     |
| auf seinen/ihren Sitz verzichten                                              | zijn zetel ter beschikking stellen                                    | nedlægge sit mandat                                          |
| - die Wiederwahl<br>- die Mandatserneuerung                                   | de hernieuwing van een mandaat                                        | - genvalg<br>- fornyelse af et mandat                        |
| die Verteilung der Mandate/Sitze auf die einzelnen Mitgliedstaaten            | de verdeling van de mandaten/zetels onder de onderscheiden lidstaten  | mandaternes/pladsernes fordeling på de enkelte medlemsstater |
| sich um einen Sitz/ein Mandat bewerben                                        | een mandaat nastreven                                                 | stille sig som kandidat til et mandat                        |
| das Ruhen des Mandats                                                         | het mandaat schorsen                                                  | mandatet stilles i bero                                      |
| - der Beauftragte<br>- der Bevollmächtigte<br>- der bevollmächtigte Vertreter | de gemachtigde                                                        | befuldmaegtiget                                              |
| der Vertrauensmann des Bewerbers                                              | de gemachtigde van de kandidaat                                       | kandidatens befuldmaegtigede/repræsentant                    |
| - das Wahlprogramm<br>- die Wahlplattform<br>- das Wahlmanifest               | - het verkiezingsmanifest<br>- het verkiezingsprogramma               | - programerklæring<br>- valgprogram                          |
| das Parteiprogramm für Parlamentswahlen/für die Bundestagswahl (D)            | het verkiezingsmanifest van een partij voor de parlementsverkiezingen | et partis programerklæring forud for parlamentsvalg          |
| - die Wahlmanipulation(en)<br>- das Wahlmanöver                               | de manipulaties met het kiesrecht                                     | valgmanipulationer                                           |

|      |                                                                        |                                                                                                                         |                                                                   |
|------|------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| 155. | <u>meeting</u>                                                         |                                                                                                                         |                                                                   |
|      | le meeting (électoral<br>(cf.:réunion)                                 | il comizio/la manifestazione/il meeting elettorale                                                                      | election meeting/<br>rally                                        |
|      | le meeting (d'un parti)                                                | la riunione/il meeting/ il convegno di un partito                                                                       | party meeting/rally                                               |
| 156. | <u>membre</u>                                                          |                                                                                                                         |                                                                   |
|      | le membre du Parlement                                                 | il membro del Parlamento                                                                                                | Member of Parliament                                              |
|      | les membres non inscrits du Parlement                                  | i membri non iscritti del Parlamento                                                                                    | non-attached Members of Parliament                                |
|      | le (membre) sortant                                                    | il membro uscente                                                                                                       | outgoing Member                                                   |
| 157. | <u>méthode</u>                                                         |                                                                                                                         |                                                                   |
|      | la méthode des plus fortes fractions (= la méthode Vinton)             | il metodo dei più alti quozienti                                                                                        | method of major fractions<br>(= Vinton's method)                  |
|      | la méthode/règle de la plus forte/grande moyenne                       | il metodo della più alta media                                                                                          | rule/method of the highest/largest average                        |
|      | la méthode du nombre répartiteur ou méthode d'Hondt                    | il sistema del comun divisore o metodo di Hondt                                                                         | method of the greatest divisors (d'Hondt method)                  |
|      | la méthode du quotient électoral modifié                               | il metodo del quoziente elettorale corretto (sistema proporzionale)                                                     | modified electoral quotient method                                |
|      | la méthode du quotient électoral simple                                | il metodo del quoziente elettorale semplice                                                                             | simple electoral quotient method                                  |
|      | la méthode - des restes les plus élevés - des plus grands/forts restes | il metodo/il criterio dei più alti resti                                                                                | rule of the largest remainder                                     |
| 158. | <u>minorité</u>                                                        |                                                                                                                         |                                                                   |
|      | la représentation des minorités nationales                             | la rappresentanza delle minoranze nazionali                                                                             | representation of national minorities                             |
|      | la minorité parlementaire                                              | la minoranza parlamentare                                                                                               | parliamentary minority                                            |
| 159. | <u>mouvement</u>                                                       |                                                                                                                         |                                                                   |
|      | le mouvement politique                                                 | il movimento politico                                                                                                   | political movement                                                |
| 160. | <u>moyenne</u>                                                         |                                                                                                                         |                                                                   |
|      | l'attribution des sièges restants à la plus forte moyenne              | l'attribuzione/l'assegnazione dei - seggi rimanenti - seggi di risulta in base al criterio/ metodo delle più alte medie | allocation of remaining seats on the basis of the highest average |

|                                                                                           |                                                                             |                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                           |                                                                             | 155 - 160                                                                       |
| - die Wahlveranstaltung<br>- die Wahlversammlung                                          | de verkiezings-<br>- bijeenkomst<br>- meeting                               | valgmøde                                                                        |
| die Parteiversammlung                                                                     | de partijvergadering                                                        | partimøde                                                                       |
| <br>                                                                                      |                                                                             |                                                                                 |
| - der Parlamentarier<br>- das Parlamentsmitglied                                          | het parlementslid                                                           | parlamentsmedlem                                                                |
| fraktionslose Parlaments-<br>mitglieder                                                   | de niet-ingeschreven par-<br>lementsleden                                   | parlamentsmedlemmer<br>uden for grupperne                                       |
| das bisherige Mitglied                                                                    | het uittredend lid                                                          | det afgående medlem                                                             |
| <br>                                                                                      |                                                                             |                                                                                 |
| die Methode der höchsten<br>Quotienten (das Ver-<br>fahren nach Vinton)                   | de methode van de groot-<br>ste quotiënten (Vinton-<br>methode)             | den største brøks metode<br>(= Vinstons metode)                                 |
| <br>                                                                                      |                                                                             |                                                                                 |
| die Methode des größten<br>Durchschnitts                                                  | de methode/regel van<br>de grootste gemiddelden                             | det største gennemsnits/<br>middeltals metode                                   |
| <br>                                                                                      |                                                                             |                                                                                 |
| das Höchstzahlverfahren<br>nach d'Hondt<br>(auch: Divisorenverfahren)                     | de verdelingsformule-<br>d'Hondt                                            | divisormetode eller<br>d'Hondts metode                                          |
| <br>                                                                                      |                                                                             |                                                                                 |
| das modifizierte Wahl-<br>zahlverfahren                                                   | de/het gemodificeerde<br>kiesdelermethode/stel-<br>sel                      | den modificerede valg=<br>kvotientmetode                                        |
| <br>                                                                                      |                                                                             |                                                                                 |
| das einfache Wahlzahl-<br>verfahren                                                       | het kiesdelerstelsel/de<br>kiesdelermethode (in zijn<br>meest simpele vorm) | den enkle valgkvotient=                                                         |
| <br>                                                                                      |                                                                             |                                                                                 |
| die Methode der größten<br>(Über)reste/Restmengen                                         | het stelsel van de<br>grootste overschotten/<br>resten                      | det største antal over=<br>skydende stemmers metode                             |
| <br>                                                                                      |                                                                             |                                                                                 |
| <br>                                                                                      |                                                                             |                                                                                 |
| die Vertretung der<br>nationalen Minderheiten                                             | de vertegenwoordiging<br>van de nationale minder-<br>heden                  | de nationale mindretals<br>repræsentation                                       |
| <br>                                                                                      |                                                                             |                                                                                 |
| die Parlamentsminderheit                                                                  | de parlementaire<br>minderheid                                              | parlamentsmindretal                                                             |
| <br>                                                                                      |                                                                             |                                                                                 |
| <br>                                                                                      |                                                                             |                                                                                 |
| die politische Bewegung                                                                   | de politieke beweging                                                       | en politisk bevægelse                                                           |
| <br>                                                                                      |                                                                             |                                                                                 |
| die Vergabe/Zuteilung<br>der Restmandate nach<br>der Methode des größten<br>Durchschnitts | de toekenning van de<br>restzetels aan het<br>grootste gemiddelde           | tildeling af de reste=<br>rende mandater efter det<br>største middeltals metode |

|                             |                                                                                 |                                                                                                                              |                                                                            |
|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| 160. <u>moyenne</u> (suite) | la méthode/règle de la plus forte/grande moyenne                                | il metodo/criterio del più alta media                                                                                        | rule/method of the highest/largest average                                 |
| 161. <u>municipalité</u>    | la municipalité de bourg-comté (UK)                                             | la giunta comunale di un county borough                                                                                      | county borough corporation                                                 |
| 162. <u>naturalisation</u>  | la grande/petite naturalisation (B)                                             | la piena/piccola naturalizzazione                                                                                            | full/partial naturalization                                                |
| 163. <u>nullité</u>         | entraîner la nullité de l'élection                                              | comportare la nullità dell'elezione                                                                                          | to render the election null and void                                       |
|                             | la nullité des votes                                                            | la nullità dei voti                                                                                                          | invalidity of votes                                                        |
| 164. <u>obligation</u>      | l'obligation de voter/de vote (prescrite par la loi)<br>(cf.: vote obligatoire) | - l'obbligatorietà del voto<br>- l'obbligo dell'esercizio del voto                                                           | legal obligation to vote                                                   |
| 165. <u>opération</u>       | troubler les opérations d'un collège électoral (= bureau de vote)               | disturbare il regolare svolgimento delle operazioni elettorali nella sala di votazione                                       | to disturb the conduct of polling                                          |
|                             | l'/les opération(s) électorale(s)                                               | le operazioni elettorali/di voto/di votazione                                                                                | election operations                                                        |
|                             | l'annulation des opérations électoralas                                         | l'annullamento delle operazioni di voto/elettorali/di votazione                                                              | annulment of the electoral operations                                      |
|                             | contrôler les opérations électoralas                                            | controllare le operazioni di voto/elettorali/di votazione                                                                    | to supervise the conduct of the poll                                       |
|                             | le procès-verbal des opérations électoralas                                     | il verbale delle operazioni di voto/elettorali/di votazione                                                                  | (official) record of the election proceedings                              |
|                             | maintenir le bon ordre et assurer la régularité des opérations (électorales)    | vigilare sul/assicurare il regolare svolgimento del procedimento elettorale/delle operazioni elettorali/di voto/di votazione | to maintain order and ensure that polling is conducted in a regular manner |
|                             | contester la régularité des opérations (électorales)                            | scelevare contestazioni sulla validità del voto                                                                              | to question the conduct of an election                                     |



|                                                                                             |                                                                                                                                                                                  |                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| <b>165. opération (suite)</b>                                                               |                                                                                                                                                                                  |                                                                                   |
| le contrôle de la régularité des opérations électorales                                     | l'esame della regolarità delle operazioni di voto/elettorali/di votazione                                                                                                        | supervision of the proper carrying out of the election procedure                  |
| le responsable des opérations électorales d'une circonscription (électorale) (U.K., Irl.)   | il responsabile delle operazioni elettorali in una circoscrizione                                                                                                                | returning officer (constituency)                                                  |
| empêcher les opérations du scrutin                                                          | - impedire le operazioni di voto/elettorali/ di votazione<br>- impedire il libero esercizio del diritto di voto<br>- turbare il regolare svolgimento delle operazioni elettorali | to impede polling                                                                 |
| les opérations de vote                                                                      | le operazioni di voto/ la votazione                                                                                                                                              | voting operations                                                                 |
| le procès-verbal des opérations de vote                                                     | il verbale delle operazioni di voto/elettorali/di votazione                                                                                                                      | (official) record of the poll                                                     |
| <b>166. opinion</b>                                                                         |                                                                                                                                                                                  |                                                                                   |
| l'opinion publique                                                                          | - la pubblica opinione<br>- l'opinione pubblica                                                                                                                                  | public opinion                                                                    |
| la préparation de l'opinion publique aux élections européennes au suffrage universel direct | la preparazione della opinione pubblica alle elezioni europee a suffragio universale diretto                                                                                     | preparation of public opinion for European elections by direct universal suffrage |
| <b>167. opposition</b>                                                                      |                                                                                                                                                                                  |                                                                                   |
| l'opposition de (la)<br>- droite<br>- gauche                                                | l'opposizione di<br>- destra<br>- sinistra                                                                                                                                       | - right-wing<br>- left-wing<br>opposition                                         |
| l'opposition (parlementaire)                                                                | l'opposizione (parlamentare)                                                                                                                                                     | (parliamentary)<br>Opposition                                                     |
| le chef de l'opposition                                                                     | - il capo<br>- il leader<br>dell'opposizione                                                                                                                                     | Leader of the Opposition                                                          |
| les partis de l'opposition                                                                  | i partiti di opposizione                                                                                                                                                         | Opposition parties                                                                |
| <b>168. ordre</b>                                                                           |                                                                                                                                                                                  |                                                                                   |
| maintenir le bon ordre et assurer la régularité des opérations (électorales)                | vigilare sul/assicurare il regolare svolgimento del procedimento elettorale/delle operazioni elettorali/di voto/di votazione                                                     | to maintain order and ensure that polling is conducted in a regular manner        |

|                                                                                             |                                                                                            |                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                             |                                                                                            | 165 - 168                                                                  |
| die Wahlprüfung                                                                             | het toezicht op de regelmatigheid van de kiesverrichtingen                                 | overvåge valghandlingens regelrette gennemførelse                          |
| der Zähllistenführer des Wahlkreises                                                        | de voor de kiesverrichtingen van een kieskring verantwoordelijke persoon                   | valgleder                                                                  |
| die Wahlhandlung verhindern                                                                 | de voortgang der stemming belemmeren                                                       | hindre stemmeafgivning                                                     |
| die Stimmabgabe                                                                             | de stemverrichtingen                                                                       | stemmeafgivningen/valghandlingen                                           |
| die Wahlniederschrift                                                                       | het proces-verbaal der stemming                                                            | valgbog                                                                    |
| - die öffentliche Meinung<br>- die Öffentlichkeit                                           | - de openbare mening<br>- de publieke opinie                                               | - den offentlige mening<br>- offentlighedens indstilling                   |
| die Vorbereitung der Öffentlichkeit auf unmittelbare/direkte, allgemeine europäische Wahlen | de voorbereiding van de publieke opinie op de rechtstreekse algemene Europese verkiezingen | forberede offentlheden med henblik på almindelige, direkte europæiske valg |
| - die Rechtsopposition<br>- die Linksopposition                                             | de oppositie van<br>- rechts<br>- links                                                    | - højre=<br>- venstre= opposition                                          |
| die (parlamentarische) Opposition                                                           | de (parlementaire) oppositie                                                               | (parlamentarisk) opposition                                                |
| der Führer der Opposition                                                                   | de oppositieleider                                                                         | oppositionsleder                                                           |
| die Oppositionsparteien                                                                     | de oppositiepartijen                                                                       | oppositionspartier                                                         |
| für einen ordnungsgemäßen Ablauf der Wahlhandlung sorgen                                    | de orde handhaven en het regelmatig verloop der (kies) verrichtingen waarborgen            | opretholde ordenen og sikre valghandlingens regelretethed                  |

|                                                                                            |                                                                                              |                                                                                                             |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| 169. <u>organe</u>                                                                         |                                                                                              |                                                                                                             |  |
| les organes électoraux                                                                     | gli organi del procedimento elettorale                                                       | electoral/election organs                                                                                   |  |
| les organes représentatifs                                                                 | gli organi rappresentativi                                                                   | representative organs                                                                                       |  |
| 170. <u>panachage</u>                                                                      |                                                                                              |                                                                                                             |  |
| le panachage                                                                               | il "panachage"                                                                               | - panachage<br>- vote-splitting                                                                             |  |
| sans panachage, ni vote préférentiel                                                       | senza "panachage", né voto di preferenza                                                     | without vote-splitting or preferential voting                                                               |  |
| 171. <u>parlement</u>                                                                      |                                                                                              |                                                                                                             |  |
| l'élection des membres du Parlement européen au suffrage universel direct                  | l'elezione dei membri del Parlamento europeo a suffragio universale diretto                  | the election of the Members of the European Parliament by direct universal suffrage                         |  |
| les représentants des peuples au Parlement européen sont élus au suffrage universel direct | i rappresentanti dei popoli al Parlamento europeo sono eletti a suffragio universale diretto | the representatives of the peoples in the European Parliament shall be elected by direct universal suffrage |  |
| la représentation équitable de tous les peuples au Parlement européen                      | l'equa rappresentanza di tutti i popoli in seno al Parlamento europeo                        | the adequate representation of all the peoples in the European Parliament                                   |  |
| les parlements nationaux                                                                   | i parlamenti nazionali                                                                       | national parliaments                                                                                        |  |
| la dissolution d'un parlement national                                                     | lo scioglimento di un parlamento nazionale                                                   | dissolution of a national parliament                                                                        |  |
| dissoudre le parlement                                                                     | sciogliere il parlamento                                                                     | to dissolve parliament                                                                                      |  |
| 172. <u>parlementaire</u>                                                                  |                                                                                              |                                                                                                             |  |
| le parlementaire                                                                           | il parlamentare                                                                              | parliamentarian                                                                                             |  |
| 173. <u>parti</u>                                                                          |                                                                                              |                                                                                                             |  |
| les partis apparentés                                                                      | i partiti apparentati                                                                        | parties in alliance                                                                                         |  |
| les partis du centre                                                                       | i partiti di centro                                                                          | - centre parties<br>- middle of the road parties                                                            |  |
| les partis de coalition                                                                    | i partiti della coalizione/facenti parte della coalizione                                    | coalition parties                                                                                           |  |
| les partis (non-) confessionnels                                                           | i partiti (non-) confessionali                                                               | (non-) denominational parties                                                                               |  |

|                                                                                                                                      |                                                                                                                                                  |                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| die Wahlorgane                                                                                                                       | de met de verkiezing<br>belaste organen                                                                                                          | valgorganer                                                                                             |
| die Gesetzgebungsorgane                                                                                                              | de vertegenwoordigende<br>lichamen                                                                                                               | repræsentative organer                                                                                  |
| das Panaschieren                                                                                                                     | het panacheren                                                                                                                                   | splitte stemmerne                                                                                       |
| ohne Panaschieren oder<br>Abgabe von Vorzugsstim-<br>men                                                                             | zonder panacheren of<br>voordeurstem                                                                                                             | uden stemmesplittelse<br>eller præferencestemme                                                         |
| die Wahl der Mitglieder<br>des Europäischen Parla-<br>ments in allgemeinen,<br>unmittelbaren/direkten<br>Wahlen                      | de verkiezing van de<br>leden van het Europese<br>Parlement door middel<br>van rechtstreekse alge-<br>mene verkiezingen                          | almindelige direkte valg<br>af Europa-Parlamentets<br>medlemmer                                         |
| die Abgeordneten der Völ-<br>ker im Europäischen Par-<br>liament werden in allge-<br>meiner, unmittelbarer/<br>direkter Wahl gewählt | de afgevaardigden van de<br>volkeren in het Europese<br>Parlement worden gekozen<br>door middel van rechts-<br>treeke algemene verkie-<br>zingen | de europæiske folks re-<br>præsentanter i Europa-<br>Parlamentet vælges ved<br>almindelige direkte valg |
| die angemessene Vertre-<br>tung aller Völker im<br>Europäischen Parlament                                                            | de adequate vertegenwoor-<br>diging van alle volkeren<br>in het Europese Parlement                                                               | alle folkene skal være<br>tilstrækkeligt repræsen-<br>teret i Europa-Parlamentet                        |
| die nationalen Parlamente                                                                                                            | de nationale parlementen                                                                                                                         | de nationale parlmenter                                                                                 |
| die Auflösung eines na-<br>tionalen Parlaments                                                                                       | de ontbinding van een<br>nationaal parlement                                                                                                     | oplösning af et nationalt<br>parlament                                                                  |
| das Parlament auflösen                                                                                                               | het parlement ontbinden                                                                                                                          | opløse/hjemsende parlamen-<br>tet                                                                       |
| - der Parlamentarier                                                                                                                 | - de parlementariér                                                                                                                              | parlamentsmedlem                                                                                        |
| - das Parlamentsmitglied                                                                                                             | - het parlementslid                                                                                                                              |                                                                                                         |
| verbündete Parteien                                                                                                                  | de verbonden partijen                                                                                                                            | partier der har indgået<br>valgforbund/listeforbund                                                     |
| - die Parteien der Mitte                                                                                                             | - de middenpartijen                                                                                                                              | - centrum-/centerpartier                                                                                |
| - das Zentrum                                                                                                                        | - de centrumpartijen                                                                                                                             | - midterpartier                                                                                         |
| die Koalitionsparteien                                                                                                               | de coalitiepartijen                                                                                                                              | koalitionspartier                                                                                       |
| (nicht)konfessionelle<br>Parteien                                                                                                    | de (niet-)confessionele<br>partijen                                                                                                              | (ikke-)religiøse partier                                                                                |

|                                                                                 |                                                                                                         |                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| 173. <u>parti</u> (suite)                                                       |                                                                                                         |                                                                           |
| les partis conservateurs                                                        | i partiti conservatori                                                                                  | conservative parties                                                      |
| les partis démocratiques                                                        | i partiti democratici                                                                                   | democratic parties                                                        |
| les partis de (la) droite                                                       | - i partiti di destra<br>- la destra                                                                    | - right-wing parties<br>- parties of the right                            |
| les partis extrémistes/<br>extrêmes                                             | i partiti estremisti                                                                                    | extremist/radical par-<br>ties                                            |
| les partis de (la) gauche                                                       | - i partiti di sinistra<br>- le sinistre                                                                | - left-wing parties<br>- parties of the left                              |
| - les partis gouvernementaux                                                    | - i partiti di governo                                                                                  | - governing/ government                                                   |
| - les partis de la majorité gouvernementale                                     | - i partiti componenti<br>la maggioranza governativa/appartenenti alla<br>coalizione governativa        | parties in power/<br>office                                               |
| - les partis au pouvoir                                                         | - i partiti al potere.                                                                                  |                                                                           |
| le parti libéral                                                                | il partito liberale                                                                                     | liberal party                                                             |
| le parti majoritaire                                                            | il partito di maggioranza                                                                               | majority party                                                            |
| le parti minoritaire                                                            | il partito di minoranza                                                                                 | minority party                                                            |
| un parti modéré                                                                 | un partito moderato                                                                                     | moderate party                                                            |
| les partis de l'opposition                                                      | i partiti di opposizione                                                                                | Opposition parties                                                        |
| le parti politique                                                              | il partito politico                                                                                     | political party                                                           |
| un parti politique international                                                | un partito politico internazionale                                                                      | international political party                                             |
| le parti qui remporte les élections législatives                                | - il partito che ha vinto le elezioni politiche<br>- il partito vincitore delle/alle elezioni politiche | the party which wins a general election                                   |
| le parti qui remporte le plus grand nombre de sièges aux élections législatives | il partito che ha conquistato il maggior numero di seggi alle elezioni politiche                        | the party which, at a general election, wins the greatest number of seats |
| les partis traditionnels                                                        | i partiti tradizionali                                                                                  | traditional parties                                                       |
| le parti travailliste (UK)                                                      | il partito laburista                                                                                    | Labour Party                                                              |

|                                                                         |                                                                                |                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| konervative Parteien                                                    | de conservatieve partijen                                                      | konservative partier                                                        |
| demokratische Parteien                                                  | de democratische partijen                                                      | demokratiske partier                                                        |
| - die Rechtsparteien<br>- die Rechte                                    | - de rechtse partijen<br>- de partijen van rechts<br>- de rechtervleugel       | - højreorienterede partier<br>- partier på højrefløjens                     |
| extremistische/radikale Parteien                                        | de extremistische/extreme revolutionaire partijen                              | - partier på yderfløjene<br>- yderliggående partier                         |
| - die Linksparteien<br>- die Linke                                      | - de linkse partijen<br>- de partijen van links<br>- de linkervleugel          | - venstreorienterede partier<br>- partier på venstrefløjens                 |
| die Regierungsparteien                                                  | de regeringspartijen                                                           | regeringspartier                                                            |
|                                                                         |                                                                                |                                                                             |
| die liberale Partei                                                     | de liberale partij                                                             | liberalt parti                                                              |
| die Mehrheitspartei                                                     | de meerderheidspartij                                                          | flertalsparti                                                               |
| die Minderheitspartei                                                   | de minderheidspartij                                                           | mindretalsparti                                                             |
| eine gemäßigte Partei                                                   | een gematigde partij                                                           | et moderat parti                                                            |
| die Oppositionsparteien                                                 | de oppositiepartijen                                                           | oppositionspartier                                                          |
|                                                                         |                                                                                |                                                                             |
| die politische Partei                                                   | de politieke/staatkundige partij                                               | et politisk parti                                                           |
| eine internationale (politische) Partei                                 | een internationale politieke partij                                            | et internationalt politisk parti                                            |
| die Partei, die bei den Parlamentswahlen gewonnen hat                   | de partij die de overwinning haalt/overwint bij de parlementsverkiezingen      | det parti, der vinder parlamentsvalget/-valgene                             |
|                                                                         |                                                                                |                                                                             |
| die Partei, die bei den Parlamentswahlen die meisten Sitze errungen hat | de partij die bij de parlementsverkiezingen het grootste aantal zetels behaalt | det parti, der opnår det største antal mandater i parlamentsvalget/-valgene |
| traditionelle Parteien                                                  | de traditionele partijen                                                       | de traditionelle partier                                                    |
|                                                                         |                                                                                |                                                                             |
| die Labour-Partei                                                       | de labourparty                                                                 | Labourpartiet                                                               |

173. parti (suite)

|                                                         |                                                                                                                          |                                                   |
|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| - le système du parti unique                            | - il sistema a partito unico                                                                                             | one-party system                                  |
| - le système mono-partite                               | - il sistema monopartitico                                                                                               |                                                   |
| l'admission des partis politiques aux élections         | l'ammissione dei partiti politici alle elezioni                                                                          | admission of political parties to elections       |
| les conditions d'admission des partis                   | i requisiti/le condizioni di ammissione di partiti politici                                                              | conditions governing the admissibility of parties |
| le Bureau du parti                                      | la direzione/il direttivo del partito                                                                                    | national executive committee (of a party)         |
| les cadres/fonctionnaires du parti                      | - i funzionari<br>- i quadri del partito                                                                                 | executives/officials of the parties               |
| la cellule du parti                                     | la cellula del partito                                                                                                   | party cell                                        |
| la cohésion d'un parti                                  | la coesione partitica/di un partito                                                                                      | cohesion of a party                               |
| le comité directeur du parti                            | la segreteria del partito                                                                                                | party management committee                        |
| le congrès du parti                                     | il congresso del partito                                                                                                 | (annual) party conference                         |
| la direction du parti                                   | la direzione del partito                                                                                                 | party leadership                                  |
| les dirigeants/leaders du parti                         | i dirigenti/i capi del partito                                                                                           | party leaders                                     |
| la discipline de parti                                  | la disciplina di partito                                                                                                 | party discipline                                  |
| exclure/expulser quelqu'un d'un parti                   | espellere qualcuno da un partito                                                                                         | to expel someone from a party                     |
| l'insigne du parti                                      | il contrassegno/il distintivo del partito                                                                                | party badge                                       |
| interdire un parti                                      | vietare un partito                                                                                                       | to ban a party                                    |
| le manifeste d'un parti pour les élections législatives | - il manifesto/il programma del partito per le elezioni legislative/politiche<br>- la piattaforma elettorale del partito | General Election manifesto of the party           |
| le meeting (d'un parti)                                 | la riunione/il meeting/ il convegno di un partito                                                                        | party meeting/rally                               |

| das Einparteiensystem                                              | het eenpartijstelsel                                                  | etpartisystem                                                       |
|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| die Zulassung der Parteien zu den Wahlen                           | de toelating van de politieke partijen tot de verkiezingen            | politiske partiers adgang til at opstille til valg                  |
| die Zulassungsbestimmungen für politische Parteien                 | de voorwaarden voor de toelating van politieke partijen               | betingelserne for anmeldelse af partier                             |
| der Parteivorstand                                                 | het partijbureau                                                      | forretningsudvalg                                                   |
| die Parteifunktionäre                                              | de partijfunctionarissen                                              | partiledere/-funktionærer                                           |
| die Parteizelle                                                    | de partijcel                                                          | particelle                                                          |
| der Zusammenhalt einer Partei                                      | de samenhang van een partij                                           | partisammenhold                                                     |
| das Parteipräsidium                                                | het partijbestuur                                                     | - partibestyrelse/hovedbestyrelse/landsbestyrelse<br>- partiledelse |
| - der Parteitag<br>- der Parteikongress                            | - het partijcongres<br>- het partijconvent                            | - et partis landsmøde<br>- partikongres                             |
| - die Parteileitung<br>- die Parteizentrale                        | het partijbestuur                                                     | et partis hovedbestyrelse/centrale ledelse                          |
| - die Parteileiter<br>- die Parteiführer                           | de partijleiders                                                      | partiledere                                                         |
| die Parteidisziplin                                                | - de partijdiscipline<br>- de partijtucht                             | partidisciplin                                                      |
| jmdn. aus einer Partei ausschließen                                | iemand uit een partij sluiten                                         | ekskludere en person af et parti                                    |
| das Parteiaabzeichen                                               | - het partijteken<br>- het partijembleem                              | partiemblem                                                         |
| eine Partei verbieten                                              | een partij verbieden                                                  | forbyde et parti                                                    |
| das Parteiprogramm für Parlamentswahlen/für die Bundestagswahl (D) | het verkiezingsmanifest van een partij voor de parlementsverkiezingen | et partis programerklæring forud for parlamentsvalg                 |
| die Parteiversammlung                                              | de partijvergadering                                                  | partimøde                                                           |

|                                                     |                                                                         |                                        |
|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| 173. <u>parti</u> (suite)                           |                                                                         |                                        |
| les membres du parti                                | gli iscritti al partito                                                 | party members                          |
| les petits partis                                   | i partitini                                                             | minor/splinter parties                 |
| le programme d'un parti                             | il programma di un partito                                              | party programme                        |
| - les (candidats) "sans parti"                      | - i candidati "senza partito"                                           | independents (candidates)              |
| - les (candidats) indépendants                      | - i candidati indipendenti                                              |                                        |
| la scission d'un parti                              | la scissione di un partito                                              | splitting up of a party                |
| le secrétaire (général)<br>d'un parti               | il segretario di un partito                                             | secretary-general of a party           |
| les sections locales<br>d'un parti                  | le sezioni locali di un partito                                         | party constituency associations        |
| le sigle du parti                                   | la sigla del partito                                                    | party initials                         |
| le symbole/l'emblème<br>du parti                    | il simbolo del partito                                                  | party symbol                           |
| les sympathisants d'un parti                        | i simpatizzanti di un partito                                           | supporters of a party                  |
| le système des partis                               | il sistema dei partiti/partitico                                        | party system                           |
| 174. <u>participation</u>                           |                                                                         |                                        |
| le taux de participation électorale                 | - il tasso di partecipazione elettorale<br>- la percentuale dei votanti | - percentage turnout<br>- polling rate |
| la participation au scrutin                         | la partecipazione alle urne/al voto/elettorale                          | turnout at the poll                    |
| 175. <u>période</u>                                 |                                                                         |                                        |
| la période électorale                               | il periodo elettorale                                                   | election period                        |
| 176. <u>permanence</u>                              |                                                                         |                                        |
| les permanences électorales (pendant les élections) | i locali del comitato elettorale                                        | election committee rooms               |
| 177. <u>plate-forme</u>                             |                                                                         |                                        |
| la plate-forme électorale<br>(cf. aussi: manifeste) | la piattaforma/il programma elettorale                                  | election platform                      |
| 178. <u>pluralisme</u>                              |                                                                         |                                        |
| le pluralisme démocratique                          | il pluralismo democratico                                               | democratic pluralism                   |

|                                                                 |                                                   |                                                         |
|-----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
|                                                                 |                                                   | 173 - 178                                               |
| die Parteimitglieder                                            | - de partijleden<br>- de partijgenoten            | partimedlemmer                                          |
| die Splitterparteien                                            | de dwergpartijen                                  | småpartier                                              |
| das Parteiprogramm                                              | het partijprogram(ma)                             | partiprogram                                            |
| parteilose/unabhängige Bewerber                                 | de partijloze(n)<br>(kandidaten)                  | - løsgængere<br>- uafhængige kandidater                 |
| die Parteispaltung                                              | de splitsing van een partij                       | partisplittelse                                         |
| der Generalsekretär einer Partei                                | de secretaris(-generaal) van een partij           | et partis generalsekretær/<br>landsformand              |
| die Wahlkreisverbände einer Partei                              | de plaatselijke afdelingen van een partij         | et partis lokalafdelin=ger                              |
| - die Parteinitialen<br>- das Parteisiegel                      | de partijafkorting                                | partiforkortelse                                        |
| das Parteisymbol                                                | - het partijsymbool<br>- het partijkenteken       | partisymbol/-emblem                                     |
| die Parteianhänger                                              | de partijaanhangers/-sym- patisanten              | et partis tilhængere                                    |
| das Parteiensystem                                              | - het partijstelsel<br>- het partijenstelsel      | partisystem                                             |
| die Wahlbeteiligung beträgt ... %                               | het percentage der deelnemers aan de verkiezingen | - stemmeprocent<br>- valgdeltagelsens omfang            |
| die Wahlbeteiligung                                             | de deelneming aan de verkiezing                   | valgdeltagelse                                          |
| die Wahlperiode                                                 | de verkiezingstijd                                | tiden mellem et valgs udskrivning og valgets afholdelse |
| die Parteigeschäftsstellen (während der Wahlen)                 | het verkiezingssecretariaat                       | valgkontorer                                            |
| - das Wahlprogramm<br>- die Wahlaus sage<br>- die Wahlplattform | het verkiezingsmanifest                           | valgprogram                                             |
| der demokratische Pluralismus                                   | het democratisch pluralisme                       | demokratisk pluralisme                                  |

|                          |                                                                                      |                                                                                                                                                       |                                                                             |
|--------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| 179. <u>pointage</u>     | les feuilles de pointage<br>les opérations de lecture et de pointage (des bulletins) | le tabelle di scrutinio<br>le operazioni di lettura e di riscontro delle schede                                                                       | vote counting list<br>reading and recording of ballot papers                |
|                          | les scrutateurs chargés du pointage                                                  | gli scrutatori incaricati di annotare i voti espressi nella apposita tabella di scrutinio                                                             | polling clerks responsible for the recording of votes                       |
| 180. <u>population</u>   | le recensement(général) de la population                                             | il censimento generale della popolazione                                                                                                              | census of population                                                        |
| 181. <u>porte</u>        | faire du porte à porte                                                               | fare propaganda da porta a porta/capillare                                                                                                            | to canvass                                                                  |
| 182. <u>porte-parole</u> | le porte-parole d'un groupe parlementaire                                            | il portavoce di un gruppo parlamentare                                                                                                                | spokesman for a parliamentary party                                         |
| 183. "pot de vin"        | les "pots de vin"<br>(élections)                                                     | - la regalia illecita<br>- la corruzione elettorale                                                                                                   | - bribes<br>- treating                                                      |
| 184. <u>pouvoir</u>      | le pouvoir politique                                                                 | il potere politico                                                                                                                                    | political power                                                             |
| 185. <u>pratique</u>     | la loi et la pratique électorales                                                    | il diritto e la pratica/prassi elettorali                                                                                                             | election law and practice                                                   |
| 186. <u>présentation</u> | la présentation des candidats                                                        | la presentazione<br>- delle candidature<br>- delle liste dei candidati                                                                                | to put up candidates                                                        |
|                          | la déclaration/la présentation de candidature<br>(cf. aussi: acte)                   | - la dichiarazione/la presentazione della candidatura (Senato)<br>- la dichiarazione di presentazione della lista dei candidati (Camera dei Deputati) | - nomination of a candidate<br>- presentation of candidature                |
|                          | l'ordre de présentation des candidats                                                | - l'ordine di presentazione dei candidati<br>- la numerazione progressiva dei candidati sulla lista                                                   | order of nomination of candidates                                           |
| 187. <u>président</u>    | le président du bureau de vote                                                       | - il presidente del seggio elettorale<br>- il presidente dell'ufficio elettorale di sezione                                                           | - returning officer (constituency)<br>- presiding officer (polling station) |

|                                                                                                                            |                                                                                                                                                                          |                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                            |                                                                                                                                                                          | 179 - 187                                                                                           |
| die Zähllisten                                                                                                             | de aanstippingslijsten                                                                                                                                                   | - lister over opnåede stemmer<br>- stemmelister                                                     |
| die Stimmzettel lesen und auszählen                                                                                        | het lezen en aanstippen van de stembiljetten                                                                                                                             | gennemgang og optælling af stemmesedler                                                             |
| die Listenführer (der Zähllisten)                                                                                          | de met het aanstippen belaste stemopnemers                                                                                                                               | stemmetællere                                                                                       |
| die Volkszählung                                                                                                           | de (algemene) volkstelling                                                                                                                                               | folketælling                                                                                        |
| Von-Tür-zu-Tür-Werbung                                                                                                     | huis-aan-huis propaganda maken                                                                                                                                           | drive husagitation                                                                                  |
| der Fraktionssprecher                                                                                                      | de woordvoerder/spreker van een fractie                                                                                                                                  | ordfører for en parlamentsgruppe                                                                    |
| die Wahlbestechung                                                                                                         | de omkoping (bij de verkiezingen)                                                                                                                                        | valgbestikkelse                                                                                     |
| die politische Gewalt                                                                                                      | de politieke bevoegdheid                                                                                                                                                 | politisk magt                                                                                       |
| Wahlrecht und Wahlpraxis                                                                                                   | kiesrecht en kiespraktijk                                                                                                                                                | valgret og valgpraksis                                                                              |
| den Wahlvorschlag einreichen                                                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>- de opgave/voordracht van kandidaten</li> <li>- de inlevering van de lijsten van kandidaten</li> </ul>                           | sende en indberetning over de gyldige kandidat-anmeldelser                                          |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- die Benennung eines Bewerbers</li> <li>- die Anmeldung einer Bewerbung</li> </ul> | de kandidaatstelling                                                                                                                                                     | anmeldelse af en kandidatur                                                                         |
| die Reihenfolge der Bewerber (auf der Landesliste)                                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>- de volgorde van de kandidaten op de kandidatenlijst</li> <li>- de volorde waarin de kandidaten op de lijst voorkomen</li> </ul> | kandidaternes rækkefølge (på listen)                                                                |
| der Wahlvorsteher                                                                                                          | de voorzitter van het stembureau                                                                                                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>- valgbestyrelsens formand</li> <li>- valglederen</li> </ul> |

|                           |                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 188. <u>principe</u>      | - le principe majoritaire (le principe de la majorité)<br>- le majoritarisme                                                                                                                   | il principio maggioritario                                                                                                                                                                                                   | majority principle/rule                                                                                                                                                               |
| 189. <u>privation</u>     | la privation du droit de vote<br><br>la privation, par décision judiciaire, de l'éligibilité                                                                                                   | essere privato del diritto di voto<br><br>l'ineleggibilità pronunciata dal giudice                                                                                                                                           | deprivation of the right to vote<br><br>deprivation of eligibility for election by court order                                                                                        |
| 190. <u>procédure</u>     | la procédure d'attribution des sièges<br><br>élaborer un projet de procédure électorale uniforme<br><br>la procédure de vote (cf. aussi: scrutin, votation)                                    | la procedura di attribuzione/assegnazione dei seggi<br><br>elaborare un progetto di procedura elettorale uniforme<br><br>la procedura di votazione                                                                           | procedure for allocation of seats<br><br>to draw up a proposal for a uniform electoral system<br><br>voting procedure                                                                 |
| 191. <u>procès-verbal</u> | le procès verbal concernant l'élection du candidat<br><br>le procès-verbal des opérations électorales<br><br>le procès-verbal des opérations de vote<br><br>l'établissement des procès-verbaux | il verbale relativo alla scelta del candidato<br><br>il verbale delle operazioni di voto/elettorali/di votazione<br><br>il verbale delle operazioni di voto/elettorali/di votazione<br><br>la redazione dei processi verbali | (official) report concerning the election of a candidate<br><br>(official) record of the election proceedings<br><br>(official) record of the poll<br><br>to draw up official records |
| 192. <u>proclamation</u>  | la proclamation des élections<br><br>la proclamation des résultats des élections/ électoraux/du scrutin                                                                                        | - l'indizione delle elezioni<br>- la convocazione dei comizi elettorali<br><br>la proclamazione dei risultati elettorali/ dello scrutinio                                                                                    | proclamation of elections<br><br>declaration of - the election results<br>- the result of the poll                                                                                    |
| 193. <u>procuration</u>   | le vote par procuration<br><br>- voter par procuration<br>- exercer le droit de vote par procuration                                                                                           | - il voto per procura<br>- il voto per rappresentanza<br><br>votare per procura/rapresentanza                                                                                                                                | vote by proxy<br><br>(to exercise the right)<br>to vote by proxy                                                                                                                      |

|                                                                                                   |                                                                                                                  |                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| <b>das Mehrheitsprinzip</b>                                                                       | <b>het meerderheidsbeginsel</b>                                                                                  | <b>flerlagsprincipippet</b>                                       |
| <b>die Aberkennung des Wahlrechts durch Richterspruch die Wählbarkeit rechtskräftig verlieren</b> | <b>de uitsluiting van de uitoefening van het kiesrecht de ontzegging van het kiesrecht bij rechtelijk vonnis</b> | <b>fratagelse af valgretten frakendelse af valgbarhed ved dom</b> |
| <b>das Stimmenverrechnungsverfahren</b>                                                           | <b>de zetelverdelingsmethode</b>                                                                                 | <b>mandattildelingsmetode</b>                                     |
| <b>den Entwurf eines einheitlichen Wahlverfahrens ausarbeiten</b>                                 | <b>een ontwerp voor een eenvormige verkiezingsprocedure opstellen</b>                                            | <b>udarbejde forslag til et ensartet valgsystem</b>               |
| <b>das Abstimmungsverfahren</b>                                                                   | <b>de wijze van stemmen</b>                                                                                      | <b>fremgangsmåden ved stemmeafgivning</b>                         |
| <b>die Niederschrift über die Wahl des Bewerbers</b>                                              | <b>het proces-verbaal betreffende de verkiezing van de candidaat</b>                                             | <b>protokol over valget af en kandidat</b>                        |
| <b>die Wahlniederschrift</b>                                                                      | <b>het proces-verbaal der verkiezing</b>                                                                         | <b>valgbog</b>                                                    |
| <b>die Wahlniederschrift</b>                                                                      | <b>het proces-verbaal der stemming</b>                                                                           | <b>valgbog</b>                                                    |
| <b>eine Wahlniederschrift anfertigen</b>                                                          | <b>het opstellen van de processen-verbaal</b>                                                                    | <b>føre valgbøger</b>                                             |
| <b>die Ausschreibung von Wahlen</b>                                                               | <b>de uitschrijving van verkiezingen</b>                                                                         | <b>udskrivning af (ny) valg</b>                                   |
| <b>die öffentliche Bekanntmachung des Wahlergebnisses</b>                                         | <b>de bekendmaking van de verkiezingsuitslag</b>                                                                 | <b>bekendtgørelse af valgets udfald/valgresultat</b>              |
| <b>die Stimmabgabe durch einen Bevollmächtigten</b>                                               | <b>de stemming/het stemmen bij volmacht</b>                                                                      | <b>stemmeafgivning pr. fuldmagt</b>                               |
| <b>- das Wahlrecht durch einen Bevollmächtigten ausüben</b>                                       | <b>bij volmacht stemmen</b>                                                                                      | <b>- stemme ved fuldmagt</b>                                      |
| <b>- seine Stimme durch einen Bevollmächtigten abgeben lassen</b>                                 |                                                                                                                  | <b>- udøve retten til at stemme ved fuldmagt</b>                  |

|                              |                                                                                                                          |                                                                                                             |                                                                               |
|------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| 194. <u>profession</u>       | distribuer des professions de foi (politiques, électorales)                                                              | distribuire materiale propagandistico                                                                       | to send out election addresses                                                |
| 195. <u>programme</u>        | le manifeste/programme électoral<br>(cf. aussi: plate-forme)                                                             | il programma elettorale                                                                                     | election manifesto/programme                                                  |
|                              | le programme d'un parti<br>l'impression d'affiches-programmes                                                            | il programma di un partito<br>la stampa dei manifesti                                                       | party programme<br>to print posters outlining programmes                      |
| 196. <u>progressiste</u>     | conservateurs et progressistes                                                                                           | conservatori e progressisti                                                                                 | conservatives and progressives                                                |
| 197. <u>promesse</u>         | des promesses faites aux électeurs                                                                                       | le promesse (fatte) agli elettori                                                                           | election pledges/promises                                                     |
| 198. <u>propagande</u>       | la propagande électorale                                                                                                 | la propaganda elettorale                                                                                    | election propaganda                                                           |
|                              | des irrégularités (en matière) de propagande                                                                             | - propaganda irregolare<br>- irregolarità nella propaganda                                                  | irregularities in connection with election propaganda                         |
| 199. <u>proportionnalité</u> | le principe/la règle de la proportionnalité/re-présentation proportionnelle                                              | il principio della rappresentanza proporzionale<br>- del voto proporzionale                                 | principle/rule of proportionality/proportional representation                 |
| 200. <u>publication</u>      | la publication des candidatures                                                                                          | l'affissione dell'elenco dei candidati/del manifesto recante le liste dei candidati                         | publication of nominations                                                    |
|                              | la publication du décret - convoquant les électeurs<br>- de convocation des électeurs (F)<br>- de l'avis d'élection (UK) | la pubblicazione del decreto di convocazione dei comizi elettorali (I)                                      | publication of the notice of election<br>- notice convening the electors (UK) |
|                              | la publication de l'arrêté royal convoquant les collèges électoraux(B)<br>(cf. aussi: acte)                              |                                                                                                             |                                                                               |
|                              | la publication/l'affichage (B) de la liste des candidats                                                                 | - la pubblicazione delle liste dei candidati<br>- l'affissione del manifesto recante le liste dei candidati | publication of the list of candidates                                         |

|                                                                                                                           |                                                                                                                                                                    |                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| die Verteilung und Ver-<br>sendung von Wahlprogram-<br>men                                                                | kiespamfletten verdelen                                                                                                                                            | uddele/udsende valgma-<br>teriale                                                                     |
| - das Wahlprogramm<br>- die Wahlplattform<br>- das Wahlmanifest                                                           | - het verkiezingsmanifest<br>- het verkiezingsprogram-<br>(ma)                                                                                                     | - programerklæring<br>- valgprogram                                                                   |
| das Parteiprogramm                                                                                                        | het partijprogram(ma)                                                                                                                                              | partiprogram                                                                                          |
| der Druck von Wahlpla-<br>katen                                                                                           | het drukken van verkie-<br>zingssaffiches                                                                                                                          | trykning af valgplakater                                                                              |
| Konservative und Pro-<br>gressive                                                                                         | conservatieven en<br>progressisten                                                                                                                                 | konservative og progres-<br>sive                                                                      |
| das Wahlversprechen                                                                                                       | de verkiezingsbeloften                                                                                                                                             | - valgløfter<br>- valgflæk(pojorativt)                                                                |
| - die Wahlpropaganda<br>- die Wahlwerbung                                                                                 | - de verkiezingspropa-<br>ganda<br>- de verkiezingsreclame                                                                                                         | - valgpropaganda<br>- valgkampagne                                                                    |
| unzulässige Wahlpropa-<br>ganda                                                                                           | ongeoorloofde verkie-<br>zingsspropaganda                                                                                                                          | utildadelig propaganda                                                                                |
| - der Grundsatz des<br>- proportionalen Aus-<br>gleichs<br>- Verhältnisaus-<br>gleichs<br>- das Verhältniswahlsy-<br>stem | de regel/het beginsel<br>van de evenredigheid/<br>evenredige vertegenwoor-<br>diging                                                                               | princippet om forholds-<br>mæssig repræsentation                                                      |
| die Bekanntmachung der<br>Bewerbungen/Wahlvor-<br>schläge/Landeslisten                                                    | de aanplakking van de<br>tabel van de kandidaten                                                                                                                   | offentliggørelse af<br>kandidatlisterne                                                               |
| - die Veröffentlichung<br>der Wahlausbeschreibung<br>- die Wahlbekanntmachung<br>(D: durch die Gemeinde-<br>behörden)     | - de bekendmaking van het<br>besluit tot ontbinding<br>(N)<br>- de bekendmaking van het<br>koninklijk besluit<br>waarbij de kiezers wor-<br>den bijeengeroepen (B) | - bekendtgørelse af udskriv-<br>ning af valg<br>(N)<br>- openbare bekendtgørelse af<br>kandidatlisten |
| - die Bekanntgabe der<br>Wahlvorschläge<br>- die Bekanntmachung der<br>zugelassenen Bewerber-<br>listen/Landeslisten (D)  | - de openbare kennisge-<br>ving<br>- de openbaarmaking/publi-<br>katie<br>van de kandidatenlijst                                                                   | offentliggørelse af<br>kandidatlisten                                                                 |

|      |                                                                        |                                                                        |                                                                  |
|------|------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| 200. | <u>publication</u> (suite)                                             |                                                                        |                                                                  |
|      | la publication des listes électorales                                  | la pubblicazione delle liste elettorali                                | publication of the - registers of electors - electoral registers |
| 201. | <u>publicité</u>                                                       |                                                                        |                                                                  |
|      | la publicité de la liste électorale                                    | la pubblicità delle liste elettorali                                   | the register of electors is open to inspection by the public     |
|      | la publicité des opérations de vote                                    | la pubblicità delle operazioni di voto/di votazione/elettorali         | the elections are held in public                                 |
| 202. | <u>quorum</u>                                                          |                                                                        |                                                                  |
|      | l'absence du quorum                                                    | l'assenza di quorum                                                    | - lack of a quorum<br>- a quorum is not present                  |
|      | avoir/atteindre le quorum                                              | raggiungere il quorum                                                  | the quorum is present                                            |
|      | réunir le quorum                                                       | raggiungere il quorum                                                  | to make up the quorum                                            |
| 203. | <u>quotient</u>                                                        |                                                                        |                                                                  |
|      | le quotient électoral                                                  | il quoziente elettorale                                                | electoral quotient                                               |
|      | la méthode du quotient électoral modifié                               | la procedura del quoziente elettorale corretto (sistema proporzionale) | modified electoral quotient method                               |
|      | la méthode du quotient électoral simple                                | il metodo del quoziente elettorale semplice                            | simple electoral quotient method                                 |
|      | déterminer le quotient électoral                                       | determinare il quoziente elettorale (-circoscrizionale - nazionale)    | to calculate the electoral quotient                              |
| 204. | <u>recensement</u>                                                     |                                                                        |                                                                  |
|      | le recensement des électeurs                                           | la revisione annuale delle liste elettorali                            | census/return of electors                                        |
|      | le recensement (général) de la population                              | il censimento generale della popolazione                               | census of population                                             |
|      | le calcul/décompte/dénombrement/recensement des voix, votes, suffrages | il conteggio/computo/riepilogo dei voti                                | - vote count<br>- counting of the votes                          |
| 205. | <u>réélection</u>                                                      |                                                                        |                                                                  |
|      | la réélection (des sortants)                                           | la rielezione                                                          | re-election                                                      |
| 206. | <u>rééligibilité</u>                                                   |                                                                        |                                                                  |
|      | la rééligibilité                                                       | la rieleggibilità                                                      | re-elegibility                                                   |
| 207. | <u>rééligible</u>                                                      |                                                                        |                                                                  |
|      | être rééligible                                                        | essere rieleggibile                                                    | to be eligible for re-election                                   |

|                                                              |                                                                           |                                                |
|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| die Wählerverzeichnisse liegen aus/können einge-sehen werden | de bekendmaking van de kiezerslijsten                                     | fremlæggelse/offentlig=gørelse af valglisterne |
| das Wählerverzeichnis liegt aus/kann einge-sehen werden      | de openbaarheid van het kiezersregister                                   | valglisten fremlægges til almindeligt eftersyn |
| die Öffentlichkeit der Wahl                                  | de verkiezing is openbaar                                                 | valget er offentligt                           |
| die Beschußunfähigkeit beslußfähig sein                      | het ontbreken van het quorum                                              | ikke være beslutnings=dygtig                   |
| die Beschußfähigkeit erreichen                               | het quorum hebben/be-reiken                                               | være beslutningsdygtig                         |
| - der Wahlquotient<br>- die Wahlzahl                         | het kiesquotiënt                                                          | valgkvotient                                   |
| das modifizierte Wahl-zahlverfahren                          | de gemodificeerde kies-delermethode/stelsel                               | den modificerede valgkvotientmetode            |
| das einfache Wahlzahl-verfahren                              | het kiesdelerstelsel/<br>de kiesdelermethode (in zijn meest simpele vorm) | den enkle valgkvotient=metode                  |
| den Wahlquotienten fest-stellen                              | - de kiesdeler<br>- het kiesquotiënt vast-stellen                         | fastsætte valgkvotienten                       |
| die Wählerzählung                                            | de telling van de kiezers                                                 | opgørelse af vælgertallet                      |
| die Volkszählung                                             | de (algemene) volkstel-ling                                               | folketælling                                   |
| die Stimmenzählung                                           | de telling van de stem-men                                                | - optælling af stemmer<br>- stemmeoptælling    |
| die Wiederwahl                                               | de herkiezing                                                             | genvalg                                        |
| die Wiederwählbarkeit                                        | de herkiesbaarheid                                                        | kunne genvælges                                |
| wiederwählbar sein                                           | herkiesbaar zijn                                                          | kunne genvælges                                |

|                                                                                            |                                                                                                                              |                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| 208. <u>réélire</u><br>réélire                                                             | rieleggere                                                                                                                   | to re-elect                                                                |
| 209. <u>réforme</u><br>la réforme électorale                                               | la riforma elettorale                                                                                                        | electoral reform                                                           |
| 210. <u>régime</u><br>un régime antidémocratique                                           | un regime antidemocra-<br>tico                                                                                               | undemocratic regime                                                        |
| le régime électoral<br>(cf. aussi: système)                                                | il sistema elettorale                                                                                                        | electoral system                                                           |
| <br>l'instauration d'un régime électoral européen uniforme                                 | <br>l'istituzione di un si-<br>stema elettorale euro-<br>peo uniforme                                                        | <br>introduction of a uni-<br>form European electoral<br>system            |
| le régime des incompatibilités (candidats)                                                 | il regime delle incom-<br>patibilità                                                                                         | rules governing incompat-<br>ibility                                       |
| - le régime parlementaire                                                                  | - il sistema di gover-<br>no parlamentare                                                                                    | system of parliamentary<br>government                                      |
| - le parlementarisme                                                                       | - il regime parlemen-<br>tare                                                                                                |                                                                            |
|                                                                                            | - il parlamentarismo                                                                                                         |                                                                            |
| 211. <u>registre</u><br>- le registre électoral<br>- la liste électorale/<br>des électeurs | - la lista elettorale<br>- l'elenco degli elet-<br>tori<br>- il registro degli<br>elettori                                   | - register of electors<br>- electoral register                             |
| les listes électorales sont réunies en un registre                                         | le liste elettorali sono tenute in appositi raccoglitori                                                                     | the lists of electors are joined together in a register                    |
| 212. <u>rule</u><br>la règle/méthode de la plus forte moyenne                              | il metodo della più alta media                                                                                               | rule/method of the highest/largest average                                 |
| 213. <u>règlement</u><br>le règlement électoral                                            | l'ordinamento eletto-<br>rale                                                                                                | electoral regulations                                                      |
| 214. <u>régularité</u><br>s'assurer de la régularité des candidatures                      | accertare la regolarità della formazione delle candidature/delle liste di candidati                                          | to ensure that nominations are in order                                    |
| contrôler la régularité des élections/du scrutin                                           | accertare il regolare svolgimento delle operazioni elettorali/di voto<br>- delle elezioni<br>- del procedimento elettorale   | to verify that the election has been carried out in a regular manner       |
| maintenir le bon ordre et assurer la régularité des opérations (électoraux)                | vigilare sul/assicurare il regolare svolgimento del procedimento elettorale/delle operazioni elettorali/di voto/di votazione | to maintain order and ensure that polling is conducted in a regular manner |

|                                                                   |                                                                                 |                                                         |
|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| wiederwählen                                                      | herkiezen                                                                       | genvælge                                                |
| die Wahlreform                                                    | de kiesrechthervorming                                                          | valgreform                                              |
| ein undemokratisches Regime                                       | een niet-democratisch (staats-) bestel                                          | et udemokratisk regime                                  |
| das Wahlsystem                                                    | - het kiesstelsel<br>- het verkiezings-<br>- stelsel<br>- systeem               | valgmetode                                              |
| die Einführung eines einheitlichen europäischen Wahlsystems       | de invoering van een eenvormig Europees kiesstelsel                             | indførelse af en ensartet europæisk valgmetode          |
| die Unvereinbarkeitsbestimmungen/regelungen                       | de regeling van de onverenigbaarheden                                           | bestemmelser om uforenelighed                           |
| - das parlamentarische Regierungssystem<br>- der Parlamentarismus | het parlementaire<br>- stelsel<br>- staatsbestel                                | det parlamentariske system                              |
| - das Wählerverzeichnis<br>- die Wählerliste                      | - de kiezerslijst<br>- het kiezersregister<br>(N)                               | - vælgerregister<br>- valgliste                         |
| das Wählerverzeichnis wird als Wählerliste in Heftform angelegt   | de kiezerslijsten worden samengebracht tot een register                         | valglisterne samles i et vælgerregister                 |
| die Methode des größten Durchschnitts                             | de regel/methode van de grootste gemiddelden                                    | det største gennemsnits/middeltals metode               |
| die Wahlordnung                                                   | het kiesreglement                                                               | valgbestemmelser                                        |
| die eingegangenen Wahlvorschläge prüfen                           | de geldigheid der voordrachten van kandidaten onderzoeken                       | konstatere kandidaturernes regelretted                  |
| die ordnungsgemäße Durchführung/die Gültigkeit der Wahlen prüfen  | de regelmatigheid van de verkiezingen onderzoeken                               | efterprøve valgets regelretted                          |
| für einen ordnungsge-mäßen Ablauf der Wahl-handlung sorgen        | de orde handhaven en het regelmatig verloop der (kies) verrichtingen waarborgen | opretholde ordenen og sikre valghandlingens regelretted |

|                                                                                                       |                                                                                                                                     |                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 214. <u>régularité</u> (suite)                                                                        |                                                                                                                                     |                                                                                                                                   |
| contester la régularité des opérations (électorales)                                                  | sollevare contestazioni sulla validità del voto                                                                                     | to question the conduct of an election                                                                                            |
| le contrôle de la régularité des opérations électorales                                               | l'esame della regolarità delle operazioni di voto/elettorali/di votazione                                                           | supervision of the proper carrying out of the election procedure                                                                  |
| 215. <u>remplacant</u>                                                                                |                                                                                                                                     |                                                                                                                                   |
| - le remplaçant                                                                                       | - il sostituto                                                                                                                      | - replacement                                                                                                                     |
| - le suppléant                                                                                        | - il supplente                                                                                                                      | - substitute                                                                                                                      |
| 216. <u>renouvellement</u>                                                                            |                                                                                                                                     |                                                                                                                                   |
| le renouvellement général/intégral/total (Assemblée)                                                  | il rinnovo totale                                                                                                                   | general/total renewal                                                                                                             |
| le renouvellement partiel (Sénat)                                                                     | il rinnovo parziale                                                                                                                 | partial renewal                                                                                                                   |
| 217. <u>répartition</u>                                                                               |                                                                                                                                     |                                                                                                                                   |
| la répartition des sièges/des mandats                                                                 | la ripartizione/il ri-parto/la distribuzione dei seggi                                                                              | allocation/distribution of the seats/mandates                                                                                     |
| la répartition des suffrages                                                                          | la ripartizione/il ri-parto dei voti                                                                                                | distribution of votes                                                                                                             |
| 218. <u>représentant</u>                                                                              |                                                                                                                                     |                                                                                                                                   |
| représentant (cf.: député)                                                                            |                                                                                                                                     |                                                                                                                                   |
| le représentant élu                                                                                   | il rappresentante eletto                                                                                                            | elected representative                                                                                                            |
| les représentants sont élus pour cinq ans                                                             | i rappresentanti sono eletti per cinque anni                                                                                        | representatives shall be elected for a term of five years                                                                         |
| l'octroi d'un statut spécial aux représentants européens                                              | dare uno statuto speciale ai rappresentanti europei                                                                                 | to award/grant a special status to European MPs                                                                                   |
| la position et la fonction de représentants du PE répondent aux normes d'une démocratie parlementaire | la posizione e la funzione dei rappresentanti del PE corrispondono a quelle vigenti negli Stati a regime di democrazia parlamentare | the position and function of representatives in the EP correspond to those of their counterparts in the parliamentary democracies |
| les représentants des peuples au Parlement européen sont élus au suffrage universel direct            | i rappresentanti dei popoli al Parlamento europeo sono eletti a suffragio universale diretto                                        | the representatives of the peoples in the European Parliament shall be elected by direct universal suffrage                       |

|                                                                                                                  |                                                                                                                                |                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| - Einspruch gegen die Wahl einlegen                                                                              | de geldigheid van de (kies) verrichtingen bestwisten                                                                           | bestride valghandlingens regelretted                                                                               |
| - die Wahl anfechten                                                                                             |                                                                                                                                |                                                                                                                    |
| die Wahlprüfung                                                                                                  | het toezicht op de regelmatigheid van de kiesverrichtingen                                                                     | overvåge valgets regelrette gennemførelse                                                                          |
|                                                                                                                  |                                                                                                                                |                                                                                                                    |
| - der Ersatzkandidat                                                                                             | - de plaatsvervanger                                                                                                           | - stedfortræder                                                                                                    |
| - der Ersatzmann                                                                                                 | - de opvolger                                                                                                                  | - suppléant                                                                                                        |
| - der nachrückende Bewerber                                                                                      |                                                                                                                                |                                                                                                                    |
| - der Listennachfolger                                                                                           |                                                                                                                                |                                                                                                                    |
| die gesamte Erneuerung                                                                                           | de volledige vernieuwing                                                                                                       | generel nybesættelse af pladserne                                                                                  |
|                                                                                                                  |                                                                                                                                |                                                                                                                    |
| die teilweise Erneuerung                                                                                         | de gedeeltelijke vernieuwing                                                                                                   | delvis nybesættelse af pladserne                                                                                   |
|                                                                                                                  |                                                                                                                                |                                                                                                                    |
| - die Sitzverteilung                                                                                             | de zetelverdeling                                                                                                              | fordeling/tildeling af pladser/mandater                                                                            |
| - die Mandatszuteilung                                                                                           |                                                                                                                                |                                                                                                                    |
| der Stimmenanteil                                                                                                | de stemmenverhouding                                                                                                           | fordelingen af stemmerne                                                                                           |
|                                                                                                                  |                                                                                                                                |                                                                                                                    |
| der gewählte Abgeordnete                                                                                         | de gekozen afgevaardigde (N)/volksvertegenwoordiger (B)                                                                        | den valgte repræsentant                                                                                            |
| die Abgeordneten werden auf 5 Jahre gewählt                                                                      | de afgevaardigden worden voor vijf jaar gekozen                                                                                | repræsentanterne vælges for en periode på fem år                                                                   |
| den europäischen Abgeordneten einen Sonderstatus zuerkennen                                                      | de toekenning van een bijzondere status aan de Europese afgevaardigden                                                         | give de europæiske repræsentanter en særlig status                                                                 |
| die Stellung und Funktion der Abgeordneten des EP entspricht dem Vorbild der parlamentarischen Demokratien       | de positie en de functie van de afgevaardigden in EP is geënt op het voorbeeld van de parlementaire democratieën               | de nationale parlamentariske demokratier danner forbillede for EP-medlemmernes repræsentanternes stilling og virke |
| die Abgeordneten der Völker im Europäischen Parlament werden in allgemeiner, unmittelbarer/direkter Wahl gewählt | de afgevaardigden van de volkeren in het Europese Parlement worden gekozen door middel van rechtstreekse algemene verkiezingen | de europæiske folks repræsentanter i Europa-Parlamentet vælges ved almindelige direkte valg                        |

|             |                                                                                                |                                                                                                                                            |                                                                         |
|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| <b>218.</b> | <u>représentant</u> (suite)                                                                    | i rappresentanti votano individualmente e personalmente                                                                                    | representatives shall vote on an individual and personal basis          |
|             | les représentants votent individuellement et personnellement                                   |                                                                                                                                            |                                                                         |
|             | le mandat des représentants                                                                    | il mandato dei rappresentanti                                                                                                              | mandate of members                                                      |
|             | le resserrement des liens entre électeurs et représentants                                     | il consolidamento dei rapporti tra elettori e deputati                                                                                     | strengthening of the links between electorate and representatives       |
| <b>219.</b> | <u>représentation</u>                                                                          | la rappresentanza equilibrata di tutti i cittadini della Comunità                                                                          | balanced representation of all the citizens of the Community            |
|             | la représentation équitable de tous les citoyens de la Communauté                              |                                                                                                                                            |                                                                         |
|             | une représentation équitable des divers groupes politiques                                     | un'equa rappresentanza dei vari gruppi politici                                                                                            | equitable representation of the various political groupings             |
|             | la représentation équitable de tous les peuples au Parlement européen                          | l'equa rappresentanza di tutti i popoli in seno al Parlamento europeo                                                                      | adequate representation of all the peoples in the European Parliament   |
|             | la représentation de tous les groupements politiques représentés dans chaque Etat membre       | la rappresentanza di tutti i raggruppamenti politici rappresentati in uno Stato membro                                                     | representation of all political groupings represented in a Member State |
|             | la représentation des minorités nationales                                                     | la rappresentanza delle minoranze nazionali                                                                                                | representation of national minorities                                   |
|             | la représentation nationale/du peuple (=le Parlement)                                          | la rappresentanza nazionale/popolare                                                                                                       | representation of the people                                            |
|             | la représentation parlementaire                                                                | la rappresentanza parlamentare                                                                                                             | parliamentary representation                                            |
|             | le système de la représentation proportionnelle personnalisée (D)                              | il sistema della rappresentanza proporzionale personalizzata                                                                               | system of personalized proportional representation                      |
|             | le principe/la règle de la représentation proportionnelle/proportionnalité                     | il principio della rappresentanza proporzionale - del voto proporzionale                                                                   | principle/rule of proportional representation/proportionality           |
|             | le système proportionnel/de la représentation proportionnelle (pur/mixte) (cf. aussi: scrutin) | - il sistema proporzionale (puro/misto)<br>- il sistema della rappresentanza proporzionale (pura/mista)<br>- la proporzionale (pura/mista) | (pure/mixed) proportional representation system                         |

|                                                                                                            |                                                                                     |                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| die Abgeordneten geben ihre Stimmen einzeln und persönlich ab                                              | de vertegenwoordigers brengen hun stem individueel en persoonlijk uit               | medlemmerne/repræsentanterne stemmer individuelt og personligt                    |
| das Mandat der Abgeordneten                                                                                | het mandaat van de<br>- afgevaardigden (N)<br>- volksvertegenwoordigers (B)         | medlemmernes/repræsentanternes mandat                                             |
| die Bindungen zwischen Wählern und Abgeordneten festigen                                                   | het contact tussen kiezers en afgevaardigden verstevigen                            | styrke forbindelserne mellem vælgere og repræsentanter                            |
| die gleichgewichtige Vertretung der Bürger der Gemeinschaft                                                | de evenwichtige vertegenwoording van de burgers van de Gemeenschap                  | alle Fællesskabets borgere skal være forholds-mæssigt repræsenteret               |
| eine gerechte Vertretung der verschiedenen Gruppierungen                                                   | een billijke vertegenwoording van de verschillende politieke groeperingen           | en repræsentation, der er i overensstemmelse med de forskellige politiske grupper |
| die angemessene Vertretung aller Völker im Europäischen Parlament                                          | de adequate vertegenwoording van alle volkeren in het Europese Parlement            | alle folkene skal være tilstrækkeligt repræsenteret i Europa-Parlamentet          |
| die Vertretung aller repräsentativen politischen Gruppierungen eines Mitgliedstaates                       | de vertegenwoording van alle representatieve politieke groeperingen in de lidstaten | alle politiske grupper i en medlemsstat skal være repræsenteret                   |
| die Vertretung der nationalen Minderheiten                                                                 | de vertegenwoording van de nationale minderheden                                    | de nationale mindretals repræsentation                                            |
| die Volksvertretung                                                                                        | de volksvertegenwoording                                                            | - national repræsentation<br>- folkerepræsentation                                |
| die parlamentarische Vertretung                                                                            | de parlementaire vertegenwoording                                                   | parlamentarisk repræsentation                                                     |
| das personalisierte Verhältniswahlsystem                                                                   | - het evenredigheidsstelsel met voorkeurstem<br>- het evenredig personenstelsel     | forholdsmæssig/proportional personlig repræsentation                              |
| - der Grundsatz des<br>- proportionalen Ausgleichs<br>- Verhältnisausgleichs<br>- das Verhältniswahlsystem | de regel/het beginsel van evenredige vertegenwoording/evenredigheid                 | principippet om forholds-mæssig repræsentation                                    |
| das (reine/gemischte) Verhältniswahlsystem                                                                 | het (zuiver/gemengd) evenredigheidsstelsel/evenredige kiesstelsel                   | (ren/blandet) proportional valgmetode                                             |

|                      |                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                        |
|----------------------|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 220. <u>reste</u>    | les listes qui comportent les plus grands restes                  | le liste con i più alti resti                                                                                                                                                                                                    | the lists which include the largest remainders                                                                                         |
|                      | la méthode                                                        | il metodo/il criterio                                                                                                                                                                                                            | rule of the largest remainder                                                                                                          |
|                      | - des restes les plus élevés                                      | dei più alti resti                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                        |
|                      | - des plus grands/forts restes                                    |                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                        |
| 221. <u>résultat</u> | le résultat du dépouillement (du scrutin)                         | il risultato dello spo glia (dei voti)                                                                                                                                                                                           | result of the count                                                                                                                    |
|                      | les résultats des élections/électoraux/du scrutin                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>- il risultato delle elezioni</li> <li>- i risultati elettorali</li> <li>- l'esito delle elezioni</li> <li>- il responso delle urne</li> </ul>                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>- results of the elections</li> <li>- election results</li> <li>- result of the poll</li> </ul> |
|                      | la proclamation des résultats des élections/électoraux/du scrutin | <ul style="list-style-type: none"> <li>- la proclamazione dei risultati elettorali</li> <li>- dello scrutinio</li> </ul>                                                                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>- declaration of the election results</li> <li>- the result of the poll</li> </ul>              |
|                      | les résultats du scrutin sont rendus publics                      | rendere pubblici/comunicare i risultati elettorali                                                                                                                                                                               | the result of the poll is made public                                                                                                  |
|                      | le résultat du vote                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>- il risultato della votazione/del voto</li> <li>- l'esito della votazione/del voto</li> </ul>                                                                                            | result of the voting/poll                                                                                                              |
| 222. <u>retirer</u>  | retirer sa candidature (= se désister)                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>- revocare la candidatura</li> <li>- ritirare la propria candidatura</li> <li>- rinunciare alla candidatura</li> </ul>                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>- to withdraw one's candidature</li> <li>- to withdraw from the election</li> </ul>             |
| 223. <u>retrait</u>  | le retrait d'un candidat                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>- la revoca (dell'accettazione) della candidatura da parte del candidato</li> <li>- la rinuncia alla candidatura</li> <li>- il ritiro della candidatura da parte del candidato</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- withdrawal of a candidate from the election</li> </ul>                                        |
|                      | le retrait d'une candidature                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>- la revoca/il ritiro di una candidatura</li> <li>- la rinuncia alla candidatura</li> </ul>                                                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>- withdrawal of a candidate</li> </ul>                                                          |
| 224. <u>réunion</u>  | tenir des réunions électorales<br>(cf. aussi: meeting)            | <ul style="list-style-type: none"> <li>- tenere riunioni elettorali</li> <li>- tenere un comizio (elettorale)</li> </ul>                                                                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>- to hold election meetings</li> </ul>                                                          |

|                                                               |                                                  |                                                     |
|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| die Listen mit den größten Restmengen                         | de lijsten met het grootste overschot            | listerne med det største antal overskydende stemmer |
| die Methode der größten - (Über)reste - Restmengen            | het stelsel van de grootste overschotten/resten  | det største antal overskydende stemmers metode      |
| das Wahlergebnis (im Wahlbezirk)                              | de uitslag van de stemopneming                   | resultatet af sammentællingen                       |
| - das Wahlergebnis<br>- der Wahlausgang<br>- das Wahlresultat | - de verkiezingsuitslag<br>- de stembusuitslag   | - udfaldet af valget<br>- valgresultatet            |
| die öffentliche Bekanntmachung des Wahlergebnisses            | de bekendmaking van de verkiezingsuitslag        | bekendtgørelse af valgets udfald/valgresultatet     |
| die Wahlergebnisse bekanntgeben/-machen                       | de uitslag der verkiezing wordt openbaar gemaakt | valgets udfald offentliggøres                       |
| das Abstimmungsergebnis                                       | de uitslag van de stemming                       | afstemningens/valgets udfald/resultat               |
| seine Bewerbung/Kandidatur zurücknehmen                       | zijn kandidatuur intrekken                       | trække sin kandidatur tilbage                       |
| die Bewerbung zurücknehmen/zurückziehen                       | het intrekken van een kandidatuur                | tilbagetrækning af en kandidat                      |
| einen Wahlvorschlag zurücknehmen/zurückziehen                 | het intrekken van een kandidatuur                | tilbagetrækning af en kandidatur                    |
| Wahlversammlungen veranstalten/abhalten                       | verkiezingsbijeenkomsten houden                  | holde valgmøder                                     |

|                                                                                                     |                                                                                                              |                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| 225. <u>salle</u><br>la salle/le bureau de<br>scrutin/de vote (local)                               | - la sala di votazione<br>- la sala delle elezioni<br>- la sezione di voto                                   | polling station                                                              |
| 226. <u>scellé</u><br>après examen des scellés (urnes)                                              | dopo constatazione dell'integrità dei sigilli                                                                | after examination of the seals                                               |
| 227. <u>scrutateur</u><br>le scrutateur                                                             | lo scrutatore                                                                                                | counting assistant                                                           |
| les scrutateurs chargés du pointage                                                                 | gli scrutatori incaricati di annotare i voti espressi nell'apposita tabella di scrutinio                     | polling clerks responsible for the recording of votes                        |
| le dépouillement (du scrutin) est opéré par des scrutateurs                                         | lo spoglio (dei voti) è effettuato dagli avviene ad opera degli scrutatori                                   | the counting of votes is carried out by counting assistants                  |
| 228. <u>scrutin</u><br>le scrutin de ballottage<br>(cf. aussi: le scrutin majoritaire à deux tours) | - il ballottaggio<br>- lo scrutinio di ballottaggio                                                          | second/runoff ballot                                                         |
| un scrutin définitif                                                                                | - il secondo turno<br>- la seconda votazione<br>- l'ultimo turno di scrutinio                                | final ballot                                                                 |
| le scrutin de liste                                                                                 | lo scrutinio di lista                                                                                        | - party-list election system<br>- list election<br>- vote by list            |
| le système du scrutin de liste(s)                                                                   | il sistema a liste concorrenti                                                                               | list system of proportional representation                                   |
| le scrutin majoritaire                                                                              | il sistema maggioritario                                                                                     | - majority election<br>- first-past-the post electoral system                |
| le scrutin majoritaire plurinominal                                                                 | - il sistema/lo scrutinio maggioritario plurinominale<br>- il sistema maggioritario a collegio plurinominale | - plurinominal majority election<br>- plurinominal system of majority voting |
| le scrutin majoritaire à un tour                                                                    | il sistema/lo scrutinio maggioritario a un turno                                                             | single ballot/simple majority election                                       |
| le scrutin majoritaire à deux tours                                                                 | il sistema/lo scrutinio maggioritario in/a due turni                                                         | double ballot majority election                                              |

|                                                                     |                                                                                                |                                   |
|---------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| - der Wahlraum<br>- das Wahllokal                                   | het stemlokaal                                                                                 | - valglokale<br>- afstemningssted |
| nach Prüfung der Urnen-siegel                                       | na onderzoek van de zegels                                                                     | efter kontrol af for-seglingen    |
| der Stimmenzähler<br>(= Beisitzer des Wahl-vorstands, D)            | de stemopnemer                                                                                 | stemmetæller                      |
| die Listenführer (der Zähllisten)                                   | de met het aanstippen belaste stemopnemers                                                     | stemmetæller                      |
| die Zählung der Stimmen geschieht durch die Bei-sitzer/Listenführer | de stemopneming geschiedt sammentællingen fore-tages af stemmetællere (Da: af valgbestyrelsen) |                                   |
| die Stichwahl                                                       | de herstemming                                                                                 | - ny afstemning<br>- omvalg       |
| der letzte/endgültige Wahlgang                                      | een definitieve/eindstem- ming                                                                 | endelig afstemning                |
| die Listenwahl                                                      | de stemming op lijsten                                                                         | listevalg                         |
| das Listenwahlsystem                                                | het lijstenstelsel                                                                             | listevalgsystem                   |
| - die Mehrheitswahl<br>- das Mehrheitswahlsy-stem                   | het meerderheidsstelsel                                                                        | flertalsvalg (metode)             |
| die Einrichtung von Mehrmandats-Wahlkreisen                         | het meerderheidsstelsel met meer dan één kandi-daat                                            | flertalsvalg i flermands=kredse   |
| das Mehrheitswahlsystem mit einem Wahlgang                          | het meerderheidsstel-sel met één stemronde                                                     | flertalsvalg i en omgang          |
| das Mehrheitswahlsystem mit zwei Wahlgängen                         | het meerderheidskies-stelsel met twee stem- ronden                                             | flertalsvalg i to omgange         |

228. scrutin (suite)

|                                                     |                                                                                                                  |                                                             |
|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| le scrutin à la majorité<br>relative                | - il sistema elettorale relative majority election<br>basato sull'elezione system<br>a maggioranza relati-<br>va |                                                             |
| le scrutin nominal                                  | il voto nominale                                                                                                 | personal vote electoral<br>system                           |
| le scrutin proportionnel<br>(cf. aussi: système)    | - il sistema proporzio-<br>nale<br>- la proporzionale                                                            | (system of) election by<br>proportional represent-<br>ation |
| le scrutin/suffrage se-<br>cret                     | - il voto a scrutinio<br>segreto<br>- lo scrutinio segreto                                                       | secret ballot                                               |
| l'élection se fait au<br>scrutin secret             | eleggere a scrutinio<br>segreto/con votazione<br>segreta                                                         | the ballot is secret                                        |
| organiser des élections<br>libres au scrutin secret | organizzare elezioni<br>libere a scrutinio se-<br>greto                                                          | to hold free elections<br>by secret ballot                  |
| écrire au scrutin/vote<br>secret                    | eleggere a scrutinio<br>segreto/con votazione<br>segreta                                                         | to elect by secret<br>ballot                                |
| le scrutin (majoritaire)<br>uninominal              | - il sistema uninomi-<br>nale<br>- il sistema (maggio-<br>ritario) a collegio<br>uninominale                     | - uninominal election<br>- uninominal method of<br>voting   |
| le bureau/la salle de<br>scrutin/de vote (local)    | - la sala di votazione<br>- la sala delle ele-<br>zioni<br>- la sezione di voto                                  | polling station                                             |
| la date et l'heure du<br>scrutin                    | il giorno e l'ora della<br>votazione                                                                             | date and hours of the<br>poll                               |
| déclarer le scrutin clos                            | dichiarare chiusa la<br>votazione                                                                                | to declare the poll<br>closed                               |
| le dépouillement du<br>scrutin                      | - lo spoglio dei voti<br>- le operazioni di scru-<br>tinio                                                       | counting of the votes                                       |
| - procéder au dépouil-<br>lement du scrutin         | procedere alle operazio-<br>ni di scrutinio/allo                                                                 | to count the votes                                          |
| - dépouiller le scrutin                             | spoglio dei voti                                                                                                 |                                                             |
| la fermeture/la clotûre<br>du scrutin               | - la chiusura della vo-<br>tazione<br>- la chiusura delle ope-<br>razioni di votazione/<br>di voto               | close/closure of the<br>poll                                |

|                                                                                                                                                |                                                                                                             |                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| das relative Mehrheitswahlsystem                                                                                                               | het relatieve meerderheidsstelsel                                                                           | relativt flertalsvalg                                                                                                     |
| die Personenwahl                                                                                                                               | het personenstelsel                                                                                         | personvalg                                                                                                                |
| das Verhältniswahlsystem                                                                                                                       | het evenredigheidsstelsel                                                                                   | førholdstalsvalg                                                                                                          |
| die geheime Wahl                                                                                                                               | de geheime stemming                                                                                         | hemmeligt valg                                                                                                            |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- in geheimer Wahl wählen</li> <li>- die Wahl ist geheim</li> </ul>                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>de verkiezing vindt plaats/geschiedt bij geheime stemming</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>valget finder sted ved hemmelig afstemming</li> </ul>                              |
| freie und geheime Wahlen abhalten                                                                                                              | vrije, geheime verkiezingen houden                                                                          | afholde frie, hemmelige valg                                                                                              |
| in geheimer Wahl wählen                                                                                                                        | bij geheime stemming kiezen                                                                                 | vælge ved hemmelig afstemning                                                                                             |
| die Wahl in Einmannwahlkreisen                                                                                                                 | het meerderheidsstelsel met één kandidaat                                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- enkeltmandsvalg</li> <li>- valg i enkeltmandskredse</li> </ul>                   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- der Wahlraum</li> <li>- das Wahllokal</li> </ul>                                                      | het stemlokaal                                                                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>- valglokale</li> <li>- afstemningssted</li> </ul>                                 |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- der Wahltag und die Wahlzeit</li> <li>- Tag und Zeit der Wahl</li> </ul>                              | datum en uur van verkiezing                                                                                 | dagen og klokkeslettet for valget                                                                                         |
| die Wahlhandlung für geschlossen erklären                                                                                                      | de stemming voor gesloten verklaren                                                                         | erklære stemmeafgivningen afsluttet                                                                                       |
| die Stimmenzählung                                                                                                                             | de stemopneming                                                                                             | sammentælling af stemmerne                                                                                                |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- die Zählung der Stimmen vornehmen</li> <li>- die Stimmen zählen</li> </ul>                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>- overgaan tot stemopneming</li> <li>- de stemmen opnemen</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- foretage sammentælling af stemmerne</li> <li>- tælle stemmerne sammen</li> </ul> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- die Beendigung/der Schluß der Wahlhandlung</li> <li>- die Wahlräume werden ... geschlossen</li> </ul> | de sluiting der stemming                                                                                    | stemmeafgivningens ophør                                                                                                  |

|                                                                   |                                                                                                                                                                                 |                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| 228. <u>scrutin</u> (suite)                                       |                                                                                                                                                                                 |                                                                      |
| le jour du scrutin                                                | il giorno delle elezioni/election/polling day<br>ni/della votazione                                                                                                             |                                                                      |
| la liberté du scrutin                                             | la libertà del voto                                                                                                                                                             | freedom of the vote/<br>elections                                    |
| le mode de scrutin<br>(cr. aussi: procédure<br>de vote)           | il sistema di votazione                                                                                                                                                         | - voting system<br>- method of voting                                |
| empêcher les opérations<br>du scrutin                             | - impedire le operazioni di voto/elettorali/di votazione<br>- impedire il libero esercizio del diritto di voto<br>- turbare il regolare svolgimento delle operazioni elettorali | to impede polling                                                    |
| l'organisation du scrutin                                         | l'organizzazione del procedimento elettorale                                                                                                                                    | organization of the election                                         |
| l'ouverture du scrutin                                            | - l'apertura della votazione<br>- l'inizio delle operazioni di votazione/di voto                                                                                                | beginning/opening of the poll                                        |
| la participation au scrutin                                       | la partecipazione alle urne/al voto/elettorale                                                                                                                                  | turnout at the poll                                                  |
| contrôler la régularité des élections/du scrutin                  | accertare il regolare svolgimento delle operazioni elettorali/di voto<br>- delle elezioni<br>- del procedimento elettorale                                                      | to verify that the election has been carried out in a regular manner |
| les résultats du scrutin sont rendus publics                      | rendere pubblici/comuni i risultati elettorali                                                                                                                                  | the result of the poll is made public                                |
| la proclamation des résultats des élections/électoraux/du scrutin | la proclamazione dei risultati elettorali<br>- dello scrutinio                                                                                                                  | declaration of - the election results - the results of the poll      |
| le secret du scrutin/vote                                         | la segretezza del voto                                                                                                                                                          | secrecy of the vote/ballot                                           |
| sauvegarder le secret du scrutin                                  | assicurare la segretezza del voto                                                                                                                                               | to safeguard the secrecy of the vote                                 |
| la violation du secret du scrutin/vote                            | la violazione della segretezza del voto                                                                                                                                         | violation of the secrecy of the vote/ballot                          |
| le premier/second tour de scrutin                                 | il primo/secondo turno di scrutinio/elettorale                                                                                                                                  | first/second ballot                                                  |

|                                                                         |                                                        |                                                |
|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| <b>der Wahltag</b>                                                      | de dag van de stemming                                 | valgdagen                                      |
| - die Wahlfreiheit<br>- freie Wahlen                                    | de vrijheid van de verkiezing                          | frie valg                                      |
| <b>das Wahlverfahren</b>                                                | de wijze van stemmen                                   | - valgmåde<br>- afstemningsmetode              |
| <b>die Wahlhandlung verhindern</b>                                      | de voortgang der stemming belemmeren                   | hindre stemmeafgivning                         |
| <br><br><br>                                                            |                                                        |                                                |
| <b>die Wahlorganisation</b>                                             | de organisatie van de stemming                         | valgets tilrettelægelse                        |
| - die Eröffnung der Wahlhandlung<br>- die Wahlräume werden ... geöffnet | de aanvang/opening van de stemming                     | stemmeafgivningens begyndelse                  |
| <br><br><br>                                                            |                                                        |                                                |
| <b>die Wahlbeteiligung</b>                                              | de deelneming aan de verkiezing                        | valgdeltagelsen                                |
| <b>die ordnungsgemäße Durchführung/die Gültigkeit der Wahlen prüfen</b> | de regelmatigheid van de verkiezingen onderzoeken      | efterprøve valgets regelrettede                |
| <br><br><br>                                                            |                                                        |                                                |
| <b>die Wahlergebnisse bekanntgeben/-machen</b>                          | de uitslag der verkiezing wordt openbaar gemaakt       | valgets udfald offentliggøres                  |
| <b>die öffentliche Bekanntmachung des Wahlergebnisses</b>               | de bekendmaking van de verkiezingsuitslag              | bekendtgørelse af valgets udfald/valgresulatet |
| <br><br><br>                                                            |                                                        |                                                |
| <b>das Wahlgeheimnis</b>                                                | - het stemgeheim<br>- het geheim van de stemming       | - hemmelig afstemning<br>- valghemmeligheden   |
| <b>der Schutz/die Wahrung des Wahlgeheimnisses</b>                      | het geheim van de stemming vrijwaren                   | sikre hemmelig stemmeafgivning                 |
| <br><br><br>                                                            |                                                        |                                                |
| <b>die Verletzung des Wahlgeheimnisses</b>                              | de schending van het stemgeheim/geheim van de stemming | krænke valghemmeligheden                       |
| <br><br><br>                                                            |                                                        |                                                |
| <b>der erste/zweite Wahlgang</b>                                        | de eerste/tweede stemming/stemronde                    | valgets første/anden omgang                    |

|                                                      |                                                                         |                                              |
|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| 228. <u>scrutin</u> (suite)                          |                                                                         |                                              |
| à la veille du scrutin                               | - il giorno che precede on the eve of the election/poll                 |                                              |
|                                                      | - il giorno antecedente la data delle votazioni                         |                                              |
| 229. <u>secret</u>                                   |                                                                         |                                              |
| le secret du scrutin/vote                            | la segretezza del voto                                                  | secrecy of the vote/ballot                   |
| sauvegarder le secret du scrutin/vote                | assicurare la segretezza del voto                                       | to safeguard the secrecy of the vote         |
| la violation du secret du scrutin/vote               | la violazione della segretezza del voto                                 | violation of the secrecy of the vote/ballot  |
| 230. <u>secrétaire</u>                               |                                                                         |                                              |
| le secrétaire (bureau de vote)                       | il segretario del seggio elettorale/dell'ufficio elettorale di sede     | polling station secretary                    |
| 231. <u>section</u>                                  |                                                                         |                                              |
| - la section électorale                              | - la sezione elettorale                                                 | - electoral division                         |
| - la section de vote (cf. aussi: local)              | - la sezione di voto                                                    | - polling station                            |
| 232. <u>sénateur</u>                                 |                                                                         |                                              |
| le sénateur                                          | il senatore                                                             | senator                                      |
| 233. <u>session</u>                                  |                                                                         |                                              |
| l'ouverture de la session ordinaire (d'un parlement) | l'apertura della sessione ordinaria                                     | opening of the ordinary session              |
| l'ouverture de la session parlementaire              | l'apertura della sessione parlamentare                                  | opening of the parliamentary session         |
| 234. <u>siège</u>                                    |                                                                         |                                              |
| les sièges de circonscription                        | i seggi assegnati alla circoscrizione                                   | constituency seats                           |
| le siège/mandat de liste                             | il seggio di lista                                                      | list seat                                    |
| le siège parlementaire/au Parlement                  | - il seggio parlamentare<br>- il seggio in Parlamento                   | - parliamentary seat<br>- seat in Parliament |
| les sièges à pourvoir/vacants                        | i seggi da assegnare/da coprire/da attribuire                           | - seats to be filled<br>- vacant seats       |
| les sièges restants                                  | i seggi non assegnati/non coperti/non attribuiti/rimanenti/di risultato | unassigned/remaining seats                   |

|                                                |                                                                 |                                                           |
|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| am Tage vor der Wahl                           | op de dag voor de verkiezing                                    | dagen før valgdagen                                       |
| das Wahlgeheimnis                              | - het stemgeheim<br>- het geheim van de stemming                | - hemmelig afstemning<br>- valghemmeligheden              |
| der Schutz/die Wahrung des Wahlgeheimnisses    | het geheim van de stemming vrijwaren                            | sikre hemmelig stemme=afgivning                           |
| der Verletzung des Wahlgeheimnisses            | de schending van het stemgeheim/geheim van de stemming          | krænke valghemmeligheden                                  |
| der Schriftführer                              | de secretaris                                                   | valgsekretær                                              |
| der Stimmbezirk                                | - het stemdistrict (N)<br>- de stemafdeling (B)                 | - del<br>- afstemningsområde                              |
| der Senator                                    | de senator                                                      | - senator<br>- medlem af Senatet                          |
| die Eröffnung der Sitzungsperiode              | de opening van de gewone zitting                                | åbningen af den ordinære samling                          |
| die Eröffnung der jährlichen Sitzungsperiode   | de opening van de parlementszitting                             | åbningen af parlaments=samlingen                          |
| die Wahlkreismandate                           | de kieskringmandaten                                            | kredsmandater                                             |
| - das Listenmandat<br>- der Listensitz         | de lijstzetel                                                   | listemandat                                               |
| der Parlamentssitz                             | de parlementaire zetel                                          | parlamentsplads/-sæde                                     |
| - zu besetzende Sitze<br>- freigewordene Sitze | - de te bezetten/te vervullen zetels/plaatsen<br>- de vacatures | - mandater, der skal nybesættes<br>- ledigblevne mandater |
| - verbleibende Sitze<br>- restliche Sitze      | de restzetels                                                   | restmandater                                              |

234. siège (suite)

|                                                                                       |                                                                                                                    |                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| l'attribution des sièges restants à la plus forte moyenne                             | l'attribuzione/l'assegnazione dei seggi rimanenti - seggi di risultato base al criterio/medio delle più alte medie | allocation of remaining seats on the basis of the highest average      |
| un siège sûr                                                                          | un seggio sicuro                                                                                                   | safe seat                                                              |
| quand un siège devient vacant                                                         | quando un seggio si rende/rimane vacante                                                                           | when a seat falls vacant                                               |
| attribuer le siège à un nouveau titulaire                                             | l'attribuzione del seggio a un nuovo titolare                                                                      | to assign the seat to a new member                                     |
| l'attribution des sièges/ mandats                                                     | l'attribuzione dei seggi                                                                                           | allotment of seats/ mandates                                           |
| la procédure d'attribution des sièges                                                 | la procedura di attribuzione/assegnazione dei seggi                                                                | procedure for allocation of seats                                      |
| enlever/remporter un siège (candidat)                                                 | conquistare/ottenere un seggio                                                                                     | to hold a seat                                                         |
| gagner un siège (parti)                                                               | conquistare/guadagnare un seggio                                                                                   | to win a seat                                                          |
| le nombre de mandats/ sièges à attribuer/conférer                                     | il numero di seggi da attribuire                                                                                   | number of seats to be allocated                                        |
| la redistribution des sièges (par la commission de découpage électoral)               | la ridistribuzione dei seggi                                                                                       | redistribution of seats                                                |
| la répartition des sièges/des mandats                                                 | la ripartizione/il riporto/la distribuzione dei seggi                                                              | allocation/distribution of the seats/mandates                          |
| la répartition des sièges/mandats<br>- entre les listes<br>- à l'intérieur des listes | il riparto dei seggi spettanti a ciascuna lista/nell'ambito di ogni singola lista                                  | distribution of the seats<br>- between the lists<br>- within the lists |
| la répartition des mandats/sièges entre les différents Etats membres                  | la ripartizione/suddi visione dei mandati/ seggi tra i singoli Stati membri                                        | distribution of mandates/ seats between the individual Member States   |
| en cas de vacance d'un siège                                                          | - in caso di vacanza di un seggio<br>- qualora un seggio si renda vacante                                          | when a seat falls vacant                                               |

die Vergabe/Zuteilung der de toekenning van de Restmandate nach der Methode des größten Durchschnitts

- ein sicherer Sitz
- ein sicherer Listenplatz

wird ein Sitz frei, ...

einen (Listen)nachfolger berufen

- die Zuteilung der Sitze
- ... Sitze entfallen auf folgende Listen ...

das Stimmenverrechnungsverfahren

seinen/ihren Sitz behalten

einen Sitz gewinnen

die Zahl der zu verteilenden Sitze

die Neuverteilung der Sitze

- die Sitzverteilung
- die Mandatszuteilung

- die Verteilung der Sitze/Mandate auf die (Landes)listen
- die Verteilung der Listenmandate/-sitze
- die Verteilung der Sitze/Mandate, die auf eine Liste entfallen

die Verteilung der Mandate/Sitze auf die einzelnen Mitgliedstaaten

- bei Freiwerden eines Sitzes
- wird ein Sitz frei, ...

234

tildeling af de restrende mandater efter det højeste gennemsnits/største middeltals metode

et sikkert mandat

- når et mandat bliver ledigt
- i tilfælde af mandatledighed

tildele et nyt medlem det ledigblevne mandat

tildeling af pladser/mandater

mandattildelingsmetode

beholde sit mandat

vinde ét mandat

antallet af mandater/pladser som skal besættes

ny fordeling af mandater

fordeling/tildeling af pladser/mandater

fordeling af mandaterne/pladserne

- mellem listerne
- inden for de enkelte lister

mandaternes/pladsernes fordeling på de enkelte medlemsstater

når et mandat bliver ledigt

|                                                                                              |                                              |                                                                                                                                               |                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| <b>234. siège (suite)</b>                                                                    | la succession en cas de vacance d'un siège   | la surrogazione di un deputato/senatore il cui seggio sia rimasto/ si sia reso vacante                                                        | replacement procedure for seats which have fallen vacant       |
| <b>235. sondage</b>                                                                          | les sondages d'opinion préélectoraux         | - i sondaggi preelettorali<br>- i sondaggi d'opinione nell'imminenza delle elezioni                                                           | pre-election public opinion polls                              |
| <b>236. sortant</b>                                                                          | le (membre)sortant                           | il membro uscente                                                                                                                             | outgoing member                                                |
| <b>237. sous-représentation</b>                                                              | la sous-représentation                       | la sottorappresentanza                                                                                                                        | under-representation                                           |
| <b>238. souveraineté</b>                                                                     | la souveraineté nationale                    | la sovranità nazionale                                                                                                                        | national sovereignty                                           |
|                                                                                              | la souveraineté du peuple/populaire          | la sovranità del popolo/popolare                                                                                                              | sovereignty of the people                                      |
| <b>239. stabilité</b>                                                                        | la stabilité du gouvernement/gouvernementale | la stabilità del governo/governativa                                                                                                          | stability of the government                                    |
|                                                                                              | la stabilité politique                       | la stabilità politica                                                                                                                         | political stability                                            |
| <b>240. succès</b>                                                                           | le succès aux élections/ électoraux          | - la vittoria<br>- il successo<br>- l'avanzata elettorale                                                                                     | electoral/election success                                     |
| <b>241. successeur</b>                                                                       | le successeur                                | il successore                                                                                                                                 | successor                                                      |
| <b>242. suffrage</b>                                                                         | cf.:voix, vote,<br>système électoral         |                                                                                                                                               |                                                                |
| le suffrage censitaire<br>(cf. aussi: électeur censitaire)                                   |                                              | - il diritto di voto legato al censo<br>- il criterio censuario per l'ammissione al diritto di voto<br>- l'elettorato attivo basato sul censo | suffrage based on ownership of property/tax assessment         |
| le suffrage à deux dégrés ou indirect<br>(cf. aussi: élections indirectes/suffrage indirect) |                                              | - il sistema di elezione indiretta<br>- l'elezione di secondo grado                                                                           | indirect franchise/suffrage                                    |
| le suffrage direct                                                                           |                                              | - il suffragio diretto<br>- l'elezione diretta                                                                                                | direct franchise/suffrage                                      |
| le suffrage direct ou indirect, universel, libre, égal et secret                             |                                              | il suffragio diretto o indiretto, universale, libero, uguale e segreto                                                                        | free, direct or indirect, universal, equal and secret suffrage |

|                                                                                          |                                                                                           |                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| die Nachfolgeregelung<br>für einen freigeworde-<br>nen Sitz                              | de bezetting van een<br>opengevallen zetel                                                | udvælgelsesmetoden ved<br>overtagelse af et ledigt<br>mandat             |
| - die Wählerforschung<br>- die Wahlvoraussagen                                           | de opiniepeilingen<br>vôôr de verkiezingen                                                | opinionsundersøgelser for-<br>ud for valget                              |
| das bisherige Mitglied                                                                   | het uittredend lid                                                                        | afgående medlem                                                          |
| unterrepräsentiert sein                                                                  | de ondervertegenwoordi-<br>ging                                                           | underrepræsentation                                                      |
| die nationale Souverän-<br>tät                                                           | de nationale soevereini-<br>teit                                                          | national suverænitet                                                     |
| die Volkssouveränität                                                                    | de volkssovereiniteit                                                                     | folkets selvbestemmel-<br>sesret                                         |
| die Stabilität der<br>Regierung                                                          | de regeringsstabiliteit                                                                   | regeringsstabilitet                                                      |
| die politische Stabili-<br>tät                                                           | de politieke stabilitet                                                                   | politisk stabilitet                                                      |
| der Wahlerfolg                                                                           | de verkiezings-/stembus-<br>overwinning                                                   | - valgsejr<br>- vinde fremgang i valget                                  |
| der Nachfolger                                                                           | de opvolger                                                                               | efterfølger                                                              |
| ;                                                                                        |                                                                                           |                                                                          |
| - das Zensuswahlrecht<br>- der Wahlzensus<br>- das Klassenwahlrecht                      | het censuskiesrecht                                                                       | - censusvalg<br>- valgret på grundlag af<br>census                       |
| das zweistufige oder<br>indirekte Wahlsystem                                             | de getrapte verkiezing                                                                    | - valg på to niveauer<br>- indirekte valg                                |
| das unmittelbare/direk-<br>te Wahlsystem                                                 | de directe/rechtstreek-<br>se verkiezing                                                  | direkte valg                                                             |
| die unmittelbare oder<br>mittelbare, allgemeine,<br>freie, gleiche und ge-<br>heime Wahl | de rechtstreekse of ge-<br>trapte, algemene, vrije,<br>gelijke en geheime ver-<br>kiezing | direkte eller indirekte,<br>almindelige, frie, lige<br>og hemmelige valg |

242. suffrage (suite)

les élections au suffrage le elezioni dirette/a  
direct suffragio diretto elections by direct  
suffrage

les élections au suffrage  
indirect  
(cf.: élections)

|                                                                                     |                                                                                                 |                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| - les suffrages exprimés                                                            | i voti espressi                                                                                 | votes cast                                                           |
| - les voix exprimées                                                                |                                                                                                 |                                                                      |
| le calcul des suffrages<br>exprimés                                                 | il calcolo/conteggio<br>dei voti espressi                                                       | calculation of votes<br>cast                                         |
| une liste ayant réunie<br>au moins .... % des suf-<br>frages exprimés               | la lista che abbia con-<br>seguito almeno il ...%<br>dei voti espressi                          | a list which obtained<br>at least ....% of the<br>votes cast         |
| obtenir/recueillir/réu-<br>nir la majorité absolue<br><b>des suffrages exprimés</b> | ottenere/raggiungere/<br>riportare/conseguire<br>la maggioranza assolu-<br>ta dei voti espressi | to gain/to obtain/to<br>win the absolute major-<br>ity of votes cast |
| le nombre total/la to-<br>talité des suffrages ex-<br>primés                        | il numero totale/com-<br>plessivo dei voti<br>espressi                                          | - total number of votes<br>cast<br>- total votes cast                |

le suffrage indirect  
(cf.: élections indirectes)

|                                                                                     |                                                                                      |                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| les suffrages/votes nomi-<br>natifs                                                 | i voti individuali                                                                   | personal votes                                                                           |
| - les suffrages nuls/non valables                                                   | i voti nulli                                                                         | invalid votes                                                                            |
| - les voix nuls/non valables                                                        |                                                                                      |                                                                                          |
| le vote/le suffrage obli-<br>gatoire<br>(cf. aussi: obligation de<br>voter/du vote) | - l'obbligatorietà del<br>voto<br>- l'obbligo dell'esercizio<br>del voto             | - legal obligation to<br>vote<br>-- compulsory voting                                    |
| le suffrage/vote préferen-<br>tial                                                  | il voto di preferenza                                                                | preference vote                                                                          |
| - le suffrage restreint                                                             | il diritto di voto li-                                                               | - restricted suffrage/                                                                   |
| - le droit de vote limité                                                           | mitato                                                                               | voting rights<br>- limited franchise                                                     |
| le scrutin/suffrage se-<br>cret                                                     | - il voto a scrutinio<br>segreto<br>- lo scrutinio segreto                           | secret ballot                                                                            |
| le suffrage universel                                                               | il suffragio universale                                                              | universal suffrage                                                                       |
| les élections au suffra-<br>ge universel direct                                     | le elezioni a suffragio<br>universale diretto                                        | elections by direct<br>universal suffrage                                                |
| l'élection des membres<br>du Parlement européen<br>au suffrage universel<br>direct  | l'elezione dei membri<br>del Parlamento europeo<br>a suffragio universale<br>diretto | election of the Members<br>of the European Parliament<br>by direct universal<br>suffrage |

|                                                                                                  |                                                                                                           |                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| die Direktwahlen                                                                                 | de verkiezingen door middel van rechtstreekse verkiezingen                                                | direkte valg<br>afholdt ved direkte<br>valg                 |
| die abgegebenen Stimmen                                                                          | de uitgebrachte stemmen                                                                                   | afgivne stemmer                                             |
| die Zählung der abgegebenen Stimmen                                                              | de optelling der uitgebrachte stemmen                                                                     | optælling af de afgivne stemmer                             |
| eine Liste, die mindestens ... % der abgegebenen Stimmen erhalten hat                            | een lijst, die ten minste ... % van de uitgebrachte stemmen heeft behaald                                 | en liste, der har opnået mindst ... % af de afgivne stemmer |
| die absolute Mehrheit der abgegebenen gültigen Stimmen erhalten/auf sich vereinigen              | de absolute/volstrekte meerderheid der uitgebrachte stemmen behalen/verkrijgen                            | opnå absolut flertal af de afgivne stemmer                  |
| die Gesamtzahl/Summe der abgegebenen Stimmen                                                     | het totale aantal uitgebrachte stemmen                                                                    | - det samlede antal afgivne stemmer<br>- stemmetallet       |
| <br>                                                                                             |                                                                                                           |                                                             |
| - die Namensstimmen                                                                              | de naamstemmen                                                                                            | personlige stemmer                                          |
| - die Erststimmen (D)                                                                            |                                                                                                           |                                                             |
| ungültige Stimmen                                                                                | de ongeldige stemmen                                                                                      | ugyldige stemmer                                            |
| <br>                                                                                             |                                                                                                           |                                                             |
| die gesetzliche Wahlpflicht                                                                      | - de kiesplicht<br>- de stempflicht/stemdwang                                                             | stemmepligt ved lov                                         |
| - die Vorzugsstimme                                                                              | de voorkeurstem                                                                                           | præferencestemme                                            |
| - die Präferenzstimme                                                                            |                                                                                                           |                                                             |
| das beschränkte Wahlrecht                                                                        | het beperkte stemrecht                                                                                    | begrænset valgret                                           |
| <br>                                                                                             |                                                                                                           |                                                             |
| die geheime Wahl                                                                                 | de geheime stemming                                                                                       | - hemmelig afstemning<br>- hemmeligt valg                   |
| <br>                                                                                             |                                                                                                           |                                                             |
| das allgemeine Wahlrecht                                                                         | het algemene kiesrecht                                                                                    | almindelig valgret                                          |
| allgemeine, unmittelbare/direkte Wahlen                                                          | de verkiezing door middel van rechtstreekse algemene verkiezingen                                         | valg på grundlag af almindelig direkte afstemning           |
| <br>                                                                                             |                                                                                                           |                                                             |
| die Wahl der Mitglieder des Europäischen Parlaments durch allgemeine unmittelbare/direkte Wahlen | de verkiezing van de leden van het Europese Parlement door middel van rechtstreekse algemene verkiezingen | almindeligt direkte valg af Europa-Parlementets medlemmer   |

**242. suffrage (suite)**

|                                                                                                 |                                                                                                                             |                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| les représentants des peuples au Parlement européen sont élus au suffrage universel direct      | i rappresentanti dei popoli al Parlamento europeo sono eletti a suffragio universale diretto                                | the representatives of the peoples in the European Parliament shall be elected by direct universal suffrage |
| les suffrages/voix valables                                                                     | i voti validi                                                                                                               | valid votes                                                                                                 |
| le calcul/décompte/dénombrement/recensement des voix, votes, suffrages                          | il conteggio/computo/riepilogo dei voti                                                                                     | - vote counts<br>- counting of the votes                                                                    |
| le droit de suffrage (cf. aussi: droit de vote)                                                 | il diritto di voto                                                                                                          | - franchise/suffrage<br>- right to vote                                                                     |
| l'exclusion du droit de suffrage                                                                | - l'esclusione dal diritto di voto<br>- l'esclusione dal godimento della capacità elettorale                                | exclusion from the suffrage/right to vote                                                                   |
| - à égalité/parité de suffrages/de voix<br>- en cas de partage/d'égalité des suffrages/des voix | - a parità di voti<br>- in caso di parità di voti                                                                           | - if the number of votes is equal<br>- in case of equality of votes<br>- when there is equality of votes    |
| émettre son suffrage                                                                            | esprimere il suo voto                                                                                                       | to cast one's vote                                                                                          |
| être élu à la majorité relative/simple des suffrages                                            | essere eletto alla maggioranza relativa dei voti                                                                            | to be elected by a relative/simple majority of votes                                                        |
| le nombre des suffrages obtenus par chacun des candidats en présence                            | la cifra individuale di ogni candidato                                                                                      | number of votes cast for each candidate                                                                     |
| le nombre total des suffrages de la liste (=chiffre électoral)                                  | - la cifra elettorale di lista<br>- il numero di voti riportati da una lista                                                | total number of votes cast for a list (= party total)                                                       |
| le candidat ayant obtenu le plus grand nombre de suffrages/voix                                 | - il candidato con il maggior numero di voti<br>- il candidato che ha ottenuto/raccolto/riportato il maggior numero di voti | candidate with the highest number of votes                                                                  |
| perdre des suffrages/voix                                                                       | - perdere voti<br>- regredire in voti                                                                                       | to lose votes                                                                                               |
| la répartition des suffrages                                                                    | la ripartizione/il riporto dei voti                                                                                         | distribution of votes                                                                                       |
| le transfert des suffrages/voix/votes                                                           | il trasferimento dei voti                                                                                                   | transfer(ence)of votes                                                                                      |

|                                                                                                                 |                                                                                                                                |                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| die Abgeordneten der Völker im Europäischen Parlament werden in allgemeiner unmittelbarer/direkter Wahl gewählt | de afgevaardigden van de volkeren in het Europees Parlement worden gekozen door middel van rechtstreekse algemene verkiezingen | de europæiske folks repræsentanter i Europa-Parlamentet vælges ved almindelige direkte valg |
| gültige Stimmen                                                                                                 | de geldige stemmen                                                                                                             | gyldige stemmer                                                                             |
| die Stimmenzählung                                                                                              | de telling van de stemmen                                                                                                      | - optælling af stemmer<br>- stemmeoptælling                                                 |
| das (aktive) Wahlrecht                                                                                          | het stemrecht                                                                                                                  | - stemmeret<br>- valgret                                                                    |
| der Ausschluß vom Wahlrecht                                                                                     | de uitsluiting van de uitoefening van het kiesrecht                                                                            | fortabelse af valgretten                                                                    |
| - bei Stimmengleichheit<br>- bei gleicher Stimmenzahl                                                           | bij/in geval van sta-king van stemmen                                                                                          | - ved stemmelighed<br>- i tilfælde af stemmeli-ghed                                         |
| seine Stimme abgeben                                                                                            | zijn stem uitbrengen                                                                                                           | afgive sin stemme                                                                           |
| mit relativer/einfacher Mehrheit gewählt werden                                                                 | bij betrekkelijke meerderheid van stemmen gekozen worden                                                                       | blive valgt ved relativt simpelt flertal                                                    |
| die Zahlen der für die einzelnen Bewerber abgegebenen Stimmen                                                   | het aantal op iedere kandidaat uitgebrachte stemmen                                                                            | det antal stemmer, der er opnået af hver enkelt af de tilstedeværende kandidater            |
| die Gesamtzahl der für eine Liste abgegebenen Stimmen                                                           | - het aantal op een lijst listens stemmetal<br>- het stemcijfer van de lijst                                                   | - det antal stemmer, der er opnået af hver enkelt af de tilstedeværende kandidater          |
| der Bewerber mit der höchsten Stimmenzahl                                                                       | de kandidaat die - het grootste aantal stemmen heeft verkregen<br>- het grootste aantal stemmen op zich heeft verenigd         | den kandidat, der har opnået det største antal stemmer                                      |
| Stimmen einbüßen/verlieren                                                                                      | stemmen verliezen                                                                                                              | tabe stemmer                                                                                |
| der Stimmenanteil                                                                                               | de stemmenverhouding                                                                                                           | fordelingen af stemmerne                                                                    |
| die Übertragung von Stimmen                                                                                     | de stemmenoverdracht                                                                                                           | stemmeoverføring                                                                            |

|                                                                |                                                                                       |                                      |
|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| 243. <u>suffragette</u><br>la suffragette                      | - la suffragista<br>- la suffragetta                                                  | suffragette                          |
| 244. <u>suppléant</u><br>cf. <u>remplaçant</u>                 |                                                                                       |                                      |
| 245. <u>sur-représentation</u><br>la sur-représentation        | la superrappresentanza                                                                | over-representation                  |
| 246. <u>système</u><br>le système de ballottage                | il sistema di ballotaggio                                                             | second ballot/runoff election system |
| - le système bicamériste/<br>bicaméral/bicamérali-<br>ste      | - il sistema bicamere-<br>rale                                                        | - bicameral system                   |
| - le bicamérisme/le bica-<br>mérisme                           | - il bicameralismo/<br>bicamerismo                                                    | - bicameralism                       |
| le système constitutionnel                                     | il sistema costituzionale                                                             | constitutional system                |
| - le système électoral                                         | - il sistema di elezioni                                                              | electoral system                     |
| - le système d'élection                                        | - il sistema elettorale                                                               |                                      |
| - le régime électoral                                          | - il regime elettorale                                                                |                                      |
| un système électoral<br>européen uniforme                      | un sistema elettorale<br>europeo uniforme                                             | uniform European electoral system    |
| déterminer/fixer le<br>système électoral                       | determinare/stabilire<br>il sistema elettorale                                        | to determine the electoral system    |
| le système (de scrutin) majoritaire                            | il sistema (elettorale) maggioritario                                                 | majority vote system                 |
| le système majoritaire<br>à deux tours<br>(cf. aussi: scrutin) | - il sistema/lo scrutinio maggioritario a due turni<br>- lo scrutinio di ballottaggio | double ballot majority system        |
| le système parlementaire                                       | il sistema parlamentare                                                               | parliamentary system                 |
| - le système du parti unique                                   | - il sistema a partito unico                                                          | one-party system                     |
| - le système monopartite                                       | - il sistema monopartitico                                                            |                                      |
| - le système à deux partis                                     | - il bipartitismo                                                                     | bipartite system                     |
| - le bipartisme                                                | - il sistema bipartitico                                                              | two-party system                     |
| le système politique                                           | il sistema politico                                                                   | political system                     |
| le système préférentiel                                        | il sistema preferenziale                                                              | system of preferential votes         |

|                        |                                             |                         |
|------------------------|---------------------------------------------|-------------------------|
| - die Frauenrechtlerin | - de voorstandster van het vrouwenkiesrecht | - forkæmper for kvinder |
| - die Suffragette      | - de suffragette                            | valgret                 |
|                        |                                             | - sufragette            |

|                                             |                                                        |                                  |
|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------|----------------------------------|
| überrepräsentiert sein                      | de oververtegenwoordiging                              | overrepræsentation               |
| das Stichwahlverfahren                      | het twee-ronden-systeem                                | valg i to omgange                |
| das Zweikammersystem                        | het tweekamerstelsel                                   | tokamersystem                    |
| das Verfassungssystem                       | het grondwettelijk stelsel                             | fortatningssystem                |
| das Wahlsystem                              | - het kiesstelsel<br>- het verkiezingsstelsel/-systeem | valgmetode/-måde                 |
| ein einheitliches europäisches Wahlsystem   | een eenvormig Europese kiesstelsel                     | en ensartet europæisk valgmetode |
| das Wahlsystem gesetzlich regeln            | het kiesstelsel/verkiezingssysteem bepalen             | bestemme valgmåden               |
| das Mehrheitswahlsystem                     | het meerderheids(kies)-stelsel                         | flertalsvalgmetode               |
| das Mehrheitswahlsystem mit zwei Wahlgängen | het meerderheids(kies)-stelsel met twee stemronden     | flertalsvalg i to omgange        |
| das parlamentarische Regierungssystem       | het parlementaire stelsel                              | parlamentarisk styreform         |
| das Einparteiensystem                       | het eenpartijstelsel                                   | etpartisystem                    |
| das Zweiparteiensystem                      | het tweepartijenstelsel                                | topartisystem                    |
| das politische System                       | het politieke stelsel                                  | politisk system                  |
| die Präferenzstimmung                       | het preferentiële systeem                              | præferenceemetode                |

|                                                                                                            |                                                                                                                                         |                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| 246. <u>système</u> (suite)                                                                                |                                                                                                                                         |                                                    |
| le système proportionnel/<br>de la représentation pro-<br>portionnelle (pur/mixte)<br>(cf. aussi: scrutin) | - il sistema proporzionale (puro/misto) - il sistema della rappresentanza proporzionale (pura/mista)<br>- la proporzionale (pura/mista) | (pure/mixed) proportional representation system    |
| le système de suffrage<br>proportionnel                                                                    | - il sistema proporzionale - la proporzionale                                                                                           | system of proportional representation              |
| le système de la repré-<br>sentation proportionnel-<br>le personnalisée (D)                                | il sistema della rap-<br>presentanza proporzio-<br>nale personalizzata                                                                  | system of personalized proportional representation |
| le système du scrutin de<br>liste(s)                                                                       | il sistema a liste<br>concorrenti                                                                                                       | list system of proportion-<br>al representation    |
| - le système unicaméral/<br>monocaméral<br>- le monocamérisme                                              | - il sistema unicame-<br>rale<br>- l'unicameralismo/lo<br>unicamerismo                                                                  | one-chamber system                                 |
| - le système multipartite/de partis multiples<br>- le système pluraliste<br>- le multipartisme             | - il sistema pluripar-<br>titico<br>- il sistema pluralista<br>- il pluripartitismo                                                     | - pluralist/multiparty system                      |
| 247. <u>table</u><br>la table de vote                                                                      | - il tavolo del seggio<br>elettorale<br>- il tavolo dell'uffi-<br>cio elettorale di se-<br>zione                                        | ballot table                                       |
| 248. <u>territoire</u><br>le territoire électoral<br>(découpage)                                           | l'estensione territo-<br>riale della legisla-<br>zione elettorale poli-<br>tica                                                         | electoral area                                     |
| 249. <u>titulaire</u><br>le titulaire                                                                      | il titolare                                                                                                                             | holder                                             |
| attribuer le siège à un<br>nouveau titulaire                                                               | l'attribuzione del seg-<br>gio a un nuovo titolare                                                                                      | to assign a seat to a<br>new member                |
| 250. <u>tour</u><br>le système majoritaire<br>à deux tours<br>(cf. aussi: scrutin)                         | - il sistema/lo scruti-<br>nio maggioritario a<br>due turni<br>- lo scrutinio di bal-<br>lottaggio                                      | double ballot majority<br>system                   |
| le premier/second tour<br>de scrutin                                                                       | il primo/secondo turno<br>di scrutinio                                                                                                  | first/second ballot                                |

|                                                           |                                                                                    |                                                       |
|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| <b>das (reine/gemischte) Verhältniswahlsystem</b>         | het (zuiver/gemengd) evenredigheidsstelsel/ evenredige kiesstelsel                 | (ren/blandet) proportional valgmetode                 |
| <b>das Verhältniswahl-system</b>                          | het evenredigheidsstelsel                                                          | forholdstalsvalgmåde                                  |
| <b>das personalisierte Verhältniswahlsystem</b>           | - het evenredigheidsstelsel met voorkeurstemmen<br>- het evenredig personenstelsel | forholdsmaessig/proportional personlig repræsentation |
| <b>das Listenwahlsystem</b>                               | het lijstenstelsel                                                                 | listevalgsystem                                       |
| <b>das Einkammersystem</b>                                | het eenkamerstelsel                                                                | etkammersystem                                        |
| <b>das Vielparteiensystem</b>                             | het meerpartijenstelsel                                                            | flerpartisystem                                       |
| <b>der Wahltisch</b>                                      | - de stemtafel<br>- de tafel van het stembureau                                    | valgbord                                              |
| <b>das Wahlgebiet</b>                                     | het kiesgebied                                                                     | valgområde                                            |
| - der Abgeordnete<br>- der Inhaber<br>des Wahlkreises ... | de titularis                                                                       | - parlamentsmedlemmet<br>- indehaveren af mandatet    |
| einen (Listen)nachfolger berufen                          | de zetel aan een nieuw lid toewijzen                                               | tildele et nyt medlem<br>det ledigblevne mandat       |
| <b>das Mehrheitswahlsystem mit zwei Wahlgängen</b>        | het meerderheids(kies)-stelsel met twee stemronden                                 | flertalsvalg i to omgange                             |
| <b>der erste/zweite Wahlgang</b>                          | de eerste/tweede stemronde/stemming                                                | valgets første/anden omgang                           |

|                                |                                                                      |                                                                                                                  |
|--------------------------------|----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 251. <u><b>tradition</b></u>   | - les traditions électo-<br>rales<br>- les usages électoraux         | le tradizioni/il costu-<br>me elettorali(e)<br>electoral traditions/<br>customs                                  |
| 252. <u><b>tribunal</b></u>    | un tribunal électoral<br>(UK et Irl.) au sein de<br>la Cour suprême) | un tribunale elettorale election court                                                                           |
| 253. <u><b>tripartisme</b></u> | - le tripartisme<br>- le système de trois<br>partis                  | - il tripartitismo<br>- il sistema/governo<br>tripartitico                                                       |
| 254. <u><b>urne</b></u>        | l'urne (électorale)                                                  | l'urna elettorale                                                                                                |
|                                | les urnes sont ouvertes<br>et vidées                                 | - aprire le urne ed<br>estrarre le schede<br>- l'apertura delle urne<br>e l'estrazione delle<br>schede dall'urna |
|                                | aller aux urnes                                                      | - votare<br>- andare/recarsi alle<br>urne                                                                        |
|                                | l'appel électoral/aux<br>urnes                                       | la chiamata alle urne                                                                                            |
|                                | - proclamer des élections<br>- appeler aux urnes                     | - indire le elezioni<br>- convocare i comizi<br>elettorali<br>- chiamare alle urne                               |
|                                | déposer/introduire/met-<br>tre le bulletin (de vote)<br>dans l'urne  | porre/introdurre la<br>scheda nell'urna                                                                          |
|                                | sceller l'urne après la<br>clôture du scrutin                        | sigillare le urne dopo<br>la chiusura delle ope-<br>razioni di voto/di vo-<br>tazione                            |
|                                | la vérification de<br>l'urne avant l'ouverture<br>du scrutin         | accertare, prima del-<br>l'inizio della vota-<br>zione, che le urne sia<br>no chiuse                             |
| 255. <u><b>usage</b></u>       | - les traditions électo-<br>rales<br>- les usages électoraux         | le tradizioni/il costu-<br>me elettorali(e)<br>electoral traditions/<br>customs                                  |
| 256. <u><b>vacance</b></u>     | en cas de vacance d'un<br>siège                                      | - in caso di vacanza<br>di un seggio<br>- qualora un seggio si<br>renda vacante                                  |

die Wahlgepflogenheiten/  
-gewohnheiten      de verkiezingstradities/  
gebruiken      valgtraditioner/-praksis

ein Wahlsenat (des Ober-  
sten Gerichtshofes)      een rechtbank voor ver-  
kiezingszaken      en valgklageret

das Dreiparteiensystem      het driepartijenstelsel      trepartisystem

die Wahlurne      de stembus      stemmekasse/valgurne

die Wahlurnen öffnen und  
die Wahlumschläge entneh-  
men      de stembussen worden ge-  
opend en leeggemaakt      stemmekasserne  
åbnes og tømmes

wählen gehen      ter stembus gaan      - afgive sin stemme  
- stemme

der Wahlausruft      de oproep tot de ver-  
kiezingen      udskrive valg

- Wahlen ausschreiben  
- zu Wahlen aufrufen  
- zu den Urnen rufen      verkiezingen uitschrijven udskrive (ny) valg

den Stimmzettel in die  
Wahlurne legen/werfen      het stembiljet in de  
stembus steken      nedlægge stemmesedlen  
i stemmekassen

die Wahlurne nach Be-  
endigung der Wahlhand-  
lung versiegeln      de stembus verzegelen na  
de sluiting van de stem-  
ming      forsegle stemmekassen  
efter at afstemningen  
er sluttet

die Wahlurne vor Beginn  
der Wahlhandlung über-  
prüfen      de controle van de stem-  
bus vóór de opening van  
de stemming      kontrol af stemmekassen  
før afstemningens begyn-  
delse

die Wahlgepflogenheiten/  
-gewohnheiten      de verkiezingstradities/  
gebruiken      valgtraditioner/-praksis

- bei Freiwerden eines  
Sitzes  
- wird ein Sitz frei, ...      wanneer een zetel open-  
valt      når et mandat bliver  
ledigt

|                                                |                                                                                                                                                                              |                                                          |
|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| 256. <u>vacance</u> (suite)                    |                                                                                                                                                                              |                                                          |
| la succession en cas de vacance                | la surrogazione di un deputato/senatore il cui seggio sia rimasto/ si sia reso vacante                                                                                       | replacement procedure for seats which have fallen vacant |
| les vacances parlementaires                    |                                                                                                                                                                              | le vacanze parlamentari                                  |
| combler une vacance                            | - la surrogazione di un deputato/senatore il cui seggio sia rimasto/ si sia reso vacante<br>- attribuire un seggio vacante a....<br>- subentrare in un seggio resosi vacante | parliamentary recess                                     |
| 257. <u>validité</u>                           |                                                                                                                                                                              |                                                          |
| statuer sur la validité des candidatures       |                                                                                                                                                                              | decidere sull'ammissione delle candidature               |
| les bulletins dont la validité paraît douteuse | - sollevare contestazioni sulla validità del voto espresso<br>- le schede contenenti/recanti voti (di lista) contestati                                                      | to decide on the validity of nominations                 |
| 258. <u>victoire</u>                           |                                                                                                                                                                              |                                                          |
| la victoire électorale (cf. aussi: succès)     | - la vittoria<br>- il successo<br>- l'avanzata elettorale                                                                                                                    | - election victory<br>- victory at the polls             |
| 259. <u>vie</u>                                |                                                                                                                                                                              |                                                          |
| quitter la vie politique                       | abbandonare la vita politica                                                                                                                                                 | to withdraw from political life                          |
| 260. <u>voix</u>                               |                                                                                                                                                                              |                                                          |
| la voix                                        | il voto                                                                                                                                                                      | vote                                                     |
| (cf. aussi: vote, suffrage)                    |                                                                                                                                                                              |                                                          |
| les votes/voix excédentaires                   | i voti residuali/residui/rimanenti/restanti                                                                                                                                  | surplus votes                                            |
| - les voix exprimées                           | i voti espressi                                                                                                                                                              | votes cast                                               |
| - les suffrages exprimés                       |                                                                                                                                                                              |                                                          |
| les voix sont considérées comme nulles         | - il voto è nullo<br>- i voti sono nulli<br>- sono nulli i voti che ...<br>- schede recanti voti nulli<br>- la nullità del voto                                              | the votes are held void                                  |
| une voix transférable/ qui peut être reportée  | un voto trasferibile                                                                                                                                                         | transferable vote                                        |

|                                                                  |                                                                      |                                                              |
|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| die Nachfolgeregelung<br>für einen freigewordenen<br>Sitz        | de bezetting van een<br>opengevallen zetel                           | udvælgelsesmetoden ved<br>overtagelse af et ledigt<br>mandat |
| die Parlamentsferien                                             | het reces                                                            | parlamentsferie                                              |
| einen Sitz neu besetzen                                          | - voorzien in een vaca-<br>ture<br>- een vacature vervullen          | besætte et ledigblevet<br>mandat                             |
| über die Gültigkeit von/<br>der Wahlvorschläge(n)<br>entscheiden | over de geldigheid der<br>voordrachten van kandi-<br>daten beslissen | træffe afgørelse om<br>kandidaturernes gyl-<br>dighed        |
| Stimmzettel, die Anlaß<br>zu Bedenken geben                      | stembiljetten waarvan<br>de geldigheid twijfel-<br>achtig voorkomt   | stemmesedler, om hvis<br>gyldighed, der er tvivl             |
| der Wahlsieg                                                     | de verkiezings-/stembus-<br>overwinning                              | valgsejr                                                     |
| sich aus dem politischen<br>Leben zurückziehen                   | zich uit de politiek<br>terugtrekken                                 | trække sig ud af poli-<br>tik                                |
| die Stimme                                                       | de stem                                                              | en stemme                                                    |
| - die Reststimmen<br>- Überzählige Stimmen                       | - de reststemmen<br>- de overblyvende<br>stemmen                     | overskydende stemmer                                         |
| abgegebene Stimmen                                               | de uitgebrachte stemmen                                              | afgivne stemmer                                              |
| die Stimmen für ungültig<br>erklären                             | de stemmen worden ongel-<br>dig beschouwd                            | stemmerne anses for<br>ugyldige                              |
| eine Übertragbare<br>Stimme                                      | een overdraagbare stem                                               | en overdragelig stemme                                       |

|                                                                                          |                                                                                                                                        |                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| 260. <u>voix</u> (suite)                                                                 |                                                                                                                                        |                                                                           |
| les suffrages/voix valables                                                              | i voti validi                                                                                                                          | valid votes                                                               |
| les voix/suffrages nuls/ non valables                                                    | i voti nulli                                                                                                                           | invalid votes                                                             |
| le calcul/décompte/dénombrement/recensement des voix, votes, suffrages                   | il conteggio/computo/riepilogo dei voti                                                                                                | - vote count<br>- counting of the votes                                   |
| compter les voix                                                                         | - lo spoglio dei voti<br>- il conteggio dei voti                                                                                       | to count the votes                                                        |
| la dispersion/l'éparpillement des voix/votes                                             | la dispersione dei voti                                                                                                                | dispersion of votes                                                       |
| - donner sa voix à...<br>- voter pour ....                                               | - dare il voto a....<br>- votare per ....                                                                                              | - to cast one's vote<br>for ...<br>- to vote for ...                      |
| - à égalité/parité de voix/suffrages<br>- en cas de partage/d'égalité des voix/suffrages | - a parità di voti<br>- in caso di parità dei voti                                                                                     | - in case of equality<br>of votes<br>- when there is equality<br>of votes |
| le candidat ayant/qui a obtenu le plus grand nombre de suffrages/voix                    | - il candidato con il maggior numero di voti<br>- il candidato che ha ottenuto/conseguito/raccolto/riportato il maggior numero di voti | candidate with the highest number of votes                                |
| le candidat obtient/re-cueille/réunit/totalise .... voix                                 | il candidato<br>- ottiene<br>- consegue<br>- raccoglie<br>- riporta<br>.... voti                                                       | the candidate obtains/polls ..... votes                                   |
| perdre des suffrages/voix                                                                | - perdere voti<br>- regredire in voti                                                                                                  | to lose votes                                                             |
| - la première voix<br>- la seconde voix (D)                                              | - il primo voto<br>- il secondo voto                                                                                                   | - first vote<br>- second vote                                             |
| le transfert des suffrages/voix/votes                                                    | il trasferimento dei voti                                                                                                              | transfer(ence)of votes                                                    |
| 261. <u>volonté</u><br>la volonté du peuple/populaire                                    | la volontà popolare                                                                                                                    | will of the people                                                        |
| exprimer la volonté populaire                                                            | esprimere la volontà popolare                                                                                                          | to express the will of the people                                         |
| 262. <u>votant</u><br>le votant                                                          | il votante                                                                                                                             | voter                                                                     |

|                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                         |                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| gültige Stimmen                                                                                                                   | de geldige stemmen                                                                                                                                                                      | gyldige stemmer                                                                                          |
| ungültige Stimmen                                                                                                                 | de ongeldige stemmen                                                                                                                                                                    | ugyldige stemmer                                                                                         |
| die Stimmenzählung                                                                                                                | de telling van de stemmen                                                                                                                                                               | - optælling af stemmer<br>- stemmeoptælling                                                              |
| die Stimmen zählen                                                                                                                | de stemmen tellen                                                                                                                                                                       | optælle stemmerne                                                                                        |
| die Stimmenzersplitterung                                                                                                         | de verspilling van stemmen                                                                                                                                                              | stemmespredning                                                                                          |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- seine Stimme für ... abgeben</li> <li>- für jn. stimmen</li> <li>- jn. wählen</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>stemmen voor</li> </ul>                                                                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>- give ... sin stemme</li> <li>- stemme for/på</li> </ul>         |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- bei Stimmengleichheit</li> <li>- bei gleicher Stimmenzahl</li> </ul>                     | bij/in geval van staking van stemmen                                                                                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>- ved stemmelighed</li> <li>- i tilfælde af stemmehed</li> </ul>  |
| der Bewerber mit der höchsten Stimmenzahl                                                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>dc kandidaat die</li> <li>- het grootste aantal stemmen heeft verkregen</li> <li>- het grootste aantal stemmen op zich heeft verenigd</li> </ul> | den kandidat, der har opnået det største antal stemmer                                                   |
| der Bewerber/Kandidat erhält/erzielt ... Stimmen                                                                                  | de kandidaat verkrijgt ... stemmen                                                                                                                                                      | kandidaten opnår ... stemmer                                                                             |
| Stimmen einbüßen/verlieren                                                                                                        | stemmen verliezen                                                                                                                                                                       | tabe stemmer                                                                                             |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- die Erststimme</li> <li>- die Zweitstimme</li> </ul>                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>- de eerste stem</li> <li>- de tweede stem</li> </ul>                                                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>- første stemme</li> <li>- anden stemme</li> </ul>                |
| die Übertragung der Stimmen                                                                                                       | de stemmenoverdracht                                                                                                                                                                    | stemmeoverføring                                                                                         |
| der Volkswille                                                                                                                    | de volkswil                                                                                                                                                                             | folkets vilje                                                                                            |
| den Willen des Volkes ausdrücken/bekunden                                                                                         | de volkswil tot uiting laten komen                                                                                                                                                      | udtrykke folkets vilje                                                                                   |
| der Wähler                                                                                                                        | de kiezer/stemmer                                                                                                                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>- vælger</li> <li>- den person, der afgiver sin stemme</li> </ul> |

|                                                                           |                                                                                              |                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| 262. <u>votant</u> (suite)                                                |                                                                                              |                                                                      |
| l'émargement des votants                                                  | l'apposita colonna della lista elettorale di sezione per accertarsi che l'elettore ha votato | to place a mark against the voter's name on the register of electors |
| 263. <u>vote</u>                                                          |                                                                                              |                                                                      |
| 1. le vote (voix exprimée)                                                | - il voto                                                                                    | - vote                                                               |
| 2. le vote (action)                                                       | - la votazione                                                                               | - voting                                                             |
| le vote blanc                                                             | - il voto bianco<br>- la scheda bianca                                                       | blank vote                                                           |
| le vote par correspondance                                                | - il voto per corrispondenza<br>- l'invio della scheda per posta                             | - postal vote<br>- vote by post                                      |
| - exercer le droit de voter par correspondance                            | - votare per corrispondenza                                                                  | (to exercise the right)<br>to vote by post                           |
| - voter par correspondance                                                | - esercitare il diritto di voto per corrispondenza                                           |                                                                      |
| les votes/voix excédentaires                                              | i voti residuali/residui/surplus votes rimanenti/ restanti                                   |                                                                      |
| le vote est facultatif                                                    | il voto è facoltativo                                                                        | voting in an election is voluntary                                   |
| - le vote des femmes                                                      | il voto femminile                                                                            | - woman suffrage                                                     |
| - le droit de vote des femmes                                             |                                                                                              | - female suffrage<br>- right of women to vote                        |
| le vote de liste                                                          | il voto di lista                                                                             | list vote                                                            |
| le vote/le suffrage obligatoire (cf. aussi: obligation de voter, du vote) | - l'obbligatorietà del voto<br>- l'obbligo dell'esercizio del voto                           | - legal obligation to vote<br>- compulsory voting                    |
| le vote plural                                                            | il voto plurimo                                                                              | plural vote                                                          |
| le suffrage/vote préférentiel                                             | il voto di preferenza                                                                        | preference vote                                                      |
| sans panachage, ni vote préférentiel                                      | senza "panachage", né voto di preferenza                                                     | without vote-splitting or preferential voting                        |
| le vote par procuration                                                   | il voto per procura/rappresentanza                                                           | vote by proxy                                                        |
| - exercer le droit de vote par procuration                                | votare per procura/rappresentanza                                                            | (to exercise the right)<br>to vote by proxy                          |
| - voter par procuration                                                   |                                                                                              |                                                                      |

|                                                                                                                    |                                                                    |                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| die Stimmabgabe des Wählers in der dafür bestimmten Spalte des Wählerverzeichnisses vermerken                      | het aanstippen op de stemlijst van degenen die hun stem uitbrengen | afkrydsning af vælgerenes navne på stemmelisterne                         |
| - die Stimme<br>- die Stimmabgabe                                                                                  | - de stem<br>- het stemmen/de stemuitbrenging                      | - en stemme<br>- stemmeafgivning                                          |
| der ungekennzeichnete/leere Stimmzettel                                                                            | het blanco-stembiljet                                              | en blank stemme/stemmesejdel                                              |
| die Briefwahl                                                                                                      | de stemming per brief                                              | stemme pr. brev                                                           |
| durch Briefwahl wählen                                                                                             | per brief stemmen                                                  | (udøve retten til at) stemme pr. brev                                     |
| <br>                                                                                                               |                                                                    |                                                                           |
| - die Reststimmen<br>- überzählige Stimmen                                                                         | - de reststemmen<br>- de overblijvende stemmen                     | overskydende stemmer                                                      |
| - die Stimmabgabe ist freiwillig<br>- es besteht keine Wahlpflicht                                                 | de verkiezing is vrij                                              | - stemmeafgivningen er frivillig<br>- der er ingen valgpligt              |
| das Frauenwahlrecht                                                                                                | - het vrouwenkiesrecht<br>- het vrouwenstemrecht                   | - kvinders stemmeret/<br>valgret<br>- kvinders adgang til at stemme/vælge |
| - die Listenstimme<br>- die Zweitstimme (D)                                                                        | de lijststem                                                       | listestemme                                                               |
| die gesetzliche Wahlpflicht                                                                                        | - de kiesplicht<br>- de stemplicht/stemdwang                       | stemmepligt ved lov                                                       |
| die Mehrfachstimme                                                                                                 | de meervoudige stem                                                | afgive flere stemmer                                                      |
| - die Vorzugsstimme<br>- die Präferenzstimme                                                                       | de voorkeurstem                                                    | præferencestemme                                                          |
| ohne Panaschieren oder Abgabe von Vorzugsstimmen                                                                   | zonder panacheren of voorkeurstem                                  | uden stemmesplittelse eller præferencestemme                              |
| die Stimmabgabe durch einen Bevollmächtigten                                                                       | de stemming/het stemmen bij volmacht                               | stemmeafgivning pr. fuldmagt                                              |
| - das Wahlrecht durch einen Bevollmächtigten ausüben<br>- seine Stimme durch einen Bevollmächtigten abgeben lassen | bij volmacht stemmen                                               | (udøve retten til at) stemme ved fuldmagt                                 |

|                                                                        |                    |                                                                                                                                    |                                                      |
|------------------------------------------------------------------------|--------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| 263. <u>vote</u> (suite)                                               | le vote est secret | il voto è segreto                                                                                                                  | the ballot is secret                                 |
| élier au scrutin/vote secret                                           |                    | eleggere a scrutinio se-<br>greto/con votazione se-<br>greta                                                                       | to elect by secret bal-<br>lot<br>secret<br>vote     |
| chaque électeur dispose d'un vote unique transférable (Irl.)           |                    | ogni elettore dispone di un voto singolo trasferibile                                                                              | each elector has one transferable vote               |
| l'admission au vote d'un électeur                                      |                    | l'ammissione al voto di un elettore                                                                                                | admission to vote of an elector                      |
| le bulletin de vote                                                    |                    | la scheda di votazione/elettorale                                                                                                  | ballot paper                                         |
| le bureau/la salle de vote/du scrutin (local)                          |                    | - la sala di votazione<br>- la sala delle elezioni<br>- la sezione di voto                                                         | polling station                                      |
| le bureau de vote (organisé)<br>(B : le bureau électoral)              |                    | - il seggio elettorale<br>- l'ufficio elettorale di sezione                                                                        | electoral office                                     |
| le calcul/décompte/dénombrement/recensement des voix, votes, suffrages |                    | il conteggio/computo/riepilogo dei voti                                                                                            | - vote count<br>- counting of the votes              |
| le déroulement du vote                                                 |                    | - il procedimento elettorale<br>- l'andamento della votazione/delle operazioni elettorali/di voto                                  | electoral process                                    |
| la discipline de vote (Parlement)                                      |                    | la disciplina di voto                                                                                                              | voting discipline                                    |
| la dispersion/l'éparpillement des voix/votes                           |                    | la dispersione dei voti                                                                                                            | dispersion of votes                                  |
| - le droit de vote<br>- l'électorat                                    |                    | - il diritto di voto<br>- l'elettorato                                                                                             | - right to vote<br>- franchise                       |
| avoir le/jouir du/droit de vote (cf. aussi: capacité)                  |                    | - godere della/avere la capacità elettorale<br>- avere il/godere del diritto di voto<br>- essere titolare del diritto di voto      | to have/to enjoy the right to vote                   |
| exercer les droits électoraux/le droit de vote                         |                    | esercitare il diritto di voto                                                                                                      | to exercise one's electoral rights/the right to vote |
| exercer la plénitude du droit de vote                                  |                    | - il pieno esercizio del diritto di voto<br>- esercitare pienamente il diritto di voto<br>- godere della piena capacità elettorale | to exercise full voting rights                       |

|                                                    |                                                  |                                                               |
|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| die Stimmabgabe/Wahl ist geheim                    | de stemming is geheim                            | afstemningen/valget er hemmeligt                              |
| in geheimer Wahl wählen                            | bij geheime stemming kiezen                      | vælge ved hemmelig afstemning                                 |
| jeder Wähler verfügt über eine Übertragbare Stimme | elke kiezer beschikt over één overdraagbare stem | hver vælger har en overdragelig stemme                        |
| die Zulassung des Wahlberechtigten                 | de toelating van een kiezer tot de stemming      | give en valgberettiget/vælger adgang til at stemme            |
| der Stimmzettel                                    | het stembiljet                                   | stemmeseddel                                                  |
| - der Wahlraum<br>- das Wahllokal                  | het stemlokaal                                   | - afstemningssted<br>- valglokale                             |
| der Wahlvorstand                                   | het stembureau                                   | valgbestyrelse                                                |
| die Stimmenzählung                                 | de telling van de stemmen                        | - optælling af stemmer<br>- stemmeoptælling                   |
| die Wahlhandlung                                   | het verloop van de stemming                      | valgets/valghandlingens forløb                                |
| die Fraktionsdisziplin                             | de stemdiscipline                                | afstemningsdisciplin                                          |
| die Stimmenzersplitterung                          | de verspilling van stemmen                       | stemmepredning                                                |
| - das aktive Wahlrecht<br>- das Stimmrecht         | - het stemrecht<br>- het actief kiesrecht (B)    | - valgret<br>- stemmeret                                      |
| wahlberechtigt sein                                | kiesbevoegd/kiesgerechtigd zijn                  | - være stemmeberettiget<br>- have stemmeret<br>- have valgret |
| das Wahlrecht ausüben                              | het kiesrecht/stemrecht uitoefenen               | udøve sin <b>stemmeret</b> /valgret                           |
| voll stimmberechtigt sein                          | volledig stemrecht hebben                        | være fuldt stemmeberet= tiget                                 |

|                                                              |                                                                               |                        |                                             |
|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|------------------------|---------------------------------------------|
| 263. <u>vote (suite)</u>                                     | la liberté de/du vote                                                         | la libertà di/del voto | liberty of voting                           |
| porter atteinte à la liberté du vote                         | - impedire la libera scelta dell'elettore<br>- violare la libertà di voto     |                        | to interfere with the freedom of the vote   |
| désigner le lieu du vote                                     | designare la sala della votazione/la sezione di voto/elettorale               |                        | to designate the polling place              |
| la nullité des votes                                         | la nullità dei voti                                                           |                        | invalidity of votes                         |
| les opérations de vote                                       | le operazioni di voto/<br>la votazione                                        |                        | voting operations                           |
| les opérations de vote s'étendent sur deux jours consécutifs | le operazioni di voto si protraggono per due giorni consecutivi               |                        | voting takes place on two consecutive days  |
| la publicité des opérations de vote                          | la pubblicità delle operazioni di voto/di votazione/elettorali                |                        | the elections are held in public            |
| la procédure de vote (cf. aussi: mode de scrutin, votation)  | la procedura di votazione                                                     |                        | voting procedure                            |
| le résultat du vote                                          | - il risultato della votazione/del voto<br>- l'esito della votazione/del voto |                        | result of the voting/poll                   |
| le secret du vote/scrutin                                    | la segretezza del voto                                                        |                        | secrecy of the vote/ballot                  |
| sauvegarder le secret du scrutin/vote                        | assicurare la segretezza del voto                                             |                        | to safeguard the secrecy of the vote        |
| la violation du secret du scrutin/vote                       | la violazione della segretezza del voto                                       |                        | violation of the secrecy of the vote/ballot |
| violier le secret du vote/scrutin                            | violare la segretezza del voto                                                |                        | to violate the secrecy of the vote/ballot   |
| le transfert des suffrages/voix/votes                        | il trasferimento dei voti                                                     |                        | transfer(ence) of votes                     |
| 264. <u>voter</u>                                            |                                                                               |                        |                                             |
| voter                                                        | - votare<br>- esprimere il voto                                               |                        | - to vote<br>- to cast a vote               |

|                                                                 |                                                                       |                                                    |
|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| - die Wahlfreiheit                                              | de vrijheid van stemming/stemmen                                      | frie valg                                          |
| - freie Wahlen                                                  |                                                                       |                                                    |
| die Freiheit der Wahl beeinträchtigen                           | de vrijheid van stemming in gevaar brengen                            | krænke valgfriheden                                |
| den Wahlraum bestimmen                                          | het stemlokaal aanwijzen                                              | træffe bestemmelse om afstemningsstedet            |
| die Ungültigkeit der Stimmen                                    | die nietigheid der stemmen                                            | stimmers ugyldighed                                |
| die Stimmabgabe                                                 | de stemverrichtingen                                                  | stemmeafgivning/valg= handlingen                   |
| die Stimmabgabe findet an zwei aufeinanderfolgenden Tagen statt | de verkiezingen zullen zich over twee opeenvolgende dagen uitstrekken | valgene afholdes over to på hinanden følgende dage |
| die Öffentlichkeit der Wahl                                     | de verkiezing is openbaar                                             | valgene er offentlige                              |
| das Abstimmungsverfahren                                        | de wijze van stemmen                                                  | fremgangsmåden ved stemmeafgivning                 |
| das Abstimmungsergebnis                                         | de uitslag van de stemming                                            | afstemningens/valgets resultat/udfald              |
| das Wahlgeheimnis                                               | - het stemgeheim<br>- het geheim van de stemming                      | - hemmelig afstemming<br>- valghemmeligheden       |
| der Schutz/die Wahrung des Wahlgeheimnisses                     | het geheim van de stemming vrijwaren                                  | sikre hemmelig stemmeafgivning                     |
| die Verletzung des Wahlgeheimnisses                             | de schending van het stemgeheim/geheim van de stemming                | krænke valghemmeligheden                           |
| das Wahlgeheimnis verletzen                                     | het stemgeheim/geheim van de stemming schenden                        |                                                    |
| die Übertragung der Stimmen                                     | de stemmenoverdracht                                                  | stemmeoverføring                                   |
| - die Stimme abgeben                                            | stemmen                                                               | - afgive stemme                                    |
| - wählen                                                        |                                                                       | - stemme                                           |
|                                                                 |                                                                       | - vælge                                            |

264. voter (suite)

|                                                |                                                    |                                             |
|------------------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| - voter par correspondance                     | - votare per corrispondenza                        | (to exercise the right)<br>to vote by post  |
| - exercer le droit de voter par correspondance | - esercitare il diritto di voto per corrispondenza |                                             |
| - voter par procuration                        | votare per procura/per rappresentanza              | (to exercise the right)<br>to vote by proxy |
| - exercer le droit de vote par procuration     |                                                    |                                             |

voter individuellement et personnellement      votare individualmente e personalmente      to vote individually and in person

- voter pour ....      - votare per ...      - to cast one's vote for ....  
- donner sa voix a ...      - dare il voto a ...      - to vote for ....

être admis à voter      essere ammesso a votare      to be admitted to the vote

nul ne peut voter plus d'une fois      ciascun elettore può votare una sola volta      no one may vote more than once

|                                                                    |                                                           |                                                           |
|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| durch Briefwahl<br>wählen                                          | per brief stemmen                                         | (udøve retten til at)<br>stemme pr. brev                  |
| - das Wahlrecht durch<br>einen Bevollmächtig-<br>ten ausüben       | bij volmacht stemmen                                      | (udøve retten til at)<br>stemme ved fuldmagt              |
| - seine Stimme durch<br>einen Bevollmächtig-<br>ten abgeben lassen |                                                           |                                                           |
| seine Stimme einzeln<br>und persönlich abgeben                     | zijn stem individueel<br>en persoonlijk uit-<br>brengen   | stemme individuelt og<br>personligt                       |
| - seine Stimme für<br>... abgeben                                  | stemmen voor                                              | - give ... sin stemme                                     |
| - für jn. stimmen                                                  |                                                           | - stemme for/på                                           |
| - jn. wählen                                                       |                                                           |                                                           |
| zur Stimmabgabe zuge-<br>lassen werden                             | tot de stemming toe-<br>gelaten worden                    | få adgang til at stemme                                   |
| jeder Wähler kann<br>nur einmal wählen                             | niemand mag meer dan<br>eenmaal zijn stem uit-<br>brengen | ingen vælger kan afgive<br>sin stemme mere end én<br>gang |



|                                                                                          |     |                                                                                                                                                    |          |
|------------------------------------------------------------------------------------------|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| <u>accordo</u>                                                                           | 4   | <u>astensione</u>                                                                                                                                  | 1        |
| l' - elettorale                                                                          |     | l' -                                                                                                                                               |          |
| <u>affissione</u>                                                                        |     | <u>astensionismo</u>                                                                                                                               | 2        |
| l' - dell'elenco dei candidati/<br>del manifesto recante le liste<br>dei candidati       | 200 | l' -                                                                                                                                               |          |
| l' - del manifesto recante le<br>liste dei candidati                                     | 200 | <u>astensionista</u>                                                                                                                               | 3        |
| il tabellone di -                                                                        | 8   | l' -                                                                                                                                               |          |
| <u>agente</u>                                                                            |     | <u>astenu/to</u>                                                                                                                                   | 1        |
| l' - elettorale                                                                          |     | l' alta percentuale di -/i                                                                                                                         |          |
| <u>alleanza</u>                                                                          | 11  | <u>atto</u>                                                                                                                                        |          |
| l' - elettorale                                                                          |     | l' - di Bruxelles del 20 settem-<br>bre 1976 relativo alla elezio-<br>ne dei rappresentanti nell'<br>Assemblea a suffragio univer-<br>sale diretto | 5        |
| <u>ammissione</u>                                                                        | 12  | l' - per la Camera dei Comuni<br>con il quale vengono indette<br>le elezioni                                                                       | 5        |
| decidere sull' - delle candida-<br>ture                                                  | 257 | l' - di candidatura                                                                                                                                | 5        |
| l' - dei partiti politici alle<br>elezioni                                               | 7   | l' - di presenza obbligatorio                                                                                                                      | 5        |
| l' - al voto di un elettore                                                              | 7   |                                                                                                                                                    |          |
| <u>analisi</u>                                                                           | 13  | <u>attribuzione</u>                                                                                                                                | 22       |
| l' - elettorale                                                                          |     | l' - dei seggi                                                                                                                                     |          |
| <u>annotare</u>                                                                          | 179 | la procedura di - dei seggi                                                                                                                        | 22       |
| gli scrutatori incaricati di -<br>i voti espressi nella apposita<br>tabella di scrutinio |     |                                                                                                                                                    |          |
| <u>annullamento</u>                                                                      | 14  | <u>avanzata</u>                                                                                                                                    | 240, 258 |
| irregolarità che non comporta-<br>no forzatamente l' - delle<br>elezioni                 |     | l' - elettorale                                                                                                                                    |          |
| l' -                                                                                     |     | <u>ballottaggio</u>                                                                                                                                | 25, 228  |
| - dell'elezione di un rap-<br>presentante                                                |     | il -                                                                                                                                               | 25, 250  |
| - delle operazioni di voto/<br>elettorali/di votazioni                                   |     | lo scrutinio di -                                                                                                                                  |          |
|                                                                                          |     | il sistema di -                                                                                                                                    | 25       |
| <u>apparentamento</u>                                                                    | 14  | <u>battaglia</u>                                                                                                                                   | 148      |
| l' -                                                                                     |     | la - elettorale                                                                                                                                    |          |
| <u>arrondissement</u>                                                                    | 15  | <u>bicameralismo</u>                                                                                                                               | 26, 246  |
| l' -                                                                                     |     | il -                                                                                                                                               |          |
| <u>assegnazione</u>                                                                      | 17  | <u>bicamerismo</u>                                                                                                                                 | 26, 246  |
| la procedura di - dei seggi                                                              | 22  | il -                                                                                                                                               |          |
| <u>assemblea</u>                                                                         | 17  | <u>bipartitismo</u>                                                                                                                                | 27, 246  |
| l' - costituente                                                                         | 22  | il -                                                                                                                                               |          |
| l' - (parlamentare) eletta                                                               |     | <u>brogl/io</u>                                                                                                                                    | 118      |
| l' - uscente                                                                             |     | i -/i elettorali                                                                                                                                   |          |
| <u>assessore</u>                                                                         | 18  | <u>busste</u>                                                                                                                                      |          |
| un -                                                                                     |     | le - contenenti la scheda di                                                                                                                       |          |
| l' - comunale                                                                            | 18  | votazione                                                                                                                                          | 108      |
|                                                                                          | 18  | il conteggio delle -                                                                                                                               | 108      |
| <u>assistente</u>                                                                        | 19  | <u>cabina</u>                                                                                                                                      | 138      |
| l' - elettorale                                                                          | 6   | la - di votazione/elettorale                                                                                                                       |          |
| <u>associazione</u>                                                                      | 24  | <u>campagna</u>                                                                                                                                    | 34       |
| l' - di elettori                                                                         |     | la - elettorale                                                                                                                                    |          |
|                                                                                          |     | la - preelettorale                                                                                                                                 | 34       |
| <u>candidato</u>                                                                         | 20  | <u>candidato</u>                                                                                                                                   | 35       |
|                                                                                          |     | il -                                                                                                                                               |          |

|                                                                                      |         |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------|---------|--|
| <u>candidato</u> (seguito)                                                           |         |  |
| il -(alle elezioni)                                                                  | 35      |  |
| il - capolista                                                                       | 35      |  |
| il - del collegio                                                                    | 35      |  |
| il - eletto                                                                          | 35, 104 |  |
| il - indipendente                                                                    | 35      |  |
| i -/ti indipendenti                                                                  | 173     |  |
| il - con il maggior numero<br>di voti                                                | 35      |  |
| il - che ha ottenuto/conseguito/raccolto/riportato il maggior numero di voti         | 35      |  |
| il - di un partito/presentato<br>da un partito                                       | 35      |  |
| il - proclamato eletto                                                               | 35      |  |
| il - rivale/avversario                                                               | 35      |  |
| il - supplente                                                                       | 35      |  |
| il - titolare                                                                        | 35      |  |
| i -/ti vengono designati dai<br>partiti politici                                     | 35      |  |
| la revoca (dell'accettazione)<br>della candidatura da parte<br>del -                 | 35      |  |
| designare i -/ti                                                                     | 35      |  |
| la designazione di un -                                                              | 35      |  |
| l'affissione dell'elenco dei<br>-/ti                                                 | 36      |  |
| è eletto il - più anziano di<br>età                                                  | 35      |  |
| l'esclusione/eliminazione del<br>- dalla competizione elettorale                     | 35      |  |
| la lista dei -/ti                                                                    | 35      |  |
| l'ammissione della lista dei<br>-/ti                                                 | 35      |  |
| il deposito delle liste dei<br>-/ti (Camera dei Deputati)                            | 36      |  |
| la compilazione/formazione della<br>lista dei -/ti                                   | 35      |  |
| accertare la regolarità della<br>formazione delle liste di -/ti                      | 36      |  |
| l'affissione del manifesto re-<br>cante le liste dei -/ti                            | 35, 36  |  |
| la presentazione delle liste<br>dei -/ti                                             | 35      |  |
| la dichiarazione di presenta-<br>zione della lista dei -/ti<br>(Camera dei Deputati) | 36      |  |
| la pubblicazione delle liste<br>dei -/ti                                             | 35      |  |
| notificare ai -/ti eletti le<br>lettere di conferma del loro<br>mandato              | 35      |  |
| la numerazione progressiva dei<br>-/ti sulla lista                                   | 35      |  |
| presentarsi -                                                                        | 36      |  |
| l'ordine di presentazione dei<br>-/ti                                                | 35      |  |
| il delegato/il rappresentante<br>del -                                               | 35      |  |
| eliminare/ricusare un - per<br>causa di ineleggibilità                               | 35      |  |
| <u>candidatu/ra</u>                                                                  |         |  |
| la -                                                                                 | 36      |  |
| le -/re multiple/plurime sono<br>vietate                                             | 36      |  |
| decidere sull'ammissibilità<br>delle candidature                                     | 36      |  |
| il ricorso contro la decisione<br>di ammissione delle -/re                           | 36      |  |
| sostenere/appoggiare una -                                                           | 36      |  |
| l'atto di -                                                                          | 36      |  |
| il deposito delle -/re (Senato)                                                      | 36      |  |
| stabilire i termini per la pre-<br>sentazione/il deposito delle<br>-/re              | 36      |  |
| accertare la regolarità della<br>formazione delle -/re                               | 36      |  |
| presentare una -                                                                     | 35, 36  |  |
| presentare la propria -                                                              | 36      |  |
| la dichiarazione/la presen-<br>tazione della - (Senato)                              | 36      |  |
| la presentazione delle -/re                                                          | 35      |  |
| il diritto di proporre -/re                                                          | 36      |  |
| revocare la -                                                                        | 36      |  |
| la rinuncia alla -                                                                   | 36      |  |
| la rinuncia alla - da parte<br>del candidato                                         | 35      |  |
| rinunziare alla -                                                                    | 36      |  |
| ritirare la propria -                                                                | 36      |  |
| la revoca/il ritiro di una -                                                         | 36      |  |
| il ritiro della - da parte<br>del candidato                                          | 35      |  |
| verificare se le - soddisfano<br>ai requisiti di legge                               | 36      |  |
| <u>cantone</u>                                                                       |         |  |
| il -                                                                                 | 37      |  |
| <u>capacità</u>                                                                      |         |  |
| godere della - elettorale<br>attiva/passiva                                          | 38      |  |
| requisiti necessari per l'ac-<br>quisto e il godimento della<br>- elettorale attiva  | 97      |  |
| la - elettorale passiva                                                              | 101     |  |
| la privazione della - eletto-<br>rale passiva a seguito di<br>sentenza di condanna   | 101     |  |
| avere la - elettorale                                                                | 38      |  |
| godere della/avere la - elet-<br>torale                                              | 95, 263 |  |
| godere della - elettorale                                                            | 95      |  |
| godere della piena - elet-<br>torale                                                 | 95, 263 |  |
| l'esclusione dal godimento<br>della - elettorale                                     | 95, 242 |  |
| godono della - elettorale                                                            | 97      |  |
| senza - elettorale                                                                   | 95      |  |
| <u>capogruppo</u>                                                                    |         |  |
| il -                                                                                 | 120     |  |
| <u>capolista</u>                                                                     |         |  |
| il -                                                                                 | 35      |  |
| <u>cartellone</u>                                                                    |         |  |
| il - elettorale                                                                      | 9       |  |

|                                 |        |                                 |         |
|---------------------------------|--------|---------------------------------|---------|
| <u>cau/sa</u>                   |        | il governo di -                 | 46      |
| le -/se escludenti la capacità  |        | i partiti della -               | 46      |
| elettorale                      | 68     | i partiti facenti parte della   | ,       |
|                                 |        | -                               | 46      |
| <u>cauzione</u>                 |        |                                 | ,       |
| la -                            | 40     | <u>coazione</u>                 |         |
| versare/depositare una -        | 41     | la -                            | 136     |
| <u>censimento</u>               |        |                                 |         |
| il - generale della popolazione | 204    | <u>collegamen/to</u>            |         |
| <u>censo</u>                    |        | dichiarare/fare dichiarazioni   |         |
| l'elettorato attivo basato sul  |        | in merito a -/ti di liste       | 121     |
| -                               | 242    |                                 |         |
| <u>certifica/to</u>             |        | <u>colle/gio</u>                |         |
| il - elettorale                 | 39     | il - elettorale                 | 43      |
| la consegna/la distribuzione    |        | il - elettorale (solo per il    |         |
| dei -/ti elettorali             | 39     | Senato della Repubblica)        | 48      |
| <u>chiamata</u>                 |        | il - elettorale uninominale/    |         |
| la - alle urne                  | 16     | plurinominale                   | 43      |
| <u>cifra</u>                    |        | la ripartizione in -/gi eletto- |         |
| la - elettorale                 | 42     | riali                           | 43      |
| la - elettorale di lista        | 242    | l'applicazione di criteri ar-   |         |
| la - individuale di ogni candi- |        | bitrari nella ripartizione      |         |
| dato                            | 242    | dei -/gi elettorali             | 43      |
| <u>circola/re</u>               |        | i -/gi sicuri                   | 112     |
| le -/ri (elettorali)            | 44     | il candidato del -              | 43      |
| <u>circondario</u>              |        | <u>colonna</u>                  |         |
| il -                            | 17     | l'apposita - della lista elet-  |         |
| <u>circoscrizio/ne</u>          |        | torale di sezione per accer-    |         |
| la -                            | 17     | tarsi che l'elettore abbia      |         |
| le -/ni amministrative          | 43     | votato                          |         |
| la - di borgo                   | 28, 43 | <u>comi/zio</u>                 |         |
| una - di candidatura            | 43     | il - elettorale                 | 155     |
| la - di contea                  | 43     | convocare i -/zi elettorali     | 98, 254 |
| la - elettorale (Camera dei     |        | la convocazione dei -/zi elet-  |         |
| Deputati)                       | 43     | torali                          | 97      |
| la ripartizione in -/ni elet-   |        | indire i -/zi elettorali        | 97      |
| torali                          | 43     | tenere un -(elettorale)         | 224     |
| la - rurale                     | 43     |                                 |         |
| l'applicazione di criteri arbi- |        | <u>commissario</u>              |         |
| trari nella ripartizione del-   |        | il - di circondario/di arron-   |         |
| le -/ni                         | 43     | dissement                       | 49      |
| i seggi assegnati alla -        | 43     |                                 |         |
| <u>clausola</u>                 |        | <u>commissione</u>              |         |
| la - di sbarramento             | 45     | la - elettorale circoscriziona- |         |
| la - (di sbarramento) del 5%    | 45     | le                              | 50      |
| <u>coalizione</u>               |        | il presidente della - eletto-   |         |
| la - di destra                  | 46     | rale circoscrizionale           | 50      |
| la - delle destre               | 46     | la - elettorale                 | 50      |
| la - elettorale                 | 12, 46 | la - elettorale federale        | 50      |
| la - governativa                | 46     | il presidente della - eletto-   |         |
| la - dei partiti di destra      | 46     | rale federale                   | 50      |
| la - dei partiti di sinistra    | 46     | la - elettorale del Land        | 50      |
| la - di sinistra                | 46     | il presidente della - eletto-   |         |
| la - delle sinistre             | 46     | rale del Land                   | 50      |
|                                 |        | la - per la ripartizione delle  |         |
|                                 |        | circoscrizioni elettorali       | 50      |
|                                 |        | la - temporanea per la conva-   |         |
|                                 |        | lida delle elezioni             | 50      |
|                                 |        | <u>compatibilità</u>            |         |
|                                 |        | le - del mandato nazionale con  |         |
|                                 |        | quello europeo                  | 52      |

|                                                                            |                 |                                                                        |          |
|----------------------------------------------------------------------------|-----------------|------------------------------------------------------------------------|----------|
| <u>competizione</u>                                                        |                 | <u>corpo</u>                                                           |          |
| la - elettorale                                                            | 148             | il - elettorale                                                        | 64, 97   |
| <u>comportamento</u>                                                       |                 | l'ampliamento o l'assottigliamento del - elettorale                    | 64       |
| il - degli elettori                                                        | 53              | consultare il - elettorale                                             | 64       |
| il - (dei parlamentari) al momento della votazione                         | 53              |                                                                        |          |
| <u>computo</u>                                                             |                 | <u>corrispondenza</u>                                                  |          |
| il - delle schede                                                          | 69              | l'elettore che vota per -                                              | 65       |
| il - dei voti                                                              | 33, 69, 76, 204 | votare per -                                                           | 65       |
| <u>comune</u>                                                              |                 | la richiesta di poter esprimere il voto/votare per -                   | 65       |
| il -                                                                       | 51              | il voto per -                                                          | 65       |
|                                                                            |                 | esercitare il diritto di voto per -                                    | 65       |
| <u>conflit/to</u>                                                          |                 | <u>corruzione</u>                                                      |          |
| -/ti fra le leggi elettorali nazionali e il diritto elettorale comunitario | 55              | la -(elettorale)                                                       | 66, 183  |
| <u>conservato/re</u>                                                       |                 | <u>costume</u>                                                         |          |
| -/ri e progressisti                                                        | 58              | il - elettorale                                                        | 251, 255 |
| <u>consigliere</u>                                                         |                 | <u>county borough</u>                                                  |          |
| il - comunale                                                              | 57              | la giunta comunale di un -                                             | 29       |
| il - generale                                                              | 57              |                                                                        |          |
| il - provinciale                                                           | 57              | <u>criterio</u>                                                        |          |
| il - regionale                                                             | 57              | il - dei più alti resti                                                | 157      |
| <u>consiglio</u>                                                           |                 | <u>decano</u>                                                          |          |
| il - elettorale                                                            | 56              | il - d'età                                                             | 94       |
| <u>consultazione</u>                                                       |                 | <u>delega/to</u>                                                       |          |
| la - elettorale                                                            | 59              | il - del candidato                                                     | 152      |
| una - elettorale anticipata                                                | 59, 98          | i -/ti dei candidati (Senato)                                          | 73       |
|                                                                            |                 | i -/ti di lista (Camera)                                               | 73       |
| <u>contea</u>                                                              |                 | <u>delit/to</u>                                                        |          |
| la circoscrizione di -                                                     | 54              | il - di elargizione nell'imminenza delle elezioni                      | 66       |
| <u>conteggio</u>                                                           |                 | i -/ti di falsità in atti elettorali                                   | 118      |
| il - delle schede                                                          | 69              | i -/ti di frode nel procedimento elettorale                            | 118      |
| il - dei voti                                                              | 33, 69, 76, 204 |                                                                        |          |
| <u>contenzioso</u>                                                         |                 | <u>democrazia</u>                                                      |          |
| il - in materia elettorale                                                 | 60, 61          | la - parlamentare                                                      | 75       |
| <u>contestare</u>                                                          |                 | la - popolare                                                          | 75       |
| - l'elezione                                                               | 61              |                                                                        |          |
| <u>contestazio/ne</u>                                                      |                 | <u>deposito</u>                                                        |          |
| le -/ni in materia elettorale                                              | 60, 61          | il - delle candidature (Senato)                                        | 79       |
|                                                                            |                 | il - delle liste dei candidati (Camera dei Deputati)                   | 79       |
| <u>convalida</u>                                                           |                 | <u>deputa/to</u>                                                       |          |
| il ricorso contro la - delle elezioni                                      | 137             | il -                                                                   | 82       |
| <u>convegno</u>                                                            |                 | il - in carica                                                         | 82       |
| il - di un partito                                                         | 155             | il - uscente                                                           | 82       |
| <u>convocare</u>                                                           |                 | il consolidamento dei rapporti tra elettori e -                        | 218      |
| - gli elettori                                                             | 63              |                                                                        |          |
| <u>convocazione</u>                                                        |                 | <u>designazione</u>                                                    |          |
| la - dei comizi elettorali                                                 | 62, 98, 192     | la - di un candidato                                                   | 83       |
| la pubblicazione del decreto                                               |                 | la - in seno ai parlamenti nazionali dei membri del Parlamento europeo | 83       |
| di - dei comizi elettorali                                                 | 63              | <u>de/stra</u>                                                         |          |
|                                                                            |                 | le -/stre                                                              | 173      |

|                                                                                            | <u>discorso</u>  |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|----|
| dipartimento                                                                               | il -             | 77 |
| direttivo                                                                                  | il - del partito | 31 |
| direzione                                                                                  | la - del partito | 31 |
| <u>dirit/to</u>                                                                            |                  |    |
| il - di eleggibilità                                                                       | 101              |    |
| i /ti elettorali                                                                           | 95               |    |
| il - elettorale attivo                                                                     | 95               |    |
| il - elettorale limitato ai cittadini di sesso maschile                                    | 95               |    |
| il - elettorale passivo                                                                    | 95               |    |
| un esperto di - elettorale                                                                 | 95               |    |
| i fondamenti del - elettorale                                                              | 95               |    |
| godere dei -/ti elettorali                                                                 | 95               |    |
| la privazione del godimento del - elettorale/di voto                                       | 95               |    |
| la privazione del godimento del - elettorale attivo a seguito di sentenza di condanna      | 101              |    |
| perdere il - elettorale                                                                    | 95               |    |
| la perdita del/essere privato del - elettorale in base a una sentenza passata in giudicato | 95               |    |
| le persone private del - di godimento dell'elettorato passivo politico                     | 95               |    |
| la privazione del godimento del - elettorale                                               | 95               |    |
| il - del governo di sciogliere il Parlamento                                               | 95               |    |
| avere - di partecipare al voto                                                             | 95               |    |
| il - di poter esprimere due voti                                                           | 95               |    |
| il - e la prassi elettorale                                                                | 147              |    |
| il - di voto                                                                               | 95               |    |
| il - di voto limitato                                                                      | 95               |    |
| il - di voto plurimo/multiplo                                                              | 95               |    |
| il - di voto singolo                                                                       | 95               |    |
| godere del/avere il - di voto                                                              | 95               |    |
| l'esclusione dal - di voto                                                                 | 95               |    |
| esercitare il - di voto                                                                    | 95               |    |
| esercitare il - di voto per corrispondenza                                                 | 95               |    |
| esercitare pienamente il - di voto                                                         | 95               |    |
| l'esercizio del - di voto                                                                  | 95               |    |
| il pieno esercizio del - di voto                                                           | 95               |    |
| l'ammissione al godimento del - di voto                                                    | 100              |    |
| hanno - di voto ...                                                                        | 97               |    |
| la limitazione del - di voto                                                               | 95               |    |
| i limiti posti al - di voto                                                                | 95               |    |
| essere privato del - di voto                                                               | 95               |    |
| senza - di voto                                                                            | 95               |    |
| la sospensione del - di voto/ elettorale                                                   | 95               |    |
| essere titolare del - di voto                                                              | 95               |    |
| <u>disciplina</u>                                                                          |                  |    |
| la - di partito                                                                            | 86               |    |
| la' - di voto                                                                              | 86               |    |
| <u>disparità</u>                                                                           |                  |    |
| le - di rappresentanza                                                                     | 128              |    |
| <u>distretto</u>                                                                           |                  |    |
| il - elettorale                                                                            | 90               |    |
| <u>distribuzione</u>                                                                       |                  |    |
| la - dei seggi                                                                             | 217              |    |
| <u>divisore</u>                                                                            |                  |    |
| il - elettorale                                                                            | 91               |    |
| <u>documen/to</u>                                                                          |                  |    |
| i -/ti elettorali                                                                          | 92               |    |
| <u>dovere</u>                                                                              |                  |    |
| il - civico                                                                                | 85               |    |
| <u>durata</u>                                                                              |                  |    |
| la - delle Camere                                                                          | 142              |    |
| <u>equaglianza</u>                                                                         |                  |    |
| l' - del voto                                                                              | 96               |    |
| <u>eleggere</u>                                                                            |                  |    |
| -                                                                                          | 103              |    |
| - a scrutinio segreto/con votazione segreta                                                | 98, 103          |    |
| <u>eleggibile</u>                                                                          |                  |    |
| essere -                                                                                   | 102              |    |
| <u>eleggibilità</u>                                                                        |                  |    |
| l' -                                                                                       | 101              |    |
| l'età richiesta per l' -                                                                   | 101              |    |
| i requisiti di -                                                                           | 101              |    |
| <u>elenco</u>                                                                              |                  |    |
| l' - degli elettori                                                                        | 146, 211         |    |
| l' - preparatorio per la revisione annuale delle liste elettorali                          | 146              |    |
| <u>elet/to</u>                                                                             |                  |    |
| l' -                                                                                       | 104              |    |
| il numero degli -/ti                                                                       | 104              |    |
| essere - per un periodo di sei anni                                                        | 103              |    |
| essere - alla maggioranza dei voti espressi                                                | 103              |    |
| <u>elettorato</u>                                                                          |                  |    |
| l' -                                                                                       | 64, 95, 97, 263  |    |
| l' - attivo                                                                                | 100              |    |
| l' - passivo                                                                               | 100              |    |
| il diritto di godimento del -                                                              |                  |    |
| l' - passivo                                                                               | 101              |    |
| le persone private del diritto di godimento dell' - passivo                                | 101              |    |
| <u>eletto/re</u>                                                                           |                  |    |
| l' -                                                                                       | 97               |    |
| gli -                                                                                      | 64, 97           |    |

eletto/re (seguito)

|                                                                                                         |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| gli -/ri ammessi al godimento<br>del diritto di voto in base<br>al censo                                | 97 |
| gli -/ri censuari                                                                                       | 97 |
| l'- delegato                                                                                            | 97 |
| ogni - ba diritto a un voto/<br>dispone di un voto                                                      | 97 |
| gli -/ri indecisi/fluttuanti                                                                            | 97 |
| l'- iscritto                                                                                            | 97 |
| gli -/ri iscritti nelle liste<br>elettorali                                                             | 97 |
| gli -/ri marginali                                                                                      | 97 |
| gli -/ri potenziali                                                                                     | 97 |
| l'- che vota per corrispondenza                                                                         | 97 |
| chiamare gli -/ri alle urne                                                                             | 97 |
| il comportamento degli -/ri                                                                             | 97 |
| convocare gli -/ri                                                                                      | 97 |
| elezioni per il tramite di gran<br>di -/ri o per procura                                                | 97 |
| il numero degli -/ri                                                                                    | 97 |
| il numero d'ordine di ogni -<br>sulla lista elettorale                                                  | 97 |
| l'aumento o la diminuzione del<br>numero degli -/ri                                                     | 64 |
| pressioni esercitate sugli -/ri                                                                         | 97 |
| tenere uno schedario generale<br>(elettorale) degli -/ri                                                | 97 |
| l'- di secondo grado                                                                                    | 97 |
| sono -/ri ...                                                                                           | 97 |
| rispecchiare, il più fedelmente<br>possibile, la volontà degli<br>-/ri in senso al Parlamento<br>stesso | 97 |

elezio/ne

|                                                                                               |        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| le -/ni amministrative (comu-<br>nali, provinciali, regionali)                                | 98     |
| -/ni anticipate                                                                               | 59, 98 |
| indire -/ni anticipate                                                                        | 98     |
| le -/ni avranno luogo in tutto<br>il territorio della Comunità                                | 98     |
| -/ni democratiche                                                                             | 98     |
| i principi fondamentali di -/ni<br>democratiche                                               | 98     |
| l'- diretta                                                                                   | 242    |
| le -/ni dirette                                                                               | 98     |
| le -/ni dirette si svolgono in<br>base a leggi promulgate a li-<br>vello nazionale            | 98     |
| -/ni europee                                                                                  | 98     |
| la preparazione dell'opinione<br>pubblica alle -/ni europee<br>a suffragio universale diretto | 98     |
| le -/ni                                                                                       |        |
| - generali                                                                                    |        |
| - legislative                                                                                 |        |
| - nazionali                                                                                   |        |
| - politiche                                                                                   | 98     |
| -/ni indirette/di secondo grado                                                               | 98     |
| il sistema dell'- indiretta                                                                   | 98     |
| il sistema di - indiretta                                                                     | 242    |
| l'- invalidata/dichiarata nulla                                                               | 98     |
| presentarsi/candidarsi alle -/ni<br>legislative                                               | 98     |

elezio/ne (seguito)

|                                                                                        |          |
|----------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| il manifesto/il programma del<br>partito per le -/ni legisla-<br>tive/politiche        | 98       |
| organizzare -/ni libere a<br>scrutinio segreto                                         | 98       |
| l'- dei membri del Parlamento<br>europeo a suffragio univer-<br>sale diretto           | 98       |
| tenere contemporaneamente -/ni<br>nazionali ed europee                                 | 98       |
| un'- nulla                                                                             | 98       |
| un'- parziale/suppletiva                                                               | 98       |
| -/ni periodiche, veritiere, a<br>suffragio universale ed<br>uguale, e con voto segreto | 98       |
| l'- del Presidente della Repub-<br>blica                                               | 98       |
| l'- presidenziale                                                                      | 98       |
| le -/ni primarie                                                                       | 98       |
| l'- principale                                                                         | 98       |
| l'- di secondo grado                                                                   | 242      |
| le -/ni si terranno alla stessa<br>data                                                | 98       |
| le -/ni a suffragio universale<br>diretto                                              | 98       |
| un'- suppletiva/parziale                                                               | 98       |
| -/ni per il tramite di grandi<br>elettori o per procura                                | 98       |
| le -/ni con voto diretto                                                               | 98       |
| l'ammissione dei partiti poli-<br>tici alle -/ni                                       | 98       |
| l'annullamento dell'- di un<br>rappresentante                                          | 98       |
| irregolarità che non comportano<br>forzatamente l'annullamento<br>delle -/ni           | 98       |
| emettere pronuncia di annulla-<br>mento dell'- (delle -/ni)                            | 98       |
| invalidare/annullare l'- (le<br>-/ni)                                                  | 98       |
| le basi giuridiche dell'-                                                              | 98       |
| la data delle -/ni                                                                     | 98       |
| l'esito delle -/ni                                                                     | 98       |
| falsificare/alterare l'esito<br>delle -/ni                                             | 98       |
| il giorno delle -/ni                                                                   | 98, 228  |
| il giorno che precede le -/ni                                                          | 228      |
| la giunta delle -/ni                                                                   | 145      |
| indire le -/ni                                                                         | 98, 254  |
| l'indizione delle -/ni                                                                 | 98       |
| una nuova -/ne                                                                         | 98       |
| dichiarare nulla l'- (le -/ni)                                                         | 98       |
| comportare la nullità dell'-                                                           | 98       |
| stabilire la nullità dell'-<br>(delle -/ni)                                            | 98       |
| l'organizzazione delle -/ni                                                            | 98       |
| perdere le -/ni                                                                        | 98       |
| la ripartizione delle -/ni                                                             | 98       |
| il risultato delle -/ni                                                                | 98       |
| la sala delle -/ni                                                                     | 228, 263 |
| essere sconfitti alle -/ni                                                             | 98       |
| accertare il regolare svolgi-<br>mento delle -/ni                                      | 98, 228  |
| la vigilanza sullo svolgimento<br>delle -/ni                                           | 98       |

|                                   |        |                                 |         |
|-----------------------------------|--------|---------------------------------|---------|
| <u>elezio/ne</u> (seguito)        |        | <u>governo</u> (seguito)        |         |
| vincere le -/ni                   | 98     | il - di coalizione              | 119     |
| <u>esercizio</u>                  |        | il - dimissionario              | 32      |
| impedire il libero - del diritto  |        |                                 |         |
| di voto                           | 165    |                                 |         |
| <u>esito</u>                      |        | <u>grup/po</u>                  |         |
| l' - delle elezioni               | 221    | un - dissidente                 | 120     |
| <u>espedien/te</u>                |        | il presidente di un - parlamen  |         |
| gli -/ti elettorali               | 154    | tare                            | 120     |
| <u>estensione</u>                 |        | il - politico/parlamentare      | 120     |
| l' - territoriale della legisla   |        | un'equa rappresentanza dei      |         |
| zione elettorale politica         | 248    | vari -/pi politici              | 121     |
| <u>età</u>                        |        | <u>identità</u>                 |         |
| l' - minima per esercitare il     |        | l'elettore deve comprovare la   |         |
| diritto elettorale/di voto        | 10,149 | propria -                       |         |
| fissare a 18 anni l' - minima per |        | <u>immunità</u>                 |         |
| esercitare il diritto di voto     | 149    | l' - parlamentare               | 123     |
| l' - prestabilita per l'esercizio |        | le norme sulle -                | 123     |
| del voto                          | 10,149 | il regime dell' -               | 123     |
| l' - richiesta per l'eleggibi     |        | <u>incapacità</u>               |         |
| lità                              | 10     | persone che sono colpite da     |         |
| il limite d' -                    | 10     | - elettorale                    | 124     |
| la maggiore -                     | 149    | i casi d' - e d'ineleggibilità  | 124     |
| <u>favore</u>                     |        | <u>incompatibilità</u>          |         |
| cercare di ottenere/ricercare     |        | mantenere la clausola dell' -   | 125     |
| il - degli elettori               | 109    | il regime delle -               | 125     |
| <u>feu/do</u>                     |        | <u>indegno</u>                  |         |
| i -/di elettorali                 | 112    | dimostrarsi - del mandato par   |         |
| il - di un partito                | 112    | lamentare                       | 127     |
| <u>fon/do</u>                     |        | <u>indipendenza</u>             |         |
| i -/di elettorali di un partito   | 113    | l' - finanziaria dei partiti    | 126     |
| <u>formazio/ne</u>                |        | <u>indire</u>                   |         |
| le grandi -/ni politiche          | 114    | - i comizi elettorali           | 63      |
| <u>frazionamento</u>              |        | <u>indizione</u>                |         |
| il - dei partiti                  | 106    | l' - delle elezioni             | 192     |
| <u>frazio/ne</u>                  |        | <u>ineleggibile</u>             |         |
| le -/ni locali                    | 115    | essere -                        | 130     |
| <u>fro/de</u>                     |        | <u>ineleggibilità</u>           |         |
| le -/di elettorali                | 118    | l' -                            | 129     |
| <u>gabinetto</u>                  |        | l' - pronunciata dal giudice    | 101,189 |
| il - in carica                    | 32     | i casi d'incapacità o d' -      | 129     |
| il - dimissionario                | 32     | eliminare/ricusare un candidato |         |
| <u>giorna/le</u>                  |        | per causa di -                  | 129     |
| i -/li murali (elettorali)        | 44     | le persone incorse in una causa |         |
| <u>giunta</u>                     |        | di -                            | 95,101  |
| la - comunale                     | 48     | le persone che si trovano in    |         |
| la - comunale di un county        |        | condizioni di -                 | 95,101  |
| borough                           |        | implicare/provocare l' -        |         |
| <u>governo</u>                    |        | 129                             |         |
| il - in carica                    | 32     | <u>insuccesso</u>               |         |
|                                   |        | l' - elettorale                 | 71      |
|                                   |        | <u>intenzio/ne</u>              |         |
|                                   |        | le -/ni di voto                 | 135     |
|                                   |        | <u>intesa</u>                   |         |
|                                   |        | l' - elettorale                 | 4       |

|                                  |              |                                 |          |
|----------------------------------|--------------|---------------------------------|----------|
| <u>intimidazione</u>             |              | <u>li/sta</u> (seguito)         |          |
| l'                               | 136          | -/ste collegate                 | 146      |
| <u>iscrizione</u>                |              | la - comunale                   | 146      |
| l' - nelle liste elettorali      | 131          | il sistema a -/ste concorrenti  | 228, 146 |
| il certificato di - nelle        |              | le -/ste con i più alti resti   | 146      |
| liste elettorali                 | 131          | la - elettorale                 | 146, 211 |
| <u>istituzio/ne</u>              |              | la - elettorale non aggiornata  | 146      |
| -/ni democratiche                | 133          | le -/ste elettorali provviso    |          |
| <u>istruzio/ne</u>               |              | rie                             | 146      |
| i rappresentanti non possono     |              | l'apposita colonna della -      |          |
| essere vincolati da -/ni né      |              | elettorale di sezione per       |          |
| ricevere mandato imperativo      | 134          | accertarsi che l'elettore ha    |          |
| <u>leg/ge</u>                    |              | votato                          | 105      |
| la - elettorale                  | 147          | l'apposita colonna della -      |          |
| le -/gi elettorali               | 47, 141, 147 | elettorale sezionale, desti-    |          |
| l'introduzione di -/gi           |              | nata all'annotazione del        |          |
| elettorali nazionali             | 147          | numero dell'appendice della     |          |
| un eventuale conflitto fra       |              | scheda di votazione             | 146      |
| le -/gi elettorali nazionali     |              | le -/ste elettorali sono tenute |          |
| e il diritto elettorale comu-    |              | in appositi raccoglitori        | 146      |
| nitario                          | 147          | cancellare qualcuno dalle -/ste |          |
| <u>legislatore</u>               |              | elettorali                      | 146      |
| il -                             | 140          | la definitività della - eletto- |          |
| <u>legislatura</u>               |              | rale dopo la sua pubblicazio-   |          |
| la -                             | 142          | ne                              | 146      |
| nel corso della -                | 142          | la compilazione/formazione      |          |
| durante la -                     | 142          | delle -/ste elettorali          | 146      |
| la durata della -                | 142          | l'iscrizione nelle -/ste elet-  |          |
| <u>legislazione</u>              |              | torali                          | 146      |
| la - elettorale                  | 141          | il certificato di iscrizione    |          |
| <u>legittimazione</u>            |              | nelle -/ste elettorali          | 146      |
| la - del Parlamento              | 143          | essere iscritto nelle -/ste     |          |
| <u>legittimità</u>               |              | elettorali                      | 146      |
| attribuire maggiore - alla       |              | la pubblicazione delle -/ste    |          |
| Comunità europea                 | 144          | elettorali                      | 146      |
| <u>lettura</u>                   |              | la pubblicità delle -/ste       |          |
| le operazioni di - e di riscon-  |              | elettorali                      | 146      |
| tro delle schede                 | 139          | la revisione annuale delle      |          |
| <u>li/sta</u>                    |              | -/ste elettorali                | 97, 146  |
| la - aggiunta                    | 146          | le variazioni (apportate)       |          |
| la - dei candidati               | 146          | alle -/ste elettorali           | 146      |
| l'ammissione della - dei         |              | la - federale                   | 146      |
| candidati                        | 146          | la - di un Land                 | 146      |
| la compilazione/formazione della |              | le -/ste nazionali di candida-  |          |
| - dei candidati                  | 146          | ti                              | 146      |
| l'affissione del manifesto       |              | la - del partito                | 146      |
| racante le -/ste dei candi-      |              | la - unica                      | 146      |
| dati                             | 146          | il collegamento/l'apparentamen- |          |
| la pubblicazione delle -/ste     |              | to di -/ste                     | 146      |
| dei candidati                    | 146          | dichiarare/fare dichiarazioni   |          |
| votare per una - completa        | 146          | in merito a collegamenti di     |          |
| la - che abbia conseguito        |              | -/ste                           | 146      |
| almeno il ...% dei voti          |              | il mandato di -                 | 146      |
| espressi                         | 146          | lo scrutinio di -               | 146      |
|                                  |              | il riparto dei seggi nell'ambi- |          |
|                                  |              | to di ogni singola -            | 146      |
|                                  |              | il riparto dei seggi spettanti  |          |
|                                  |              | a ciascuna -                    | 146      |
|                                  |              | il voto di -                    | 146      |
|                                  |              | <u>loca/le</u>                  |          |
|                                  |              | i -/li del comitato elettorale  | 176      |
|                                  |              | <u>locomotiva</u>               |          |
|                                  |              | la - elettorale                 | 21       |

|                                  |     |                                  |          |
|----------------------------------|-----|----------------------------------|----------|
| <u><b>lotta</b></u>              |     | <u><b>manda/to</b></u> (seguito) |          |
| la - elettorale                  | 148 | la sospensione del -             | 151      |
| <u><b>macchinazio/ne</b></u>     |     | la ripartizione/suddivisione     |          |
| le -/ni elettorali               | 154 | dei -/ti tra i singoli Stati     |          |
| <u><b>maggioranza</b></u>        |     | membri                           | 151, 234 |
| la -                             |     | <u><b>manifestazione</b></u>     |          |
| - assoluta                       |     | la - elettorale                  | 155      |
| - relativa/semplice              |     | <u><b>manifesti/no</b></u>       |          |
| - qualificata                    | 149 | i -/ni elettorali                | 44       |
| avere la - assoluta              | 149 | <u><b>manife/sto</b></u>         |          |
| ottenere/raggiungere/riportare/  |     | il - elettorale                  | 153      |
| conseguire la - assoluta dei     |     | il -(di propaganda)elettorale    | 9        |
| voti espressi                    | 149 | il - del partito per le ele-     |          |
| disporre della - assoluta        | 149 | zioni legislative/politiche      | 153      |
| essere eletto a - assoluta dei   |     | la stampa dei -/ti               | 9, 195   |
| voti espressi                    | 149 | <u><b>materiale</b></u>          |          |
| la - parlamentare                | 149 | distribuire - propagandistico    | 194      |
| essere eletto alla - relativa    |     | <u><b>me/dia</b></u>             |          |
| dei voti                         | 149 | il metodo/criterio della più     |          |
| il sistema d'elezione a -        | 149 | alta -                           | 160      |
| relativa                         |     | l'attribuzione/l'assegnazione    |          |
| il sistema elettorale basato     |     | dei                              |          |
| sull'elezione a - relativa       | 149 | - seggi rimanenti                |          |
| basta ottenere la - relativa...  | 149 | - seggi di risulta               |          |
| è sufficiente la - relativa      | 149 | in base al criterio/metodo       |          |
| una - di ricambio                | 149 | delle più alte -/die             | 160      |
| avere/disporre della - dei       |     | <u><b>meeting</b></u>            |          |
| seggi                            | 149 | il - elettorale                  | 155      |
| avere la - dei voti              | 149 | il - di un partito               | 155      |
| avere/disporre di una forte/     |     | <u><b>mem/bro</b></u>            |          |
| ampia -                          |     | il - del Parlamento              | 156      |
| avere/disporre di una debole/    |     | i -/bri non iscritti del Parla-  |          |
| ristretta -                      |     | mento                            | 156      |
| <u><b>mandante</b></u>           |     | un - (del seggio elettorale)     | 19       |
| il -                             | 150 | il - uscente                     | 156, 236 |
| <u><b>mandatario</b></u>         |     | <u><b>metodo</b></u>             |          |
| il -                             | 152 | il - della più alta media        | 157, 212 |
| <u><b>manda/to</b></u>           |     | il - del quoziente elettorale    |          |
| lo scadere del - costituzionale  | 151 | corretto                         | 157      |
| il - di deputato/parlamentare    | 151 | il - del quoziente elettorale    |          |
| il - elettorale                  | 151 | semplice                         | 157      |
| i rappresentanti non possono     |     | il - dei più alti quozi          | 157      |
| essere vincolati da istruzioni   |     | ent                              |          |
| né ricevere - imperativo         | 151 | il - dei più alti resti          | 157      |
| la compatibilità del - nazionale |     | <u><b>minoran/za</b></u>         |          |
| con quello europeo               | 151 | la - parlamentare                | 158      |
| il - parlamentare                | 151 | la rappresentanza delle -/ze     |          |
| il - parlamentare europeo        | 151 | nazionali                        | 158      |
| il - dei rappresentanti          | 151 | <u><b>movimento</b></u>          |          |
| portarsi candidato a un -        | 151 | il - politico                    | 159      |
| notificare ai candidati eletti   |     | <u><b>naturalizzazione</b></u>   |          |
| lettere di conferma del loro -   | 151 | la piena/piccola -               |          |
| il doppio -                      | 151 | <u><b>non-iscrit/to</b></u>      |          |
| l'abolizione del doppio -        | 151 | i membri -/ti del Parlamento     | 132      |
| l'esercizio del doppio -         | 151 |                                  |          |
| la durata del -                  | 151 |                                  |          |
| perdere il -                     | 151 |                                  |          |
| il rinnovo di un-                | 151 |                                  |          |
| la proroga/il rinnovo del -      | 151 |                                  |          |
| rinunciare al -                  | 151 |                                  |          |
| sollecitare un -                 | 151 |                                  |          |

|                                                                                               |              |                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <u>nor/ma</u>                                                                                 |              |                                                                                                   |
| le -/me elettorali                                                                            | 88, 95       |                                                                                                   |
| le -/me elettorali comunitarie                                                                | 95           | il numero d' - di ogni elettore<br>sulla lista elettorale 131                                     |
| <u>normativa</u>                                                                              |              |                                                                                                   |
| la - elettorale comunitaria                                                                   | 95           |                                                                                                   |
| <u>nullità</u>                                                                                |              |                                                                                                   |
| comportare la - dell'elezione                                                                 | 165          |                                                                                                   |
| la - dei voti                                                                                 | 165          | gli -/ni rappresentativi 169                                                                      |
| <u>numerazione</u>                                                                            |              |                                                                                                   |
| la - progressiva dei candidati<br>sulla lista                                                 | 186          |                                                                                                   |
| <u>obbligatorietà</u>                                                                         |              |                                                                                                   |
| l' - del voto                                                                                 | 164          |                                                                                                   |
| <u>obbligo</u>                                                                                |              |                                                                                                   |
| l' - dell'esercizio di voto                                                                   | 85, 164      |                                                                                                   |
| <u>operazio/ne</u>                                                                            |              |                                                                                                   |
| accertare il regolare svolgi-<br>mento delle -/ni elettorali/<br>di voto                      | 98           |                                                                                                   |
| tutelare il regolare svolgimento<br>delle -/ni elettorali                                     | 165          | i rappresentanti dei popoli<br>al - europeo sono eletti<br>a suffragio universale                 |
| le -/ni elettorali/di voto/<br>di votazione                                                   | 165          | diretto 171                                                                                       |
| il responsabile delle -/ni<br>elettorali in una circoscri-<br>zione                           | 165          | l'equa rappresentanza di tutti<br>i popoli in seno al - euro-<br>peo 171                          |
| le -/ni di scrutinio                                                                          | 80           | i -/ti nazionali 171                                                                              |
| le -/ni di voto/la votazione                                                                  | 165          | lo scioglimento di un - nazio-<br>nale 171                                                        |
| l'annullamento delle -/ni di<br>voto/elettorali/di votazione                                  | 165          | sciogliere il - 171                                                                               |
| controllare le -/ni di voto/<br>elettorali/di votazione                                       | 165          |                                                                                                   |
| impedire le -/ni di voto/elet-<br>torali/di votazione                                         | 165          |                                                                                                   |
| l'esame della regolarità delle<br>-/ni di voto/elettorali/di<br>votazione                     | 165          |                                                                                                   |
| disturbare il regolare svolgi-<br>mento delle -/ni elettorali<br>nella sala di votazione      | 165          |                                                                                                   |
| il verbale delle -/ni di voto/<br>elettorali/di votazione                                     | 165          |                                                                                                   |
| <u>opinione</u>                                                                               |              |                                                                                                   |
| l' - pubblica                                                                                 | 166          |                                                                                                   |
| la preparazione dell' - pubblica<br>alle elezioni europee a suf-<br>fragio universale diretto | 166          | il tasso di - elettorale 174                                                                      |
| la pubblica -                                                                                 | 166          | la - alle urne/al voto/<br>elettorale 174                                                         |
| <u>opposizione</u>                                                                            |              |                                                                                                   |
| l' - (parlamentare)                                                                           | 167          |                                                                                                   |
| l' - di destra/sinistra                                                                       | 167          |                                                                                                   |
| il capo/il leader dell' -                                                                     | 167          |                                                                                                   |
| i partiti di -                                                                                | 167          |                                                                                                   |
| <u>ordinamento</u>                                                                            |              |                                                                                                   |
| l' - elettorale                                                                               | 95, 141, 213 |                                                                                                   |
|                                                                                               |              | <u>ordine</u>                                                                                     |
|                                                                                               |              | gli -/ni del procedimento<br>elettorale 23, 169                                                   |
|                                                                                               |              | gli -/ni rappresentativi 169                                                                      |
|                                                                                               |              | <u>orga/no</u>                                                                                    |
|                                                                                               |              | il " - "                                                                                          |
|                                                                                               |              | senza " - ", né voto di preferen-<br>za 170                                                       |
|                                                                                               |              | <u>panachage</u>                                                                                  |
|                                                                                               |              | il - 170                                                                                          |
|                                                                                               |              | <u>parlamentare</u>                                                                               |
|                                                                                               |              | il - 172                                                                                          |
|                                                                                               |              | <u>parlamentarismo</u>                                                                            |
|                                                                                               |              | il - 210                                                                                          |
|                                                                                               |              | <u>parlamen/to</u>                                                                                |
|                                                                                               |              | l'elezione dei membri del -<br>europeo a suffragio univer-<br>sale diretto 171                    |
|                                                                                               |              | i rappresentanti dei popoli<br>al - europeo sono eletti<br>a suffragio universale                 |
|                                                                                               |              | diretto 171                                                                                       |
|                                                                                               |              | l'equa rappresentanza di tutti<br>i popoli in seno al - euro-<br>peo 171                          |
|                                                                                               |              | i -/ti nazionali 171                                                                              |
|                                                                                               |              | lo scioglimento di un - nazio-<br>nale 171                                                        |
|                                                                                               |              | sciogliere il - 171                                                                               |
|                                                                                               |              | <u>partecipazione</u>                                                                             |
|                                                                                               |              | il tasso di - elettorale 174                                                                      |
|                                                                                               |              | la - alle urne/al voto/<br>elettorale 174                                                         |
|                                                                                               |              | <u>partiti/no</u>                                                                                 |
|                                                                                               |              | i -/ni 175                                                                                        |
|                                                                                               |              | <u>parti/to</u>                                                                                   |
|                                                                                               |              | i -/ti apparentati 173                                                                            |
|                                                                                               |              | i -/ti di centro 175                                                                              |
|                                                                                               |              | il - che ha conquistato il<br>maggior numero di seggi alle<br>elezioni politiche 173              |
|                                                                                               |              | i -/ti della coalizione/facenti<br>parte della coalizione 173                                     |
|                                                                                               |              | i -/ti componenti la maggioran-<br>za governativa/appartenenti<br>alla coalizione governativa 173 |
|                                                                                               |              | i -/ti (non) confessionali 175                                                                    |
|                                                                                               |              | i -/ti conservatori 173                                                                           |
|                                                                                               |              | i -/ti democratici 173                                                                            |
|                                                                                               |              | i -/ti di destra 173                                                                              |
|                                                                                               |              | i -/ti estremisti 173                                                                             |
|                                                                                               |              | i -/ti di governo 173                                                                             |
|                                                                                               |              | il - laburista 173                                                                                |
|                                                                                               |              | il - liberale 173                                                                                 |
|                                                                                               |              | il - di maggioranza 173                                                                           |
|                                                                                               |              | il - di minoranza 173                                                                             |
|                                                                                               |              | il - moderato 173                                                                                 |
|                                                                                               |              | i -/ti di opposizione 173                                                                         |

|                                                                       |           |                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------|-----------|---------------------------------------------------------|
|                                                                       | - 11/it - |                                                         |
| <u>parti/to</u> (seguito)                                             |           |                                                         |
| il - politico                                                         | 173       | <u>pluripartitismo</u>                                  |
| i requisiti/le condizioni di ammissione di -/ti politici              | 173       | il -                                                    |
| l'ammissione dei -/ti politici alle elezioni                          | 173       | <u>popolazione</u>                                      |
| un - politico internazionale                                          | 173       | il censimento generale della -                          |
| i -/ti al potere                                                      | 173       | 180                                                     |
| i -/ti di sinistra                                                    | 173       | <u>portavoce</u>                                        |
| i -/ti tradizionali                                                   | 173       | il - di un gruppo parlamentare                          |
| il sistema a - unico                                                  | 173       | <u>posta</u>                                            |
| il - vincitore delle/alle elezioni politiche                          | 173       | l'invio della scheda per -                              |
| il - che ha vinto le elezioni politiche                               | 173       | <u>potere</u>                                           |
| i dirigenti/i capi del -                                              | 173       | il - politico                                           |
| la cellula del -                                                      | 173       | <u>pratica</u>                                          |
| la coesione partitica/di un -                                         | 173       | il diritto e la - <b>elettorali</b>                     |
| il congresso del -                                                    | 173       | <u>preferenza</u>                                       |
| la riunione/il meeting/il convegno di un -                            | 173       | cercare di ottenere/ricercare                           |
| la direzione del -                                                    | 173       | la - degli elettori                                     |
| la direzione/il direttivo del -                                       | 173       | <u>presentazione</u>                                    |
| la disciplina di -                                                    | 173       | la -                                                    |
| il contrassegno/il distintivo del -                                   | 173       | - delle candidature                                     |
| espellere qualcuno da un -                                            | 173       | - delle liste dei candidati                             |
| i grandi -/ti                                                         | 114       | la dichiarazione/la - della candidatura (Senato)        |
| gli iscritti al -                                                     | 173       | la dichiarazione di - della lista dei candidati (Camera |
| la piattaforma elettorale del -                                       | 173       | dei Deputati)                                           |
| il programma di un -                                                  | 173       | l'ordine di - dei candidati                             |
| il manifesto/il programma del - per le elezioni legislative/politiche | 173       | stabilire i termini per la - delle candidature          |
| - i funzionari                                                        |           | 79                                                      |
| - i quadri                                                            |           |                                                         |
| del -                                                                 | 173       | <u>presidente</u>                                       |
| la scissione di un -                                                  | 173       | il - del seggio elettorale                              |
| il segretario di un -                                                 | 173       | il - dell'ufficio elettorale                            |
| la segreteria del -                                                   | 173       | di sezione                                              |
| i candidati "senza -"                                                 | 173       | <u>prima/ria</u>                                        |
| le sezioni locali di un -                                             | 173       | le -/rie                                                |
| la sigla del -                                                        | 173       | <u>principio</u>                                        |
| il simbolo del -                                                      | 173       | il - maggioritario                                      |
| i simpatizzanti di un -                                               | 173       | <u>priva/re</u>                                         |
| il sistema dei - /partitico                                           | 173       | essere -/to del diritto di                              |
| vietare un -                                                          | 173       | voto                                                    |
| <u>percentuale</u>                                                    |           | 189                                                     |
| la - dei votanti                                                      | 174       | <u>privazione</u>                                       |
| <u>perdere</u>                                                        |           |                                                         |
| - il diritto elettorale                                               | 68        | la - del godimento del diritto                          |
| il - elettorale                                                       |           | elettorale                                              |
| il - di tempo in cui le Camere durano in carica                       | 175       | <u>procedimento</u>                                     |
| <u>piattaforma</u>                                                    |           |                                                         |
| la - elettorale                                                       | 177       | la messa in moto del - elettorale                       |
| la - elettorale del partito                                           | 153       | 98                                                      |
| <u>pluralismo</u>                                                     |           | l'organizzazione del - elettorale                       |
| il - democratico                                                      | 178       | 228                                                     |
|                                                                       |           | accertare il regolare svolgimento del - elettorale      |
|                                                                       |           | vigilare sul/assicurare il regolare svolgimento del     |
|                                                                       |           | procedimento elettorale/ delle operazioni elettorali/   |
|                                                                       |           | di voto/di votazione                                    |
|                                                                       |           | 165                                                     |

|                                   |               |                                 |     |
|-----------------------------------|---------------|---------------------------------|-----|
| <u>procedura</u>                  |               | <u>quozien/te</u> (seguito)     |     |
| la - di attribuzione/assegnazione |               | determinare il - elettorale     | 203 |
| dei seggi                         | 190           | il metodo dei più alti -/ti     | 115 |
| elaborare un progetto di - eletto |               |                                 |     |
| rale uniforme                     | 190           |                                 |     |
| la - di votazione                 | 190           |                                 |     |
| <u>processi verbali</u>           |               | <u>raccoglito/re</u>            |     |
| la redazione dei -                | 191           | le liste elettorali sono tenute |     |
|                                   |               | in appositi -/ri                | 213 |
| <u>proclamazione</u>              |               |                                 |     |
| la - dei risultati elettorali/    |               | <u>raggruppamen/to</u>          |     |
| dello scrutinio                   | 192           | il - politico                   | 121 |
|                                   |               | la rappresentanza di tutti i    |     |
|                                   |               | -/ti politici rappresentati     |     |
|                                   |               | in uno Stato membro             | 121 |
| <u>procura</u>                    |               | <u>rappresentan/te</u>          |     |
| elezioni per il tramite di        |               | il -                            | 82  |
| grandi elettori o per -           | 72            | il - del candidato              | 152 |
| votare per -                      | 193           | il - eletto                     | 218 |
| il voto per -                     | 193           | dare uno statuto speciale ai    |     |
|                                   |               | -/ti europei                    | 218 |
| <u>programma</u>                  |               | la posizione e la funzione dei  |     |
| il - elettorale                   | 153, 177, 195 | -/ti del Parlamento europeo     |     |
| il - di un partito                | 195           | corrispondono a quelle vigen-   |     |
| il - del partito per le elezio-   |               | ti negli Stati a regime di      |     |
| ni legislative/politiche          | 153           | democrazia parlamentare         | 218 |
| <u>progressi/sta</u>              |               | i -/ti dei popoli al Parlamento |     |
| conservatori e -/sti              | 196           | europeo sono eletti a suffra-   |     |
|                                   |               | gio universale diretto          | 218 |
| <u>promes/sa</u>                  |               | i -/ti sono eletti per cinque   |     |
| le -/se (fatte) agli elettori     | 197           | anni                            | 218 |
|                                   |               | i -/ti votano individualmente   |     |
|                                   |               | e personalmente                 | 218 |
| <u>propaganda</u>                 |               | il mandato dei -/ti             | 218 |
| la - elettorale                   | 198           |                                 |     |
| - irregolare                      | 198           |                                 |     |
| fare - da porta a porta/capil-    |               | <u>rappresentanza</u>           |     |
| lare                              | 181           | la - equilibrata di tutti i     |     |
| irregolarità nella -              | 198           | cittadini della Comunità        | 219 |
|                                   |               | un'equa - dei vari gruppi po-   |     |
| <u>propagandista</u>              |               | litici                          | 219 |
| il - elettorale                   | 67            | la - delle minoranze nazionali  | 219 |
| <u>proporzionale</u>              |               | la - nazionale/popolare         | 219 |
| la -                              | 228, 246      | la - parlamentare               | 219 |
| la - (pura/mista)                 | 219, 246      | l'equa - di tutti i popoli in   |     |
|                                   |               | seno al Parlamento europeo      | 219 |
| <u>pubblicazione</u>              |               | il principio della - proporzo-  |     |
| la - del decreto di convocazione  |               | nale                            | 199 |
| dei comizi elettorali             | 200           | il sistema della - proporziona- |     |
| la - delle liste dei candidati    | 200           | le (pura/mista)                 | 219 |
| la - delle liste elettorali       | 200           | il sistema della - proporziona- |     |
|                                   |               | le personalizzata               | 219 |
| <u>pubblicità</u>                 |               | la - di tutti i raggruppamenti  |     |
| la - delle liste elettorali       | 201           | politici rappresentati in       |     |
| la - delle operazioni di voto/    |               | uno Stato membro                | 219 |
| di votazione/elettorali           | 201           | votare per -                    | 193 |
|                                   |               | il voto per -                   | 193 |
| <u>quorum</u>                     |               |                                 |     |
| l'assenza di -                    | 202           | <u>rea/to</u>                   |     |
| raggiungere il -                  | 202           | i -/ti elettorali               | 74  |
| <u>quozien/te</u>                 |               |                                 |     |
| il - elettorale                   | 203           | <u>regalia</u>                  |     |
| la procedura del - elettorale     | 203           | la - illecita                   | 183 |
| il metodo del - elettorale        |               |                                 |     |
| semplice                          | 203           | <u>regime</u>                   |     |
|                                   |               | un - antidemocratico            | 210 |
|                                   |               | il - elettorale                 | 246 |
|                                   |               | il - delle incompatibilità      | 212 |
|                                   |               | il - parlamentare               | 210 |

|                                |              |                                 |        |
|--------------------------------|--------------|---------------------------------|--------|
| <u>registro</u>                |              | <u>ripartizio/ne</u>            |        |
| il - degli elettori            | 146,211      | la - in collegi/circoscrizioni  |        |
|                                |              | elettorali                      | 70     |
| <u>regolarità</u>              |              | l'applicazione di criteri       |        |
| accertare la - della forma     |              | arbitrari nelle -/ni            |        |
| zione delle candidature/del    |              | - delle circoscrizioni          |        |
| le liste di candidati          | 214          | - dei collegi elettorali        | 70     |
| l'esame della - delle operazio |              | la commissione per la - delle   |        |
| ni di voto/elettorali/di       |              | circoscrizioni elettorali       | 70     |
| votazione                      | 214          | la - dei seggi                  | 217    |
|                                |              | la - dei voti                   | 217    |
| <u>residenza</u>               |              | <u>riporto</u>                  |        |
| l'obbligo di -                 | 93           | il - dei seggi                  | 217    |
| <u>responso</u>                | 221          | il - dei voti                   | 217    |
| il - delle urne                |              | <u>riscontro</u>                |        |
| <u>re/sto</u>                  |              | le operazioni di lettura e di   |        |
| il metodo/il criterio dei più  |              | - delle schede                  | 179    |
| alti -/sti                     | 220          |                                 |        |
| le liste con i più alti -/sti  | 220          | <u>risulta/to</u>               |        |
| <u>revisione</u>               |              | i -/ti elettorali               | 221    |
| la - annuale delle liste elet  |              | rendere pubblici/comunicare i   |        |
| torali                         | 204          | -/ti elettorali                 | 221    |
| <u>revoca</u>                  |              | la proclamazione dei -/ti       |        |
| la - di una candidatura        | 223          | - elettorali                    |        |
| la - (dell'accettazione) della |              | - dello scrutinio               | 221    |
| candidatura da parte del can   |              | il - delle elezioni             | 221    |
| didato                         | 223          | il - dello spoglio (dei voti)   | 221    |
|                                |              | il - della votazione/del voto   | 221    |
| <u>revocare</u>                |              | <u>ritirare</u>                 |        |
| - la candidatura               | 222          | - la propria candidatura        | 222    |
| <u>rieleggere</u>              | 208          | <u>ritiro</u>                   |        |
| <u>rieleggibile</u>            |              | il - di una candidatura         | 223    |
| essere -                       | 207          | il - della candidatura da parte |        |
| <u>rieleggibilità</u>          |              | del candidato                   | 223    |
| la -                           | 206          | <u>riunio/ne</u>                |        |
| <u>rielezione</u>              |              | tenere -/ni elettorali          | 224    |
| la -                           | 151,205      | la - di un partito              | 155    |
| <u>riepilogo</u>               |              | <u>roccaforte</u>               |        |
| il - dei voti                  | 33,69,76,204 | la - di un partito              | 112    |
| <u>riforma</u>                 |              | le roccaforti elettorali        | 112    |
| la - elettorale                | 209          | <u>sala</u>                     |        |
| <u>rinnovo</u>                 |              | la - delle elezioni             | 31,225 |
| il - parziale                  | 216          | la - di votazione               | 31     |
| il - totale                    | 216          | <u>scelta</u>                   |        |
| <u>rinuncia</u>                |              | impedire la libera - dello      |        |
| la - alla candidatura          | 223          | elettore                        | 263    |
| la - alla candidatura da parte |              | <u>sche/da</u>                  |        |
| del candidato                  | 223          | la - bianca                     | 30,263 |
| <u>rinunciare</u>              |              | le -/de contenenti/corrispon-   |        |
| - alla candidatura             | 222          | denti a/recanti voti conte-     |        |
| - al mandato                   | 84           | stati                           | 30     |
|                                |              | le -/de contenenti/recanti      |        |
|                                |              | voti (di lista) contestati      | 30     |
|                                |              | le -/de contestate              | 30     |
|                                |              | la - nulla                      | 30     |
|                                |              | le -/de nulle/recanti voti      |        |
|                                |              | nulli                           | 30     |

sche/da (seguito)

|                                                                                                                           |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| le -/de che presentano scritture o segni tali da far ritenere che l'elettore abbia voluto far riconoscere il proprio voto | 30  |
| le -/de residue/non utilizzate                                                                                            | 30  |
| le -/de ritirate agli elettori                                                                                            | 30  |
| la - di votazione/elettorale                                                                                              | 30  |
| la - di votazione per corrispondenza                                                                                      | 30  |
| consegnare la - di votazione all'elettore                                                                                 | 30  |
| la stampa e la distribuzione delle -/de di votazione                                                                      | 30  |
| inviare la - di votazione agli elettori                                                                                   | 30  |
| il conteggio/computo delle schede                                                                                         | 30  |
| sottrarre, aggiungere o contrarre delle -/de                                                                              | 30  |
| porre/introdurre la - nell'urna                                                                                           | 30  |
| l'invio della - per posta                                                                                                 | 263 |
| dichiarare la nullità di una -                                                                                            | 30  |
| lo spoglio delle -/de                                                                                                     | 30  |

schedario

|                                                 |     |
|-------------------------------------------------|-----|
| tenere uno - elettorale generale degli elettori | 111 |
|-------------------------------------------------|-----|

sciolgeliere

|                                           |    |
|-------------------------------------------|----|
| il diritto del governo di - il Parlamento | 89 |
|-------------------------------------------|----|

sciolgimento

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| lo - anticipato del Parlamento  | 89 |
| lo - di un parlamento nazionale | 89 |

sconfitta

|                 |    |
|-----------------|----|
| la - elettorale | 71 |
|-----------------|----|

scrutato/re

|                                                                                    |     |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| lo -                                                                               | 227 |
| gli -/ri incaricati di annotare i voti espressi nell'apposita tabella di scrutinio | 227 |
| lo spoglio (dei voti) è effettuato dagli/avviene ad opera degli -/ri               | 227 |

scrutinio

|                                                   |          |
|---------------------------------------------------|----------|
| lo - di ballottaggio                              | 228, 246 |
| lo - di lista                                     | 228      |
| lo - maggioritario a due turni                    | 246, 228 |
| lo - maggioritario a un turno                     | 228      |
| lo - segreto                                      | 228, 242 |
| eleggere a - segreto                              | 228      |
| organizzare elezioni libere a - segreto           | 228      |
| le operazioni di - procedere alle operazioni di - | 228      |
| la proclamazione dei risultati dello -            | 228      |
| il primo/secondo turno di - elettorale            | 228      |

seq/gio

|                                                                                                   |          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| i -/gi da assegnare/da coprire/ da attribuire                                                     | 236      |
| i -/gi assegnati alla circoscrizione                                                              | 234      |
| i -/gi non assegnati/non coperti/non attribuiti/ rimanenti/di risulta                             | 234      |
| il numero di -/gi da attribuire                                                                   | 236      |
| il - elettorale                                                                                   | 31, 263  |
| la composizione e il funzionamento dei -/gi elettorali                                            | 31       |
| un membro (del - elettorale)                                                                      | 31       |
| il presidente del - elettorale                                                                    | 80, 31   |
| il - di lista                                                                                     | 234      |
| il - parlamentare                                                                                 | 234      |
| il - in Parlamento                                                                                | 234      |
| un - sicuro                                                                                       | 234      |
| qualora un - si renda vacante                                                                     | 234      |
| quando un - si rende/rimane vacante                                                               | 234      |
| la surrogazione di un deputato/ senatore il cui - sia rimasto/sia reso vacante                    | 234      |
| l'attribuzione dei -/gi                                                                           | 234      |
| la procedura di attribuzione/ assegnazione dei -/gi                                               | 234      |
| l'attribuzione/l'assegnazione dei -/gi rimanenti                                                  | 234      |
| l'attribuzione/l'assegnazione dei -/gi di risulta in base al criterio/metodo delle più alte medie | 234      |
| l'attribuzione del - a un nuovo titolare                                                          | 234      |
| la ripartizione/il riparto/ la distribuzione dei -/gi                                             | 234      |
| conquistare/guadagnare un - conservare/mantenere il proprio -                                     | 234      |
| conquistare/ottenere un -                                                                         | 234      |
| la perdita di un -                                                                                | 151      |
| la ridistribuzione dei -/gi                                                                       | 234      |
| rinunciare al -                                                                                   | 151      |
| il riparto dei -/gi spettanti a ciascuna lista/nell'ambito di ogni singola lista                  | 234      |
| la ripartizione/suddivisione dei -/gi tra i singoli Stati membri                                  | 151, 234 |
| in caso di vacanza di un -                                                                        | 234      |

segretario

|                                                                |     |
|----------------------------------------------------------------|-----|
| il - del seggio elettorale/ dell'ufficio elettorale di sezione | 230 |
|----------------------------------------------------------------|-----|

segretezza

|                          |     |
|--------------------------|-----|
| assicurare la - del voto | 229 |
|--------------------------|-----|

senatore

|      |     |
|------|-----|
| il - | 232 |
|------|-----|

sessione

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| l'apertura della - ordinaria    | 233 |
| l'apertura della - parlamentare | 233 |

sostituto

il -

215

sottorappresentanza

la -

237

sovranità

la - nazionale

238

la - del popolo/popolare

238

spe/sa

le -/se di affissione

117

le -/se elettorali

78

un rimborso parziale delle -/se

- elettorali

78

- per le elezioni

78

spoglio

lo - delle schede

80

fare lo - delle schede

81

lo - dei voti

80

lo - dei voti è effettuato dagli/  
avviene ad opera degli scruta

tori

80

il risultato dello - (dei voti) 80

stabilità

la - del governo/governativa

239

la - politica

239

successo

il - elettorale

240,258

successore

il -

241

suffraggetta

la -

243

suffragio

il - diretto

242

il - diretto o indiretto,  
universale, libero, uguale  
e segreto

242

le elezioni dirette a - uni  
versale

242

il - universale

242

le elezioni a - universale  
diretto

242

l'elezione dei membri del  
Parlamento europeo a - uni  
versale diretto

242

i rappresentanti dei popoli al  
Parlamento europeo sono eletti  
a - universale diretto

242

suffragista

la

243

superrappresentanza

la -

245

supplente

il -

215

sezione

la - elettorale 90,231  
la - di voto 31,225,231

sigil/lo

dopo constatazione dell'integrità dei -/li 226

sinistra

la - 173

sistema

il - di ballottaggio 246

il - bicamerale 26,246

il - bipartitico 27,246

il - costituzionale 246

il - del comun divisore o

metodo d'Hondt 157

il - elettorale 210,246

il - elettorale basato sulla  
elezione a maggioranza  
relativa 228

un - elettorale europeo unif. forme 246

l'istituzione di un - elettorale  
le europeo uniforme 210

il - (elettorale) maggioritario 246

determinare/stabilire il -  
elettorale 246

il - di elezione 246

il - d'elezione a maggioranza  
relativa 228

il - di governo parlamentare 210

il - a liste concorrenti 246

il - maggioritario 228

il - (maggioritario) a collegio  
 uninominale 228

il - maggioritario a collegio  
plurinominale 228

il - maggioritario plurinominale 228

il - maggioritario in/a due  
turni 228,246

il - maggioritario a un turno 228

il - monopartitico 246

il - parlamentare 246

il - a partito unico 246

il - pluralista 246

il - pluripartitico 246

il - politico 246

il - preferenziale 246

il - proporzionale 228,246

il - della rappresentanza pro  
porzionale (pura/mista) 246

il - della rappresentanza pro  
porzionale personalizzata 246

il -/governo tripartitico 253

il - unicamerale 246

il - uninominale 228

sondag/qio

i -/gi d'opinione nell'imminenza  
delle elezioni 235

i -/gi preelettorali 235

|                                    |                                 |          |
|------------------------------------|---------------------------------|----------|
| <u>svolgimento</u>                 | <u>uffi/cio</u> (seguito)       |          |
| accertare il regolare -            | l' - di presidenza ampliato     | 31       |
| - delle operazioni elettorali/     | l' - di spoglio                 | 31       |
| di voto                            |                                 |          |
| - delle elezioni                   |                                 |          |
| - del procedimento elettorale      |                                 | 214      |
| vigilare sul/assicurare il         |                                 |          |
| regolare - del procedimento        |                                 |          |
| elettorale/delle operazioni        |                                 |          |
| elettorali/di voto/di votazio      |                                 |          |
| ne                                 | 168, 214                        |          |
| <u>tabel/la</u>                    | <u>unicameralismo</u>           |          |
| le -/le di scrutinio               | l' -                            | 246      |
| <u>tavolo</u>                      | <u>unicamerismo</u>             |          |
| il - del seggio elettorale         | l' -                            | 246      |
| il - dell'ufficio elettorale di    |                                 |          |
| sezione                            | aprire le -/ne ed estrarre le   | 247      |
| <u>tessera</u>                     | schede                          |          |
| la - elettorale                    | chiamare alle -/ne              | 39       |
| <u>titolare</u>                    | la chiamata alle -/ne           |          |
| il -                               | porre/introdurre la scheda nel  | 249      |
| l'attribuzione del seggio a un     | l' -                            |          |
| nuovo -                            | la partecipazione alle -/ne     | 249      |
| <u>tradizio/ne</u>                 | andare/recarsi alle -/ne        |          |
| le -/ni elettorali                 | il responso delle -/ne          | 251, 255 |
| <u>sigillare</u>                   | sigillare le -/ne dopo la chiu  |          |
| un - elettorale                    | sura delle operazioni di voto/  |          |
| <u>tribunale</u>                   | di votazione                    | 254      |
| <u>tripartitismo</u>               | <u>vacante</u>                  |          |
| il -                               | qualora un seggio si renda -    | 252      |
| <u>tur/no</u>                      | subentrare in un seggio resosi  |          |
| il sistema/lo scrutinio maggio     | -                               | 253      |
| ritario a due -/ni                 | la surrogazione di un deputato/ | 250      |
| il primo/secondo - di scrutinio    | senatore il cui seggio sia      | 250      |
| il secondo -                       | rimasto/si sia reso -           | 228      |
| l'ultimo - di scrutinio            |                                 | 228      |
| <u>uffi/cio</u>                    | <u>vacan/za</u>                 |          |
| l' - anagrafico                    | le -/ze parlamentari            | 107      |
| l' - centrale del cantone          | in caso di - di un seggio       | 31       |
| l' - centrale circoscrizionale     |                                 |          |
| (Camera dei Deputati)              |                                 |          |
| l' - elettorale centrale           |                                 | 31       |
| l' - elettorale centrale naziona   |                                 |          |
| le                                 |                                 | 31       |
| l' - elettorale centrale naziona   |                                 |          |
| le (Camera dei Deputati)           |                                 | 31       |
| l' - elettorale centrale provin    |                                 |          |
| ciale                              |                                 | 31       |
| l' - elettorale circoscrizionale   |                                 |          |
| (Senato)                           |                                 | 31       |
| l' - elettorale regionale          |                                 | 31       |
| l' - elettorale regionale (Senato) |                                 | 31       |
| l' - elettorale di sezione         |                                 | 31, 263  |
| la composizione e il funzionamen   |                                 |          |
| to degli -/ci elettorali di        |                                 |          |
| sezione                            |                                 | 31       |
| il presidente dell' - elettorale   |                                 |          |
| di sezione                         |                                 | 31, 80   |
| <u>sollevare</u>                   | <u>validità</u>                 |          |
| contestazioni sulla                |                                 |          |
| - del voto espresso                | sollevare contestazioni sulla   | 216, 257 |
| <u>verbale</u>                     | - del voto espresso             |          |
| il - delle operazioni di voto/     |                                 |          |
| elettorali/di votazione            |                                 | 191      |
| il - relativo alla scelta del      |                                 |          |
| candidato                          |                                 | 191      |
| <u>vita</u>                        | <u>vittoria</u>                 |          |
| abbandonare la - politica          | la -                            | 259      |
| <u>volanti/no</u>                  |                                 |          |
| i -/ni (elettorali)                |                                 | 240, 258 |
| <u>volontà</u>                     |                                 |          |
| la - popolare                      |                                 | 44       |
| esprimere la - popolare            |                                 |          |
|                                    |                                 | 261      |
|                                    |                                 | 261      |

|                                                                                     |              |                                                                                      |          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| <u>votante</u>                                                                      |              | <u>vo/to</u> (seguito)                                                               |          |
| il -                                                                                | 262          | i -/ti sono nulli                                                                    | 260      |
|                                                                                     |              | schede recanti -/ti nulli                                                            | 260      |
| <u>votare</u>                                                                       |              | il - palese                                                                          | 30       |
| -                                                                                   | 254, 264     | il - plurimo                                                                         | 263      |
| - individualmente e personalmente                                                   | 264          | il - di preferenza                                                                   | 242, 263 |
| - per ...                                                                           | 260, 264     | senza "panachage", né - di preferenza                                                | 263      |
| - per corrispondenza                                                                | 95, 263, 264 | il - per procura/rappresentanza                                                      | 263      |
| - per procura/rappresenza                                                           | 95, 263, 264 | il principio del - proporziona                                                       |          |
| essere ammesso a -                                                                  | 264          | le                                                                                   | 199      |
| ciascun elettore può - una sola volta                                               | 264          | i -/ti residuali/residui/rimannenti/restanti                                         | 260, 263 |
| <u>votazio/ne</u>                                                                   |              | il numero di -/ti riportati da una lista                                             | 242      |
| la -                                                                                | 263          | il - a scrutinio segreto                                                             | 228, 242 |
| eleggere con - segreta                                                              | 228          | il - è segreto                                                                       | 263      |
| eleggere a scrutinio segreto/con - segreta                                          | 263          | ogni elettore dispone di un - singolo trasferibile                                   | 263      |
| l'apertura della -                                                                  | 228          | un - trasferibile                                                                    | 260      |
| dichiarare chiusa la -                                                              | 228          | i -/ti validi                                                                        | 242, 260 |
| la chiusura della -                                                                 | 228          | l'ammissione al - di un eletto                                                       |          |
| il giorno antecedente la data delle -/ni                                            | 228          | re                                                                                   | 263      |
| l'esito della -                                                                     | 263          | cercare di carpire il - a proprio o altrui vantaggio                                 | 99       |
| il giorno della -                                                                   | 228          | il conteggio dei -/ti                                                                | 260      |
| le operazioni di -                                                                  | 263          | dare il - a ....                                                                     | 260, 264 |
| la chiusura delle operazioni di -                                                   | 228          | il diritto di -                                                                      | 242, 263 |
| impedire le operazioni di -                                                         | 228          | il diritto di - legato al censo                                                      | 242      |
| l'inizio delle operazioni di -                                                      | 228          | il diritto di - limitato                                                             | 242      |
| la pubblicità delle operazioni di -                                                 | 263          | il criterio censuario per l'ammissione al diritto di -                               | 242      |
| il giorno e l'ora della -                                                           | 228          | esercitare il diritto di - per corrispondenza                                        | 263      |
| la procedura di -                                                                   | 263          | l'esclusione dal diritto di -                                                        | 242      |
| il risultato della -                                                                | 263          | il pieno esercizio del diritto di -                                                  |          |
| falsificare/alterare il risultato della -                                           | 98           | esercitare il diritto di -                                                           | 263      |
| la sala di -                                                                        | 228, 263     | esercitare pienamente il diritto di -                                                |          |
| designare la sala della -/ la sezione di voto elettorale                            | 263          | 263                                                                                  |          |
| la scheda di -/elettorale                                                           | 263          | impedire il libero esercizio del diritto di -                                        | 228      |
| la seconda -                                                                        | 228          | avere il/godere del diritto di -                                                     |          |
| il sistema di -                                                                     | 228          | 263                                                                                  |          |
| <u>vo/to</u>                                                                        |              | essere titolare del diritto di -                                                     |          |
| il -                                                                                | 260, 263     | 263                                                                                  |          |
| il - bianco                                                                         | 263          | la disciplina di -                                                                   | 263      |
| il - per corrispondenza                                                             | 263          | la dispersione dei -/ti                                                              | 260, 263 |
| i -/ti espressi                                                                     | 242, 260     | l'obbligo dell'esercizio del -                                                       | 242, 263 |
| la lista che abbia conseguito al meno il ...% dei -/ti espressi                     | 242          | l'esito del -                                                                        | 263      |
| il calcolo/conteggio dei -/ti espressi                                              | 242          | esprimere il suo -                                                                   | 242      |
| ottenere/raggiungere/riportare/conseguire la maggioranza assoluta dei -/ti espressi | 242          | la libertà del -                                                                     | 228      |
| il numero totale/complessivo dei -/ti espressi                                      | 242          | la libertà di/del -                                                                  | 263      |
| sollevare contestazioni sulla validità del - espresso                               | 30           | violare la libertà di -                                                              | 263      |
| il - è facoltativo                                                                  | 263          | essere eletto alla maggioranza relativa dei -/ti                                     | 242      |
| il - femminile                                                                      | 95, 263      | la nullità dei -/ti                                                                  | 263      |
| i -/ti individuali                                                                  | 242          | la nullità del -                                                                     | 260      |
| il - di lista                                                                       | 263          | il candidato con il maggior numero di -/ti                                           | 242, 260 |
| il - nominale                                                                       | 228          | il candidato che ha ottenuto/conseguito/raccolto/riportato il maggior numero di -/ti | 242, 260 |
| i -/ti nulli                                                                        | 242, 260     | l'obbligatorietà del -                                                               | 242, 263 |
| .                                                                                   |              | le operazioni di - si protraggo no per due giorni consecutivi                        | 263      |

vo/to (seguito)

|                                                                            |               |
|----------------------------------------------------------------------------|---------------|
| l'andamento della votazione/<br>delle operazioni elettorali/<br>di -       | 263           |
| la chiusura delle operazioni di -                                          | 228           |
| l'inizio delle operazioni di -                                             | 228           |
| impedire le operazioni di -                                                | 228           |
| la pubblicità delle operazioni<br>di -                                     | 263           |
| accertare il regolare svolgi<br>mento delle operazioni eletto<br>rali/di - | 228           |
| a parità di -/ti                                                           | 242, 260      |
| in caso di parità di -/ti                                                  | 242, 260      |
| la partecipazione al -                                                     | 228           |
| perdere -/ti                                                               | 242, 260      |
| il primo -                                                                 | 260           |
| regredire in -/ti                                                          | 242, 260      |
| il conteggio/computo/riepilogo<br>dei -/ti                                 | 242, 260, 263 |
| la ripartizione/il riporto dei -                                           | 242           |
| il candidato                                                               |               |
| - ottiene                                                                  |               |
| - consegue                                                                 |               |
| - raccoglie                                                                |               |
| - riporta                                                                  |               |
| ..... -/ti                                                                 | 260           |
| il risultato del -                                                         | 263           |
| il secondo -                                                               | 260           |
| la segretezza del -                                                        | 228, 229, 263 |
| assicurare la segretezza del -                                             | 263, 228      |
| violare la segretezza del -                                                | 263           |
| la violazione della segretezza<br>del -                                    | 228, 229, 263 |
| la sezione di -                                                            | 228, 263      |
| sono nulli i -/ti che ...                                                  | 260           |
| lo spoglio dei -/ti                                                        | 228, 260      |
| procedere allo spoglio dei -                                               | 228           |
| il trasferimento dei -/ti                                                  | 242, 260, 263 |
| contestare la validità del -                                               | 98            |
| sollevare contestazioni sulla<br>validità del -                            | 165           |

|                                                                                                                                             |         |                                          |              |        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|------------------------------------------|--------------|--------|
| <u>abstention</u>                                                                                                                           |         | <u>arrangement</u>                       |              | 4      |
| -                                                                                                                                           |         | electoral -/agreement                    |              |        |
| high percentage/proportion of -s                                                                                                            |         |                                          |              |        |
| <u>abstentionism</u>                                                                                                                        |         | <u>arrondissement</u>                    |              | 17     |
| <u>abstentionist</u>                                                                                                                        |         |                                          |              |        |
| <u>Act</u>                                                                                                                                  |         | <u>assembly</u>                          |              |        |
| The Brussels - of 20 September<br>1976 concerning the election<br>of the representatives of the<br>Assembly by direct universal<br>suffrage |         | constituent -                            |              | 18     |
| <u>address</u>                                                                                                                              |         | outgoing -                               |              | 18     |
| election -                                                                                                                                  | 87      | elected (parliamentary) -                |              | 18     |
| to send out election -es                                                                                                                    | 194     |                                          |              |        |
| <u>admission</u>                                                                                                                            |         | <u>assessor</u>                          |              | 19, 31 |
| - of political parties to<br>elections                                                                                                      | 7       |                                          |              |        |
| - to vote of an elector                                                                                                                     | 7       | <u>assistant</u>                         |              | 227    |
| <u>age</u>                                                                                                                                  |         | counting -                               |              |        |
| - of candidacy                                                                                                                              | 10      | the counting of votes is                 |              |        |
| - limit                                                                                                                                     | 10      | carried out by counting -s               |              | 227    |
| voting -                                                                                                                                    | 10, 149 |                                          |              |        |
| to fix the voting - at 18                                                                                                                   | 149     | <u>association</u>                       |              | 20     |
|                                                                                                                                             |         | - of electors                            |              |        |
| <u>agent</u>                                                                                                                                |         | <u>attached</u>                          |              |        |
| election -                                                                                                                                  | 11      | non- Members of Parliament               |              | 132    |
| election -s and their deputies                                                                                                              | 73      |                                          |              |        |
| candidate's election -                                                                                                                      | 152     | <u>attendance</u>                        |              |        |
| <u>alderman</u>                                                                                                                             | 6       | obligatory - (at polling<br>station)     |              | 5      |
| <u>alliance</u>                                                                                                                             |         | <u>authority</u>                         |              |        |
| electoral -/coalition                                                                                                                       | 12      | electoral -                              |              | 23     |
| electoral -                                                                                                                                 | 15      |                                          |              |        |
| <u>allocation</u>                                                                                                                           |         | <u>average</u>                           |              |        |
| - of the seats/mandates                                                                                                                     | 217     | rule/method of the highest/<br>largest - |              |        |
| procedure for - of seats                                                                                                                    | 22      | allocation of remaining seats            |              | 160    |
|                                                                                                                                             |         | on the basis of the highest -            |              | 160    |
| <u>allotment</u>                                                                                                                            |         | <u>ballot</u>                            |              |        |
| - of seats/mandates                                                                                                                         | 22      | - box                                    |              | 254    |
| <u>analysis</u>                                                                                                                             |         | to verify that the - box is              |              |        |
| - of an election                                                                                                                            | 13      | empty, before the poll                   |              |        |
|                                                                                                                                             |         | opens                                    |              | 254    |
| <u>annulment</u>                                                                                                                            |         | the - boxes are opened and               |              |        |
| - of                                                                                                                                        |         | emptied                                  |              | 254    |
| - the election of a represent-<br>ative                                                                                                     |         | to put a - paper into the -              |              |        |
| - the electoral operations                                                                                                                  | 14      | box                                      |              | 254    |
| irregularities which do not                                                                                                                 |         | to seal the - box after the              |              |        |
| necessarily entail the - of                                                                                                                 |         | close of the poll                        |              | 254    |
| the elections                                                                                                                               | 14      | - paper                                  |              | 263    |
|                                                                                                                                             |         | the - is secret                          | 98, 228, 263 |        |
| <u>appeal</u>                                                                                                                               |         | double - majority system                 |              | 250    |
| election -                                                                                                                                  | 16      | final -                                  |              | 228    |
| <u>area</u>                                                                                                                                 |         | first/second -                           |              | 228    |
| electoral -                                                                                                                                 | 248     | second/runoff -                          | 25, 228      |        |
|                                                                                                                                             |         | second/runoff - election system          | 25           |        |
|                                                                                                                                             |         | secrecy of the vote/-                    |              | 228    |
|                                                                                                                                             |         | violation of the secrecy of              |              |        |
|                                                                                                                                             |         | the vote/-                               |              | 228    |
|                                                                                                                                             |         | secret -                                 | 228, 242     |        |
|                                                                                                                                             |         | to elect by secret -                     | 228, 263     |        |
|                                                                                                                                             |         | to hold free elections by                |              |        |
|                                                                                                                                             |         | secret -                                 |              | 228    |
|                                                                                                                                             |         | <u>behaviour</u>                         |              |        |
|                                                                                                                                             |         | - of the electorate                      |              | 53     |
|                                                                                                                                             |         | electoral -                              |              | 53     |
|                                                                                                                                             |         | voting -                                 |              | 53     |

|                                  |          |                                |
|----------------------------------|----------|--------------------------------|
|                                  | - 2/en - |                                |
| <u>bicameral</u>                 |          |                                |
| - system                         | 26       | <u>candidate</u> (cont.)       |
| <u>bicameralism</u>              | 26       | to put up someone as -         |
| <u>bipartite</u>                 |          | 35                             |
| - system                         | 26       | rival -                        |
| <u>board</u>                     |          | 35                             |
| official election notice -       | 8        | substitute -                   |
| <u>body</u>                      |          | 35                             |
| - of electors                    | 97, 64   | elected/successful -           |
| <u>borough</u>                   |          | 104                            |
| - constituency                   | 28       | to forward letters to the      |
| <u>Boundary</u>                  |          | successful -s confirming       |
| - Commission                     | 70       | their election                 |
| <u>bribe</u>                     |          | 35                             |
| -s                               | 183      | leading/top -                  |
| <u>by-election</u>               | 98       | elected winning -              |
| <u>cabinet</u>                   |          | withdrawal of a - from the     |
| - in office                      | 32       | election                       |
| outgoing -                       | 32       | <u>candidature</u>             |
| <u>campaign</u>                  |          | -                              |
| election -                       | 34       | 36                             |
| pre-election -                   | 34       | presentation of -              |
| <u>candidacy</u>                 |          | 36                             |
| age of -                         | 101      | to submit one's -              |
| <u>candidate</u>                 |          | 36                             |
| - for election                   | 35       | to endorse/support a -         |
| -'s election agent               | 35       | 36                             |
| to verify that -s fulfil the     |          | to withdraw one's -            |
| legal requirements               | 36       | 36                             |
| - (nominated)                    | 35       | withdrawal of a -              |
| a - may not be nominated in more |          | <u>canton</u>                  |
| than one constituency            | 36       |                                |
| the -s are nominated/put up      |          | <u>canvass</u>                 |
| by the political parties         | 35       | to -                           |
| - with the highest number of     |          | <u>canvasser</u>               |
| votes                            | 35       |                                |
| constituency -                   | 35       | <u>capacity</u>                |
| disqualification of a -          | 35       | to have electoral -            |
| election -                       | 35       | <u>card</u>                    |
| to eliminate a - because of      |          | poll -                         |
| ineligibility                    | 35       | 39                             |
| independent -                    | 35       | distribution of poll -s        |
| list of -s                       | 35       | 39                             |
| to accept the list of -s         | 35       | <u>census</u>                  |
| to draw up the list of -s        | 35       | -/return of electors           |
| publication of the list of -s    | 35       | 204                            |
| to nominate -s                   | 35       | - of population                |
| nomination of a -                | 35, 36   | <u>circular</u>                |
| order of nomination of -s        | 35       | election -s                    |
| to offer oneself as a -          | 36       | <u>clause</u>                  |
| the older - is elected           | 35       | splinter party -               |
| party -                          | 35       | 45                             |
| to propose a -                   | 36       | 5% -                           |
| right to propose -s              | 36       | <u>clerks</u>                  |
| to put up -s                     | 35       | polling -s responsible for the |
|                                  |          | recording of votes             |
|                                  |          | 227                            |
|                                  |          | <u>coalition</u>               |
|                                  |          | - government                   |
|                                  |          | 46                             |
|                                  |          | - parties                      |
|                                  |          | 46                             |
|                                  |          | election -                     |
|                                  |          | 15                             |
|                                  |          | electoral -                    |
|                                  |          | 46                             |
|                                  |          | government -                   |
|                                  |          | 46                             |
|                                  |          | left-wing -                    |
|                                  |          | 46                             |
|                                  |          | right-wing -                   |
|                                  |          | 46                             |
|                                  |          | <u>code</u>                    |
|                                  |          | electoral -                    |
|                                  |          | 47                             |
|                                  |          | <u>college</u>                 |
|                                  |          | - of the burgomaster and       |
|                                  |          | aldermen                       |
|                                  |          | 48                             |
|                                  |          | electoral -                    |
|                                  |          | 48                             |

|                                                                  |       |                                                                                   |              |
|------------------------------------------------------------------|-------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| <u>Commission</u>                                                |       | <u>corrupt</u>                                                                    |              |
| Boundary -                                                       | 50    | - practices (in connection<br>with an election)                                   | 66           |
| <u>commissioner</u>                                              |       | <u>Council</u>                                                                    |              |
| - of an arrondissement                                           | 49    | - of Elders                                                                       | 31           |
| <u>committee</u>                                                 |       | central electoral -                                                               | 56           |
| administrative - (electoral<br>register)                         | 50    | <u>councillor</u>                                                                 |              |
| constituency election -                                          | 50    | general -                                                                         | 57           |
| Federal election -                                               | 50    | communal/municipal -                                                              | 57           |
| chairman of the Federal election<br>-                            | 50    | provincial -                                                                      | 57           |
| Land election -                                                  | 50    | regional -                                                                        | 57           |
| chairman of the Land election -                                  | 50    | <u>count</u>                                                                      |              |
| national executive - (of a party)                                | 31    | result of the -                                                                   | 80           |
| provisional election validation -                                | 50    | vote -                                                                            | 33,69,76,204 |
| <u>commune</u>                                                   | 51    | <u>count (to)</u>                                                                 |              |
| <u>compatibility</u>                                             |       | to - the total number of ballot<br>papers                                         | 69           |
| - of the national and European<br>mandates                       | 52    | to - the votes                                                                    | 81           |
| <u>complaint</u>                                                 |       | -/ing of the ballot papers                                                        | 80           |
| -s concerning elections                                          | 61    | -/ing of the votes 33,69,76,80,204                                                |              |
| <u>conduct</u>                                                   |       | the /ing of votes is carried<br>out by counting assistants                        | 80           |
| to question the - of an election                                 | 214   | <u>country</u>                                                                    |              |
| <u>conflict</u>                                                  |       | to go to the -                                                                    | 64,98,254    |
| -s between national electoral law<br>and Community electoral law | 55    | <u>county</u>                                                                     |              |
| <u>conservative</u>                                              |       | - borough corporation                                                             | 29,161       |
| -s and progressists                                              | 58    | - constituency                                                                    | 54           |
| <u>constituen/cy</u>                                             |       | <u>court</u>                                                                      |              |
| -                                                                | 17,43 | election -                                                                        | 252          |
| - candidate                                                      | 43    | <u>customs</u>                                                                    |              |
| - seats                                                          | 43    | electoral -                                                                       | 255          |
| administrative -/cies                                            | 43    | <u>declaration</u>                                                                |              |
| borough -                                                        | 43    | - of                                                                              |              |
| county -                                                         | 43    | - the election results                                                            |              |
| division into -/cies                                             | 43    | - the result of the poll                                                          | 192          |
| - single-member                                                  | 43    | <u>decline (to)</u>                                                               |              |
| - multi-member                                                   | 43    | to - the mandate                                                                  | 84           |
| -                                                                | 43    | <u>defeat</u>                                                                     |              |
| rural -                                                          | 43    | - (at the elections/polls)                                                        | 71           |
| <u>consultation</u>                                              |       | - in an election                                                                  | 71           |
| - of the electorate                                              | 59    | <u>delegation</u>                                                                 |              |
| <u>contest</u>                                                   |       | elections through electoral<br>colleges or by means of the<br>present system of - | 72           |
| election -                                                       | 148   | <u>delivery</u>                                                                   |              |
| <u>conve/ne (to)</u>                                             |       | - of nomination papers                                                            | 79           |
| publication of the                                               | 63    | to fix a time limit for the -<br>of nomination papers                             | 79           |
| - notice of election                                             |       |                                                                                   |              |
| - notice -/ning the electors                                     |       |                                                                                   |              |
| <u>convocation</u>                                               |       | <u>democracy</u>                                                                  |              |
| - of the electors                                                | 62    | parliamentary -                                                                   | 75           |
| <u>convoke (to)</u>                                              |       | people's -                                                                        | 75           |
| to - the electors                                                | 63    |                                                                                   |              |

|                                  |     |                                  |        |
|----------------------------------|-----|----------------------------------|--------|
| <u>department</u>                | 77  | <u>elect</u> (to)                | 103    |
| <u>deposit</u>                   |     | to -                             | 103    |
| -                                |     | to - by a secret ballot          | 103    |
| to lodge a -                     | 40  | to be -/ed by an absolute        |        |
|                                  | 41  | majority of votes                | 103    |
|                                  |     | to be -/ed for a period of       |        |
|                                  |     | six years                        | 103    |
|                                  |     | number of members -/ed           | 104    |
| <u>deprivation</u>               |     |                                  |        |
| - of eligibility for election by | 189 |                                  |        |
| court order                      |     |                                  |        |
| - of the right to vote           | 189 |                                  |        |
| - of voting rights and eligibil- | 68  | <u>election</u>                  | 254    |
| ity                              |     | - appeal                         |        |
|                                  |     | - day                            | 98,228 |
|                                  |     | - declared void                  | 98     |
|                                  |     | -s by indirect franchise/        |        |
|                                  |     | suffrage                         | 98     |
|                                  | 82  | -s shall be held on the same     |        |
|                                  | 82  | date                             | 98     |
| retiring/outgoing -              | 82  | the -s are held in public        | 263    |
|                                  |     | - of the Members of the European |        |
|                                  |     | Parliament by direct universal   |        |
|                                  |     | suffrage                         | 98     |
| <u>designation</u>               | 83  | supervision of the - procedure   | 98     |
| - of members of the European     |     | (system of) - by proportional    |        |
| Parliament from among members    |     | representation                   | 228    |
| of national parliaments          |     | - results                        | 98     |
|                                  | 86  | declaration of the - results     | 98,228 |
| <u>discipline</u>                | 86  | -s by direct suffrage            | 98     |
| party -                          |     | -s by direct universal suffrage  | 98     |
| voting -                         |     | the -s shall take place through- |        |
|                                  | 61  | out the territory of the         |        |
| <u>dispute</u>                   |     | Community                        | 98     |
| election -                       |     | -s through electoral colleges    |        |
|                                  | 68  | or by means of the present       |        |
| <u>disqualification</u>          |     | system of delegation             | 98     |
| grounds for -                    |     | relative majority - system       | 228    |
|                                  | 89  | party-list -                     | 228    |
| <u>dissolution</u>               | 89  | to annul the -s                  | 98     |
| - of a national parliament       |     | annulment of the - of a repre-   |        |
| early - of Parliament            |     | sentative                        | 98     |
|                                  | 89  | irregularities which do not      |        |
| <u>dissolve</u> (to)             |     | necessarily entail the           |        |
| the government's right to -      |     | annulment of the -s              | 98     |
| Parliament                       |     | legal/statutory basis of -s      | 98     |
|                                  | 217 | to call an -                     | 98,254 |
| <u>distribution</u>              | 217 | to question the conduct of       |        |
| - of seats/mandates              |     | an -                             | 98,165 |
| - of votes                       |     | to forward letters to the        |        |
|                                  | 17  | successful candidates            |        |
| <u>district</u>                  | 43  | confirming their -               | 151    |
| administrative -                 | 43  | date of the -                    | 98     |
| electoral -                      | 43  | to declare the -s null and       |        |
| nominating -                     | 90  | void                             | 98     |
| electoral/polling -              |     | democratic -s                    | 98     |
|                                  |     | fundamental principles of        |        |
|                                  |     | democratic -s                    | 98     |
| <u>division</u>                  |     | the direct -s are organized      |        |
| - into constituencies            | 70  | under laws enacted at nation-    |        |
| electoral -                      | 231 | al level                         | 98     |
|                                  |     | early -s                         | 59,98  |
| <u>divisor</u>                   | 91  | to call an early -               | 98     |
| electoral -                      |     | European -s                      | 98     |
|                                  |     | to hold national and European    |        |
| <u>document</u>                  |     | -s on the same day               | 98     |
| election -s                      |     | preparation of public opinion    |        |
|                                  | 92  | for European -s by direct        |        |
| <u>doubtful</u>                  |     | universal suffrage               | 98     |
| - ballot papers                  | 257 |                                  |        |
| <u>duty</u>                      |     |                                  |        |
| electoral -                      | 85  |                                  |        |

|                                                                                                        |             |                                              |              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|----------------------------------------------|--------------|
| <u>election</u> (cont.)                                                                                |             |                                              |              |
| on the eve of the -                                                                                    | 228         | second-degree -s                             | 97           |
| to hold free -s by secret ballot                                                                       | 98          | <u>electoral</u>                             |              |
| freedom of the -s                                                                                      | 228         | - behaviour                                  | 97           |
| general -s                                                                                             | 98          | - college                                    | 97           |
| General - manifesto of a party                                                                         | 98          | elections through - colleges                 |              |
| indirect -s                                                                                            | 98          | or by means of the present                   |              |
| system of indirect -s                                                                                  | 98          | system of delegation                         | 97           |
| invalidated -                                                                                          | 98          | - office                                     | 263          |
| list -                                                                                                 | 228         | - process                                    | 263          |
| administrative/local (government) -s                                                                   | 98          | first-past-the-post - system                 | 228          |
| to lose the -s                                                                                         | 98          | personal vote - system                       | 228          |
| majority -                                                                                             | 228         | <u>electorate</u>                            |              |
| double ballot majority -                                                                               | 228         | -                                            | 64, 97       |
| plurinominal majority -                                                                                | 228         | to appeal to the -                           | 98, 254      |
| single ballot simple majority -                                                                        | 228         | behaviour of the -                           | 97           |
| national -s                                                                                            | 98          | extension or narrowing of                    |              |
| a new -                                                                                                | 98          | the -                                        | 64           |
| to hold new -s                                                                                         | 98          | to reflect as exactly as                     |              |
| null and void -                                                                                        | 98          | possible in Parliament the                   |              |
| organization of the -                                                                                  | 228         | will of the -                                | 97           |
| organization of -s                                                                                     | 98          | <u>eligibility</u>                           |              |
| parliamentary -s                                                                                       | 98          | - (to stand for election)                    | 95, 100, 101 |
| to contest a parliamentary -                                                                           | 98          | conditions for -                             | 101          |
| genuine, periodic -s which shall be by universal and equal suffrage and shall be held by secret ballot | 98          | deprivation of - for election by court order | 101          |
| political -s                                                                                           | 98          | persons deprived of their right to -         | 101          |
| admission of political parties to -s                                                                   | 98          | <u>eligible</u>                              |              |
| primary/preliminary -                                                                                  | 98          | to be -                                      | 102          |
| presidential -                                                                                         | 98          | to be - for re-election                      | 207          |
| main/principal -                                                                                       | 98          | <u>entitlement</u>                           |              |
| proclamation of -s                                                                                     | 98          | - to vote                                    | 95           |
| to render the - null and void                                                                          | 98          | <u>envelope</u>                              |              |
| to manipulate/rig the -s                                                                               | 98          | counting of the ballot -s                    | 108          |
| results of the -s                                                                                      | 98          | ballot paper -s                              | 108          |
| uninominal -                                                                                           | 228         | election -s                                  | 108          |
| to verify that the - has been carried out in a regular manner                                          | 98, 228     | <u>equality</u>                              |              |
| to win the -                                                                                           | 98          | - of voting rights                           | 96           |
| to withdraw from the -                                                                                 | 36          | <u>expense</u>                               |              |
| <u>elector</u>                                                                                         |             | election -s                                  | 78           |
| -s                                                                                                     | 64, 97      | partial refund of election -s                | 78           |
| -s are ...                                                                                             | 97          | billposting/placarding -s                    | 117          |
| each - may cast one vote                                                                               | 97          | <u>file</u>                                  |              |
| -s included on the register of -s                                                                      | 97          | to keep a general - of electors              | 111          |
| -s qualified by property/by assessment                                                                 | 97          | <u>formation</u>                             |              |
| conditions required to be an - body of -s                                                              | 97          | big political -s                             | 114          |
| convocation of the -s                                                                                  | 97          | <u>fraction</u>                              |              |
| to convoke the -s                                                                                      | 97, 98, 254 | local -s                                     | 115          |
| to keep a general file of -s                                                                           | 97          | method of major -s                           | 115          |
| floating -s                                                                                            | 97          | <u>franchise</u>                             |              |
| number of -s                                                                                           | 97          | -                                            | 95, 100, 242 |
| potential -s                                                                                           | 97          | direct -                                     | 242          |
| pressure on the -s                                                                                     | 97          | exercise of the -                            | 95           |
| registered -                                                                                           | 97          |                                              |              |
| census/return of -s                                                                                    | 97          |                                              |              |

|                                 |        |                                            |         |
|---------------------------------|--------|--------------------------------------------|---------|
| <u>franchise</u> (cont.)        |        | <u>ineligibility</u>                       |         |
| indirect -                      | 242    | -                                          | 129     |
| limited -                       | 95     | to eliminate a candidate be-<br>cause of - | 129     |
| <u>fraud</u>                    |        | to entail -                                | 129     |
| electoral -                     | 118    | cases of incapacity or -                   | 129     |
| <u>fund</u>                     |        | <u>ineligible</u>                          |         |
| election - of a party           | 113    | to be -                                    | 130     |
| <u>gerrymandering</u>           | 43, 70 | <u>inequality</u>                          |         |
|                                 |        | - /ties                                    | 128     |
| <u>goodwill</u>                 |        | <u>influence</u>                           |         |
| to seek the - of the electors   | 109    | undue -                                    | 136     |
| <u>government</u>               |        | <u>institution</u>                         |         |
| coalition -                     | 119    | democratic -s                              | 133     |
| <u>group</u>                    |        | <u>instruction</u>                         |         |
| breakaway -                     | 120    | representatives shall not be               |         |
| political -                     | 120    | bound by any -s and shall                  |         |
| chairman of a (parliamentary)   |        | not receive a binding                      |         |
| political -                     | 120    | mandate                                    | 134     |
| <u>grouping</u>                 |        | <u>intention</u>                           |         |
| to make declarations - the      |        | voting -s                                  |         |
| lists of more than one consti-  |        |                                            | 135     |
| tuency                          | 121    | <u>intimidation</u>                        |         |
| political -                     | 121    |                                            | 136     |
| representation of all political |        | <u>invalidation</u>                        |         |
| - represented in a Member       |        | application for -                          |         |
| State                           | 121    |                                            | 137     |
| equitable representation of the |        | <u>invalidity</u>                          |         |
| various political -s            | 121    | - of votes                                 | 163     |
| <u>helper</u>                   |        | <u>law</u>                                 |         |
| election campaign -             | 24     | election - and practice                    | 147     |
| <u>holder</u>                   | 249    | electoral -                                | 95, 147 |
| <u>hurdle</u>                   |        | Community electoral -                      | 95      |
| splinter party -                | 45     | conflicts between national                 |         |
| 5% hurdle                       | 45     | electoral - and Community                  |         |
| <u>identity</u>                 |        | electoral -                                | 147     |
| the elector must prove his -    | 122    | expert in electoral -                      | 95      |
| <u>immunity</u>                 |        | introduction of national                   |         |
| to lift parliamentary -         | 123    | electoral -s                               | 147     |
| rules of parliamentary -        |        | principles of electoral -                  | 95      |
| <u>incapacity</u>               |        | <u>legislation</u>                         |         |
| people who are subject to a     |        | electoral -                                |         |
| legal - to vote                 |        |                                            | 141     |
| cases of - or inelegibility     | 124    | <u>legitimacy</u>                          |         |
| to retain the - provision       | 124    | to strengthen the - of the                 |         |
|                                 | 125    | European Community                         | 144     |
| <u>incompatibility</u>          |        | <u>life</u>                                |         |
| rules governing -               | 125    | to withdraw from political -               | 259     |
| <u>independence</u>             |        | <u>list</u>                                |         |
| financial - of the parties      | 126    | - of candidates                            | 146     |
| <u>independent</u>              |        | to accept the - of candidates              | 146     |
| -s (candidates)                 | 173    | to draw up the - of candidates             | 146     |
|                                 |        | national -s of candidates                  | 146     |
|                                 |        | publication of the - of                    |         |
|                                 |        | candidates                                 | 146     |

|                                                                                                |          |                                                                   |          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|-------------------------------------------------------------------|----------|
| <u>list</u> (cont.)                                                                            |          |                                                                   |          |
| - election                                                                                     | 146      | end of the constitutional -                                       | 151      |
| the -s of electors are joined together in a register                                           | 146      | to decline the -                                                  | 151      |
| the -s which include the largest remainders                                                    | 146      | distribution of -s/seats between the individual Member States     | 151      |
| a - which obtained at least ...% of the votes cast                                             | 146      | dual -                                                            | 151      |
| - seat                                                                                         | 146      | elimination of the dual -                                         | 151      |
| - system of proportional representation                                                        | 146, 228 | exercise of the dual -                                            | 151      |
| - system of proportional representation                                                        | 146      | duration of the -                                                 | 151      |
| - vote                                                                                         | 146      | compatibility of the national and European -s                     | 151      |
| distribution of seats between the -s                                                           | 146      | European Parliament -                                             | 151      |
| combination of -s                                                                              | 146      | parliamentary -                                                   | 151      |
| to vote for a complete - provisional electors' -s                                              | 146      | member's/parliamentary -                                          | 151      |
| not updated electors' -                                                                        | 146      | renewal of a -                                                    | 151      |
| Federal -                                                                                      | 146      | to seek a -                                                       | 151      |
| to make declarations grouping the -s of more than one constituency                             | 146      | suspension of a -                                                 | 151      |
| combined/joint -s                                                                              | 146      |                                                                   |          |
| Land -                                                                                         | 146      | <u>mandator</u>                                                   | 150      |
| municipal/local -                                                                              | 146      |                                                                   |          |
| party -                                                                                        | 146      | <u>manifesto</u>                                                  |          |
| party - system                                                                                 | 146      | election -/programme                                              | 153      |
| poll -                                                                                         | 146      | General Election - of a party                                     | 153      |
| single -                                                                                       | 146      |                                                                   |          |
| supplementary -                                                                                | 146      | <u>mark</u>                                                       |          |
| vote by -                                                                                      | 146      | to place a - against the voter's name on the register of electors | 105      |
| vote counting -                                                                                | 110      |                                                                   |          |
| distribution of seats within the -                                                             | 146      | <u>mayor</u>                                                      |          |
|                                                                                                |          | deputy -                                                          | 6        |
| <u>majority</u>                                                                                |          | <u>meeting</u>                                                    |          |
| to have the - of seats                                                                         | 149      | election -/rally                                                  | 155      |
| to command a - of votes                                                                        | 149      | to hold election -s                                               | 224      |
| to be elected by a simple/ relative - of votes                                                 | 149      | party -/rally                                                     | 155      |
| absolute -                                                                                     | 149      |                                                                   |          |
| to be elected by an absolute - of votes                                                        | 149      | <u>Member</u>                                                     |          |
| to gain/to obtain/to win the absolute - of votes cast                                          | 149      | - of Parliament                                                   | 156      |
| to have a large -                                                                              | 149      | - of Parliament in office                                         | 82       |
| to have a narrow -                                                                             | 149      | to award/grant a special status to European -s                    | 218      |
| to have an absolute/overall -                                                                  | 149      | non-attached -s of Parliament                                     | 156      |
| parliamentary -                                                                                | 149      | mandate of -s                                                     | 218      |
| qualified -                                                                                    | 149      | to assign a seat to a new -                                       | 249      |
| a relative - is sufficient                                                                     | 149      | oldest -                                                          | 94       |
| relative - election system                                                                     | 149      | outgoing -                                                        | 156, 236 |
| alternative/scratch -                                                                          | 149      |                                                                   |          |
| relative/simple -                                                                              | 149      | <u>method</u>                                                     |          |
|                                                                                                |          | - of the highest/largest average                                  | 212      |
| <u>mandatary</u>                                                                               |          | rule/- of the highest/largest average                             | 157      |
| <u>mandate</u>                                                                                 |          | - of the greatest divisors                                        | 157      |
| - from the electorate                                                                          | 151      | - of major fractions                                              | 157      |
| - of members                                                                                   | 151      | modified electoral quotient -                                     | 157      |
| allotment of -s                                                                                | 151      | simple electoral quotient -                                       | 157      |
| representatives shall not be bound by any instructions and shall not receive a binding mandate | 151      |                                                                   |          |
|                                                                                                |          | <u>minority</u>                                                   |          |
|                                                                                                |          | representation of national -ties                                  | 158      |
|                                                                                                |          | parliamentary -                                                   | 158      |
|                                                                                                |          | <u>movement</u>                                                   |          |
|                                                                                                |          | political -                                                       | 159      |

|                                                                                   |                                                                                                |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <u>naturalization</u>                                                             | <u>opposition</u>                                                                              |     |
| full/partial -                                                                    | - parties                                                                                      | 167 |
| <u>nomination</u>                                                                 | Leader of the -                                                                                | 167 |
| - of a candidate                                                                  | - right-wing                                                                                   |     |
| order of - of candidates                                                          | - left-wing                                                                                    |     |
| to ensure that -s are in order                                                    | -                                                                                              | 167 |
| - paper                                                                           | (parliamentary) -                                                                              | 167 |
| delivery of - papers                                                              | <u>order</u>                                                                                   |     |
| to fix a time limit for the del-<br>ivery of - papers                             | to maintain - and ensure that<br>polling is conducted in a reg-<br>ular manner                 | 168 |
| written or oral objections to -s                                                  | to ensure that nominations are<br>in -                                                         | 214 |
| publication of -s                                                                 |                                                                                                |     |
| to decide on the validity of -s                                                   |                                                                                                |     |
| <u>nominee</u>                                                                    | <u>organ</u>                                                                                   |     |
| party -                                                                           | electoral/election -s                                                                          | 169 |
| <u>null</u>                                                                       | representative -s                                                                              | 169 |
| to render the election - and<br>void                                              | <u>over-representation</u>                                                                     | 245 |
| <u>number</u>                                                                     | <u>pact</u>                                                                                    |     |
| total - of votes (cast for a<br>list)                                             | electoral -                                                                                    | 15  |
| <u>obligation</u>                                                                 | <u>panachage</u>                                                                               | 170 |
| legal - to vote                                                                   | <u>paper</u>                                                                                   |     |
| <u>offence</u>                                                                    | ballot -                                                                                       | 30  |
| -s connected with elections                                                       | ballot -s marked with recogniz-<br>able signs making identificat-<br>ion of the voter possible | 30  |
| voting -s                                                                         | to remove, add or alter ballot<br>-s                                                           | 30  |
| <u>office</u>                                                                     | blank ballot -                                                                                 | 30  |
| vote counting -                                                                   | to cancel ballot -s                                                                            | 30  |
| electoral -                                                                       | spoilt/cancelled ballot -s                                                                     | 30  |
| principal cantonal electoral -                                                    | counting of the ballot -s                                                                      | 30  |
| central electoral -                                                               | printing and delivery of<br>ballot -s                                                          | 30  |
| national central electoral -                                                      | disputed ballot -s                                                                             | 30  |
| provincial central electoral -                                                    | to distribute ballot -s to the<br>electors                                                     | 30  |
| composition and functioning of<br>the electoral -s                                | doubtful ballot -s                                                                             | 30  |
| principal electoral -                                                             | to hand the ballot - to the<br>voter                                                           | 30  |
| regional electoral -                                                              | to count the total number of<br>ballot -s                                                      | 30  |
| extension of a term of -                                                          | postal ballot -                                                                                | 30  |
| renewal of a term of -                                                            | to put a ballot - into the<br>ballot box                                                       | 30  |
| <u>officer</u>                                                                    | returned ballot -s                                                                             | 30  |
| chief electoral -                                                                 | to send the ballot - to the<br>elector                                                         | 30  |
| presiding - (polling station)                                                     | spoilt ballot -                                                                                | 30  |
| returning -                                                                       | unsealed ballot - election                                                                     | 30  |
| returning - (constituency)                                                        | unused ballot -s                                                                               | 30  |
| returning - (electoral office)                                                    | nomination -                                                                                   | 5   |
| constituency returning -                                                          | <u>parliament</u>                                                                              |     |
| <u>operation</u>                                                                  | to dissolve -                                                                                  | 171 |
| election -s                                                                       | the election of the Members<br>of the European - by direct<br>universal suffrage               | 171 |
| annulment of the electoral -s                                                     | the adequate representation of<br>all the peoples in the<br>European -                         | 171 |
| voting -s                                                                         |                                                                                                |     |
| <u>opinion</u>                                                                    |                                                                                                |     |
| public -                                                                          |                                                                                                |     |
| preparation of public - for<br>European elections by direct<br>universal suffrage |                                                                                                |     |

|                                                                                                             |     |                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <u>parliament</u> (cont.)                                                                                   |     |                                                                                                                                                                                                                                       |
| the representatives of the peoples<br>in the European - shall be<br>elected by direct universal<br>suffrage | 171 | executives/officials of the - 173<br>extremist/radical -/ties 173<br>right-wing -/ties 173<br>secretary-general of a - 173<br>minor/splinter -/ties 173<br>splitting up of a - 173<br>supporters of a - 173<br>traditional -/ties 173 |
| legitimation of -                                                                                           | 143 |                                                                                                                                                                                                                                       |
| national -s                                                                                                 | 171 |                                                                                                                                                                                                                                       |
| dissolution of a national -                                                                                 | 171 |                                                                                                                                                                                                                                       |
| <u>parliamentarian</u>                                                                                      | 172 | <u>period</u>                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                                             |     | election - 175<br>legislative - 142<br>in the course of the legislative<br>- 142<br>duration of the legislative - 142                                                                                                                 |
| <u>par/ty</u>                                                                                               |     | <u>petition</u>                                                                                                                                                                                                                       |
| /ties in alliance                                                                                           | 173 | election - 61,137                                                                                                                                                                                                                     |
| - badge                                                                                                     | 173 |                                                                                                                                                                                                                                       |
| - cell                                                                                                      | 173 |                                                                                                                                                                                                                                       |
| (annual) - conference                                                                                       | 173 | <u>platform</u>                                                                                                                                                                                                                       |
| - constituency associations                                                                                 | 173 | election - 177                                                                                                                                                                                                                        |
| - discipline                                                                                                | 173 |                                                                                                                                                                                                                                       |
| - initials                                                                                                  | 173 | <u>pledge</u>                                                                                                                                                                                                                         |
| - leaders                                                                                                   | 173 | election -s 197                                                                                                                                                                                                                       |
| - leadership                                                                                                | 173 |                                                                                                                                                                                                                                       |
| -/ties of the left                                                                                          | 173 | <u>pluralism</u>                                                                                                                                                                                                                      |
| - management committee                                                                                      | 173 | democratic - 178                                                                                                                                                                                                                      |
| - meeting/rally                                                                                             | 173 |                                                                                                                                                                                                                                       |
| - members                                                                                                   | 173 | <u>poll</u>                                                                                                                                                                                                                           |
| -/ties in power/office                                                                                      | 173 | to declare the - closed 228<br>close/closure of the - 228                                                                                                                                                                             |
| - programme                                                                                                 | 173 | 27 to supervise the conduct of<br>the - 165                                                                                                                                                                                           |
| -/ties of the right                                                                                         | 173 | 173 on the eve of the - 228                                                                                                                                                                                                           |
| - symbol                                                                                                    | 173 | 173 to go to the - 254,264                                                                                                                                                                                                            |
| - system                                                                                                    | 173 | date and hours of the - 228                                                                                                                                                                                                           |
| one - system                                                                                                |     | beginning/opening of the - 228                                                                                                                                                                                                        |
| two - system                                                                                                |     | pre-election public opinion<br>-s 235                                                                                                                                                                                                 |
| the - which wins a general<br>election                                                                      |     | (official) record of the - 165                                                                                                                                                                                                        |
| the - which, at a general<br>election, wins the greatest<br>number of seats                                 | 173 | result of the - 98,263                                                                                                                                                                                                                |
| conditions governing the<br>admissibility of -/ties                                                         |     | the result of the - is made<br>public 228                                                                                                                                                                                             |
| to ban a -                                                                                                  | 173 | declaration of the results of<br>the -                                                                                                                                                                                                |
| coalition -/ties                                                                                            | 173 | turnout at the - 228                                                                                                                                                                                                                  |
| centre -/ties                                                                                               | 173 |                                                                                                                                                                                                                                       |
| cohesion of a -                                                                                             | 173 | <u>polling</u>                                                                                                                                                                                                                        |
| national executive committee<br>(of a -)                                                                    | 173 | - booth 138                                                                                                                                                                                                                           |
| conservative -/ties                                                                                         | 173 | to maintain order and ensure<br>that - is conducted in a<br>regular manner 165                                                                                                                                                        |
| democratic -/ties                                                                                           | 173 | - date 98                                                                                                                                                                                                                             |
| (non-) denominational -/ties                                                                                | 173 | - day 98,228                                                                                                                                                                                                                          |
| to expel someone from a -                                                                                   | 173 | to designate the - place 263                                                                                                                                                                                                          |
| governing/government -/ties                                                                                 | 173 | - station 228,263                                                                                                                                                                                                                     |
| Labour -                                                                                                    |     | to disturb the conduct of - 165                                                                                                                                                                                                       |
| left-wing -/ties                                                                                            | 173 | to impede - 165,228                                                                                                                                                                                                                   |
| liberal -                                                                                                   | 173 |                                                                                                                                                                                                                                       |
| majority -                                                                                                  | 173 | <u>population</u>                                                                                                                                                                                                                     |
| General Election manifesto of<br>the -                                                                      | 173 | census of - 180                                                                                                                                                                                                                       |
| middle of the road -/ties                                                                                   | 173 |                                                                                                                                                                                                                                       |
| minority -                                                                                                  | 173 | <u>post</u>                                                                                                                                                                                                                           |
| moderate -                                                                                                  | 173 | vote by - 65                                                                                                                                                                                                                          |
| Opposition -/ties                                                                                           | 173 | (to exercise the right) to vote<br>by - 65                                                                                                                                                                                            |
| parliamentary -                                                                                             | 120 |                                                                                                                                                                                                                                       |
| parliamentary - chairman                                                                                    | 120 |                                                                                                                                                                                                                                       |
| political -                                                                                                 | 173 |                                                                                                                                                                                                                                       |
| admission of political -/ties<br>to elections                                                               | 173 |                                                                                                                                                                                                                                       |
| international political -                                                                                   | 173 |                                                                                                                                                                                                                                       |

|                                   |       |                                |     |
|-----------------------------------|-------|--------------------------------|-----|
| <u>postal</u>                     |       | <u>public</u>                  |     |
| - vote                            | 65    | the elections are held in -    | 201 |
| - vote application                | 65    | the register of electors       |     |
| - voter                           | 65    | is open to inspection by       |     |
|                                   |       | the -                          | 201 |
| <u>poster</u>                     |       | <u>publication</u>             |     |
| election -                        | 9     | - of the list of candidates    | 200 |
| to print -s outlining programmes  | 9     | - of nominations               | 200 |
|                                   |       | - of the                       |     |
|                                   |       | - notice of election           |     |
| <u>power</u>                      | 184   | - notice convening the         |     |
| political -                       |       | electors                       | 200 |
| <u>practice</u>                   |       | - of the                       |     |
| illegal -s at elections           | 118   | - registers of electors        |     |
| election law and -                | 185   | - electoral registers          | 200 |
| <u>presentation</u>               |       |                                |     |
| - of candidature                  | 186   | <u>put (to)</u>                |     |
|                                   |       | to - up candidates             | 186 |
| <u>principle</u>                  |       | <u>quorum</u>                  |     |
| majority -                        | 198   | the - is present               | 202 |
| <u>procedure</u>                  |       | a - is not present             | 202 |
| - for allocation of seats         | 190   | lack of a -                    | 202 |
| supervision of the proper         |       | to make up the -               | 202 |
| carrying out of the election      |       |                                |     |
| -                                 | 165   | <u>quotient</u>                |     |
| voting -                          | 190   | electoral -                    | 203 |
|                                   |       | to calculate the electoral -   | 203 |
| <u>proceedings</u>                |       | modified electoral - method    | 203 |
| (official) record of the election |       | simple electoral - method      | 203 |
| -                                 | 165   |                                |     |
| <u>proclamation</u>               |       | <u>rate</u>                    |     |
| - of elections                    | 192   | polling -                      | 174 |
| <u>programme</u>                  |       | <u>reading</u>                 |     |
| election -                        | 195   | - and recording of ballot      |     |
| to print posters outlining -s     | 195   | papers                         | 139 |
| party -                           | 195   |                                |     |
| <u>progressist</u>                |       | <u>recess</u>                  |     |
| conservatives and -s              | 196   | parliamentary -                | 256 |
| <u>promise</u>                    |       | <u>record</u>                  |     |
| election -s                       | 197   | to draw up official -s         | 191 |
|                                   |       | (official) - of the poll       | 191 |
|                                   |       | (official) - of the election   |     |
|                                   |       | proceedings                    | 191 |
| <u>propaganda</u>                 |       | <u>recording</u>               |     |
| election -                        | 198   | reading and - of ballot papers | 179 |
| irregularities in connection      | 198   | polling clerks responsible for |     |
| with election -                   |       | the - of votes                 |     |
| <u>proper</u>                     |       | <u>re-elect (to)</u>           |     |
| supervision of the - carrying     |       | to -                           | 208 |
| out of the election procedure     | 214   |                                |     |
| <u>proportionality</u>            |       | <u>re-election</u>             | 205 |
| principle/rule of -/proportional  |       |                                |     |
| representation                    | 199   | <u>re-elegibility</u>          | 206 |
| <u>provision</u>                  |       | <u>reform</u>                  |     |
| electoral -s                      | 88,95 | electoral -                    | 209 |
| <u>proxy</u>                      |       | <u>regime</u>                  |     |
| -                                 | 152   | undemocratic -                 | 210 |
| vote by -                         | 193   |                                |     |
| (to exercise the right) to vote   |       |                                |     |
| by -                              | 193   |                                |     |

|                                                                                              |         |                                                                                                                                    |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <u>register</u>                                                                              |         |                                                                                                                                    |     |
| - of electors                                                                                | 146,211 | - of the people                                                                                                                    | 219 |
| the - of electors is open<br>to inspection by the<br>public                                  | 146     | adequate - of all the peoples<br>in the European Parliament                                                                        | 219 |
| closure of the - of electors                                                                 | 146     | parliamentary -                                                                                                                    | 219 |
| compilation of the - of<br>electors                                                          | 146     | (pure/mixed) proportional -<br>system                                                                                              | 219 |
| corrections to the - of electors<br>to be registered/included on the<br>register of electors | 146     | system of personalized propor-<br>tional -                                                                                         | 219 |
| to delete a name from the - of<br>electors                                                   | 146     | principle/rule of proportional<br>-/proportionality                                                                                | 219 |
| publication of the -s of<br>electors                                                         | 146     |                                                                                                                                    |     |
| registration on the - of<br>electors                                                         | 146     | <u>representative</u>                                                                                                              |     |
| certificate of registration on<br>the - of electors                                          | 146     | -                                                                                                                                  | 82  |
| annual revision of the - of<br>electors                                                      | 146     | -s shall be elected for a term<br>of five years                                                                                    | 218 |
| - of voters                                                                                  | 146     | -s shall vote on an individual<br>and personal basis                                                                               | 218 |
| electoral register                                                                           | 146,211 | the -s of the peoples in the<br>European Parliament shall be<br>elected by direct universal<br>suffrage                            | 218 |
| compilation of the electoral -                                                               | 146     | elected -                                                                                                                          | 218 |
| publication of the electoral -s                                                              | 146     | strengthening of the links<br>between electorate and -s                                                                            | 218 |
| the lists of electors are<br>joined together in a -                                          | 213     | the position and function of<br>-s in the EP correspond to<br>those of their counterparts<br>in the parliamentary democra-<br>cies | 218 |
| <u>registration</u>                                                                          |         |                                                                                                                                    |     |
| electoral - office                                                                           | 107     |                                                                                                                                    |     |
| - on the register of electors                                                                | 131     | <u>residential</u>                                                                                                                 |     |
| certificate of - on the register<br>of electors                                              | 131     | - obligation                                                                                                                       | 93  |
| <u>regular</u>                                                                               |         |                                                                                                                                    |     |
| to verify that the election has<br>been carried out in a - manner                            | 214     | <u>result</u>                                                                                                                      |     |
| to maintain order and ensure<br>that polling is conducted in a<br>- manner                   | 214     | - of the count                                                                                                                     | 221 |
| <u>regulation</u>                                                                            |         | -s of the elections                                                                                                                | 221 |
| electoral -s                                                                                 | 213     | - of the poll                                                                                                                      | 221 |
| <u>remainder</u>                                                                             |         | the - of the poll is made<br>public                                                                                                | 221 |
| the lists which include the<br>largest -s                                                    | 220     | declaration of the - of the<br>poll                                                                                                | 221 |
| rule of the largest -                                                                        | 220     | - of the voting/poll                                                                                                               | 221 |
| <u>renewal</u>                                                                               |         | election -s                                                                                                                        | 221 |
| partial -                                                                                    | 216     | declaration of the election -s                                                                                                     | 221 |
| general/total -                                                                              | 216     |                                                                                                                                    |     |
| <u>replacement</u>                                                                           | 215     | <u>return</u>                                                                                                                      |     |
| <u>report</u>                                                                                |         | - of electors                                                                                                                      | 204 |
| (official) - concerning the<br>election of a candidate                                       | 191     | <u>rigging</u>                                                                                                                     |     |
| <u>representation</u>                                                                        |         | - of elections                                                                                                                     | 154 |
| balanced - of all the citizens<br>of the Community                                           | 219     | ballot -                                                                                                                           | 154 |
| - of all political groupings<br>represented in a Member State                                | 219     | <u>right</u>                                                                                                                       |     |
| equitable - of the various<br>political groupings                                            | 219     | the government's - to dissolve<br>Parliament                                                                                       | 95  |
| - of national minorities                                                                     | 219     | - to be elected                                                                                                                    | 101 |
|                                                                                              |         | persons deprived of their -<br>to eligibility                                                                                      | 95  |
|                                                                                              |         | - to stand for election                                                                                                            | 101 |
|                                                                                              |         | - to vote                                                                                                                          | 95  |
|                                                                                              |         | - to vote (to be entitled to<br>vote in a parliamentary<br>election)                                                               | 95  |
|                                                                                              |         | deprivation of the - to vote                                                                                                       | 95  |
|                                                                                              |         | to have/to enjoy the - to vote                                                                                                     | 95  |
|                                                                                              |         | exclusion from the suffrage/-<br>to vote                                                                                           | 95  |

|                                  |          |                                |              |
|----------------------------------|----------|--------------------------------|--------------|
| <u>right</u> (cont.)             |          |                                |              |
| exercise of the - to vote        | 95       | unassigned/remaining -s        | 234          |
| (to exercise the -) to vote      |          | allocation of remaining -s     |              |
| by post                          | 95       | on the basis of the highest    |              |
| (to exercise the -) to vote by   |          | average                        | 234          |
| proxy                            | 95       | to resign a -                  | 151          |
| suspension of the - to vote      | 95       | to resign one's -              | 151          |
| to be without the - to vote/     | 95       | safe -                         | 234          |
| voting -s                        | 95       | to seek a -                    | 151          |
| - of women to vote               | 95       | vacant -s                      | 234          |
| electoral -s (right to vote      |          | to win a -                     | 234          |
| and eligibility to stand for     |          |                                |              |
| election)                        | 95       |                                |              |
| to enjoy one's electoral -s      | 95       | <u>secrecy</u>                 |              |
| to exercise one's electoral -s/  |          | - of the vote/ballot           | 229          |
| the - to vote                    | 95       | to safeguard the - of the vote | 229          |
| deprivation of voting -s and     |          | violation of the - of the      |              |
| eligibility                      | 95       | vote/ballot                    | 229          |
| double voting -                  | 95       |                                |              |
| to exercise full voting -s       | 95       | <u>secretary</u>               |              |
| restriction/limitation of the    |          | polling station -              | 230          |
| voting -                         | 95       |                                |              |
| sentence involving loss of       |          | <u>senator</u>                 |              |
| voting -s and eligibility        | 95       |                                | 232          |
| multiple/plural voting -         | 95       |                                |              |
| restricted voting -              | 95       | <u>session</u>                 |              |
| single voting -                  | 95       | opening of the ordinary -      | 233          |
| <u>rooms</u>                     |          | opening of the parliamentary - | 233          |
| election committee -             | 196      |                                |              |
| <u>rule</u>                      |          | <u>sovereignty</u>             |              |
| - of the highest/largest average | 212      | - of the people                | 238          |
| -s governing incompatibility     | 210      | national -                     | 238          |
| - of the largest remainder       | 157      |                                |              |
| majority -                       | 188      | <u>speech</u>                  |              |
| <u>scrutiny</u>                  |          | election -                     | 87           |
| (Federal) election - committee   | 145      |                                |              |
| <u>seal</u>                      |          | <u>splintering</u>             |              |
| after examination of the -s      | 226      | - of parties                   | 106          |
| <u>seat</u>                      |          |                                |              |
| number of -s to be allocated     | 234      | <u>spokesman</u>               |              |
| -s to be filled                  | 234      | - for a parliamentary party    | 182          |
| - in Parliament                  | 234      |                                |              |
| replacement procedure for -s     |          | <u>stability</u>               |              |
| which have fallen vacant         | 234      | - of the government            | 239          |
| when a - falls vacant            | 234      | political -                    | 239          |
| procedure for allocation of -s   | 234      |                                |              |
| allotment of -s/mandates         | 151, 234 | <u>station</u>                 |              |
| to assign the - to a new member  | 234      | polling -                      | 31, 231, 225 |
| constituency -s                  | 234      | presiding officer (polling -)  | 31           |
| allocation/distribution of -s/   |          |                                |              |
| mandates                         |          | <u>stronghold</u>              |              |
| distribution of the -s           | 234      | electoral -s                   | 112          |
| - between the lists              |          | party -                        | 112          |
| - within the lists               | 234      |                                |              |
| distribution of mandates/-s      |          | <u>substitute</u>              |              |
| between the individual Member    |          |                                | 215          |
| States                           | 234      | <u>success</u>                 |              |
| to hold a -                      | 234      | electoral/election -           | 240          |
| to hold one's -                  | 151      |                                |              |
| list -                           | 234      | <u>successor</u>               |              |
| parliamentary -                  | 234      |                                | 241          |
| loss of a parliamentary -        | 151      | <u>suffrage</u>                |              |
| redistribution of -s             | 234      | -                              | 242          |
|                                  |          | - based on ownership of        |              |
|                                  |          | property/tax assessment        | 242          |
|                                  |          | direct -                       | 242          |
|                                  |          | election by direct -           | 242          |
|                                  |          | exclusion from the -/right to  |              |
|                                  |          | vote                           | 242          |
|                                  |          | female -                       | 95           |
|                                  |          | indirect -                     | 242          |

|                                                                                                                |         |                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|--------------------------------------------------------|
| <u>suffrage</u> (cont.)                                                                                        |         |                                                        |
| male only -                                                                                                    | 95      | <u>turnout</u>                                         |
| manhood only -                                                                                                 | 95      | - at the poll                                          |
| restricted -                                                                                                   | 95,242  | percentage -                                           |
| free, direct or indirect,<br>universal, equal and secret                                                       |         |                                                        |
| -                                                                                                              | 242     | <u>under-representation</u>                            |
| universal -                                                                                                    | 242     |                                                        |
| elections by direct universal -                                                                                | 242     | <u>unfit</u>                                           |
| election of the Members of the<br>European Parliament by direct<br>universal -                                 | 242     | to be - for membership of<br>Parliament                |
| the representatives of the<br>people in the European Parlia-<br>ment shall be elected by direct<br>universal - | 242     | <u>vacancy</u>                                         |
| woman -                                                                                                        | 95,263  | to fill a -                                            |
| <u>suffragette</u>                                                                                             | 243     |                                                        |
| <u>system</u>                                                                                                  |         | <u>vacant</u>                                          |
| - of parliamentary government                                                                                  | 210     | replacement procedure for<br>seats which have fallen - |
| - of proportional representation                                                                               | 246     | when a seat falls -                                    |
| - of personalised proportional<br>representation                                                               | 246     |                                                        |
| - of preferential votes                                                                                        | 246     |                                                        |
| bicameral -                                                                                                    | 246     | <u>validity</u>                                        |
| bipartite -                                                                                                    | 246     | to decide on the - of nomin-<br>ations                 |
| constitutional -                                                                                               | 246     |                                                        |
| second ballot/runoff election -                                                                                | 246     |                                                        |
| electoral -                                                                                                    | 210,246 | <u>victory</u>                                         |
| to determine the electoral -                                                                                   | 246     | - at the polls                                         |
| uniform European electoral -                                                                                   | 246     | election -                                             |
| introduction of a uniform<br>European electoral -                                                              | 210     |                                                        |
| to draw up a proposal for a<br>uniform electoral -                                                             | 190     | <u>vote</u>                                            |
| list - of proportional represent-<br>ation                                                                     | 246     | -                                                      |
| double ballot majority -                                                                                       | 246     | -s cast                                                |
| pluralist/multiparty -                                                                                         | 246     | calculation of -s cast                                 |
| one-chamber -                                                                                                  | 246     | to gain/to obtain/to win<br>the absolute majority of   |
| one-party -                                                                                                    | 246     | -s cast                                                |
| parliamentary -                                                                                                | 246     | total number of -s cast                                |
| political -                                                                                                    | 246     | a list which obtained at<br>least ...% of the -s cast  |
| (pure/mixed) proportional<br>representation -                                                                  | 246     | total -s cast                                          |
| three-party -                                                                                                  | 253     | to indulge in - catching<br>manoeuvres                 |
| two-party -                                                                                                    | 246     | vote count                                             |
| majority vote -                                                                                                | 246     | - counting list                                        |
| <u>table</u>                                                                                                   |         | - by list                                              |
| ballot -                                                                                                       | 247     | - by post                                              |
| <u>total</u>                                                                                                   |         | - by proxy                                             |
| party -                                                                                                        | 42      | - splitting                                            |
| <u>tradition</u>                                                                                               |         | without - splitting or pref-<br>erential voting        |
| electoral -s/customs                                                                                           | 251,255 |                                                        |
| <u>treating</u>                                                                                                | 183     | the -s are held void                                   |
| <u>trump</u>                                                                                                   |         | to be admitted to the -                                |
| electoral - card                                                                                               | 21      | blank -                                                |
|                                                                                                                |         | to cast a -                                            |
|                                                                                                                |         | to cast one's -                                        |
|                                                                                                                |         | to cast one's - for ...                                |
|                                                                                                                |         | to count the -s                                        |
|                                                                                                                |         | counting of the -s                                     |
|                                                                                                                |         | dispersion of -s                                       |
|                                                                                                                |         | distribution of -s                                     |
|                                                                                                                |         | in case of equality of -s                              |
|                                                                                                                |         | when there is equality of                              |
|                                                                                                                |         | -s                                                     |
|                                                                                                                |         | first - /second -                                      |
|                                                                                                                |         | freedom of the -                                       |
|                                                                                                                |         | to interfere with the freedom<br>of the -              |
|                                                                                                                |         | invalid -s                                             |
|                                                                                                                |         | invalidity of -s                                       |
|                                                                                                                |         | list -                                                 |
|                                                                                                                |         | to lose -s                                             |

|                                                                                                  |               |                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|---------------------------------------------|
| <u>vote (cont.)</u>                                                                              |               |                                             |
| to be elected by a relative/<br>simple majority of -s<br>number of -s cast for each<br>candidate | 242           | to exercise full - rights<br>- system       |
| candidate with the highest<br>number of -s                                                       | 242           | - takes place on two consecutive<br>days    |
| total number of -s cast for<br>a list                                                            | 242           | compulsory -                                |
| if the number of -s is equal                                                                     | 242           | liberty of -                                |
| legal obligation to -                                                                            | 242, 263      | plurinominal system of<br>majority -        |
| personal -s                                                                                      | 242           | method of -                                 |
| plural -                                                                                         | 263           | uninominal method of -                      |
| the candidate obtains/polls<br>... -s                                                            | 260           | without vote-splitting or<br>preferential - |
| postal -                                                                                         | 263           | result of the -                             |
| preference -                                                                                     | 242, 263      |                                             |
| second -                                                                                         | 260           | <u>will</u>                                 |
| secrecy of the - /ballot                                                                         | 263           | - of the people                             |
| to safeguard the secrecy of<br>the -                                                             | 228           | to express the - of the people              |
| to violate the secrecy of the<br>-/ballot                                                        | 263           |                                             |
| violation of the secrecy of the<br>-/ballot                                                      | 263           | <u>withdraw (to)</u>                        |
| surplus -s                                                                                       | 260, 263      | to - one's candidature                      |
| transfer(ence) of -s                                                                             | 242, 260, 263 | to - from the election                      |
| transferable -                                                                                   | 260           |                                             |
| each elector has one trans-<br>ferable -                                                         | 263           | <u>withdrawal</u>                           |
| valid -s                                                                                         | 242, 260      | - of a candidate from the<br>election       |
|                                                                                                  |               | - of a candidature                          |
| <u>vote (to)</u>                                                                                 |               |                                             |
| to -                                                                                             | 264           | <u>writ</u>                                 |
| to - for ....                                                                                    | 260, 264      | election -                                  |
| to - individually and in<br>person                                                               | 264           |                                             |
| no one may - more than once                                                                      | 264           |                                             |
| (to exercise the right) to -<br>by post                                                          | 263, 264      |                                             |
| (to exercise the right) to -<br>by proxy                                                         | 263, 264      |                                             |
| admission to - of an <b>elector</b>                                                              | 263           |                                             |
| right to -                                                                                       | 242, 263      |                                             |
| to acquire the right to -                                                                        | 100           |                                             |
| to have/to enjoy the right to -                                                                  | 263           |                                             |
| to exercise one's electoral<br>rights/the right to -                                             | 263           |                                             |
| right of women to -                                                                              | 263           |                                             |
| <u>voter</u>                                                                                     |               |                                             |
| -                                                                                                | 262           |                                             |
| to place a mark against the<br>-'s name on the register<br>of electors                           | 262           |                                             |
| -'s number on the electoral<br>register                                                          | 97, 131       |                                             |
| floating -s                                                                                      | 97            |                                             |
| peripheral/marginal -s                                                                           | 97            |                                             |
| postal -                                                                                         | 97            |                                             |
| registered -                                                                                     | 97            |                                             |
| <u>voting</u>                                                                                    |               |                                             |
| -                                                                                                | 263           |                                             |
| - discipline                                                                                     | 263           |                                             |
| - in an election is voluntary                                                                    | 263           |                                             |
| - operations                                                                                     | 263           |                                             |
| - procedure                                                                                      | 263           |                                             |

|                                                                                                                 |                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                 | - 1/de -                                                                               |
| <u>Aberkennung</u>                                                                                              |                                                                                        |
| die - des Wahlrechts                                                                                            | 189                                                                                    |
| <u>Abgeordnete</u>                                                                                              |                                                                                        |
| der -                                                                                                           | 82,249                                                                                 |
| der bisherige -                                                                                                 | 82                                                                                     |
| den europäischen -n einen<br>Sonderstatus zuerkennen                                                            | 218                                                                                    |
| die Stellung und Funktion der<br>-n des EP entspricht dem Vor-<br>bild der parlamentarischen<br>Demokratien     | 218                                                                                    |
| die -n der Völker im Europäischen<br>Parlament werden in allgemeiner,<br>unmittelbarer/direkter<br>Wahl gewählt | 218                                                                                    |
| der gewählte -                                                                                                  | 218                                                                                    |
| das Mandat der -n                                                                                               | 218                                                                                    |
| die -n geben ihre Stimmen<br>einzelnd und persönlich ab                                                         | 218                                                                                    |
| die -n werden auf 5 Jahre<br>gewählt                                                                            | 218                                                                                    |
| die Bindungen zwischen Wählern<br>und -n festigen                                                               | 218                                                                                    |
| <u>Ablauf</u>                                                                                                   |                                                                                        |
| für einen ordnungsgemäßen - der<br>Wahlhandlung sorgen                                                          | 168                                                                                    |
| <u>Abstimmung</u>                                                                                               |                                                                                        |
| das -ergebnis                                                                                                   | 263                                                                                    |
| das -verfahren                                                                                                  | 263                                                                                    |
| <u>Altersgrenze</u> , die                                                                                       | 10                                                                                     |
| <u>Alterspräsident</u> , der                                                                                    | 94                                                                                     |
| <u>Ältestenrat</u>                                                                                              |                                                                                        |
| der - (Bundestag)                                                                                               | 31                                                                                     |
| <u>anfechten</u>                                                                                                |                                                                                        |
| die Wahl -                                                                                                      | 137,214                                                                                |
| <u>Anmeldung</u>                                                                                                |                                                                                        |
| die - einer Bewerbung                                                                                           | 186                                                                                    |
| <u>Anschlagtafel</u> , die                                                                                      | 8                                                                                      |
| <u>Anteil</u>                                                                                                   |                                                                                        |
| der Stimmen-                                                                                                    | 217                                                                                    |
| <u>Arrondissement</u>                                                                                           |                                                                                        |
| das -                                                                                                           | 17                                                                                     |
| der -skommissar                                                                                                 | 49                                                                                     |
| <u>Aufruf</u>                                                                                                   |                                                                                        |
| der Wahl-                                                                                                       | 16                                                                                     |
| <u>auflösen</u>                                                                                                 |                                                                                        |
| die Regierung ist berechtigt, das<br>Parlament aufzulösen                                                       | 89                                                                                     |
| <u>Auflösung</u>                                                                                                |                                                                                        |
| die - eines nationalen<br>Parlaments                                                                            | 89                                                                                     |
| die vorzeitige Parlaments-                                                                                      | 89                                                                                     |
| <u>Aufstellung</u>                                                                                              |                                                                                        |
| die Kandidaten-                                                                                                 | 83                                                                                     |
| die - der (Partei)bewerber                                                                                      | 146                                                                                    |
| der -skreis                                                                                                     | 43                                                                                     |
|                                                                                                                 | <u>Auftrag</u>                                                                         |
|                                                                                                                 | die Abgeordneten sind weder an<br>Aufträge noch an Weisungen<br>gebunden               |
|                                                                                                                 | 134                                                                                    |
|                                                                                                                 | <u>Ausgang</u>                                                                         |
|                                                                                                                 | der Wahl-                                                                              |
|                                                                                                                 | 221                                                                                    |
|                                                                                                                 | <u>Ausgleich</u>                                                                       |
|                                                                                                                 | der Grundsatz des propor-<br>tionalen -s                                               |
|                                                                                                                 | 219                                                                                    |
|                                                                                                                 | der Grundsatz des Verhältnis-s                                                         |
|                                                                                                                 | 219                                                                                    |
|                                                                                                                 | <u>Ausschluß</u>                                                                       |
|                                                                                                                 | die -gründe                                                                            |
|                                                                                                                 | 68                                                                                     |
|                                                                                                                 | <u>ausschreiben</u>                                                                    |
|                                                                                                                 | Wahlen -                                                                               |
|                                                                                                                 | 63                                                                                     |
|                                                                                                                 | <u>Ausschreibung</u>                                                                   |
|                                                                                                                 | die - von Wahlen                                                                       |
|                                                                                                                 | 192                                                                                    |
|                                                                                                                 | die - der Unterhauswahlen                                                              |
|                                                                                                                 | 5                                                                                      |
|                                                                                                                 | <u>auszählen</u>                                                                       |
|                                                                                                                 | die Stimmzettel lesen und -                                                            |
|                                                                                                                 | 179                                                                                    |
|                                                                                                                 | <u>Auszählung</u>                                                                      |
|                                                                                                                 | die - der Stimmzettel                                                                  |
|                                                                                                                 | 69,80                                                                                  |
|                                                                                                                 | <u>Beauftragte</u> , der                                                               |
|                                                                                                                 | 152                                                                                    |
|                                                                                                                 | <u>Bedenken</u>                                                                        |
|                                                                                                                 | Stimmzettel, die Anlaß zu<br>- geben                                                   |
|                                                                                                                 | 257                                                                                    |
|                                                                                                                 | <u>Befreiung</u>                                                                       |
|                                                                                                                 | die Regelung betreffend die -en                                                        |
|                                                                                                                 | 123                                                                                    |
|                                                                                                                 | <u>Beigeordnete</u> , der                                                              |
|                                                                                                                 | 6                                                                                      |
|                                                                                                                 | <u>Beisitzer</u>                                                                       |
|                                                                                                                 | ein - (des Wahlvorstands)                                                              |
|                                                                                                                 | 19                                                                                     |
|                                                                                                                 | die Zählung der Stimmen ge-<br>schieht durch die -                                     |
|                                                                                                                 | 227                                                                                    |
|                                                                                                                 | <u>Bekanntmachung</u>                                                                  |
|                                                                                                                 | die - der Bewerbungen/Wahlvor-<br>schläge/Landeslisten                                 |
|                                                                                                                 | 200                                                                                    |
|                                                                                                                 | die - der zugelassenen Bewerber-<br>listen/Landeslisten                                |
|                                                                                                                 | 200                                                                                    |
|                                                                                                                 | die öffentliche - des Wahl-<br>ergebnisses                                             |
|                                                                                                                 | 192                                                                                    |
|                                                                                                                 | <u>Benennung</u>                                                                       |
|                                                                                                                 | die - eines Bewerbers                                                                  |
|                                                                                                                 | 186                                                                                    |
|                                                                                                                 | die - der Mitglieder des<br>Europäischen Parlaments durch<br>die nationalen Parlamente |
|                                                                                                                 | 83                                                                                     |
|                                                                                                                 | <u>Bescheinigung</u>                                                                   |
|                                                                                                                 | die - des Wahlrechts                                                                   |
|                                                                                                                 | 131                                                                                    |
|                                                                                                                 | <u>beschlußfähig</u>                                                                   |
|                                                                                                                 | - sein                                                                                 |
|                                                                                                                 | 202                                                                                    |
|                                                                                                                 | <u>Beschlußfähigkeit</u>                                                               |
|                                                                                                                 | die - erreichen                                                                        |
|                                                                                                                 | 202                                                                                    |
|                                                                                                                 | <u>Beschlußunfähigkeit</u> , die                                                       |
|                                                                                                                 | 202                                                                                    |
|                                                                                                                 | <u>Bestechung</u>                                                                      |
|                                                                                                                 | die Wahl-                                                                              |
|                                                                                                                 | 183                                                                                    |

|                                  |          |                                   |
|----------------------------------|----------|-----------------------------------|
|                                  | - 2/de - |                                   |
| <u>Bevollmächtigte</u>           |          |                                   |
| der -                            | 152      | <u>Demokratie</u>                 |
| die Stimmabgabe durch einen -n   | 193      | die parlamentarische -            |
| seine Stimme durch einen -n      | 193      | die Volks-                        |
| abgeben lassen                   |          |                                   |
| das Wahlrecht durch einen -n     | 193      | <u>Departement</u> , das          |
| ausüben                          |          |                                   |
| <u>Bewegung</u>                  |          | <u>Direktwahl</u>                 |
| die politische -                 | 159      | die -en                           |
| <u>Bewerber</u>                  |          | die - wickelt sich nach Gesetzen, |
| der Ältere - gilt als gewählt    | 35       | die auf nationaler Ebene          |
| der aufgestellte -               | 25       | beschlossen werden, ab            |
| der erfolgreiche/gewählte -      | 35       |                                   |
| der gewählte -                   | 104      | <u>Doppelmandat</u> , das         |
| den für gewählt erklärten -      |          | die Ausübung des -s               |
| schriftlich/durch Zustellung     |          | die Beseitigung des -s            |
| benachrichtigen                  | 35       | <u>Dreiparteiensystem</u> , das   |
| der nachrückende -               | 35, 215  |                                   |
| der parteilose -                 | 35, 173  | <u>Durchführung</u>               |
| unabhängige -                    | 173      | die ordnungsgemäße - der Wahlen   |
| die - werden von den Parteien    |          | prüfen/überwachen                 |
| aufgestellt                      | 35       |                                   |
| als - auftreten                  | 36       | <u>Durchschnitt</u>               |
| einen - (wegen Nichtwählbarkeit) |          | die Methode des größten -s        |
| von der Wahl ausschließen        | 35       | die Vergabe/Zuteilung der Rest-   |
| die Benennung eines -s           | 36       | mandate nach der Methode          |
| die Liste der -                  | 35       | des größten -s                    |
| die nationalen -listen           | 146      |                                   |
| die Bekanntmachung der zugelas-  |          | <u>Einbürgerung</u>               |
| senen -listen                    | 35       | die endgültige/vorläufige -       |
| prüfen, ob die - den gesetz-     | 36       |                                   |
| lichen Anforderungen genügen     |          | <u>Einheitsliste</u> , die        |
| die Reihenfolge der -            | 35       |                                   |
| der - mit der höchsten Stimmen-  |          | <u>Einkammersystem</u> , das      |
| zahl                             | 35       |                                   |
| der Vertrauensmann des -s        | 35       | <u>Einparteiensystem</u> , das    |
| jmdn. als - vorschlagen          | 35       |                                   |
| der Wahlkreis-                   | 35       | <u>einreichen</u>                 |
|                                  |          | den Wahlvorschlag -               |
| <u>Bewerbung</u>                 |          |                                   |
| die Anmeldung einer -            | 36       | <u>Einreichung</u>                |
| die Bekanntmachung der -en       | 36       | die - der/von Wahlvorschläge(n)   |
| der Verzicht auf die - von       |          | eine Frist für die - von Wahl-    |
| seiten des Kandidaten            | 35       | vorschlägen festlegen             |
| seine - zurücknehmen             | 36       |                                   |
| <u>Briefwahl</u>                 |          | <u>Einspruch</u>                  |
| die -                            | 65       | - gegen die Wahl einlegen         |
| der -antrag                      | 65       |                                   |
| Wahlschein und -unterlagen dem   |          | <u>Einteilung</u>                 |
| Wahlberechtigten übersenden      | 30       | die Wahlkreis-                    |
| durch - wählen                   | 65       | die willkürliche - der Wahlkreise |
| <u>Briefwähler</u> , der         | 65       |                                   |
| <u>Brüsseler Akte</u>            |          | <u>Eintragung</u>                 |
| die - vom 20. September 1976 zur |          | die - in das Wählerverzeichnis    |
| Einführung allgemeiner unmit-    |          |                                   |
| telbarer Wahlen der Abgeordne-   |          |                                   |
| ten der Versammlung              | 5        | <u>Einwohnermeldeamt</u> , das    |
| <u>Bundesliste</u> , die         | 146      |                                   |
| <u>Bundeswahlausschuß</u> , der  | 50       |                                   |
| <u>Bundeswahlleiter</u> , der    | 50       | <u>entfallen</u>                  |
| <u>Bundeswahlleitung</u> , die   | 31       | ... Sitze - auf folgende Listen   |
| <u>Bürgermeister</u> , der       | 6        |                                   |
|                                  |          | <u>Entsendeverfahren</u>          |
|                                  |          | Wählen durch Wahlmänner oder das  |
|                                  |          | gegenwärtige -                    |
|                                  |          |                                   |
|                                  |          | <u>Ergänzung</u>                  |
|                                  |          | die -sliste                       |
|                                  |          | 146                               |
|                                  |          | eine -wahl                        |
|                                  |          | 98                                |
|                                  |          |                                   |
|                                  |          | <u>Ergebnis</u>                   |
|                                  |          | das Abstimmungs-                  |
|                                  |          | 221                               |
|                                  |          | die Wahl-se bekanntgeben/         |
|                                  |          | -machen                           |
|                                  |          |                                   |
|                                  |          | <u>Erneuerung</u>                 |
|                                  |          | die gesamte -                     |
|                                  |          | 216                               |
|                                  |          | die teilweise -                   |
|                                  |          |                                   |

|                                                                                             |         |                              |                                                      |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------|------------------------------|------------------------------------------------------|-----|
| <u>Ersatz</u>                                                                               | -       | 3/de -                       |                                                      |     |
| der -kandidat                                                                               | 215     | <u>Gruppe</u>                | eine abgespaltene -                                  | 120 |
| der -mann                                                                                   | 35, 215 |                              | die politische -                                     | 121 |
| die -wahl                                                                                   | 98      |                              | die Vertretung aller repräsentativen politischen -en | 121 |
| <u>Erststimme, die</u>                                                                      | 260     |                              | eines Mitgliedstaates                                | 121 |
| <u>Europäisches Parlament</u>                                                               |         |                              | eine gerechte Vertretung der verschiedenen -en       | 121 |
| das Mandat des -                                                                            | 151     | <u>Gültigkeit</u>            | die ordnungsgemäße - der Wahlen                      |     |
| die Wahl der Mitglieder des - in allgemeinen, unmittelbaren/direkten Wahlen                 | 171     |                              | prüfen                                               | 214 |
| die Abgeordneten der Völker im - werden in allgemeiner, unmittelbarer/direkter Wahl gewählt | 171     |                              | Über die - von/der Wahlvorschläge(n) entscheiden     | 257 |
| die angemessene Vertretung aller Völker im -                                                | 171     | <u>Gunst</u>                 | um die - der Wähler werden                           | 109 |
| <u>Fraktion</u>                                                                             |         |                              |                                                      |     |
| die parlamentarische -                                                                      | 120     | <u>Handzettel, der</u>       |                                                      | 44  |
| die -sdisziplin                                                                             | 263     | <u>Hauptwahl, die</u>        |                                                      | 98  |
| der -ssprecher                                                                              | 182     | <u>Hauptwahlvorstand</u>     | der - des Kantons                                    | 31  |
| der -svorsitzende                                                                           | 120     | <u>Höchstzahlverfahren</u>   | das - nach d'Hondt                                   | 157 |
| <u>fraktionslos</u>                                                                         |         |                              |                                                      |     |
| -e Parlamentsmitglieder                                                                     | 132     | <u>Immunität</u>             | die - der Abgeordneten aufheben                      | 123 |
| <u>Frau</u>                                                                                 |         |                              | die parlamentarische - aufheben                      | 123 |
| die -enrechtlerin                                                                           | 243     |                              | die Regelung betreffend die -en                      | 123 |
| das -enwahlrecht                                                                            | 263     | <u>Inhaber</u>               | der - des Wahlkreises                                | 249 |
| <u>freiwerden</u>                                                                           |         |                              |                                                      |     |
| bei Freiwerden eines Sitzes                                                                 | 256     | <u>Institution</u>           | demokratische -en                                    | 133 |
| die Nachfolgeregelung für einen freigewordenen Sitz                                         | 256     | <u>Kabinett</u>              | das amtierende -                                     | 22  |
| <u>Gebietskörperschaft</u>                                                                  |         |                              |                                                      |     |
| Wahlen zu den -en                                                                           | 98      | <u>Kandidat</u>              | der parteilose -en aufstellen                        | 35  |
| <u>Gegenkandidat, der</u>                                                                   | 35      |                              | die -enaufstellung                                   | 35  |
| <u>Gemeinde, die</u>                                                                        | 51      |                              | die Liste der -en                                    | 35  |
| das Mitglied des -rats                                                                      | 57      | <u>Kandidatur</u>            | seine - zurücknehmen                                 | 36  |
| das Mitglied der -vertretung                                                                | 57      | <u>kandidieren</u>           |                                                      | 36  |
| der -vorstand eines county borough                                                          | 161     | <u>Kanton, der</u>           |                                                      | 37  |
| -wählen                                                                                     | 98      | <u>Kaution, die</u>          | ein - hinterlegen                                    | 40  |
| die -wahlliste                                                                              | 146     |                              | ein - hinterlegen                                    | 41  |
| <u>Generalrat</u>                                                                           |         | <u>Klassenwahlrecht, das</u> |                                                      | 242 |
| das Mitglied des -s                                                                         | 57      | <u>Koalition</u>             | die Links-                                           | 46  |
| <u>Generalsekretär</u>                                                                      |         |                              | die Rechts-                                          | 46  |
| der - einer Partei                                                                          | 173     |                              | die Regierungs-                                      | 46  |
| <u>Gesamtzahl</u>                                                                           |         |                              | die -saussage                                        | 4   |
| die - der für eine Liste abgegebenen Stimmen                                                | 42      |                              | die -sparteien                                       | 46  |
| <u>Gesetzgeber, der</u>                                                                     | 140     |                              | die -sregierung                                      | 46  |
| <u>Gesetzgebung</u>                                                                         |         | <u>Kollegium</u>             | das - aus Bürgermeister und Schöffen                 |     |
| die -sorgane                                                                                | 169     |                              |                                                      | 48  |
| <u>Gewählte</u>                                                                             |         |                              |                                                      |     |
| die Zahl der -n                                                                             | 104     |                              |                                                      |     |
| <u>Gewalt</u>                                                                               |         |                              |                                                      |     |
| die politische -                                                                            | 184     |                              |                                                      |     |
| <u>Gleichberechtigung</u>                                                                   |         |                              |                                                      |     |
| die - der Wähler                                                                            | 96      |                              |                                                      |     |

|                                                                            | - 4/de - |     |
|----------------------------------------------------------------------------|----------|-----|
| <u>Konflikt</u>                                                            |          | 215 |
| -e zwischen nationalem Wahlgesetz<br>und gemeinschaftlichem Wahl-<br>recht | 55       | 234 |
| <u>Konservative</u>                                                        |          |     |
| - und Progressive                                                          | 58       | 234 |
| <u>Kreiswahlausschuß</u> , der                                             | 50       | 146 |
| <u>Kreiswahlleiter</u> , der                                               | 50       | 146 |
| <u>Labour-Partei</u> , die                                                 | 173      | 146 |
| <u>Landesliste</u> , die                                                   | 35       | 146 |
| die Bekanntmachung der -n                                                  | 36       | 146 |
| die Bekanntmachung der zuge-<br>lassenen -n                                | 35       | 146 |
| die Verteilung der Sitze/Mandate<br>auf die -n                             | 146      | 146 |
| <u>Landeswahlausschuß</u> , der                                            | 56       | 146 |
| <u>Landeswahlleiter</u> , der                                              | 50       | 146 |
| <u>Landeswahlleitung</u> , die                                             | 31       | 146 |
| <u>Leben</u>                                                               |          |     |
| sich aus dem politischen - zu-<br>rückziehen                               | 259      | 146 |
| <u>Legislaturperiode</u> , die                                             | 142      | 146 |
| <u>Legitimierung</u>                                                       |          |     |
| die - des Parlaments                                                       | 143      | 146 |
| <u>Legitimität</u>                                                         |          |     |
| die - der Europäischen Gemein-<br>schaft verbreitern                       | 144      | 146 |
| <u>Linke</u> , die                                                         | 173      | 146 |
| <u>Linkskoalition</u> , die                                                | 46       | 146 |
| <u>Linkspartei</u>                                                         |          |     |
| die -en                                                                    | 173      | 146 |
| <u>Liste</u>                                                               |          |     |
| die - der Bewerber                                                         | 146      | 146 |
| die Bekanntmachung der zugelas-<br>senen Bewerber-n                        | 146      | 146 |
| die Einheits-                                                              | 146      | 146 |
| die Gemeindewahl-                                                          | 146      | 146 |
| die - der Kandidaten                                                       | 146      | 146 |
| die -n mit den größten Rest-<br>mengen                                     | 146      | 146 |
| ... Sitze entfallen auf<br>folgende -n ...                                 | 151      | 146 |
| eine -, die mindestens .. o/o<br>der abgegebenen Stimmen er-<br>halten hat | 146      | 146 |
| verbundene -n (von Parteigrup-<br>pierungen)                               | 146      | 146 |
| die Stimme für eine vollständige<br>- abgeben                              | 146      | 146 |
| die Zähl-n                                                                 | 110      | 146 |
| <u>Listenanführer</u> , der                                                | 35       | 146 |
| <u>Listenführer</u>                                                        |          |     |
| die - (der Zähllisten)                                                     | 227      | 149 |
| die Zählung der Stimmen ge-<br>schieht durch die -                         | 227      | 149 |
| <u>Listenmandat</u> , das                                                  | 146      | 149 |
| die Verteilung der -e                                                      | 146      | 149 |
| <u>Listennachfolger</u> , der                                              |          |     |
| einen - berufen                                                            |          | 149 |
| <u>Listenplatz</u>                                                         |          |     |
| ein sicherer -                                                             |          | 149 |
| <u>Listensitz</u> , der                                                    |          |     |
| die Verteilung der -e                                                      |          | 149 |
| <u>Listenstimme</u> , die                                                  |          |     |
| <u>Listenverbindung</u> , die                                              |          |     |
| Erklärungen über -en abgeben                                               |          | 149 |
| <u>Listenwahl</u> , die                                                    |          |     |
| das -system                                                                |          | 149 |
| der -vorschlag                                                             |          | 149 |
| <u>Mandat</u>                                                              |          |     |
| das Abgeordneten-                                                          |          | 151 |
| das - der Abgeordneten                                                     |          | 151 |
| das europäische -                                                          |          | 151 |
| das - des Europäischen Parla-<br>ments                                     |          | 151 |
| das Listen-                                                                |          | 151 |
| die Vereinbarkeit von nationa-<br>lem und europäischem -                   |          | 151 |
| das parlamentarische -                                                     |          | 151 |
| das Parlaments-                                                            |          | 151 |
| der Ablauf des verfassungs-<br>mäßigen -s                                  |          | 151 |
| die Wahlkreise                                                             |          | 151 |
| den gewählten Kandidaten die                                               |          |     |
| Wahlbriefe, in denen ihr -<br>bestätigt wird, zustellen                    |          | 151 |
| sich um ein - bewerben                                                     |          | 151 |
| die -sdauer                                                                |          | 151 |
| die -serneuerung                                                           |          | 151 |
| das Ruhnen des -s                                                          |          | 151 |
| die -verlängerung                                                          |          | 151 |
| die Verteilung der -e auf die                                              |          |     |
| (Landes)listen                                                             |          | 151 |
| die Verteilung der -e auf die                                              |          |     |
| einzelnen Mitgliedstaaten                                                  |          | 151 |
| auf das - verzichten                                                       |          | 151 |
| von seinem/ihrem - zurücktreten                                            |          | 151 |
| die -szuteilung                                                            |          | 151 |
| <u>Männerwahlrecht</u>                                                     |          |     |
| das ausschließliche -                                                      |          | 95  |
| <u>Mehrfachbewerbung</u>                                                   |          |     |
| -en sind untersagt                                                         |          | 36  |
| <u>Mehrfachstimme</u> , die                                                |          | 263 |
| <u>Mehrheit</u>                                                            |          |     |
| die absolute -                                                             |          | 149 |
| die absolute - besitzen                                                    |          | 149 |
| über die absolute - verfügen                                               |          | 149 |
| mit absoluter - der abgegebenen                                            |          |     |
| Stimmen gewählt werden                                                     |          | 149 |
| die absolute - der abgegebenen                                             |          |     |
| Stimmen erhalten/auf sich                                                  |          |     |
| vereinigen                                                                 |          | 149 |
| die einfache -                                                             |          | 149 |
| die einfache/relative - genügt                                             |          | 149 |
| mit relativer/einfacher - ge-<br>wählt werden                              |          | 149 |
| eine große - haben                                                         |          | 149 |
| eine knappe -                                                              |          | 149 |

|                                 | <u>Niederschrift</u> |                                |
|---------------------------------|----------------------|--------------------------------|
| <u>Mehrheit</u> (Forts.)        |                      |                                |
| die parlamentarische -          | 149                  | die - über die Wahl des Be-    |
| die Parlaments-                 | 149                  | werbers                        |
| die qualifizierte -             | 149                  |                                |
| die relative -                  | 149                  | <u>Nötigung</u>                |
| eine sichere - haben            | 149                  | die Wähler-                    |
| Über die - der Sitze/Mandate    | 149                  |                                |
| verfügen                        |                      | <u>Nummer</u>                  |
| <u>Mehrheitspartei</u> , die    | 173                  | die - des Wahlberechtigten im  |
| <u>Mehrheitsprinzip</u> , das   | 188                  | Wählerverzeichnis              |
| <u>Mehrheitswahl</u> , die      | 228                  |                                |
| das -system                     | 228, 246             | <u>Öffentlichkeit</u> , die    |
| das relative -system            | 149                  | die - der Wahl                 |
| das -system mit einem Wahlgang  | 228                  | die Vorbereitung der - auf un- |
| das -system mit zwei Wahl-      |                      | mittelbare/direkte, allge-     |
| gängen                          | 228                  | meine europäische Wahlen       |
| <u>Mehrmandat</u>               |                      |                                |
| die Einrichtung von -wahl-      |                      | <u>Opposition</u>              |
| kreisen                         | 228                  | die Links-                     |
| <u>Mehrstimmrech</u> t, das     | 95                   | die (parlamentarische) -       |
| <u>Meinung</u>                  |                      | die Rechts-                    |
| die öffentliche -               | 166                  | der Führer der -               |
| <u>Methode</u>                  |                      | die -sparteien                 |
| die - des größten Durchschnitts | 157                  |                                |
| die - der höchsten Quotienten   | 157                  | <u>Panaschieren</u>            |
| die - der größten (Über)reste/  |                      | das Panaschieren               |
| Restmengen                      | 157                  | ohne Panaschieren oder Abgabe  |
| <u>Minderheit</u>               |                      | von Vorzugsstimmen             |
| die Vertretung der nationalen   |                      |                                |
| -en                             | 158                  | <u>Parlament</u>               |
| die Parlaments-                 | 158                  | das aufgelöste/scheidende -    |
| die -spartei                    | 173                  | das gewählte -                 |
| <u>Mindestwahlalter</u> , das   | 149                  | die nationalen -e              |
| <u>Mitglied</u>                 |                      | das - auflösen                 |
| das - der/des ...               | 82                   | die Auflösung eines nationalen |
| das bisherige -                 | 156                  | -s                             |
| <u>Mitgliedschaft</u>           |                      | die -sferien                   |
| die - im Parlament              | 151                  | eine andere/neue -smehrheit    |
| die Dauer der -                 | 151                  | die -sminderheit               |
| <u>Nachfolger</u> , der         | 241                  | das -smitglied                 |
| einen (Listen)- berufen         | 249                  | 156, 172                       |
| <u>Nachwahl</u> , die           | 98                   | fraktionslose -smitglieder     |
| <u>Namenstimme</u>              |                      | der -ssitz                     |
| die -n                          | 242                  | -wahl(en)                      |
| <u>Naturalisation</u>           |                      | bei einer -wahl kandidieren    |
| die endgültige/vorläufige -     | 162                  | das Parteiprogramm für -wahlen |
| <u>Neuwahlen</u>                |                      |                                |
| -ausschreiben                   | 98                   | <u>Parlementarier</u> , der    |
| vorzeitig - ausschreiben        | 98                   | 156, 172                       |
| vorgezogene -                   | 59                   | <u>Parlementarismus</u> , der  |
| <u>Nichtwählbarkeit</u> , die   | 129                  |                                |
| die - nach sich ziehen/zur      |                      | <u>Partei</u>                  |
| Folge haben                     | 129                  | demokratische -en              |
| einen Bewerber wegen - von der  |                      | extremistische -en             |
| Wahl ausschließen               | 129                  | eine gemäßigte -               |
| <u>Nichtwähler</u> , der        | 3                    | die großen -en                 |
|                                 |                      | eine internationale (politi-   |
|                                 |                      | sche) -                        |
|                                 |                      | die Koalitions-en              |
|                                 |                      | (nicht)konfessionelle -en      |
|                                 |                      | konservative -en               |
|                                 |                      | die liberale -                 |
|                                 |                      | die Links-en                   |
|                                 |                      | die Minderheits-               |
|                                 |                      | die -en der Mitte              |
|                                 |                      | die Oppositions-en             |
|                                 |                      | die politische -               |
|                                 |                      | radikale -en                   |
|                                 |                      | die Rechts-en                  |
|                                 |                      | die Regierungs-en              |
|                                 |                      | die Splitter-en                |
|                                 |                      | traditionelle -en              |
|                                 |                      | 173                            |

|                                  |          |                                     |
|----------------------------------|----------|-------------------------------------|
|                                  | - 6/de - |                                     |
| <u>Partei</u> (Forts.)           |          |                                     |
| verbündete -en                   | 173      | <u>Plattform</u>                    |
| jmdn. aus einer - ausschließen   | 173      | die Wahl-                           |
| die -, die bei den Parlaments-   |          |                                     |
| wählen die meisten Sitze         |          |                                     |
| errungen hat                     |          |                                     |
| die -, die bei den Parlaments-   |          |                                     |
| wählen gewonnen hat              |          |                                     |
| eine - verbieten                 |          |                                     |
| die Zulassung der -en zu den     |          |                                     |
| Wahlen                           |          |                                     |
| die Zulassungsbestimmungen für   |          |                                     |
| politische -en                   |          |                                     |
| der Zusammenhalt einer -         |          |                                     |
| <u>Parteiabzeichen</u> , das     | 173      | <u>Primärwahl</u>                   |
| <u>Parteianhänger</u> , der      | 173      | die -en                             |
| <u>Parteibewerber</u> , der      | 35       | <u>Programm</u>                     |
| die Aufstellung der -            | 35       | das Partei-                         |
| <u>Parteidisziplin</u> , die     | 173      | das Wahl-                           |
| <u>Parteiensystem</u> , das      | 173      | <u>Progressive</u>                  |
| <u>Parteienverbände</u>          |          | Konservative und -                  |
| große -                          | 114      | <u>Provinzialrat</u>                |
| <u>Parteiführer</u> , der        | 173      | das Mitglied des -s                 |
| <u>Parteifunktionär</u>          |          | <u>Provinzialwahlvorstand</u> , der |
| die -e                           | 173      | <u>Quotient</u>                     |
| <u>Parteigeschäftsstelle</u>     |          | die Methode der höchsten -en        |
| die -n (während der Wahlen)      | 176      | die lokalen -en                     |
| <u>Parteihochburg</u> , die      | 112      | <u>Recht</u>                        |
| <u>Parteiinitiale</u>            |          | das - auf Teilnahme an der Wahl     |
| die -n                           | 173      | die -e                              |
| <u>Parteikandidat</u> , der      | 35       | die -skoalition                     |
| <u>Parteikongreß</u> , der       | 173      | die -sparteien                      |
| <u>Parteileiter</u> , der        | 173      | <u>Regierung</u>                    |
| <u>Parteileitung</u> , die       | 173      | die amtierende -                    |
| <u>Parteimitglied</u>            |          | die - ist berechtigt, das           |
| die -er                          | 173      | Parlament aufzulösen                |
| <u>Parteipräsidium</u> , das     | 173      | die Koalitions-                     |
| <u>Parteiprogramm</u> , das      | 173      | die zurückgetretene -               |
| das - für Parlamentswahlen/für   |          | die -skoalition                     |
| die Bundestagswahl               | 173      | die -sparteien                      |
| <u>Parteisiegel</u> , das        | 173      | das parlamentarische -ssystem       |
| <u>Parteispaltung</u> , die      | 173      | 210, 246                            |
| <u>Parteisymbol</u> , das        | 173      | <u>Regime</u>                       |
| <u>Parteitag</u> , der           | 173      | ein undemokratisches -              |
| <u>Parteiversammlung</u> , die   | 173      | <u>Regionalrat</u>                  |
| <u>Parteivorstand</u> , der      | 31       | das Mitglied des -s                 |
| <u>Parteiwahlvorschlag</u> , der | 146      | <u>Regionalwahlleitung</u> , die    |
| <u>Parteizelle</u> , die         | 173      | <u>Reihenfolge</u>                  |
| <u>Parteizentrale</u> , die      | 173      | die - der Bewerber (auf der         |
| <u>Person</u>                    |          | Landesliste)                        |
| die -enwahl                      | 228      | <u>Restmandat</u>                   |
|                                  |          | die Vergabe/Zuteilung der -e        |
|                                  |          | nach der Methode des größten        |
|                                  |          | Durchschnitts                       |
|                                  |          | 234                                 |
|                                  |          | <u>Restmenge</u>                    |
|                                  |          | die Listen mit den größten -n       |
|                                  |          | 220                                 |
|                                  |          | die Methode der größten -n          |
|                                  |          | 220                                 |
|                                  |          | <u>Reststimme</u>                   |
|                                  |          | die -n                              |
|                                  |          | 260                                 |
|                                  |          | <u>Restwähler</u> , der             |
|                                  |          | 97                                  |
|                                  |          | <u>Resultat</u>                     |
|                                  |          | das Wahl-                           |
|                                  |          | 221                                 |

|                                                         |          |                                                                                     |          |
|---------------------------------------------------------|----------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| <u>Schöffe</u> , der                                    | 6        | <u>Stimmabgabe</u> (Forts.)                                                         |          |
| <u>Schriftführer</u> , der                              | 230      | die - findet an zwei aufeinanderfolgenden Tagen statt                               | 263      |
| <u>Senator</u> , der                                    | 232      | die Spalte für den -vermerk                                                         | 146      |
| <u>Sitz</u>                                             |          | die - des Wählers in der dafür bestimmten Spalte des Wählerverzeichnisses vermerken | 105      |
| zu besetzende -e                                        | 234      | zur - zugelassen werden                                                             | 264      |
| freigewordene -e                                        | 234      |                                                                                     |          |
| die Nachfolgeregelung für einen freigewordenen -        | 234      | <u>stimmberechtigt</u>                                                              |          |
| der Listen-                                             | 234      | nicht - sein                                                                        | 95       |
| restliche -e                                            | 234      | voll - sein                                                                         | 95       |
| ein sicherer -                                          | 234      |                                                                                     |          |
| verbleibende -e                                         | 234      | <u>Stimmbezirk</u> , der                                                            | 231      |
| seinen/ihren - behalten                                 | 151, 234 |                                                                                     |          |
| einen - neu besetzen                                    | 256      | <u>Stimme</u> , die                                                                 | 263      |
| sich um einen - bewerben                                | 151      | die abgegebenen -n                                                                  | 242, 260 |
| ... -e entfallen auf folgende Listen ..                 | 151, 234 | gültige -n                                                                          | 242      |
| bei Freiwerden eines -es                                | 234      | die Listen-                                                                         | 263      |
| wird ein - frei                                         | 234      | eine Übertragbare -                                                                 | 260      |
| einen - gewinnen                                        | 234      | jeder Wähler verfügt über eine Übertragbare -                                       | 263      |
| die Neuverteilung der -e                                | 234      | Überzählige -n                                                                      | 263      |
| die Vergabe der -e                                      | 151      | ungültige -n                                                                        | 242      |
| einen Parlaments- verlieren                             | 151      | die - abgeben                                                                       | 264      |
| die Zahl der zu Verteilenden -e                         | 234      | seine - abgeben                                                                     | 242      |
| die -verteilung                                         | 234      | seine - für ... abgeben                                                             | 260, 264 |
| die Verteilung der -e auf die (Landes)listen            | 234      | seine - durch einen Bevollmächtigten abgeben lassen                                 | 264      |
| die Verteilung der -e auf die einzelnen Mitgliedstaaten | 234      | seine - einzeln und persönlich abgeben                                              | 264      |
| auf seinen/ihren - verzichten                           | 151      | die Gesamtzahl/Summe der abgegebenen -n                                             | 242      |
| die Zuteilung der -e                                    | 234      | eine Liste, die mindestens ..% der abgegebenen -n erhalten hat                      | 242      |
| <u>Sitzung</u>                                          |          | die Gesamtzahl der für eine Liste abgegebenen -n                                    | 42, 242  |
| die Eröffnung der -speriode                             | 233      | die absolute Mehrheit der abgegebenen gültigen -n erhalten/ auf sich vereinigen     | 242      |
| die Eröffnung der jährlichen -speriode                  | 233      | die Zahlen der für die einzelnen Bewerber abgegebenen -n                            | 242      |
| <u>Souveränität</u>                                     |          | die Zählung der abgegebenen -n                                                      | 242      |
| die nationale -                                         | 238      | -n einbüßen/verlieren                                                               | 242      |
| <u>Sperrklausel</u> , die                               | 45       | der Bewerber/Kandidat erhält/ erzielt .. -n                                         | 260      |
| die 5---                                                | 45       | die Übertragung von -n                                                              | 242      |
| <u>Spitzenkandidat</u> , der                            | 21, 35   | die -n für ungültig erklären                                                        | 260      |
| <u>Splittergruppe</u> , die                             | 120      | die Ungültigkeit der -n                                                             | 263      |
| <u>Splitterpartei</u> , die                             | 173      | die -n zählen                                                                       | 260      |
| <u>Stabilität</u>                                       |          | die Zählung der -n vornehmen                                                        | 228      |
| die politische -                                        | 239      |                                                                                     |          |
| die - der Regierung                                     | 239      | <u>Stimmenanteil</u> , der                                                          | 242      |
| <u>Stadt</u>                                            |          |                                                                                     |          |
| die (kreisfreie) -                                      | 51       | <u>Stimmenfang</u>                                                                  |          |
| <u>Stadtrat</u> , der                                   | 6        | auf - ausgehen                                                                      | 99       |
| <u>Stadtverordnete</u> , der                            | 57       |                                                                                     |          |
| <u>Steuerwähler</u> , der                               | 97       | <u>Stimmengleichheit</u>                                                            |          |
| <u>Stichwahl</u> , die                                  | 25, 228  | bei -                                                                               | 260      |
| das -verfahren                                          | 25       |                                                                                     |          |
| <u>Stimmabgabe</u> , die                                | 165, 263 | <u>Stimmenmehrheit</u>                                                              |          |
| die - durch einen Bevollmächtigten                      | 263      | über die - verfügen                                                                 | 149      |
| die - ist freiwillig                                    | 263      | <u>Stimmenthaltung</u> , die                                                        | 1        |
| die - ist geheim                                        | 263      | <u>Stimmenverrechnung</u>                                                           |          |
|                                                         |          | das -verfahren                                                                      | 22       |
|                                                         |          | <u>Stimmenwerber</u> , der                                                          | 67       |

|                                               |          |                                                              |
|-----------------------------------------------|----------|--------------------------------------------------------------|
|                                               | - 8/de - |                                                              |
| <u>Stimmenzahl</u>                            |          | <u>Unvereinbarkeit</u>                                       |
| bei gleicher -                                | 242      | die -bestimmungen/regelungen                                 |
| der Bewerber mit der höchsten -               | 242      | die -sklausel beibehalten                                    |
| <u>Stimmenzähler</u>                          |          | <u>unwürdig</u>                                              |
| der -                                         | 227      | sich als Mandatsträger - erweisen                            |
| <u>Stimmenzählung</u> , die                   | 228, 260 | <u>Urne</u>                                                  |
| <u>Stimmenzersplitterung</u> , die            | 260      | zu den -n rufen                                              |
| <u>Stimmrecht</u> , das                       | 95, 263  | <u>Urnensiegel</u>                                           |
| das doppelte -                                | 95       | nach Prüfung der -                                           |
| das einfache -                                | 95       |                                                              |
| das mehrfache -                               | 95       | <u>Verbindung</u>                                            |
| die -beschränkung                             | 95       | Erklärungen über Listen-en abgeben                           |
| <u>Stimmzettel</u> , der                      | 30       | <u>Vereinbarkeit</u>                                         |
| eine Wahl mit aufgedeckten -n                 | 30       | die - von nationalem und europäischem Mandat                 |
| der - für die Briefwahl                       | 30       |                                                              |
| der gekennzeichnete -                         | 30       | <u>Vereinigung</u>                                           |
| der leere -                                   | 30, 263  | die politische -                                             |
| der ungekennzeichnete -                       | 30, 263  |                                                              |
| ungültige -                                   | 30       | <u>Verfahren</u>                                             |
| - für ungültig erklären                       | 30       | das Stichwahl-                                               |
| nicht verwendete -                            | 30       | das Stimmenverrechnungs-                                     |
| zurückgegebene -                              | 30       | das einfache Wahlzahl-                                       |
| zweifelhafte -                                | 30       | das modifizierte Wahlzahl-                                   |
| -, die Anlaß zu Bedenken geben                | 30       |                                                              |
| die - den Wählern aushändigen                 | 30       | <u>Verfassung</u>                                            |
| die Auszählung der -                          | 30       | das -ssystem                                                 |
| - entfernen, hinzufügen oder                  |          |                                                              |
| deren Inhalt ändern                           | 30       | <u>verhalten</u>                                             |
| die Herstellung und Lieferung                 |          | das Verhalten bei der Abstimmung                             |
| der -                                         | 30       | <u>Verhältniswahl</u>                                        |
| die - lesen und auszählen                     | 139      | das -system                                                  |
| den - in die Wahlurne legen/                  |          | das gemischte -system                                        |
| werfen                                        | 30       | das personalisierte -system                                  |
|                                               |          | das reine -system                                            |
| <u>Straftat</u>                               |          | <u>Versammlung</u>                                           |
| die Wahl-en                                   | 74       | die gewählte parlamentarische -                              |
| <u>Streitigkeit</u>                           |          | die Partei-                                                  |
| -en in Wahlangelegenheiten                    | 60       | die scheidende -                                             |
| <u>Suffragette</u> , die                      | 243      | die verfassungsgebende -                                     |
| <u>System</u>                                 |          | <u>Verteilung</u>                                            |
| das politische -                              | 245      | die Sitz-                                                    |
| <u>Teilnahme</u>                              |          | <u>Vertrauensmann</u>                                        |
| auf die - an der Wahl verzichten              | 2        | der - des Bewerbers                                          |
| <u>Überrepräsentieren</u>                     |          | die Vertrauensmänner und deren Stellvertreter (der Bewerber) |
| überrepräsentiert sein                        | 245      |                                                              |
| <u>Überrest</u>                               |          | <u>Vertreter</u>                                             |
| die Methode der größten -e                    | 220      | der bevollmächtigte -                                        |
| <u>Unabhängigkeit</u>                         |          | <u>Vertretung</u>                                            |
| die finanzielle - der Parteien                | 126      | die parlamentarische -                                       |
| <u>ungültig</u>                               |          | die gleichgewichtige - der Bürger der Gemeinschaft           |
| die Wahl eines Abgeordneten/                  |          | die - aller repräsentativen                                  |
| die Wahl(en) für - erklären                   | 14       | politischen Gruppierungen eines Mitgliedstaates              |
| <u>Un Gültigkeit</u>                          |          | eine gerechte - der verschiedenen Gruppierungen              |
| die - der Stimmen                             | 163      | die - der nationalen Minderheiten                            |
| die - der Wahl nach sich ziehen / verursachen | 163      | die angemessene - aller Völker im Europäischen Parlament     |
| <u>unterrepräsentieren</u>                    |          |                                                              |
| unterrepräsentiert sein                       | 237      |                                                              |

|                                                                                                                        | - 9/de - |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| <u>Verwaltung</u>                                                                                                      |          |
| der -sbezirk                                                                                                           | 17       |
| die -sbezirke                                                                                                          | 43       |
| <u>verzichten</u>                                                                                                      |          |
| auf das Mandat -                                                                                                       | 84       |
| <u>Vielparteiensystem</u> , das                                                                                        | 246      |
| <u>Volk</u>                                                                                                            |          |
| die -ssouveränität                                                                                                     | 238      |
| der -svertreter                                                                                                        | 82       |
| die -svertretung                                                                                                       | 219      |
| der -swille                                                                                                            | 261      |
| den Willen des -es ausdrücken/<br>bekunden                                                                             | 261      |
| <u>Volkszählung</u> , die                                                                                              | 180      |
| <u>Vollmacht</u>                                                                                                       |          |
| der -geber                                                                                                             | 150      |
| <u>Voraussage</u>                                                                                                      |          |
| die Wahl-n                                                                                                             | 235      |
| <u>Vorstand</u>                                                                                                        |          |
| der Partei-                                                                                                            | 173      |
| <u>Vorwahl</u>                                                                                                         |          |
| die -en                                                                                                                | 98       |
| die -kampagne                                                                                                          | 34       |
| <u>Vorzugsstimme</u> , die                                                                                             | 263      |
| ohne Panaschieren oder Abgabe<br>von -n                                                                                | 263      |
| <u>Wahl</u> , die                                                                                                      |          |
| allgemeine unmittelbare/<br>direkte -en                                                                                | 98       |
| die Abgeordneten der Völker im<br>Europäischen Parlament werden<br>in allgemeiner unmittelbarer/<br>direkter - gewählt | 242      |
| die Wahl der Mitglieder des<br>Europäischen Parlaments durch<br>allgemeine unmittelbare/<br>direkte -en                | 242      |
| demokratische -en                                                                                                      | 98       |
| die Grundprinzipien demokra-<br>tischer -en                                                                            | 98       |
| echte, wiederkehrende, allgemeine,<br>gleiche und geheime -en                                                          | 98       |
| europäische -en                                                                                                        | 98       |
| freie -en                                                                                                              | 228, 263 |
| die geheime -                                                                                                          | 228      |
| die - ist geheim                                                                                                       | 263      |
| in geheimer - wählen                                                                                                   | 103, 228 |
| eine nicht geheime -                                                                                                   | 30       |
| gesetzgebende -en                                                                                                      | 98       |
| indirekte/mittelbare/zwei-<br>stufige -en                                                                              | 98       |
| Parlaments-en                                                                                                          | 98       |
| eine ungültige -                                                                                                       | 98       |
| die unmittelbare oder mittelbare,<br>allgemeine, freie, gleiche<br>und geheime -                                       | 242      |
| die Vorbereitung der Öffentlich-<br>keit auf unmittelbare/direkte,<br>allgemeine, europäische -en                      | 98       |
| vorgezogene (Neu)-en                                                                                                   | 98       |
| -en abhalten                                                                                                           | 64       |
| <u>Wahl</u> (Forts.)                                                                                                   |          |
| zugleich nationale und<br>europäische -en abhalten                                                                     | 98       |
| die - anfechten                                                                                                        | 165      |
| zu -en aufrufen                                                                                                        | 254      |
| - en ausschreiben                                                                                                      | 97, 254  |
| die Ausschreibung von -en                                                                                              | 98       |
| - en bekanntmachen                                                                                                     | 97       |
| die ordnungsgemäße Durchführung/<br>die Gültigkeit der -en<br>prüfen                                                   | 98       |
| Einspruch gegen die - einlegen                                                                                         | 165      |
| Einspruch gegen die Gültigkeit<br>der -en einlegen                                                                     | 98       |
| die Freiheit der - beeinträch-<br>tigen                                                                                | 263      |
| die - (en) gewinnen                                                                                                    | 98       |
| die Öffentlichkeit der -                                                                                               | 263      |
| die Rechtsgrundlagen der -                                                                                             | 98       |
| die -en finden im gesamten Ge-<br>biet der Gemeinschaft statt                                                          | 98       |
| die -en finden zum gleichen<br>Zeitpunkt statt                                                                         | 98       |
| am Tage vor der -                                                                                                      | 228      |
| Tag und Zeit der -                                                                                                     | 228      |
| die - (en) für ungültig erklären                                                                                       | 98, 165  |
| die für ungültig erklärte -                                                                                            | 98       |
| die - eines Abgeordneten für<br>ungültig erklären                                                                      | 98       |
| die Ungültigkeit der - nach sich<br>ziehen/verursachen                                                                 | 98       |
| die -en verlieren                                                                                                      | 98       |
| die Vorbereitung der - (en)                                                                                            | 98       |
| - en durch Wahlmänner oder das<br>gegenwärtige Entsendeverfahren                                                       | 98       |
| die Zulassung der Parteien<br>zu den -en                                                                               | 98       |
| <u>Wahlabkommen</u> , das                                                                                              | 4        |
| <u>Wahlablauf</u> , der                                                                                                | 165      |
| <u>Wahlagent</u> , der                                                                                                 | 11       |
| <u>Wahlalter</u> , das                                                                                                 | 149      |
| das aktive -                                                                                                           | 10       |
| das aktive - auf 18 Jahre<br>festlegen                                                                                 | 149      |
| das passive -                                                                                                          | 10       |
| <u>Wahlamt</u>                                                                                                         |          |
| das nationale/zentrale -                                                                                               | 31       |
| <u>Wahlanalyse</u> , die                                                                                               | 13       |
| <u>Wahlanfechtung</u> , die                                                                                            | 61       |
| <u>Wahlanlage</u>                                                                                                      |          |
| Streitigkeiten in -en                                                                                                  | 61       |
| <u>Wahlanschlag</u>                                                                                                    |          |
| die Kosten für Wahlanschläge                                                                                           | 117      |
| <u>Wahlaufruf</u> , der                                                                                                | 254      |
| <u>Wahlausgang</u> , der                                                                                               | 98       |
| <u>Wahlaussage</u> , die                                                                                               | 177      |
| <u>Wahlaußschreibung</u>                                                                                               |          |
| die Veröffentlichung der -                                                                                             | 63       |
| <u>Wahlausschuß</u> , der                                                                                              | 50       |

|                                   |             |                            |
|-----------------------------------|-------------|----------------------------|
|                                   | - 10/de -   |                            |
| <u>wählbar</u>                    |             |                            |
| - sein                            | 102         | <u>wählen</u> (Forts.)     |
| nicht - sein                      | 130         | in geheimer Wahl -         |
|                                   |             | jeder Wähler kann nur ein- |
| <u>Wählbarkeit</u> , die          | 100, 101    | mal -                      |
| das Wahlrecht und die -           | 95          |                            |
| der Verlust des Wahlrechts und    |             |                            |
| der -                             | 95          |                            |
| Personen, die vom Wahlrecht aus-  |             |                            |
| geschlossen sind oder die         |             |                            |
| - verloren haben                  | 129         |                            |
| durch Richterspruch die - rechts- |             |                            |
| kräftig verlieren                 | 101         |                            |
| die Voraussetzungen für die -     | 101         |                            |
| <u>Wahlbeanstandung</u> , die     | 61          |                            |
| <u>Wahlbehörde</u> , die          | 23          |                            |
| <u>Wahlbekanntmachung</u> , die   | 63          |                            |
| <u>Wahlbenachrichtigung</u> , die | 39, 62      |                            |
| <u>wahlberechtigt</u>             |             |                            |
| - sein                            | 38, 95      |                            |
| - sind ...                        | 97          |                            |
| <u>Wahlberechtigte</u> , der      | 97          |                            |
| der eingetragene -                | 97          |                            |
| die -n                            | 64          |                            |
| die im Wählerverzeichnis einge-   |             |                            |
| tragenen -n                       | 97          |                            |
| die Nummer des -n im Wähler-      |             |                            |
| verzeichnis                       | 97          |                            |
| die Zunahme oder Abnahme der      |             |                            |
| Zahl der -n                       | 64          |                            |
| die Zulassung des -n              | 263         |                            |
| <u>Wahlberechtigung</u> , die     | 100         |                            |
| der Wähler muß seine - beweisen   | 122         |                            |
| <u>Wahlbestechung</u> , die       | 66, 183     |                            |
| <u>Wahlbestimmung</u>             |             |                            |
| die gesetzlichen -en              | 88          |                            |
| <u>Wahlbeteiligung</u> , die      | 174         |                            |
| die - beträgt ... %               | 174         |                            |
| eine geringe -                    | 1           |                            |
| <u>Wahlbetrug</u> , der           | 118         |                            |
| <u>Wahlbewerber</u> , der         | 35          |                            |
| <u>Wahlbewerbung</u> , die        | 36          |                            |
| <u>Wahlbezirk</u> , der           | 37, 90      |                            |
| <u>Wahlbroschüre</u>              |             |                            |
| die -n                            | 44          |                            |
| <u>Wahlbündnis</u> , das          | 12, 15      |                            |
| <u>Wahldatum</u> , das            | 98          |                            |
| <u>Wahldivisor</u> , der          | 91          |                            |
| <u>wählen</u>                     | 103, 264    |                            |
| durch Briefwahl -                 | 264         |                            |
| für die Dauer von sechs Jahren    |             |                            |
| gewählt werden                    | 103         |                            |
| - gehen                           | 254         |                            |
| jn. -                             | 260, 264    |                            |
| mit absoluter Mehrheit gewählt    |             |                            |
| werden                            | 103         |                            |
| in .. traditionell .. -           | 112         |                            |
|                                   |             |                            |
| <u>Wahlenthaltung</u> , die       | 1           |                            |
| eine hohe -                       |             |                            |
| - (üben)                          | 1           |                            |
|                                   |             |                            |
| <u>Wähler</u> , der               | 97, 262     |                            |
| die -                             | 64, 97, 100 |                            |
| die Beeinflussung der -           | 97          |                            |
| der eingetragene -                | 97          |                            |
| jeder - hat eine Stimme           | 97          |                            |
| jeder - kann nur einmal wählen    | 264         |                            |
| potentielle -                     | 97          |                            |
| die Stimmabgabe des -s in der     |             |                            |
| dafür bestimmten Spalte des       |             |                            |
| Wählerverzeichnisses vermerken    | 262         |                            |
| unentschiedene -                  | 97          |                            |
| die Zahl der -                    | 97          |                            |
| <u>Wählerauftrag</u> , der        | 151         |                            |
| <u>Wählerfolg</u> , der           | 240         |                            |
| <u>Wählerforschung</u> , die      | 235         |                            |
| <u>Wählergebnis</u> , das         | 98, 221     |                            |
| die -se bekanntgeben/-machen      | 221, 228    |                            |
| die öffentliche Bekannt-          |             |                            |
| machung des -ses                  | 98, 221     |                            |
| das - verfälschen                 | 98          |                            |
| <u>Wählerkarte</u> , die          | 39          |                            |
| die Zusendung der -n              | 39          |                            |
| <u>Wählerliste</u> , die          | 146, 211    |                            |
| das Verzeichnis wird als - in     |             |                            |
| Heftform angelegt                 | 211         |                            |
| <u>Wählermeinung</u> , die        | 135         |                            |
| <u>Wählervereinigung</u> , die    | 20          |                            |
| <u>Wählerverhalten</u> , das      | 53          |                            |
| <u>Wählerverzeichnis</u> , das    | 146, 211    |                            |
| das nicht berichtigte -           | 146         |                            |
| vorläufige -se                    | 146         |                            |
| der Abschluß des -ses             | 146         |                            |
| das - wird als Wählerliste        |             |                            |
| in Heftform angelegt              | 146         |                            |
| die Anlegung des -ses             | 146         |                            |
| die Berichtigung des -ses         | 146         |                            |
| die jährliche Berichtigung des    |             |                            |
| -ses                              | 146         |                            |
| im - eingetragen sein             | 146         |                            |
| die Eintragung in das -           | 146         |                            |
| ein - führen                      | 111         |                            |
| das - liegt aus/kann eingesehen   |             |                            |
| werden                            | 146         |                            |
| jmdn. im - streichen              | 146         |                            |
| <u>Wählerwille</u> , der          | 135         |                            |
| den -n möglichst genau im         |             |                            |
| Parlament widerspiegeln/          |             |                            |
| wiedergeben                       | 97          |                            |
| <u>Wählerzählung</u> , die        | 97          |                            |
| <u>Wahlfälschung</u> , die        | 118         |                            |
| <u>Wahlfreiheit</u> , die         | 228, 263    |                            |

| <u>Wahlgang</u>                                                  |              | <u>Wahlkreis (Forts.)</u>                                        |     |
|------------------------------------------------------------------|--------------|------------------------------------------------------------------|-----|
| der erste/zweite -                                               | 250          | der Inhaber des -es                                              | 249 |
| der letzte/endgültige -                                          | 228          | die (ständige) -kommission                                       | 70  |
| das Mehrheitswahlsystem mit zwei Wahlgängen                      | 250          | die -mandate                                                     | 43  |
|                                                                  |              | die -verbände einer Partei                                       | 173 |
| <u>Wahlgebiet, das</u>                                           | 248          | der -vorstand                                                    | 31  |
| <u>Wahlgeheimnis, das</u>                                        | 263          | <u>Wahlleiter, der</u>                                           | 80  |
| der Schutz/die Wahrung des -ses                                  | 229          | <u>Wahllokal, das</u>                                            | 225 |
|                                                                  |              | die Pflicht, im - zu erscheinen                                  | 5   |
| <u>Wahlgepflogenheit</u>                                         |              | <u>Wahlmangel</u>                                                |     |
| die -en                                                          | 255          | Umstände, die nicht unbedingt einen - begründen können           | 14  |
| <u>Wahlgesetz</u>                                                |              | <u>Wahlmanifest, das</u>                                         | 153 |
| die -e                                                           | 47, 141, 147 | <u>Wahlmanipulation, die</u>                                     | 154 |
| die Einführung nationaler -e                                     | 147          | <u>Wahlmann</u>                                                  |     |
| Konflikte zwischen nationalem - und gemeinschaftlichem Wahlrecht | 147          | die Wahlmänner                                                   | 97  |
|                                                                  |              | Wählen durch Wahlmänner oder das gegenwärtige Entsendedverfahren | 97  |
| <u>Wahlgesetzgebung, die</u>                                     | 141          | das Wahlmännergremium                                            | 48  |
| <u>Wahlgewohnheit</u>                                            |              | <u>Wahlmanöver, das</u>                                          | 154 |
| die -en                                                          | 255          | <u>Wahniederlage, die</u>                                        | 71  |
| <u>Wahlgleichheit, die</u>                                       | 96           | <u>Wahlniederschrift, die</u>                                    | 191 |
| die Verletzung der -                                             | 128          | eine - anfertigen                                                | 191 |
| <u>Wahlhandlung, die</u>                                         | 59, 165, 263 | <u>Wahlnötigung, die</u>                                         | 66  |
| für einen ordnungsgemäßen Ablauf                                 |              | <u>Wahlordnung, die</u>                                          | 213 |
| der - sorgen                                                     | 165          | <u>Wahlorgan</u>                                                 |     |
| die - beaufsichtigen                                             | 165          | die -e                                                           | 169 |
| die Beendigung/der Schluß der -                                  | 228          | <u>Wahlorganisation, die</u>                                     | 228 |
| die Eröffnung der -                                              | 228          | <u>Wahlperiode, die</u>                                          | 142 |
| die - für geschlossen erklären                                   | 228          | die Dauer der -                                                  | 142 |
| die -en im Wahlraum stören                                       | 165          | im Laufe/während der -                                           | 142 |
| die - verhindern                                                 | 165          | <u>Wahlpflicht</u>                                               |     |
|                                                                  |              | die gesetzliche -                                                | 164 |
| <u>Wahlhelfer</u>                                                |              | die (moralische) -                                               | 85  |
| der ehrenamtliche -                                              | 24           | es besteht keine -                                               | 263 |
| <u>Wahlkabine, die</u>                                           | 138          | <u>Wahlplakat, das</u>                                           | 9   |
| <u>Wahlkampagne, die</u>                                         | 34           | der Druck von -en                                                | 9   |
| <u>Wahlkampf, der</u>                                            | 34, 148      | <u>Wahlplattform, die</u>                                        | 177 |
| der -fonds einer Partei                                          | 113          | <u>Wahlpraxis</u>                                                |     |
| die -kosten                                                      | 78           | Wahlrecht und -                                                  | 185 |
| eine teilweise Erstattung der -kosten                            | 78           | <u>Wahlprogramm, das</u>                                         | 177 |
| die -rede                                                        | 87           | die Verteilung und Versendung von -en                            | 194 |
| <u>Wahlkandidat, der</u>                                         | 35           | <u>Wahlpropaganda, die</u>                                       | 198 |
| <u>Wahlkartei</u>                                                |              | unzulässige -                                                    | 198 |
| eine - führen                                                    | 111          | <u>Wahlprüfung</u>                                               |     |
| <u>Wahlkollegium, das</u>                                        | 48           | der vorläufige -sausschuß des Folketings                         | 50  |
| <u>Wahlkosten, die</u>                                           | 78           | <u>Wahlquotient, der</u>                                         | 203 |
| eine teilweise Erstattung der -                                  | 78           | den -en feststellen                                              | 203 |
| <u>Wahlkreis, der</u>                                            | 17, 43       | <u>Wahlraum, der</u>                                             | 31  |
| der Einmann-                                                     | 43           | den - bestimmen                                                  | 263 |
| die Wahl in Einmann-en                                           | 228          | die Wahlräume werden .. geöffnet                                 | 228 |
| der ländliche -                                                  | 43           | die Wahlräume werden geschlossen                                 | 228 |
| der Mehrmann-                                                    | 43           |                                                                  |     |
| sichere -e                                                       | 112          |                                                                  |     |
| der städtische -                                                 | 43           |                                                                  |     |
| der -bewerber                                                    | 43           |                                                                  |     |
| die -einteilung                                                  | 43           |                                                                  |     |
| die willkürliche Einteilung                                      |              |                                                                  |     |
| der -e                                                           | 43           |                                                                  |     |
| die -geometrie                                                   | 43           |                                                                  |     |

|                                                    |           |                                  |
|----------------------------------------------------|-----------|----------------------------------|
|                                                    | - 12/de - |                                  |
| <u>Wahlrecht</u> , das                             | 95        | <u>Wahlunterlage</u>             |
| das aktive -                                       | 95, 100   | die -n                           |
| aktives und passives -                             | 95        |                                  |
| das allgemeine -                                   | 242       | <u>Wahlurne</u> , die            |
| das beschränkte -                                  | 242       | die -n öffnen und die Wahl-      |
| das Frauen-                                        | 95        | umschläge entnehmen              |
| das gemeinschaftliche -                            | 95        | den Stimmzettel in die -         |
| das passive -                                      | 100, 101  | legen/werfen                     |
| die Aberkennung des -s                             | 95        | die - vor Beginn der Wahl-       |
| der Ausschluß vom -                                | 95, 242   | handlung überprüfen              |
| Personen, die vom - ausgeschlos-                   |           | die - nach Beendigung der Wahl-  |
| sen sind oder die Wahlbar-                         |           | handlung versiegeln              |
| keit verloren haben                                | 124       |                                  |
| das - ausüben                                      | 95        | <u>Wahlveranstaltung</u> , die   |
| das - durch einen Bevollmächtigten ausüben         | 95        |                                  |
| die Bescheinigung des -s                           | 146       | <u>Wahlverfahren</u> , das       |
| das - erhalten                                     | 100       | den Entwurf eines einheitlichen  |
| die -sprinzipien                                   | 95        | -s ausarbeiten                   |
| das Ruhen des -s                                   | 95        | <u>Wahlversammlung</u> , die     |
| ein -ssachverständiger                             | 95        | -en veranstalten/abhalten        |
| durch Richterspruch das -                          |           | <u>Wahlversprechen</u> , das     |
| rechtskräftig verlieren                            | 95        |                                  |
| der Verlust des -s und der                         |           | <u>Wahlvorgang</u> , der         |
| Wahlbarkeit                                        | 68        |                                  |
| die Voraussetzungen für das -                      | 97        | <u>Wahlvorschlag</u> , der       |
| - und Wahlpraxis                                   | 147       | der Partei-                      |
| <u>Wahlrede</u> , die                              | 87        | Wahlvorschläge aufstellen        |
| <u>Wahlreform</u> , die                            | 209       | die Bekanntgabe der Wahlvor-     |
| <u>Wahlresultat</u> , das                          | 98        | schläge                          |
| <u>Wahlschein</u> , der                            | 39        | die Bekanntmachung der Wahl-     |
| die Aufstellung/Zusendung                          |           | vorschläge                       |
| der -e                                             | 39        | mündliche oder schriftliche      |
| <u>Wahlschwindel</u> , der                         | 118       | Beschwerden gegen einen -        |
| <u>Wahlsenat</u>                                   |           | vorbringen                       |
| ein - (des Obersten Gerichtshofes)                 | 252       | Wahlvorschläge einreichen        |
| <u>Wahlsieg</u> , der                              | 258       | die Einreichung der/von          |
| <u>Wahlsystem</u> , das                            | 210       | Wahlvorschläge(n)                |
| ein einheitliches europäisches -                   | 246       | 35, 36                           |
| die Einführung eines einheitlichen europäischen -s | 210       | 36                               |
| das indirekte/mittelbare -                         | 98        | eine Frist für die Einreichung   |
| das Listen-                                        | 228       | von Wahlvorschlägen fest-        |
| das unmittelbare/direkte -                         | 242       | legen                            |
| das zweistufige oder indirekte -                   | 242       | über die Gültigkeit von/der      |
| das - gesetzlich regeln                            | 246       | Wahlvorschläge(n) entschei-      |
| <u>Wahltag</u> , der                               |           | den                              |
| der - und die Wahlzeit                             | 98        | 36                               |
| <u>Wahltermin</u> , der                            | 228       | die eingegangenen Wahlvorschläge |
| <u>Wahltrisch</u> , der                            | 98        | prüfen                           |
| <u>Wahlumschlag</u>                                |           | 36                               |
| die Wahlumschläge                                  |           | das -srecht                      |
| die Wahlurnen öffnen und die                       |           | einen - unterstützen             |
| Wahlumschläge entnehmen                            |           | einen - zulassen                 |
| ein -, der das Wahlgeheimnis                       |           | 146                              |
| gefährdet                                          | 30        | einen - zurücknehmen/zurück-     |
| die Zählung der Wahlumschläge                      | 108       | ziehen                           |
|                                                    |           | 36                               |
|                                                    |           | <u>Wahlvorstand</u> , der        |
|                                                    |           | 31                               |
|                                                    |           | ein Beisitzer des -s             |
|                                                    |           | 31                               |
|                                                    |           | die Zusammensetzung und die      |
|                                                    |           | Tätigkeit des -s                 |
|                                                    |           | 31                               |
|                                                    |           | <u>Wahlvorsteher</u> , der       |
|                                                    |           | 80, 187                          |
|                                                    |           | <u>Wahlwerbung</u> , die         |
|                                                    |           | 198                              |
|                                                    |           | <u>Wahlzahl</u> , die            |
|                                                    |           | 203                              |
|                                                    |           | das einfache -verfahren          |
|                                                    |           | 203                              |
|                                                    |           | das modifizierte -verfahren      |
|                                                    |           | <u>Wahlzeit</u> , die            |
|                                                    |           | 228                              |
|                                                    |           | <u>Wahlzelle</u> , die           |
|                                                    |           | 138                              |
|                                                    |           | <u>Wahlzensus</u> , der          |
|                                                    |           | 242                              |

|                                                                      |            |
|----------------------------------------------------------------------|------------|
| <u>Wechselwähler</u> , der                                           | 97         |
| <u>Weisung</u>                                                       |            |
| die Abgeordneten sind weder an<br>Aufträge noch an -en ge-<br>bunden | 151        |
| <u>Werbung</u>                                                       |            |
| von Tür-zu-Tür--                                                     | 181        |
| <u>Wiederholungswahl</u>                                             |            |
| eine - durchführen                                                   | 98         |
| <u>Wiederwahl</u> , die                                              | 151, 205   |
| <u>wiederwählbar</u>                                                 |            |
| - sein                                                               | 207        |
| <u>Wiederwählbarkeit</u> , die                                       | 206        |
| <u>wiederwählen</u>                                                  | 208        |
| <u>Willen</u>                                                        |            |
| den - des Volkes ausdrücken/<br>bekunden                             | 261        |
| <u>Wohnsitz</u>                                                      |            |
| die -pflicht                                                         | 93         |
| <u>Zählbüro</u> , das                                                | 31         |
| <u>Zählliste</u>                                                     |            |
| die -n                                                               | 179        |
| der -nführer des Wahlkreises                                         | 165        |
| <u>Zählung</u>                                                       |            |
| die Stimmen-                                                         | 33, 80     |
| die - der Stimmen geschieht<br>durch die Beisitzer/Listen-<br>führer | 80         |
| die - der Stimmen vornehmen                                          | 81         |
| die Volks-                                                           | 204        |
| die Wähler-                                                          | 204        |
| <u>Zeitpunkt</u> , der                                               | 98         |
| <u>Zensuswahlrecht</u> , das                                         | 242        |
| <u>Zentrum</u> , das                                                 | 173        |
| <u>Zersplitterung</u>                                                |            |
| die Parteien-                                                        | 106        |
| <u>Zugpferd</u> , das                                                | 21         |
| <u>Zulassung</u>                                                     |            |
| die - der Parteien zu den<br>Wahlen                                  | 7          |
| die - des Wahlberechtigten                                           | 7          |
| <u>zurücknehmen</u>                                                  |            |
| seine Bewerbung/Kandidatur -<br>einen Wahlvorschlag -                | 222<br>223 |
| <u>zurückziehen</u>                                                  |            |
| einen Wahlvorschlag -                                                | 223        |
| <u>Zuteilung</u>                                                     |            |
| die Mandats-                                                         | 217        |
| die - der Sitze                                                      | 22         |
| <u>Zweikammersystem</u> , das                                        | 26         |
| <u>Zweiparteiensystem</u> , das                                      | 27         |
| <u>Zweitstimme</u> , die                                             | 146, 260   |

|                                                  |              |                                       |
|--------------------------------------------------|--------------|---------------------------------------|
| Werturteil, das                                  | 35, 51-5, 55 | der rechtmäßige und zulässig          |
| das Recht -                                      | 35           | zulässig                              |
| etwaiges und passives -                          | 35           | zulässig                              |
| der Eigentümer -                                 | 35           | zulässig                              |
| der Geschäftsrat -                               | 35           | zulässig                              |
| der Erzieher -                                   | 35           | zulässig                              |
| der geschäftliche -                              | 35           | zulässig                              |
| der Mensch -                                     | 100, 101     | zulässig                              |
| die Abschaffung des -s                           | 95           | zulässig                              |
| der Ausländer -                                  | 250, 262     | zulässig                              |
| Feststellung, die von - ausgeht                  |              |                                       |
| - ist nicht die Wahrheit                         |              |                                       |
| zu den Rechten haben                             | 124          | Mehrheitsmehrheit, die zulässig       |
| der - verfügen                                   | 95           | zulässig                              |
| Recht - durch einen Bevollmächtigten ausüben     | 75           | zulässig                              |
| die Bezeichnung des -s                           | 145          | zulässig                              |
| der - erhalten                                   | 100          | zulässig                              |
| die Besitztypen                                  | 155          | zulässig                              |
| der Befehl des -s                                | 95           | zulässig                              |
| der Verantwortungsbereich                        | 95           | zulässig                              |
| der Richterspruch des -                          | 95           | zulässig                              |
| rechtskräftig verfügen                           | 95           | zulässig                              |
| der Vertrag des -s und der                       | 95           | zulässig                              |
| Wahlbarkeit                                      | 65           | zulässig                              |
| die Wahlberechtigungen für das - und Wahlpraktik | 95           | zulässig                              |
| Wahlrecht, das                                   | 147          | Wahlberechtigung des Wahlberechtigten |
| Wahlrecht, die                                   | 95           | zulässig                              |
| Wahlrechte, das                                  | 95           | zulässig                              |
| Wahlrecht, das                                   | 35           | zulässig                              |
| Wahlrecht/Zustimmung                             | 100          | zulässig                              |
| der -                                            | 100          | zulässig                              |
| Wahlrecht, das                                   | 115          | zulässig                              |
| Wahlrecht, das                                   | 200          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 205          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 210          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 215          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 220          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 225          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 230          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 235          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 240          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 245          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 250          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 255          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 260          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 265          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 270          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 275          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 280          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 285          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 290          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 295          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 300          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 305          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 310          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 315          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 320          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 325          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 330          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 335          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 340          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 345          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 350          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 355          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 360          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 365          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 370          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 375          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 380          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 385          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 390          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 395          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 400          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 405          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 410          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 415          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 420          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 425          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 430          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 435          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 440          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 445          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 450          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 455          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 460          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 465          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 470          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 475          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 480          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 485          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 490          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 495          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 500          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 505          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 510          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 515          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 520          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 525          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 530          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 535          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 540          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 545          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 550          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 555          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 560          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 565          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 570          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 575          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 580          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 585          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 590          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 595          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 600          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 605          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 610          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 615          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 620          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 625          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 630          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 635          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 640          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 645          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 650          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 655          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 660          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 665          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 670          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 675          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 680          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 685          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 690          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 695          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 700          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 705          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 710          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 715          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 720          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 725          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 730          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 735          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 740          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 745          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 750          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 755          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 760          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 765          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 770          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 775          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 780          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 785          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 790          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 795          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 800          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 805          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 810          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 815          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 820          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 825          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 830          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 835          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 840          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 845          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 850          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 855          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 860          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 865          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 870          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 875          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 880          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 885          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 890          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 895          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 900          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 905          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 910          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 915          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 920          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 925          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 930          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 935          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 940          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 945          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 950          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 955          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 960          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 965          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 970          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 975          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 980          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 985          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 990          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 995          | Wahlrecht, das                        |
| Wahlrecht, das                                   | 1000         | Wahlrecht, das                        |

|                                                                                                                                                                                       |          |                                                                                                  |            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
|                                                                                                                                                                                       | - 1/ne - |                                                                                                  |            |
| <u>aanplakbord</u>                                                                                                                                                                    |          | <u>bastion</u>                                                                                   |            |
| het -                                                                                                                                                                                 | 8        | - van een partij                                                                                 | 112        |
| <u>aanplakkinq</u>                                                                                                                                                                    |          | <u>bekendmaking</u>                                                                              |            |
| de - van de tabel van de<br>kandidaten                                                                                                                                                | 200      | de - van het besluit tot<br>ontbinding                                                           | 200        |
| <u>aanstippen</u>                                                                                                                                                                     |          | de - van het koninklijk besluit<br>waarbij de kiezers worden<br>bijeengeroepen                   | 200        |
| het lezen en - van de stem=<br>biljetten                                                                                                                                              | 179      | de - van de kiezerslijsten                                                                       | 200        |
| het - op de stemlijst van de=<br>genen die hun stem uitbrengen                                                                                                                        | 105      | de - van de verkiezingsuitslag                                                                   | 192        |
| de met het - belaste stem=<br>opnemers                                                                                                                                                | 179      | <u>benoeming</u>                                                                                 |            |
| <u>aanstippingslijst</u>                                                                                                                                                              |          | de - van een kandidaat                                                                           | 83         |
| de -en                                                                                                                                                                                | 110      | <u>betwisten</u>                                                                                 |            |
| <u>aanwijzing</u>                                                                                                                                                                     |          | een verkiezing -                                                                                 | 61         |
| de - van een kandidaat                                                                                                                                                                | 83       | <u>betwisting</u>                                                                                |            |
| de - van de leden van het Europese<br>Parlement door en uit de na=<br>tionale parlementen                                                                                             | 83       | -en in verkiezingszaken                                                                          | 60         |
| <u>abstentionisme</u>                                                                                                                                                                 |          | <u>bevoegdheid</u>                                                                               |            |
| het -                                                                                                                                                                                 | 2        | de politieke -                                                                                   | 184        |
| <u>abstentionist</u>                                                                                                                                                                  |          | <u>bevolkingsbureau</u>                                                                          |            |
| de -                                                                                                                                                                                  | 3        | het -                                                                                            | 107        |
| <u>afgevaardigde</u>                                                                                                                                                                  |          | <u>beweging</u>                                                                                  |            |
| de -                                                                                                                                                                                  | 82       | de politieke -                                                                                   | 159        |
| de -n worden voor vijf jaar<br>gekozen                                                                                                                                                | 218      | <u>bijeenkomst</u>                                                                               |            |
| de positie en de functie van de<br>-n in het EP is geënt op het<br>voorbeeld van de parlementai=<br>re democratieën                                                                   | 218      | de verkiezings-<br>verkiezings-en houden                                                         | 155<br>224 |
| de -n van de volkeren in het<br>Europese Parlement worden ge=<br>kozen door middel van recht=<br>streekse algemene verkiezingen                                                       | 218      | <u>bijeenroepen</u>                                                                              |            |
| de aftredende -                                                                                                                                                                       | 82       | de bekendmaking van het konink=<br>lijk besluit waarbij de<br>kiezers worden bijeenge=<br>roepen | 63         |
| het contact tussen kiezers en -n<br>verstevigen                                                                                                                                       | 218      | <u>bijzitter</u>                                                                                 |            |
| de toekenning van een bijzondere<br>status aan de Europese -n                                                                                                                         | 218      | een -                                                                                            | 19         |
| de in functie zijnde -                                                                                                                                                                | 82       | <u>bolwerk</u>                                                                                   |            |
| de gekozen -                                                                                                                                                                          | 218      | - van een partij                                                                                 | 112        |
| het mandaat van de -n                                                                                                                                                                 | 218      | <u>brief</u>                                                                                     |            |
| <u>afvaardiging</u>                                                                                                                                                                   |          | per - stemmen                                                                                    | 65,95      |
| verkiezingen via kiesmannen of<br>via het systeem van -                                                                                                                               | 72       | die kiezer die per - stemt                                                                       | 65         |
| <u>afstand</u>                                                                                                                                                                        |          | het verzoek om per - te<br>stemmen                                                               | 65         |
| de - van het mandaat                                                                                                                                                                  | 84       | de stemming per -                                                                                | 65         |
| <u>Akte</u>                                                                                                                                                                           |          | <u>bulletin</u>                                                                                  |            |
| de - van Brussel van 20 september<br>1976 betreffende de ver=<br>kiezing van de vertegenwoordi=<br>gers in de Vergadering door<br>middel van rechtstreekse al=<br>gemene verkiezingen | 5        | het - voor het stemmen per brief                                                                 | 30         |
| <u>arrondissement</u>                                                                                                                                                                 |          | <u>bureau</u>                                                                                    |            |
| het -                                                                                                                                                                                 | 17       | het eerste - van het kanton                                                                      | 31         |
| het (kies)-                                                                                                                                                                           | 17       | het provinciaal centraal -                                                                       | 31         |
| <u>assemblée</u>                                                                                                                                                                      |          | <u>cautie</u>                                                                                    |            |
| de gekozen (parlementaire) -                                                                                                                                                          | 18       | de -                                                                                             | 40         |
|                                                                                                                                                                                       |          | <u>censuskiesrecht</u>                                                                           |            |
|                                                                                                                                                                                       |          | het -                                                                                            | 242        |
|                                                                                                                                                                                       |          | <u>clausule</u>                                                                                  |            |
|                                                                                                                                                                                       |          | de 5%--                                                                                          | 45         |
|                                                                                                                                                                                       |          | <u>coalitie</u>                                                                                  |            |
|                                                                                                                                                                                       |          | de -partijen                                                                                     | 46         |
|                                                                                                                                                                                       |          | de -regering                                                                                     | 46         |
|                                                                                                                                                                                       |          | de linkse -                                                                                      | 46         |
|                                                                                                                                                                                       |          | de rechtse -                                                                                     | 46         |
|                                                                                                                                                                                       |          | de regerings-                                                                                    | 46         |

|                                                   |        |                                 |          |
|---------------------------------------------------|--------|---------------------------------|----------|
| <u>college</u>                                    |        | <u>fractie</u> (vervolg)        |          |
| het - van burgemeester en<br>wethouders/schepenen | 48     | de voorzitter/leider van        |          |
| het - van kiesmannen                              | 48     | een politieke -                 | 120      |
| <u>commissaris</u>                                |        | <u>gebruik</u>                  |          |
| de arondissementen-                               | 49     | de verkiezings-en               | 251, 255 |
| <u>commissie</u>                                  |        | <u>gedraag</u>                  |          |
| de - voor de vaststelling van                     | 50     | het - bij de stemming           | 53       |
| de kieskringen                                    | 50     | <u>geheim</u>                   |          |
| de verkiezings-                                   | 50     | het - van de stemming           | 229      |
| de voorlopige - ter vaststelling                  |        | het - van de stemming vrijwaren | 229      |
| van de geldigheid van de                          |        | de schending van het - van de   |          |
| verkiezingen                                      | 50     | stemming                        | 229      |
| <u>conflict</u>                                   |        | <u>gekozen</u>                  |          |
| - en tussen het nationale kies=                   |        | de - e                          | 104      |
| recht en het gemeenschappe=                       |        | het aantal -en                  | 104      |
| lijke kiesrecht                                   | 55     | <u>geldigheid</u>               |          |
| <u>Conseil général</u>                            |        | de - van de (kies)verrichtingen |          |
| het lid van de -                                  | 57     | betwisten                       | 214      |
| <u>Conseil régional</u>                           |        | over de - der voordrachten van  |          |
| het lid van de -                                  | 57     | kandidaten beslissen            | 257      |
| <u>conservatieven</u>                             |        | de - der voordrachten van       |          |
| - en progressisten                                | 58     | kandidaten onderzoeken          | 214      |
| <u>county borough</u>                             |        | stembiljetten waarvan de -      |          |
| het gemeentebestuur van een -                     | 29     | twijfelachtig voorkomt          | 257      |
| <u>deelnemer</u>                                  |        | <u>gelijkgerechtigdheid</u>     |          |
| het percentage der -s aan de                      |        | de -                            | 96       |
| verkiezingen                                      | 174    | <u>gemachtigde</u>              |          |
| <u>deelneming</u>                                 |        | de -                            | 152      |
| de - aan de verkiezing                            | 174    | de - van de kandidaat           | 152      |
| <u>democratie</u>                                 |        | de -n en hun plaatsvervangers   | 73       |
| de parlementaire -                                | 75     | <u>gemeente</u>                 |          |
| de volks-                                         | 75     | de -                            | 51       |
| <u>departement</u>                                |        | <u>gemeentebestuur</u>          |          |
| het -                                             | 77     | het - van een county borough    | 161      |
| <u>discipline</u>                                 |        | <u>gemeenteraad</u>             |          |
| de partij-                                        | 86     | het -slid                       | 57       |
| de stem-                                          | 86     | <u>gemiddelde</u>               |          |
| <u>districtkandidaat</u>                          |        | de methode/regel van de         |          |
| de -                                              | 43     | grootste -n                     | 160      |
| <u>domicilie</u>                                  |        | de toekenning van de restzetels |          |
| voorwaarden m.b.t. het -                          | 93     | aan het grootste -              | 160      |
| <u>driepartijenstelsel</u>                        |        | <u>gerrymandering</u>           | 43       |
| het -                                             | 253    | <u>groep</u>                    |          |
| <u>electoraat</u>                                 |        | de afgescheiden -               | 120      |
| het -                                             | 64, 97 | <u>groepering</u>               |          |
| <u>enveloppe</u>                                  |        | de politieke -                  | 121      |
| de telling van de -s                              | 108    | de vertegenwoordiging van alle  |          |
| de verkiezings-s                                  | 108    | representatieve politieke       |          |
| <u>evenredigheidsstelsel</u>                      |        | - en in de lidstaten            | 121      |
| het - met voorkeurstem                            | 219    | een billijke vertegenwoordiging |          |
| het (zuiver/gemengd) -                            | 219    | van de verschillende politie=   |          |
| de regel/het beginsel van de -                    | 199    | ke -en                          | 121      |
| <u>fractie</u>                                    |        | <u>gunst</u>                    |          |
| de afgescheiden -                                 | 120    | om de - der kiezers dingen      | 109      |
| de (politieke) -                                  | 120    | <u>handeling</u>                |          |
|                                                   |        | frauduleuse -en (bij ver=       |          |
|                                                   |        | kiezingen)                      | 118      |

|                                |          |                                     |
|--------------------------------|----------|-------------------------------------|
|                                | - 3/ne - |                                     |
| <u>herkiesbaar</u>             |          | <u>kandidaat</u> (vervolg)          |
| - zijn                         | 207      | de - die het grootste aantal        |
| <u>herkiesbaarheid</u>         |          | stemmen heeft verkregen/het         |
| de -                           | 206      | grootste aantal stemmen op          |
| <u>herkiezen</u>               |          | zich heeft verenigd                 |
| de -                           | 208      | 35                                  |
| <u>herkiezing</u>              |          | de --titularis                      |
| de -                           | 205      | 35                                  |
| <u>herstemming</u>             |          | onderzoeken of de kandidaten        |
| de -                           | 25       | aan de wettelijke vereisten         |
| <u>identiteit</u>              |          | voldoen                             |
| de kiezer moet zijn - bewijzen | 122      | 36                                  |
| <u>immunititeit</u>            |          | een - voordragen                    |
| de parlementaire onschend=     |          | 36                                  |
| baarheid/- opheffen            | 123      | iemand als - voordragen             |
| de regeling van de -en         | 123      | 35                                  |
| <u>indiening</u>               |          | het recht kandidaten voor te        |
| de - van kandidaturen          | 79       | stellen/dragen                      |
| een termijn vaststellen voor   |          | 36                                  |
| - van kandidaturen             | 79       | de aanwijzing/benoeming van         |
| <u>inlevering</u>              |          | een -                               |
| de - van de lijsten van kandi= |          | 35                                  |
| daten                          | 79,186   | de districts-                       |
| <u>inschrijving</u>            |          | 35                                  |
| de - in het kiezersregister/   |          | de (eigenlijke) -                   |
| de kiezerslijsten              | 131      | 35                                  |
| het bewijs van - in de         |          | de gekozen -                        |
| kiezerslijsten/opneming in     |          | 35                                  |
| het kiezersregister            |          | aan de gekozen kandidaten de do=    |
| het nummer van - van de kiezer |          | cumenten toezenden, waarin          |
| op de lijst                    |          | hun verkiezing wordt bee=           |
| <u>instelling</u>              |          | vestigd                             |
| democratische -en              |          | 35                                  |
| <u>instructie</u>              |          | de gemachtigde van de -             |
| de vertegenwoordigers mogen    |          | 35                                  |
| niet gebonden zijn door        |          | de inlevering van de lijsten        |
| -s en geen bindend mandaat     |          | van kandidaten                      |
| aanvaarden                     |          | 35,36                               |
| <u>intrekken</u>               |          | de onafhankelijke/alleenstaande -35 |
| het - van een kandidatuur      |          | de opgave/voordracht van kan=       |
| zijn kandidatuur -             |          | didaten                             |
| <u>kabinet</u>                 |          | 35                                  |
| het aftredend -                |          | de partij-                          |
| het zittend -                  |          | 35                                  |
| <u>kamerlid</u>                |          | de aanplakking van de tabel         |
| het zittende -                 |          | van de kandidaten                   |
| <u>kandidaat</u>               |          | 36                                  |
| de -                           | 223      | de tegen-                           |
| kandidaten aanwijzen/benoemen  | 222      | 35                                  |
| de kandidaten worden door de   |          | de uitsluiting van een -            |
| politieke partijen aangewezen/ |          | 35                                  |
| benoemd                        | 32       | de volgorde van de kandidaten       |
| de - welke de hoogste leeftijd |          | 35                                  |
| heeft, is gekozen              | 35       | op de kandidatenlijst               |
| een - als onverkiesbaar waren  | 35       | de volgorde waarin de kandidaten    |
| de --opvolger                  | 35       | op de lijst voorkomen               |
| zich - stellen                 | 36       | 35                                  |
| de -stelling                   | 5,186    | over de geldigheid der voor=        |
| meervoudige kandidaturen/      |          | drachten van kandidaten             |
| -stellingen zijn verboden      | 36       | beslissen                           |
|                                |          | 36                                  |
|                                |          | de geldigheid der voordrachten      |
|                                |          | van kandidaten onderzoeken          |
|                                |          | 36                                  |
|                                |          | de door een partij voorgedragen     |
|                                |          | -35                                 |
|                                |          |                                     |
|                                |          | <u>kandidatenlijst</u>              |
|                                |          | de -                                |
|                                |          | 35                                  |
|                                |          | de - afsluiten                      |
|                                |          | 35                                  |
|                                |          | de - opstellen                      |
|                                |          | 35                                  |
|                                |          | de openbaarmaking/publikatie        |
|                                |          | van de -                            |
|                                |          | 35                                  |
|                                |          |                                     |
|                                |          | <u>kandidatuur</u>                  |
|                                |          | de -                                |
|                                |          | 36                                  |
|                                |          | zijn - intrekken                    |
|                                |          | 36                                  |
|                                |          | een - steunen                       |
|                                |          | 36                                  |
|                                |          | een - voordragen                    |
|                                |          | 36                                  |
|                                |          | het indienen van schriftelijke      |
|                                |          | of mondelijke bezwaren tegen        |
|                                |          | de aanneming van sommige            |
|                                |          | kandidaturen                        |
|                                |          | 36                                  |
|                                |          | de indiening/nederlegging van       |
|                                |          | kandidaturen                        |
|                                |          | 36                                  |
|                                |          | een termijn vaststellen voor        |
|                                |          | indiening van kandidaturen          |
|                                |          | 36                                  |
|                                |          | het intrekken van een -             |
|                                |          | 35,36                               |
|                                |          |                                     |
|                                |          | <u>kanton</u>                       |
|                                |          | het (kies)-                         |
|                                |          | 37                                  |

|                                                                                                    |          |   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|---|
| <u>mandaat</u>                                                                                     |          |   |
| het -                                                                                              | 151      |   |
| het - van afgevaardigde                                                                            | 151      |   |
| zijn - behouden                                                                                    | 151      |   |
| een - nastreven                                                                                    | 151      |   |
| het - neerleggen/ter beschik-<br>king stellen                                                      | 151      |   |
| het - schorsen                                                                                     | 151      |   |
| een - verliezen                                                                                    | 151      |   |
| de afstand van het -                                                                               | 151      |   |
| de vertegenwoordigers mogen niet<br>gebonden zijn door instructies<br>en geen bindend - aanvaarden | 151      |   |
| het dubbele -                                                                                      | 151      |   |
| de opheffing van het<br>dubbele -                                                                  | 151      |   |
| de uitoefening van het<br>dubbele -                                                                | 151      |   |
| de duur van het -                                                                                  | 151      |   |
| het verstrijken van het grond=<br>wettelijk -                                                      | 151      |   |
| de hernieuwing van een -                                                                           | 151      |   |
| de kieskringmandaten                                                                               | 234      |   |
| de verenigbaarheid van het<br>nationale en het Europese -                                          | 151      |   |
| het parlementaire -                                                                                | 151      |   |
| het Europese parlementaire -                                                                       | 151      |   |
| de toewijzing/toekenning van<br>de mandaten                                                        | 151, 234 |   |
| de verdeling van de mandaten<br>onder de onderscheiden lid=                                        |          |   |
| staten                                                                                             | 151, 236 |   |
| de verlenging van een -                                                                            | 151      |   |
| <u>manifest</u>                                                                                    |          |   |
| het verkiezings-                                                                                   | 153      |   |
| het verkiezings- van een partij<br>voor de parlementsverkiezin-<br>gen                             | 153      |   |
| <u>manipulatie</u>                                                                                 |          |   |
| de -s met het kiesrecht                                                                            | 154      |   |
| <u>meerderheid</u>                                                                                 |          |   |
| het -sbeginsel                                                                                     | 188      |   |
| het relatieve -sstelsel                                                                            | 149      |   |
| de - van de zetels bezitten                                                                        | 149      |   |
| de absolute/volstrekte -                                                                           | 149      |   |
| over de absolute/volstrekte<br>- beschikken                                                        | 149      |   |
| de absolute/volstrekte -                                                                           | 149      |   |
| hebben                                                                                             | 149      |   |
| de absolute/volstrekte - der<br>uitgebrachte stemmen behalen/<br>verkrijgen                        | 149      |   |
| met absolute/volstrekte - der<br>uitgebrachte stemmen gekozen<br>worden                            | 149      |   |
| een alternatieve -                                                                                 | 149      |   |
| bij betrekkelijke - van stemmen<br>gekozen worden                                                  | 149      |   |
| de gekwalificeerde -                                                                               | 149      |   |
| de gewone/relatieve/betrekke=                                                                      |          |   |
| lijke -                                                                                            | 149      |   |
| een grote/ruime - bezitten/<br>hebben                                                              | 149      |   |
| een knappe - bezitten/hebben                                                                       | 149      |   |
| <u>meerderheid (vervolg)</u>                                                                       |          |   |
| de parlementaire -                                                                                 | 149      |   |
| de relatieve - is voldoende                                                                        | 149      |   |
| <u>meeting</u>                                                                                     |          |   |
| de verkiezings-                                                                                    | 155      |   |
| <u>mening</u>                                                                                      |          |   |
| de openbare -                                                                                      | 166      |   |
| <u>methode</u>                                                                                     |          |   |
| - van de grootste gemiddelden                                                                      | 212      |   |
| de -/regel van de grootste<br>gemiddelden                                                          | 157      |   |
| de - van de grootste quotiënten                                                                    | 157      |   |
| de kiesdeler- (in zijn meest<br>simpel vorm)                                                       | 157      |   |
| de/het gemodificeerde kies=                                                                        |          |   |
| deler-/stelsel                                                                                     | 157      |   |
| de zetelverdelings-                                                                                | 190      |   |
| <u>minderheid</u>                                                                                  |          |   |
| de vertegenwoordiging van de<br>nationale minderheden                                              | 158      |   |
| de parlementaire -                                                                                 | 158      |   |
| <u>naturalisatie</u>                                                                               |          |   |
| de grote/kleine -                                                                                  | 162      |   |
| <u>nederlaag</u>                                                                                   |          |   |
| de stembus-                                                                                        | 71       |   |
| de verkiezings-                                                                                    | 71       |   |
| <u>nederlegging</u>                                                                                |          |   |
| de - van kandidaturen                                                                              | 79       |   |
| <u>nietigheid</u>                                                                                  |          |   |
| de - der stemmen                                                                                   | 163      |   |
| de - van de verkiezing ver=                                                                        |          |   |
| oorzaken                                                                                           | 163      |   |
| <u>niet-ingeschreven</u>                                                                           |          |   |
| de - parlementsleden                                                                               | 132      |   |
| <u>niet-stemmer</u>                                                                                |          |   |
| de -                                                                                               | 3        |   |
| <u>omkopeling</u>                                                                                  |          |   |
| de - (bij de verkiezingen)                                                                         | 66, 183  |   |
| <u>onafhankelijkheid</u>                                                                           |          |   |
| de financiële - van de<br>partijen                                                                 | 126      |   |
| <u>ondervertegenwoordiging</u>                                                                     |          |   |
| de -                                                                                               | 237      |   |
| <u>ongeldigverklaring</u>                                                                          |          |   |
| de - van de verkiezing van een<br>afgevaardigde/de kiesver-<br>richtingen                          | 14       |   |
| onregelmatigheden die niet<br>noodzakelijk tot - der ver-<br>kiezingen leiden                      | 14       |   |
| het verzoek tot -                                                                                  | 137      |   |
| <u>ontbinding</u>                                                                                  |          |   |
| de - van een nationaal par=                                                                        |          |   |
| lement                                                                                             | 89       |   |
| het -srecht van de regering                                                                        | 89       |   |
| de bekendmaking van het besluit                                                                    |          |   |
| tot -                                                                                              | 63       |   |
| de tussentijdse/vervroegde - van<br>het Parlement (Kamerontbinding)                                | 89       | . |

|                                                  |         |                                                                                                                                     |          |
|--------------------------------------------------|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| <u>onthouding</u>                                |         | <u>opvolger</u>                                                                                                                     |          |
| het hoge percentage -en                          | 1       | de -                                                                                                                                | 215, 241 |
| <u>ontzegging</u>                                |         | <u>orde</u>                                                                                                                         |          |
| de - van het kiesrecht bij<br>rechterlijk vonnis | 189     | de - handhaven en het regel=<br>matig verloop der (kies)ver=<br>richtingen waarborgen                                               | 168      |
| <u>onverenigbaarheid</u>                         |         | <u>orgaan</u>                                                                                                                       |          |
| de -sbepaling handhaven                          | 125     | de met de verkiezing belaste<br>organen                                                                                             | 169      |
| de regeling van de onverenig=<br>baarheden       | 125     | <u>overschot</u>                                                                                                                    |          |
| <u>onverkiesbaar</u>                             |         | de lijsten met het grootste -<br>het stelsel van de grootste<br>-ten                                                                | 220      |
| - zijn                                           | 130     | <u>oververtegenwoordiging</u>                                                                                                       |          |
| een kandidaat als - waren                        | 129     | de -                                                                                                                                | 245      |
| personen die geen stemrecht                      |         | <u>overwinning</u>                                                                                                                  |          |
| hebben of - zijn                                 | 129     | de verkiezings-/stembus-                                                                                                            | 240, 258 |
| <u>onverkiesbaarheid</u>                         |         | <u>panacheren</u>                                                                                                                   |          |
| de -                                             | 129     | het -                                                                                                                               | 170      |
| - medebrengen                                    | 129     | zonder - of voorkeurstem                                                                                                            | 170      |
| <u>onwaardig</u>                                 |         | <u>parlement</u>                                                                                                                    |          |
| zich op een voor een parlements=                 |         | het -slid                                                                                                                           | 156, 172 |
| lid -e wijze gedragen                            | 127     | de niet-ingeschreven -sleden                                                                                                        | 156      |
| <u>openbaar</u>                                  |         | het - ontbinden                                                                                                                     | 171      |
| de verkiezing is -                               | 201     | het aftredende -                                                                                                                    | 18       |
| <u>openbaarheid</u>                              |         | de afgevaardigden van de volkeren<br>in het Europese - worden ge=<br>kozen door middel van recht=<br>streekse algemene verkiezingen | 171      |
| de - van het kiezersregister                     | 201     | de verkiezing van de leden van<br>het Europese - door middel<br>van rechtstreekse algemene<br>verkiezingen                          | 171      |
| <u>openbaarmaking</u>                            |         | de adequate vertegenwoordiging<br>van alle volkeren in het<br>Europese -                                                            | 171      |
| de - van de kandidatenlijst                      | 200     | het gekozen -                                                                                                                       | 18       |
| <u>openvallen</u>                                |         | de nationale -en                                                                                                                    | 171      |
| de bezetting van een openge=                     |         | de ontbinding van een nationaal -                                                                                                   | 171      |
| vallen zetel                                     | 256     | <u>parlementariër</u>                                                                                                               |          |
| wanneer een zetel openvalt                       | 256     | de -                                                                                                                                | 172      |
| <u>opgave</u>                                    |         | <u>partij</u>                                                                                                                       |          |
| de - van kandidaten                              | 186     | de -aanhangen/-sympatisanten                                                                                                        | 173      |
| een genummerde - van de kiezers                  | 146     | de -afkorting                                                                                                                       | 173      |
| <u>opinie</u>                                    |         | het -bestuur                                                                                                                        | 173      |
| de -peilingen voor de verkie=                    |         | het -bureau                                                                                                                         | 173      |
| zingen                                           | 235     | de -cel                                                                                                                             | 173      |
| de publieke -                                    | 166     | het -congres                                                                                                                        | 173      |
| de voorbereiding van de publieke                 |         | het -convent                                                                                                                        | 173      |
| - op de rechtstreekse algemene                   |         | de -discipline                                                                                                                      | 173      |
| Europese verkiezingen                            | 166     | het -embleem                                                                                                                        | 173      |
| <u>opkomstplicht</u>                             |         | de -functionarissen                                                                                                                 | 173      |
| de -                                             | 5       | de -genoten                                                                                                                         | 173      |
| <u>opnemen</u>                                   |         | het -kenteken                                                                                                                       | 173      |
| de stemmen -                                     | 81, 228 | de -leden                                                                                                                           | 173      |
| <u>oppositie</u>                                 |         | de -leiders                                                                                                                         | 173      |
| de -leider                                       | 167     | de -en van links                                                                                                                    | 173      |
| de -partijen                                     | 167     | de -loze(n) (kandidaten)                                                                                                            | 173      |
| de - van rechts/links                            | 167     | de - die de overwinning haalt/<br>overwint bij de parlements=                                                                       |          |
| de (parlementaire) -                             | 167     | verkiezingen                                                                                                                        | 173      |
| <u>oproep</u>                                    |         | het -programma                                                                                                                      | 173      |
| de - tot de verkiezingen                         | 16      |                                                                                                                                     |          |
| <u>oproepen</u>                                  |         |                                                                                                                                     |          |
| de kiezers -                                     | 63      |                                                                                                                                     |          |
| <u>oproeping</u>                                 |         |                                                                                                                                     |          |
| de -sbrief                                       | 39      |                                                                                                                                     |          |
| de -skaart                                       | 39      |                                                                                                                                     |          |
| de toezending van -skaarten                      | 39      |                                                                                                                                     |          |
| de - der kiezers                                 | 62      |                                                                                                                                     |          |

|                                                                           |         |
|---------------------------------------------------------------------------|---------|
| <u>partij</u> (vervolg)                                                   |         |
| de -en van rechts                                                         | 173     |
| iemand uit een - sluiten                                                  | 173     |
| het -stelsel                                                              | 173     |
| het -enstelsel                                                            | 173     |
| het eenpartijstelsel                                                      | 173     |
| het -symbool                                                              | 173     |
| het -teken                                                                | 173     |
| de -tucht                                                                 | 173     |
| een - verbieden                                                           | 173     |
| de -vergadering                                                           | 173     |
| de - die bij de parlementsverkiezingen het grootste aantal zetels behaalt | 173     |
| de plaatselijke afdelingen van een -                                      | 173     |
| de centrum-en                                                             | 173     |
| de coalitie-en                                                            | 173     |
| de (niet)-confessionele -en                                               | 173     |
| de conservatieve -en                                                      | 173     |
| de democratische -en                                                      | 173     |
| de dwerg-en                                                               | 173     |
| de extremistische/extreme/revolutionaire -en                              | 173     |
| een gematigde -                                                           | 173     |
| de liberale -                                                             | 173     |
| de linkse -en                                                             | 173     |
| de meerderheids-                                                          | 173     |
| de midden-en                                                              | 173     |
| de minderheids-                                                           | 173     |
| de oppositie-en                                                           | 173     |
| de politieke/staatkundige -                                               | 173     |
| de grote politieke -en                                                    | 114     |
| een internationale politieke -                                            | 173     |
| de toelating van de politieke -en tot de verkiezingen                     | 173     |
| de voorwaarden voor de toelating van politieke -en                        | 173     |
| de rechtse -en                                                            | 173     |
| de regerings-en                                                           | 173     |
| de samenhang van een -                                                    | 173     |
| de secretaris(-generaal) van een -                                        | 173     |
| de splitsing van een -                                                    | 173     |
| de traditionele -en                                                       | 173     |
| de verbonden -en                                                          | 173     |
| het verkiezingsmanifest van een - voor de parlementsverkiezingen          | 173     |
| <u>personenstelsel</u>                                                    |         |
| het evenredig -                                                           | 219     |
| <u>plaats</u>                                                             |         |
| de te bezetten/te vervullen -en                                           | 234     |
| de -vervanger                                                             | 35, 215 |
| <u>pluralisme</u>                                                         |         |
| het democratisch -                                                        | 178     |
| <u>politiek</u>                                                           |         |
| zich uit de - terugtrekken                                                | 259     |
| <u>praktijk</u>                                                           |         |
| kiesrecht en kies-                                                        | 185     |
| <u>procedure</u>                                                          |         |
| een ontwerp voor een eenvormige verkiezings- opstellen                    | 190     |
| <u>proces-verbaal</u>                                                     |         |
| het - der stemming                                                        | 191     |
| het - der verkiezing                                                      | 191     |
| het - betreffende de verkiezing van de candidaat                          | 191     |
| het opstellen van de processen-verbaal                                    | 191     |
| <u>program</u>                                                            |         |
| het partij-(ma)                                                           | 195     |
| het verkiezings-ma                                                        | 153     |
| <u>progressiste</u>                                                       |         |
| conservatieven en -n                                                      | 196     |
| <u>propaganda</u>                                                         |         |
| huis-aan-huis - maken                                                     | 181     |
| <u>provincieraad</u>                                                      |         |
| het -slid                                                                 | 57      |
| <u>publikatie</u>                                                         |         |
| de - van de kandidatenlijst                                               | 200     |
| <u>quorum</u>                                                             |         |
| het - behalen                                                             | 202     |
| het - hebben/bereiken                                                     | 202     |
| het ontbreken van het -                                                   | 202     |
| <u>quotiënt</u>                                                           |         |
| de methode van de grootste -en                                            | 115     |
| de plaatselijke -en                                                       | 115     |
| <u>raadpleging</u>                                                        |         |
| de - der kiezers                                                          | 59      |
| <u>reces</u>                                                              |         |
| het -                                                                     | 256     |
| <u>recht</u>                                                              |         |
| het - om aan de stemming deel te nemen                                    | 95      |
| het ontbindings- van de regering                                          | 95      |
| <u>rechtbank</u>                                                          |         |
| een - voor verkiezingszaken                                               | 252     |
| <u>rechtervleugel</u>                                                     |         |
| de -                                                                      | 173     |
| <u>regel</u>                                                              |         |
| de - van de grootste gemiddelden                                          | 212     |
| <u>regeling</u>                                                           |         |
| de - van de onverenigbaarheden                                            | 210     |
| <u>regelmatigheid</u>                                                     |         |
| het toezicht op de - van de kiesverrichtingen                             | 214     |
| de - van de verkiezingen onderzoeken                                      | 214     |
| <u>regering</u>                                                           |         |
| de coalitie-                                                              | 119     |
| <u>register</u>                                                           |         |
| het kiezers-                                                              | 146     |
| het kiezers- aanleggen/bijhouden                                          | 146     |
| in het kiezers- opgenomen zijn                                            | 146     |

|                                                              |          |                                                                      |               |
|--------------------------------------------------------------|----------|----------------------------------------------------------------------|---------------|
| <u>register</u> (vervolg)                                    |          | <u>stelsel</u> (vervolg)                                             |               |
| de afsluiting van het kiezers-                               | 146      | het personen-                                                        | 228           |
| de inschrijving in het kiezers-                              | 146      | het evenredig personen-                                              | 246           |
| het niet bijgewerkte kiezers-                                | 146      | het politieke -                                                      | 246           |
| de openbaarheid van het kiezers-                             | 146      | het tweekamer-                                                       | 246           |
| het bewijs van opneming in het kiezers-                      | 146      | het tweepartijen-                                                    | 246           |
|                                                              |          | het verkiezings-                                                     | 210, 246      |
| <u>reglement</u>                                             |          | <u>stem</u>                                                          |               |
| het kies-                                                    | 213      | de -                                                                 | 260, 263      |
| <u>rest</u>                                                  |          | de -men worden ongeldig beschouwd                                    | 260           |
| het stelsel van de grootste -en                              | 220      | -men ronselen                                                        | 99            |
| <u>schepene</u>                                              |          | de -men tellen                                                       | 260           |
| de -                                                         | 6        | zijn - uitbrengen                                                    | 242           |
| <u>secretaris</u>                                            |          | het aanstippen op de stemlijst van degenen die hun - uitbrengen      | 262           |
| de -                                                         | 230      | niemand mag meer dan eenmaal zijn - uitbrengen                       | 264           |
| <u>senator</u>                                               |          | zijn - individueel en persoonlijk uitbrengen                         | 264           |
| de -                                                         | 232      | -men verliezen                                                       | 242, 260      |
| <u>seniorenconvent</u>                                       |          | het grootste aantal -men op zich heeft verenigd                      | 242           |
| het -                                                        | 31       | de kandidaat die het grootste aantal -men heeft verkregen            | 242, 260      |
| <u>soevereiniteit</u>                                        |          | de eerste -                                                          | 260           |
| de nationale -                                               | 238      | de geldige -men                                                      | 242, 260      |
| de volks-                                                    | 238      | de lijst-<br>bij betrekkelijke meerderheid van -men gekozen worden   | 263           |
| <u>spreker</u>                                               |          | de meervoudige -                                                     | 263           |
| de - van een fractie                                         | 182      | de meeste -men hebben                                                | 149           |
| <u>staatsbestel</u>                                          |          | de naam-men                                                          | 242           |
| een niet-democratisch -                                      | 210      | de nietigheid der -men                                               | 263           |
| het parlementaire -                                          | 210      | de ongeldige -men                                                    | 242, 260      |
| <u>stabiliteit</u>                                           |          | de overblijvende -men                                                | 260           |
| de politieke -                                               | 239      | een overdraagbare -                                                  | 260           |
| de regerings-                                                | 239      | elke kiezer beschikt over één overdraagbare -                        | 263           |
| <u>stelsel</u>                                               |          | de rest-men                                                          | 260, 263      |
| het - van de grootste overschotten/resten                    | 157      | bij/in geval van staking van -men                                    | 242, 260      |
| het eenkamer-                                                | 246      | de telling van de -men                                               | 242, 260, 263 |
| het eenpartij-                                               | 246      | de tweede -                                                          | 260           |
| het evenredigheids-                                          | 228, 246 | de uitgebrachte -men                                                 | 242, 260      |
| het evenredigheids- met voorkeurstem                         | 246      | het aantal op een lijst uitgebrachte -men                            | 242           |
| het grondwettelijk -                                         | 246      | een lijst, die ten minste ..% van de uitgebrachte -men heeft behaald | 242           |
| het kies- bepalen                                            | 246      | de absolute/volstrekte meerheid der uitgebrachte -men                | 242           |
| een eenvormig Europees kies-                                 | 246      | behalen/verkrijgen                                                   | 242           |
| de invoering van een eenvormig Europees kies-                | 210      | het aantal op iedere kandidaat uitgebrachte -men                     | 242           |
| het (zuiver/gemengd) evenredigheidssstelsel/evenredige kies- | 246      | de optelling der uitgebrachte -men                                   | 242           |
| het kiesdeler-                                               | 157      | het totale aantal uitgebrachte -men                                  | 242           |
| het lijsten-                                                 | 228, 246 | de kandidaat verkrijgt .. -men                                       | 260           |
| het meerderheids-                                            | 228, 246 | de verspilling van -men                                              | 260, 263      |
| het meerderheids- met één kandidaat                          | 228      | de voorkeur-                                                         | 242, 263      |
| het meerderheids- met meer dan één kandidaat                 | 228      | zonder panacheren of voorkeur-zwevende -men                          | 263, 97       |
| het meerderheids- met één stemronde                          | 228      |                                                                      |               |
| het meerderheids(kies)- met twee stemronden                  | 228, 246 |                                                                      |               |
| het relatieve meerderheids-                                  | 228      |                                                                      |               |
| het meerpartijen-                                            | 246      |                                                                      |               |
| het parlementaire -                                          | 210, 246 |                                                                      |               |

|                                  |        |                               |             |
|----------------------------------|--------|-------------------------------|-------------|
| <u>stemafdeling</u>              |        |                               |             |
| de -                             | 231    | <u>stemcijfer</u>             | 42          |
| <u>stembiljet</u>                |        | het -                         | 242         |
| het -                            | 30,263 | het - van de lijst            |             |
| -ten waarvan de geldigheid       |        |                               |             |
| twijfelachtig voorkomt           | 30     |                               |             |
| een - ongeldig/van onwaarde      |        |                               |             |
| verklaren                        | 30     | <u>stemdiscipline</u>         | 263         |
| de -ten aan de kiezers over=     |        | de -                          |             |
| handigen                         | 30     | <u>stemdistrict</u>           |             |
| het - in de stembus steken       | 30     | het -                         | 90,231      |
| -ten waarvan de kiezers kunnen   |        |                               |             |
| herkend worden door een teken    | 30     | <u>stemdwang</u>              |             |
| -ten wegnemen, toevoegen of ver= |        | de -                          | 242,263     |
| anderen                          | 30     | <u>stemgedrag</u>             |             |
| de betwiste -ten                 | 30     | het waarschijnlijk - (van     |             |
| het blanco--                     | 30,263 | de kiezers)                   | 135         |
| het drukken en de levering       |        |                               |             |
| der -ten                         | 30     | <u>stemgeheim</u>             |             |
| de niet-gebruikte/ongebruikte    |        | het -                         | 228,229,263 |
| -ten                             | 30     | het - schenden                | 263         |
| de ongeldige/ongeldig verklaarde |        | de schending van het -        | 228,229     |
| -ten                             | 30     | <u>stemhok (je)</u>           |             |
| het ongeldige/van onwaarde zijn= |        | het -                         | 138         |
| >de -                            | 30     | <u>stemlokaal</u>             |             |
| de telling der -ten              | 30     | het -                         | 263         |
| de teruggenomen -ten             | 30     | het - aanwijzen               | 263         |
| de twijfelachtige -ten           | 30     | <u>stemmen</u>                |             |
| <u>stembrief</u>                 |        | het -                         | 263,264     |
| de - voor het stemmen per brief  | 30     | het - bij volmacht            | 263         |
| de - aan de kiezer toezenden     | 30     | - voor                        | 260,264     |
| <u>stembureau</u>                |        | per brief -                   | 263,264     |
| het -                            | 31     | bij volmacht -                | 263,264     |
| het - van de deelstaat (Land)    | 50     | de vrijheid van -             | 263         |
| de voorzitter van het -          | 31     | de wijze van -                | 228,263     |
| het Bonds-                       | 50     | <u>stemmenoverdracht</u>      |             |
| de voorzitter van het Bonds-     | 50     | de -                          | 242,260,263 |
| het centraal -                   | 31     | <u>stemmenronselaar</u>       |             |
| het nationale centrale -         | 31     | de -                          | 67          |
| het hoofd-                       | 31,50  | <u>stemmenverhouding</u>      |             |
| het hoofd van het -              | 80     | de -                          | 217         |
| de voorzitter van het hoofd-     | 50     | <u>stemmer</u>                |             |
| een lid (van het -)              | 31     | de -                          | 262         |
| het regionale -                  | 31     | <u>stemming</u>               |             |
| de voorzitter van het - van      |        | de - bij volmacht             | 263         |
| de deelstaat (Land)              | 50     | de - per brief                | 263         |
| de samenstelling en de werkwijze |        | de - is geheim                | 263         |
| der -s                           | 31     | de - voor gesloten verklaren  | 228         |
| <u>stembus</u>                   |        | de - op lijsten               | 228         |
| de -                             | 254    | tot de - toegelaten worden    | 264         |
| het -akkoord                     | 4      | de aanvang/opening van de -   | 228         |
| ter - gaan                       | 254    | de dag van de -               | 228         |
| de -sen worden geopend en        |        | een definitieve/eind-         | 228         |
| leeggemaakt                      | 254    | de geheime -                  | 228,242     |
| de -uitslag                      | 98     | het geheim van de -           | 228,263     |
| het stembiljet in de - steken    | 254    | bij geheime - kiezen          | 228,263     |
| de -strijd                       | 148    | een niet geheime -            | 30          |
| de - verzegelen na de sluiting   |        | het geheim van de - schenden  | 263         |
| van de stemming                  | 254    | de schending van het geheim   |             |
| de controle van de - voor de     |        | van de -                      | 228,263     |
| opening van de stemming          | 254    | het geheim van de - vrijwaren | 228,263     |
|                                  |        | de verkiezing vindt plaats/   |             |
|                                  |        | geschiedt bij geheime -       | 228         |
|                                  |        | de organisatie van de -       | 228         |

|                                                  |                                                    |                 |
|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------|
|                                                  | - 11/ne -                                          |                 |
| <u>stemming</u> (vervolg)                        |                                                    |                 |
| het proces-verbaal der -                         | 165                                                |                 |
| de sluiting der -                                | 228                                                |                 |
| de toelating van een kiezer tot de -             | 263                                                |                 |
| de uitslag van de -                              | 263                                                |                 |
| het verloop van de -                             | 263                                                |                 |
| de voortgang der - belemmeren                    | 165, 228                                           |                 |
| de vrijheid van -                                | 263                                                |                 |
| de vrijheid van - in gevaar brengen              | 263                                                |                 |
| <u>stemonthouding</u>                            |                                                    |                 |
| de -                                             | 1                                                  |                 |
| <u>stemopnemer</u>                               |                                                    |                 |
| de -                                             | 227                                                |                 |
| de met het aanstippen belaste -s                 | 227                                                |                 |
| de stemopneming geschiedt door -s                | 227                                                |                 |
| <u>stemopneming</u>                              |                                                    |                 |
| de -                                             | 80, 228                                            |                 |
| de - geschiedt door stemopnemers                 | 80                                                 |                 |
| overgaan tot -                                   | 228                                                |                 |
| de uitslag van de -                              | 80                                                 |                 |
| het -sbureau                                     | 31                                                 |                 |
| <u>stemplicht</u>                                |                                                    |                 |
| de -                                             | 85, 164, 242, 263                                  |                 |
| het verzuim van de -                             | 1                                                  |                 |
| <u>stemrecht</u>                                 |                                                    |                 |
| het -                                            | 95, 242, 263                                       |                 |
| het - uitoefenen                                 | 95, 263                                            |                 |
| het actieve -                                    | 95                                                 |                 |
| het beperkte -                                   | 95, 242                                            |                 |
| het dubbele -                                    | 95                                                 |                 |
| het enkelvoudig -                                | 95                                                 |                 |
| het meervoudige -                                | 95                                                 |                 |
| personen die geen - hebben of onverkiesbaar zijn | 124                                                |                 |
| volledig - hebben                                | 95, 263                                            |                 |
| het vrouwen-                                     | 95, 263                                            |                 |
| <u>stemronde</u>                                 |                                                    |                 |
| de eerste/tweede -                               | 228, 250                                           |                 |
| het meerderheids(kies)stelsel met twee -n        | 250                                                |                 |
| <u>stemverrichting</u>                           |                                                    |                 |
| de -en                                           | 263                                                |                 |
| <u>suffragette</u>                               |                                                    |                 |
| de -                                             | 243                                                |                 |
| <u>systeem</u>                                   |                                                    |                 |
| het preferentiële -                              | 246                                                |                 |
| het twee-ronden--                                | 246                                                |                 |
| het verkiezings-                                 | 210, 246                                           |                 |
| het verkiezings- bepalen                         | 246                                                |                 |
| <u>tafel</u>                                     |                                                    |                 |
| de - van het stembureau                          | 247                                                |                 |
| de stem-                                         | 247                                                |                 |
| <u>telling</u>                                   |                                                    |                 |
| de - van de kiezers                              | 204                                                |                 |
| de - der stembiljetten                           | 69, 80                                             |                 |
|                                                  | <u>telling</u> (vervolg)                           |                 |
|                                                  | de - van de stemmen                                | 33, 69, 76, 204 |
|                                                  | <u>titularis</u>                                   |                 |
|                                                  | de -                                               | 249             |
|                                                  | <u>toekenning</u>                                  |                 |
|                                                  | de - van de zetels/mandaten                        | 22              |
|                                                  | <u>toelating</u>                                   |                 |
|                                                  | de - van een kiezer tot de stemming                | 7               |
|                                                  | de - van de politieke partijen tot de verkiezingen | 7               |
|                                                  | <u>toewijzing</u>                                  |                 |
|                                                  | de - van de zetels/mandaten                        | 22              |
|                                                  | <u>traditie</u>                                    |                 |
|                                                  | de verkiezings-s                                   | 251 255         |
|                                                  | <u>tucht</u>                                       |                 |
|                                                  | de partij-                                         | 86              |
|                                                  | <u>tweekamerstelsel</u>                            |                 |
|                                                  | het -                                              | 26              |
|                                                  | <u>taeepartijenstelsel</u>                         |                 |
|                                                  | het -                                              | 27              |
|                                                  | <u>twee-ronden-systeem</u>                         |                 |
|                                                  | het -                                              | 25              |
|                                                  | <u>uitschrijving</u>                               |                 |
|                                                  | de - van verkiezingen                              | 192             |
|                                                  | de - van de (lagerhuis)verkiezingen                | 5               |
|                                                  | <u>uitslag</u>                                     |                 |
|                                                  | de - van de stemming                               | 221             |
|                                                  | de - van de stemopneming                           | 221             |
|                                                  | de - der verkiezing wordt openbaar gemaakt         | 221             |
|                                                  | de stembus-                                        | 221             |
|                                                  | de verkiezings-                                    | 221             |
|                                                  | de bekendmaking van de verkiezings-                | 221             |
|                                                  | <u>uitsluiting</u>                                 |                 |
|                                                  | de - van de uitoefening van het kiesrecht          | 189             |
|                                                  | de gronden voor - (kiesrecht)                      | 68              |
|                                                  | <u>vacature</u>                                    |                 |
|                                                  | de -s                                              | 234             |
|                                                  | een - vervullen                                    | 256             |
|                                                  | voorzien in een -                                  | 256             |
|                                                  | <u>vaststelling</u>                                |                 |
|                                                  | de commissie voor de - van de kieskringen          | 70              |
|                                                  | <u>verbinding</u>                                  |                 |
|                                                  | verklaringen betreffende de - van lijsten doen     | 121             |
|                                                  | <u>verbond</u>                                     |                 |
|                                                  | het verkiezings-                                   | 46              |
|                                                  | <u>verdeling</u>                                   |                 |
|                                                  | de - in kieskringen                                | 70              |
|                                                  | <u>verdelingsformule</u>                           |                 |
|                                                  | de --d'Hondt                                       | 157             |

|                                                                                                           |           |                                                         |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|---------------------------------------------------------|-----|
|                                                                                                           | - 12/ne - |                                                         |     |
| <u>verenigbaarheid</u>                                                                                    |           | <u>verkiezing (vervolg)</u>                             |     |
| de - van het nationale en<br>het Europese mandaat                                                         | 52        | de Europese -en                                         | 98  |
| <u>vergadering</u>                                                                                        |           | de geldigheid van de -                                  |     |
| de constituerende -                                                                                       | 18        | betwisten                                               | 98  |
| de partij-                                                                                                | 155       | de getrapte -                                           | 242 |
| <u>verkiesbaar</u>                                                                                        |           | het systeem van getrapte/<br>indirecte -en              | 98  |
| - zijn                                                                                                    | 102       | de nationale -en                                        | 98  |
| <u>verkiesbaarheid</u>                                                                                    |           | tegelijkertijd nationale en<br>Europese -en houden      | 98  |
| de -                                                                                                      | 100, 101  | de nietigheid van de - veroor=                          |     |
| de -sleeftijd                                                                                             | 101       | zaken                                                   | 98  |
| de passieve -                                                                                             | 95        | nieuwe -en houden                                       | 98  |
| de personen die van de - ontzet<br>zijn                                                                   | 95, 101   | tot een nieuwe - overgaan                               | 98  |
| de vereisten van -                                                                                        | 101       | een ongeldige/nietige -                                 | 98  |
| <u>verkiezen</u>                                                                                          | 103       | de ongeldig verklaarde -                                | 98  |
| <u>verkiezing</u>                                                                                         |           | de ongeldigverklaring van de<br>- van een afgevaardigde | 98  |
| de -                                                                                                      | 59        | onregelmatigheden die niet nood=                        |     |
| aan de gekozen kandidaten de<br>documenten toezenden, waarin<br>hun - wordt bevestigd                     | 151       | zakelijk tot ongeldigver=                               |     |
| de -en door middel van recht=<br>streekse verkiezingen                                                    | 242       | klaring der -en leiden                                  | 98  |
| de - door middel van recht=<br>streekse algemene verkiezingen                                             | 98        | de oproep tot de -en                                    | 254 |
| de - van de leden van het<br>Europese Parlement door middel<br>van rechtstreekse algemene<br>verkiezingen | 98        | de organisatie van de -en                               | 98  |
| de -(en) ongeldig verklaren                                                                               | 98        | de parlements-                                          | 98  |
| de - is openbaar                                                                                          | 263       | zich bij de parlements-en                               |     |
| -en uitschrijven                                                                                          | 98        | kandidaat stellen                                       | 98  |
| de -en verliezen                                                                                          | 98        | de presidents-                                          | 98  |
| -en vervalsen                                                                                             | 98        | het proces-verbaal der -                                | 165 |
| -en via kiesmannen of via het<br>systeem van afvaardiging                                                 | 98        | de rechtsgrondslag voor de -en                          | 98  |
| de -en vinden plaats in het<br>gehele gebied van de Gemeen=                                               |           | de rechtstreekse -en verlopen                           |     |
| schap                                                                                                     | 98        | volgens op nationaal niveau                             |     |
| de - vindt plaats/geschiedt bij<br>geheime stemming                                                       | 98        | vastgestelde wetten                                     | 98  |
| de - is vrij                                                                                              | 263       | de afgevaardigden van de volkeren                       |     |
| de -(en) winnen                                                                                           | 98        | in het Europese Parlement worden                        |     |
| de -en zullen op dezelfde datum<br>worden gehouden                                                        | 98        | gekozen door middel van recht=                          |     |
| de -en zullen zich over twee<br>opeenvolgende dagen uitstrek=                                             |           | streekse algemene -en                                   | 242 |
| ken                                                                                                       | 263       | de verkiezing door middel van                           |     |
| een aanvullende -                                                                                         | 98        | rechtstreekse algemene -en                              | 242 |
| de administratieve -en voor<br>plaatselijke vertegenwoordi=                                               |           | de verkiezing van de leden van                          |     |
| gende lichamen                                                                                            | 98        | het Europese Parlement door                             |     |
| betrouwbare, periodieke -en die<br>gehouden worden krachtens al=                                          |           | middel van rechtstreekse al=                            |     |
| gemeen en gelijkwaardig                                                                                   |           | gemene -en                                              | 242 |
| kiesrecht en bij geheime                                                                                  |           | de voorbereiding van de publieke                        |     |
| stemming                                                                                                  | 98        | opinie op de rechtstreekse                              |     |
| op de dag voor de -                                                                                       | 228       | algemene Europese -en                                   | 98  |
| datum en uur van -                                                                                        | 228       | de rechtstreekse of getrapte,                           |     |
| de deelneming aan de -                                                                                    | 228       | algemene, vrije, gelijke en                             |     |
| democratische -en                                                                                         | 98        | geheime -                                               | 242 |
| de fundamentele beginselen van<br>democratische -en                                                       | 98        | de regelmatigheid van de -en                            |     |
| de directe/rechtstreekse -                                                                                | 242       | onderzoeken                                             | 98  |
| de eigenlijke -                                                                                           | 98        | de toelating van de politieke                           |     |

|                                 |           |                                                            |
|---------------------------------|-----------|------------------------------------------------------------|
| <u>verkiezingsaanplakbiljet</u> | - 13/ne - |                                                            |
| het -                           | 9         | <u>verkiezingsverbond</u>                                  |
| <u>verkiezingsaffiche</u>       | 9         | het -                                                      |
| het -                           |           | 12                                                         |
| het drukken van -s              | 9,195     | <u>verloop</u>                                             |
| <u>verkiezingsagent</u>         | 11        | de orde handhaven en het regel=                            |
| de -                            |           | matig - der (kies) verrich=                                |
| <u>verkiezingsakkoord</u>       | 15        | tingen waarborgen                                          |
| het - (met het oog op een       |           | 214                                                        |
| lijstenverbinding)              |           |                                                            |
| <u>verkiezingsanalyse</u>       | 13        | <u>vernieuwing</u>                                         |
| de -                            |           | de gedeeltelijke -                                         |
| <u>verkiezingsbelofte</u>       | 197       | de volledige -                                             |
| de -n                           |           | 216                                                        |
| <u>verkiezingsblaadje</u>       | 44        | <u>verrichting</u>                                         |
| het -                           |           | de -en van een stembureau                                  |
| <u>verkiezingscampagne</u>      | 34        | verstoren                                                  |
| de -                            |           | dé kies-en                                                 |
| <u>verkiezingsdag</u>           | 98        | de voor de kies-en van een                                 |
| de -                            |           | kieskring verantwoordelijke                                |
| <u>verkiezingsdatum</u>         | 98        | persoon                                                    |
| de -                            |           | de geldigheid van de (kies)-en                             |
| <u>verkiezingsdocument</u>      | 92        | betwisten                                                  |
| de -en                          |           | de ongeldigverklaring van de                               |
| <u>verkiezingsfonds</u>         | 113       | kies-en                                                    |
| het - van een partij            |           | het toezicht op de regelmatig=                             |
| <u>verkiezingsmanifest</u>      | 177,195   | heid van de kies-en                                        |
| het -                           |           | 165                                                        |
| het - van een partij voor de    |           | toezicht houden op de kies-en                              |
| parlementsverkiezingen          | 98        | 165                                                        |
| <u>verkiezingsorgaan</u>        | 23        | de orde handhaven en het regel=                            |
| de verkiezingsorganen           |           | matig verloop der (kies)-en                                |
| <u>verkiezingsprogram (ma)</u>  | 195       | waarborgen                                                 |
| het -                           |           | de stem-en                                                 |
| <u>verkiezingspropaganda</u>    | 198       |                                                            |
| de -                            |           | <u>versnippering</u>                                       |
| ongeoorloofde -                 | 198       | de - der partijen                                          |
| <u>verkiezingsreclame</u>       | 198       | 106                                                        |
| de -                            |           | <u>vertegenwoordiger</u>                                   |
| <u>verkiezingsrede</u>          | 87        | de -s brengen hun stem individueel en persoonlijk uit      |
| de -                            |           | 218                                                        |
| <u>verkiezingssecretariaat</u>  | 176       |                                                            |
| het -                           |           | <u>vertegenwoordiging</u>                                  |
| <u>verkiezingsstrijd</u>        | 148       | een billijke - van de verschillende politieke groeperingen |
| de -                            |           | 219                                                        |
| <u>verkiezingstijd</u>          | 175       | de - van alle representatieve                              |
| de -                            |           | politicke groeperingen in de                               |
| <u>verkiezingstoespraak</u>     | 87        | lidstaten                                                  |
| de -                            |           | 219                                                        |
| <u>verkiezingsuitgave</u>       | 78        | de - van de nationale minderheden                          |
| de -n                           |           | 219                                                        |
| een gedeeltelijke terugbetaling |           | de adequate - van alle volkeren                            |
| van de -n                       | 78        | 219                                                        |
| <u>verkiezingsuitslag</u>       | 98        | in het Europese Parlement                                  |
| de -                            |           | 219                                                        |
| de bekendmaking van de -        | 98,228    | de evenwichtige - van de burgers van de Gemeenschap        |
|                                 |           | 219                                                        |
|                                 |           | de regel/het beginsel van de evenredige -                  |
|                                 |           | 199,219                                                    |
|                                 |           | de ongelijke -                                             |
|                                 |           | 128                                                        |
|                                 |           | de parlementaire -                                         |
|                                 |           | 219                                                        |
|                                 |           |                                                            |
|                                 |           | <u>verval</u>                                              |
|                                 |           | het - van het kiesrecht                                    |
|                                 |           | 68                                                         |
|                                 |           |                                                            |
|                                 |           | <u>volgorde</u>                                            |
|                                 |           | de - van de kandidaten op de                               |
|                                 |           | kandidatenlijst                                            |
|                                 |           | 186                                                        |
|                                 |           | de - waarin de kandidaten op                               |
|                                 |           | de lijst voorkomen                                         |
|                                 |           | 186                                                        |
|                                 |           |                                                            |
|                                 |           | <u>volkstelling</u>                                        |
|                                 |           | de (algemene) -                                            |
|                                 |           | 180,204                                                    |
|                                 |           |                                                            |
|                                 |           | <u>volksvertegenwoordiger</u>                              |
|                                 |           | de -                                                       |
|                                 |           | 82                                                         |
|                                 |           | de gekozen -s                                              |
|                                 |           | 218                                                        |
|                                 |           | het mandaat van de -s                                      |
|                                 |           | 218                                                        |

|                                 |           |                      |
|---------------------------------|-----------|----------------------|
|                                 | - 14/ne - |                      |
| <u>volksvertegenwoordiging</u>  |           | <u>waarborgsom</u>   |
| de -                            | 219       | een - storten        |
| <u>volkswil</u>                 |           | <u>wetgever</u>      |
| de -                            | 261       | de -                 |
| de - tot uiting laten komen     | 261       |                      |
| <u>volmacht</u>                 |           | <u>wethouder</u>     |
| bij - stemmen                   | 95, 193   | de -                 |
| de stemming/het stemmen bij -   | 193       |                      |
| <u>volmachtgever</u>            |           | <u>wijze</u>         |
| de -                            | 150       | de - van stemmen     |
| <u>voordracht</u>               |           | <u>woordvoerder</u>  |
| de - van kandidaten             | 186       | de - van een fractie |
| <u>voorstemming</u>             |           |                      |
| de -                            | 98        |                      |
| <u>voorverkiezingscampagne</u>  |           |                      |
| de -                            | 34        |                      |
| <u>voorzitter</u>               |           |                      |
| de - van het stembureau         | 187       |                      |
| <u>vrouwenkiesrecht</u>         |           |                      |
| de voorstandster van het -      | 243       |                      |
| <u>zetel</u>                    |           |                      |
| na onderzoek van de -s          | 226       |                      |
| een - behalen                   | 234       |                      |
| zijn - behouden                 | 151       |                      |
| zijn - ter beschikking stellen  | 151       |                      |
| wanneer een - openvalt          | 234       |                      |
| de - aan een nieuw lid toe=     |           |                      |
| wijzen                          | 234       |                      |
| de -verdeling                   | 234       |                      |
| de -verdelingsmethode           | 234       |                      |
| een - verliezen                 | 151       |                      |
| een - winnen                    | 234       |                      |
| de te bezetten/te vervullen     |           |                      |
| -s                              | 236       |                      |
| de lijst-                       | 234       |                      |
| de bezetting van een open=      |           |                      |
| gevallen -                      | 234       |                      |
| de parlementaire -              | 234       |                      |
| de rest-s                       | 234       |                      |
| de toekennung van de rest-s     |           |                      |
| aan het grootste gemiddelde     | 234       |                      |
| de toewijzing/toekenning        |           |                      |
| van de -s                       | 234       |                      |
| de verdeling van de -s ander de |           |                      |
| onderscheiden lidstaten         | 234       |                      |
| de verdeling van de -s tussen   |           |                      |
| de lijsten                      | 234       |                      |
| de nieuwe verdeling van de -s   | 234       |                      |
| het aantal te vervullen -s      | 234       |                      |
| een zekere -                    | 234       |                      |
| <u>zitting</u>                  |           |                      |
| de -sduur                       | 151       |                      |
| de -speriode                    | 142       |                      |
| de duur van de -speriode        | 142       |                      |
| tijdens de -speriode            | 142       |                      |
| de opening van de gewone -      | 233       |                      |
| de opening van de parlements-   | 233       |                      |

|                                           |          |                                                   |         |
|-------------------------------------------|----------|---------------------------------------------------|---------|
| <u>adgang</u>                             |          | <u>anmeldelse</u>                                 |         |
| give en valgberettiget - til<br>at stemme | 7        | - af en kandidat                                  | 5       |
|                                           |          | - af en kandidatur                                | 79, 186 |
| <u>administration</u>                     | 17       | <u>arrondissement</u>                             | 17      |
| -sområde                                  |          |                                                   |         |
| <u>afdeling</u>                           | 173      | <u>befuldmægtiget</u>                             | 152     |
| et partis lokal-er                        |          | -<br>kandidatens befuldmægtigede/<br>repræsentant | 152     |
| <u>afqå</u>                               | 236      | befuldmægtigede og deres sted=<br>fortrædere      | 73      |
| -ende medlem                              |          |                                                   |         |
| <u>afholdelse</u>                         |          | <u>bekendtgørelse</u>                             |         |
| tiden mellem et valgs udskriv=            | 175      | - af valgets udfald/valgresul=                    |         |
| nинг og valgets -                         |          | tatet                                             | 192     |
| <u>afkald</u>                             | 84       | - af udskrivning af valg                          | 200     |
| give - på mandatet                        |          |                                                   |         |
| <u>afkrydsning</u>                        | 105      | <u>beslutningsdygtig</u>                          |         |
| - af vælgernes navne på stemme=           |          | blive -                                           | 202     |
| listerne                                  |          | være -                                            | 202     |
| <u>afstemning</u>                         | 53       | ikke være -                                       | 202     |
| -sadfærd                                  |          |                                                   |         |
| valg på grundlag af almindelig            | 242      | <u>bestemmelse</u>                                |         |
| direkte -                                 |          | -r om uforenighed                                 | 210     |
| endelig -                                 | 228      |                                                   |         |
| hemmelig -                                | 228, 242 | <u>bestikkelse</u>                                |         |
| -en/valget er hemmeligt                   | 263      | - (i forbindelse med valg)                        | 66      |
| valget finder sted ved hemme=             |          |                                                   |         |
| lig -                                     | 228      | <u>bestyrelse</u>                                 |         |
| vælge ved hemmelig -                      | 228      | formanden for delstatsvalg-n                      | 50      |
| ny -                                      | 228      |                                                   |         |
| -ens/valgets resultat/udfald              | 263      | <u>bestyrelsesmedlem</u>                          |         |
|                                           |          | komunal-                                          | 57      |
| <u>afstemningsdisciplin</u>               | 263      |                                                   |         |
|                                           |          | <u>bevægelse</u>                                  |         |
| <u>afstemningsmetode</u>                  | 228      | en politisk -                                     | 159     |
|                                           |          |                                                   |         |
| <u>afstemningsområde</u>                  | 231      | <u>blank</u>                                      |         |
|                                           |          | -e stemmesedler                                   | 30      |
| <u>afstemningssted</u>                    |          |                                                   |         |
| -                                         | 225      | <u>bopæl</u>                                      |         |
| træffe bestemmelse om -et                 | 263      | -sbetingelse                                      | 93      |
|                                           |          |                                                   |         |
| <u>afvikling</u>                          |          | <u>brev</u>                                       |         |
| -en af valget                             | 165      | stemme pr. -                                      | 65      |
|                                           |          | vælger, der stemmer pr. -                         | 65      |
| <u>alder</u>                              |          | ansøgning om stemmeafgivning                      |         |
| valgbarheds-                              | 10       | pr. -                                             | 65      |
| valgrets-                                 | 10       |                                                   |         |
| <u>aldersformand</u>                      | 94       | <u>brevstemme</u>                                 |         |
| -en                                       |          | -seddel                                           | 30      |
|                                           |          | sende -sedler til vælgerne                        | 30      |
| <u>aldersgrænse</u>                       | 10       | -vælger                                           | 65      |
| -                                         |          |                                                   |         |
| <u>anmeldte</u>                           |          | <u>Bruxelles-akt</u>                              |         |
| - sig til valg                            | 36       | -en af 20. september 1976 om al=                  |         |
|                                           |          | mindelige direkte valg af re=                     |         |
|                                           |          | rpæsentanterne i Forsamlingen                     | 5       |
| <u>brøk</u>                               |          |                                                   |         |
|                                           |          | de lokale -er                                     | 115     |
|                                           |          | den største -s metode                             |         |
|                                           |          | (=Vintons metode)                                 | 115     |

|                                  |     |                                         |          |
|----------------------------------|-----|-----------------------------------------|----------|
| <u>by</u>                        |     | <u>flertal</u>                          |          |
| valgkreds i en -                 | 28  | absolut -                               | 149      |
|                                  |     | have absolut -                          | 149      |
|                                  |     | opnå absolut - af de afgivne<br>stemmer | 149      |
| <u>census</u>                    |     | blive valgt med absolut -               | 149      |
| -valg                            | 242 | kvalificeret -                          | 149      |
| valgret på grundlag af -         | 242 | parlamentarisk -                        | 149      |
|                                  |     | et nyt parlaments-                      | 149      |
| <u>censusvælger</u>              |     | have -let af pladserne/manda=           |          |
| -e                               | 97  | terne                                   | 149      |
| <u>county</u>                    |     | relativt -svalgmetode                   | 149      |
| komunalbestyrelse i en - borough | 29  | relativt/simpelt -                      | 149      |
| <u>dag</u>                       |     | relativt - er tilstrækkeligt            | 149      |
| -en og klokkeslettet for valget  | 228 | blive valgt ved relativt/sim=           |          |
|                                  |     | pelt -                                  | 149, 242 |
| <u>del</u>                       | 231 | have et ringe -                         | 149      |
|                                  |     | have et stort -                         | 149      |
| <u>delegeret</u>                 |     | <u>flertalsparti</u>                    | 173      |
| valg ved valgmænd eller delege=  |     |                                         |          |
| rede-systemet                    | 72  | <u>flertalsprincip</u>                  |          |
|                                  |     | -pet                                    | 188      |
| <u>delstatsliste</u>             | 146 | <u>flertalsvalg</u>                     |          |
|                                  |     | - i flermandskredse                     | 228      |
| <u>demokrati</u>                 |     | -metode                                 | 228, 246 |
| folke-                           | 75  | - i en omgang                           | 228      |
| parlamentarisk -                 | 75  | - i to omgange                          | 228, 246 |
|                                  |     | relativt -                              | 228      |
| <u>departement</u>               | 77  | <u>folkeregister</u>                    | 107      |
| <u>depositum</u>                 |     | <u>folketingsmedlem</u>                 |          |
| -                                | 40  | -                                       | 82       |
| indbetale et -                   | 41  | et afgående -                           | 82       |
| <u>deputeret</u>                 |     | <u>folketælling</u>                     | 180, 204 |
| -                                | 82  |                                         |          |
| en afgående -                    | 82  | <u>forbundsliste</u>                    | 146      |
|                                  |     | <u>fordeling</u>                        |          |
| <u>devisor</u>                   |     | - af pladser/mandater                   | 217      |
| -                                | 91  | -en af stemmerne                        | 217      |
| -metode eller d'Hondts metode    | 157 | <u>foreenighed</u>                      |          |
| <u>dobbeltmandat</u>             |     | - mellem det nationale og det           |          |
| -                                | 151 | europeiske mandat                       | 52       |
| ophævelse af -et                 | 151 | <u>forfatning</u>                       |          |
| <u>efterfølger</u>               | 241 | -ssystem                                | 246      |
| <u>eftersyn</u>                  |     | <u>forholdsmæssig</u>                   |          |
| valglisten fremlægges til al=    |     | principippet om - repræsentation        | 199      |
| mindeligt -                      | 201 |                                         |          |
| <u>ekskludere</u>                |     | <u>forholdstalsvalg</u>                 |          |
| - en person af et parti          | 173 | -                                       | 228      |
| <u>enkeltmandsvalg</u>           | 228 | -måde                                   | 246      |
| <u>enkeltmandsvalgkreds</u>      | 43  | <u>formand</u>                          |          |
| <u>etpartisystem</u>             | 246 | valgbestyrelsens -                      | 187      |
| <u>flermandsvalgkreds</u>        | 43  | <u>forretningsudvalg</u>                | 31, 173  |

|                                                 |          |                                                                                      |     |
|-------------------------------------------------|----------|--------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <u>forsamling</u>                               |          | <u>gruppe</u> (fortsat)                                                              |     |
| den forfatningsgivende -                        | 18       | politisk -                                                                           | 120 |
| den opløste -                                   | 18       | politisk -dannelse                                                                   | 121 |
| den valgte parlamentariske -                    | 18       | en repræsentation, der er i<br>overensstemmelse med de for=<br>skellige politiske -r | 121 |
| <u>forseqling</u>                               |          | alle politiske -r i en medlems=                                                      |     |
| efter kontrol af -en                            | 226      | stat skal være repræsenteret                                                         | 121 |
| <u>fortabelse</u>                               |          | <u>gunst</u>                                                                         |     |
| -sgrunde (valgret og valgbarhed)                | 68       | bejle til vælgernes -                                                                | 109 |
| - af valgrettigheder (valgret og<br>valgbarhed) | 68       |                                                                                      |     |
| <u>frakendelse</u>                              |          | <u>gyldighed</u>                                                                     |     |
| - af valgbarhed ved dom                         | 189      | træffe afgørelse af kandidaturer=                                                    |     |
| <u>frataqelse</u>                               |          | nes -                                                                                | 257 |
| - af valgretten                                 | 189      | stemmesedler, om hvis -, der                                                         |     |
| <u>fremgang</u>                                 |          | er tvivl                                                                             | 257 |
| vinde - i valget                                | 240      | <u>hemmelig</u>                                                                      |     |
| <u>fremgangsmåde</u>                            |          | - afstemning                                                                         | 263 |
| - ved stemmeafgivning                           | 190      | sikre - stemmeafgivning                                                              | 229 |
| <u>fremlæggelse</u>                             |          | <u>hensigt</u>                                                                       |     |
| -/offentliggørelse af valg=                     |          | -erne med stemmeafgivningen                                                          | 135 |
| listerne                                        | 200      | <u>holdning</u>                                                                      |     |
| <u>fremmøde</u>                                 |          | vælgernes -                                                                          | 53  |
| obligatorisk -                                  | 5        | <u>hovedbestyrelse</u>                                                               |     |
| <u>fuldmagt</u>                                 |          | -                                                                                    | 173 |
| stemme ved -                                    | 193      | et partis -                                                                          | 173 |
| udøve retten til at stemme ved -                | 193      | <u>hovedkandidat</u>                                                                 |     |
| <u>generalsekretær</u>                          |          | -en                                                                                  | 35  |
| et partis -                                     | 173      | <u>husagitation</u>                                                                  |     |
| <u>gennemgang</u>                               |          | drive -                                                                              | 181 |
| - og optælling af stemmesedler                  | 139      | <u>identitet</u>                                                                     |     |
| <u>gennemsnit</u>                               |          | vælgeren må redegøre for sin -                                                       | 122 |
| det største -s/middeltals                       |          | <u>immunitet</u>                                                                     |     |
| metode                                          | 157, 160 | -bestemmelser                                                                        | 123 |
| <u>genvalg</u>                                  | 151, 205 | ophæve den parlamentariske -                                                         | 123 |
| <u>genvælge</u>                                 |          | <u>inddeling</u>                                                                     |     |
| -                                               | 208      | valgkreds-                                                                           | 70  |
| kunne -s                                        | 206, 207 | arbitrær valgkreds-                                                                  | 70  |
| <u>geometri</u>                                 |          | <u>indehaver</u>                                                                     |     |
| valg(kreds) -                                   | 70       | -en af mandatet                                                                      | 243 |
| <u>godkende</u>                                 |          | <u>indkalELSE</u>                                                                    |     |
| ikke - et medlems valg                          | 14       | fastsætte en frist for - af                                                          |     |
| <u>gruppe</u>                                   |          | opstillingsanmeldelser                                                               | 79  |
| parlaments-                                     | 120      | <u>indsigELSE</u>                                                                    |     |
| en parlaments-s formand                         | 120      | - mod valghandlingens regelretthed                                                   | 61  |
| parlamentsmedlemmer uden for                    |          | <u>institution</u>                                                                   |     |
| - -rne                                          | 132      | demokratiske -er                                                                     | 133 |

|                                  |         |                               |  |         |
|----------------------------------|---------|-------------------------------|--|---------|
| <u>kandidat</u>                  |         | <u>kartotek</u>               |  |         |
| anmeldelse af en -               | 36      | føre - over vælgerne          |  | 111     |
| -ens befuldmægtigede/repræsen=   |         |                               |  |         |
| tant                             | 35      |                               |  |         |
| ret til at foreslå/indstille -er | 36      | <u>kassere</u>                |  |         |
| forkaste en - som ikke valgbar   | 35      | - et medlems valg             |  | 14      |
| den førende -                    | 35      |                               |  |         |
| opstille/nominere -er            | 35      | <u>klage</u>                  |  |         |
| en opstillet -                   | 35      | -r over valg                  |  | 60, 61  |
| opstille en person som -         | 35      |                               |  |         |
| -erne opstilles/nomineres af     |         | <u>klokkeslet</u>             |  |         |
| de politiske partier             | 35      | dagen og -et for valget       |  | 228     |
| lade sig opstille som -          | 36      |                               |  |         |
| det er forbudt at opstille sig   |         | <u>koalition</u>              |  |         |
| som - for mere end et parti      | 36      | højre-                        |  | 46      |
| opstilling/nominering af en -    | 35      | parti-                        |  | 46      |
| et partis -                      | 35      | -spartier                     |  | 46      |
| -ernes rækkefølge (på listen)    | 35      | regerings-                    |  | 46      |
| den -, der har opnået der stør=  |         | venstre-                      |  | 46      |
| ste antal stemmer                | 35      |                               |  |         |
| tilbagetrækning af en -          | 35      | <u>kollegium</u>              |  |         |
| uafhængige -er                   | 35, 173 | borgmester- og rådmands-      |  | 48      |
| (valg) -                         | 35      | valgmands-                    |  | 48      |
| en valgt -                       | 35      |                               |  |         |
| underkendelse af en -s valgbar=  |         | <u>kommission</u>             |  |         |
| hed                              | 35      | forbundsvalg-en               |  | 50      |
| tilstille de valgte -er valg=    |         | formanden for forbundsvalg-en |  | 50      |
| breve, hvori deres mandat be=    |         | valgkreds-                    |  | 50      |
| kræftes                          | 35      | - for valgkredse              |  | 50      |
| valgkredsens -                   | 35      |                               |  |         |
| den ældste af -erne vælges       | 35      | <u>kommissær</u>              |  |         |
| den -, der står øverst på listen | 35      | arrondissements-              |  | 49      |
| <u>kandidatanmeldelse</u>        |         |                               |  |         |
| sende en indberetning over de    |         | <u>kommunalbestyrelse</u>     |  |         |
| gyldige -r                       | 35, 186 | - i en county borough         |  | 161     |
| påse, hvorvidt de indleverede    |         |                               |  |         |
| -r er gyldige                    | 36      | <u>kommune</u>                |  |         |
|                                  |         | commune                       |  |         |
| -                                | 35      | (- amtskommune)               |  |         |
| godkende -n                      | 35      | (- købstadskommune)           |  |         |
| de nationale -r                  | 146     | (- primærkommune)             |  | 51      |
| offentliggørelse af -n           | 35, 36  |                               |  |         |
| opstille en -                    | 35      |                               |  |         |
| <u>kandidatliste</u>             |         | <u>konflikt</u>               |  |         |
| -                                | 35      | -er mellem nationale valglove |  |         |
| godkende -n                      | 35      | og fællesskabsvalgretten      |  | 55      |
| de nationale -r                  | 146     |                               |  |         |
| offentliggørelse af -n           | 35, 36  |                               |  |         |
| opstille en -                    | 35      | <u>konserativ</u>             |  |         |
|                                  |         | -e og progressige             |  | 58      |
| <u>kandidatur</u>                |         |                               |  |         |
| -                                | 36      | <u>konvolut</u>               |  |         |
| anmelde en -                     | 36      | optælling af -ter             |  | 108     |
| anmeldelse af en -               | 36      |                               |  |         |
| træffe afgørelse om -ernes       |         | <u>kredsmandat</u>            |  |         |
| gyldighed                        | 36      | -er                           |  | 43, 234 |
| skriftlige eller mundtlige ind=  |         |                               |  |         |
| sigelser mod -er                 | 36      | <u>kvinde</u>                 |  |         |
| konstatere -ernes regelretthed   | 36      | forkæmper for -rs valgret     |  | 243     |
| støtte en -                      | 36      |                               |  |         |
| tilbagetrækning af en -          | 36      | <u>Labourpartiet</u>          |  |         |
| trække sin - tilbage             | 36      |                               |  | 173     |
| <u>kanton</u>                    | 37      | <u>land</u>                   |  |         |
|                                  |         | valgkreds på -et              |  | 54      |
| <u>kaprè</u>                     |         |                               |  |         |
| søge at - stemmer                | 99      | <u>landsbestyrelse</u>        |  |         |
|                                  |         | -                             |  | 173     |

|                                  |          |                                  |          |
|----------------------------------|----------|----------------------------------|----------|
| <u>landsformand</u>              |          | <u>mandant</u>                   | 150      |
| et partis -                      | 173      |                                  |          |
| <u>landmøde</u>                  |          | <u>mandat</u>                    | 151      |
| et partis -                      | 173      | give afkald på -et               | 151      |
| <u>ledelse</u>                   |          | beholde sit -                    | 151, 234 |
| et partis centrale -             | 173      | tilstille de valgte kandidater   |          |
| <u>ledig</u>                     |          | valgbreve, hvori deres - be=     |          |
| besætte et -blevet mandat        | 256      | kræftes                          | 151      |
| når et mandat bliver -t          | 256      | -et stilles i bero               | 151      |
| udvælgelsesmetoden ved over=     |          | repræsentanterne er ikke bundet  |          |
| tagelse af et -t mandat          | 256      | af pålæg og kan ikke modtage     |          |
| <u>legitimitet</u>               |          | bundet -                         | 151      |
| øge Det europæiske Fællesskabs - | 144      | antallet af -er/pladser som skal |          |
| parlamentets -                   | 146      | besættes                         | 234      |
| <u>liste</u>                     |          | udøvelse af det dobbelte -       | 151      |
| eneste -                         | 146      | forenelighed mellem det natio=   |          |
| en enkelt -                      | 146      | nale og det europæiske -         | 151      |
| -r der er i forbund/blandede     |          | -ernes/pladsernes fordeling      |          |
| lister                           | 146      | på de enkelte medlemsstater      | 151      |
| stemme på en fuldstændig -       | 146      | ny fordeling af -er              | 234      |
| kandidat-                        | 146      | forlængelse af et -              | 151      |
| godkende kandidat-n              | 146      | fornyelse af et -                | 151      |
| offentliggørelse af kandidat-n   | 146      | stille sig som kandidat til      |          |
| opstille en kandidat-            | 146      | et -                             | 151      |
| kommunal -                       | 146      | når et - bliver ledigt           | 234      |
| -mandat                          | 146      | ledigblevne -er                  | 234      |
| fordeling af pladserne/manda=    |          | udvælgelsesmetoden ved overta=   |          |
| terne inden for de enkelte -r    | 146      | gelse af et ledigt -             | 234      |
| fordeling af pladserne/manda=    |          | medlemmernes/repræsentanternes - | 151      |
| terne mellem -rne                | 146      | miste et -/en plads              | 151      |
| -stemme                          | 146      | nedlægge sit -                   | 151      |
| -r over opnåede stemmer          | 110      | -er, der skal nybesættes         | 236      |
| en -, der har opnået mindst      |          | det forfatningsmæssige -s ophør  | 151      |
| ... % af stemmerne               | 146      | parlaments-                      | 151      |
| -rne med det største antal over= |          | et europæisk parlaments-         | 151      |
| skydende stemmer                 | 146, 220 | det parti, der opnår det største |          |
| -valg                            | 146, 228 | antal -er i parlamentsvalget/    |          |
| <u>listeforbund</u>              |          | parlamentsvalgene                | 173      |
| -                                | 146      | et sikkert -                     | 234      |
| indgive anmeldelse af -          | 121, 146 | tildeling af -er                 | 151, 234 |
| <u>listemandat</u>               | 234      | tildeling af de resterende -er   |          |
| <u>listestemme</u>               | 263      | efter det højeste gennem=        |          |
| <u>listevalg</u>                 |          | snits/største middeltals me=     |          |
| -system                          | 146, 228 | tode                             | 234      |
| <u>lovgiver</u>                  | 140      | -ets varighed                    | 151      |
| <u>løbenummer</u>                |          | vinde et -                       | 234      |
| vælgerens - på valglisten        | 131      | - fra vælgerne                   | 151      |
| <u>løsgænger</u>                 |          | <u>mandatledighed</u>            | 234      |
| en -                             | 35, 173  | i tilfælde af -                  |          |
| <u>magt</u>                      |          | <u>mandattildeling</u>           | 234      |
| politisk -                       | 184      | -smetode                         |          |
| <u>marginalvælger</u>            |          | <u>medlem</u>                    |          |
| -e                               |          | det afgående -                   | 156      |
|                                  |          | -mernes mandat                   | 218      |
|                                  |          | tildele et nyt - det ledig=      |          |
|                                  |          | blevne mandat                    | 234, 249 |
|                                  |          | - af Senatet                     |          |
|                                  |          | -merne stemmer individuelt og    |          |
|                                  |          | personligt                       | 218      |

|                                 |          |                                   |                   |
|---------------------------------|----------|-----------------------------------|-------------------|
| <u>mening</u>                   |          | <u>opgørelse</u>                  |                   |
| den offentlige -                | 166      | - af vælgertallet                 | 204               |
| <u>metode</u>                   |          | <u>opinionsundersøgelse</u>       |                   |
| den største brøks -             | 157      | -r forud for valget               | 235               |
| divisor-                        | 157      |                                   |                   |
| d'Hondts -                      | 157      |                                   |                   |
| det største gennemsnits/middel= |          | <u>opløse</u>                     |                   |
| tals -                          | 157, 212 | regeringens ret til at - par=     |                   |
| mandattildelings-               | 190      | lamentet                          | 89                |
| det største antal overskydende  |          |                                   |                   |
| stemmers -                      | 157      | <u>opløsning</u>                  |                   |
| den enkle valgkvotient-         | 157      | - af et nationalt parlament       | 89                |
| den modificerede valgkvotient-  | 157      | parlamentets - i utide            | 89                |
| <u>middeltal</u>                |          | <u>opposition</u>                 |                   |
| tildeling af de resterende man= |          | højre-                            | 167               |
| dater efter det største -s      |          | -sleder                           | 167               |
| metode                          | 160      | (parlamentarisk) -                | 167               |
|                                 |          | -spartier                         | 167               |
|                                 |          | venstre-                          | 167               |
| <u>mindretal</u>                |          | <u>opstille</u>                   |                   |
| parlaments-                     | 158      | ret til at lade sig - som kan=    |                   |
| -spartier                       | 173      | didat/anmeldte sig til valg       | 101               |
| de nationale -s repræsentation  | 158      |                                   |                   |
| <u>modkandidat</u>              | 35       | <u>opstilling</u>                 |                   |
| <u>myndighed</u>                |          | fastsætte en frist for indkal=    |                   |
| valg-                           | 23       | delse af -sanmeldelser            | 36                |
|                                 |          | -/nominering af en kandidat       | 83                |
| <u>naturalisation</u>           |          | <u>opstillingskreds</u>           | 43                |
| fuld/ringe -                    | 162      |                                   |                   |
| <u>nybesættelse</u>             |          | <u>optagelse</u>                  |                   |
| delvis - af pladserne           | 216      | - på valglisten                   | 131               |
| generel - af pladserne          | 216      | bevis på - på valglisten          | 131               |
| <u>nyvalg</u>                   |          | <u>optælling</u>                  |                   |
| holde -                         | 98       | - af stemmer                      | 33, 69 , 204, 242 |
| <u>offentlig</u>                |          | - af stemmesedler                 | 69                |
| valget er -t                    | 201      | gennemgang og - af stemmesedler   | 179               |
| <u>offentliggørelse</u>         |          | <u>orden</u>                      |                   |
| - af kandidatlisten             | 200      | opretholde -en og sikre valghand= |                   |
|                                 |          | lingens regelretthed              | 168               |
| <u>offentlighed</u>             |          | <u>ordfører</u>                   |                   |
| forberede -en med henblik på    |          | - for en parlamentsgruppe         | 182               |
| de almindelige, direkte euro-   |          |                                   |                   |
| pæiske valg                     | 166      | <u>organ</u>                      |                   |
| -ens indstilling                | 166      | repræsentative -er                | 169               |
| <u>omgang</u>                   |          | <u>overrepræsentation</u>         | 245               |
| valg i to -e                    | 25, 246  |                                   |                   |
| valgets første/anden -          | 228, 250 | <u>overskydende</u>               |                   |
| flertalsvalg i to -e            | 250      | det største antal - stemmers      |                   |
|                                 |          | metode                            | 220               |
| <u>område</u>                   |          | <u>parlament</u>                  |                   |
| administrative -r               | 43       | det afgående - (EP)               | 18                |
| <u>omvalg</u>                   |          | almindelige direkte valg af       |                   |
| -                               | 228      | Europe-Parlamentets medlemmer     | 171               |
| holde -                         | 98       | de europæiske folks repræsentan=  |                   |
|                                 |          | ter i Europa-Parlamentet væl=     |                   |
|                                 |          | ges ved almindelige direkte       |                   |
|                                 |          | valg                              | 171               |

|                                  |                   |                                 |          |
|----------------------------------|-------------------|---------------------------------|----------|
| <u>parlament</u> (fortsat)       |                   | <u>partiemblem</u>              | 173      |
| alle folkene skal være tilstræk= |                   |                                 |          |
| keligt repræsenteret i Europa-   |                   | <u>partiforkortelse</u>         | 173      |
| Parlamentet                      | 171               |                                 |          |
| -sferie                          | 256               | <u>partihøjborg</u>             | 112      |
| de nationale -er                 | 171               |                                 |          |
| opløse/hjemsende -et             | 171               | <u>partikoalition</u>           | 12       |
| det opløste -                    | 18                |                                 |          |
| opløsning af et nationalt -      | 171               | <u>partikongres</u>             | 173      |
| stille sig som kandidat til      |                   |                                 |          |
| -svalg                           | 98                | <u>partiledelse</u>             | 173      |
| et partis programerklæring for=  |                   |                                 |          |
| ud for et -svalg                 | 98                | <u>partilededer</u>             | 173      |
| <u>parlamentsmedlem</u>          |                   | <u>partiliste</u>               | 146      |
| -                                | 82, 156, 172, 249 |                                 |          |
| et afgående -                    | 82                | <u>partimedlem</u>              | 173      |
| -mer uden for grupperne          | 156               | <u>partimøde</u>                | 155      |
| <u>parti</u>                     |                   | <u>partiprogram</u>             | 173, 195 |
| betingelserne for anmeldelse     |                   |                                 |          |
| af -er                           | 173               | <u>partisammenhold</u>          | 173      |
| centrum-/center-er               | 173               | <u>partisplittelse</u>          | 160, 173 |
| demokratiske -er                 | 173               | <u>partisystem</u>              | 173      |
| -disciplin                       | 173               | <u>person</u>                   |          |
| et-system                        | 173               | den -, der afgiver sin stemme   | 262      |
| forbyde et -                     | 173               | -valg                           | 228      |
| -er på højrefløjen               | 173               | <u>plads</u>                    |          |
| højreorienterede -er             | 173               | fordeling/tildeling af -er/man= |          |
| koalitions-er                    | 173               | dater                           | 234      |
| konservative -er                 | 173               | fordeling af mandaterne/-erne   |          |
| -ledere/-funktionærer            | 173               | - mellem listerne               |          |
| liberal -                        | 173               | - inden for de enkelte lister   | 234      |
| det -, der opnår det største     |                   | mandaternes/-ernes fordeling på |          |
| antal mandater i parlaments=     |                   | de enkelte medlemsstater        | 234      |
| valget/parlamentsvalgene         | 173               | parlaments-                     | 234      |
| midter-er                        | 173               | tildeling af -er                | 234      |
| et moderat -                     | 173               | <u>plakatplads</u>              | 8        |
| -møde                            | 173               | <u>pluralisme</u>               |          |
| oppositions-er                   | 173               | demokratisk -                   | 178      |
| det -, der vinder parlaments=    |                   | <u>politik</u>                  |          |
| valget/parlamentsvalgene         | 173               | trække sig ud af -              | 259      |
| et politisk -                    | 173               | <u>primærvælg</u>               | 98       |
| et internationalt politisk -     | 173               | <u>programerklæring</u>         |          |
| politiske -ers adgang til at     |                   | -                               | 153, 195 |
| opstille til valg                | 173               | et partis - forud for parla=    |          |
| et -s programerklæring forud     |                   | mentsvalg                       | 153      |
| for parlamentsvalg               | 173               | <u>progressiv</u>               |          |
| (ikke-)religiøse -er             | 173               | konservative og -e              | 196      |
| små-er                           | 173               | <u>propaganda</u>               |          |
| store politiske -er/grupper      | 114               | utilladelig -                   | 198      |
| -symbol/-emblem                  | 173               | <u>partibestyrelse</u>          |          |
| et -s tilhængere                 | 173               | <u>particelle</u>               |          |
| de traditionelle -er             | 173               |                                 |          |
| -er der har indgået valgfor=     |                   |                                 |          |
| bund/listeforbund                | 173               |                                 |          |
| -er på venstrefløjen             | 173               |                                 |          |
| venstreorienterede -er           | 173               |                                 |          |
| -er på yderfløjene               | 173               |                                 |          |
| yderliggående -er                | 173               |                                 |          |
| <u>partibestyrelse</u>           | 173               |                                 |          |
| <u>particelle</u>                | 173               |                                 |          |

|                                                                                        |                |                                                                                        |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <u>protokol</u>                                                                        |                | <u>repræsentation</u>                                                                  |     |
| - over valget af en kandidat                                                           | 191            | folke-<br>forholdsmæssig/proportional<br>personlig -<br>principippet om forholdsmæssig | 219 |
| <u>præference</u>                                                                      |                | -<br>national -<br>de nationale mindretals -<br>en -, der er i overensstem=            | 219 |
| -metode                                                                                | 246            | melse med de forskellige                                                               | 219 |
| -stemme                                                                                | 242, 263       | politiske grupper                                                                      | 219 |
| uden stemmesplittelse eller<br>-stemme                                                 | 263            | parlamentarisk -                                                                       | 219 |
| <u>præsidentvalg</u>                                                                   | 98             |                                                                                        |     |
| <u>præsidium</u>                                                                       |                | <u>repræsentere</u>                                                                    |     |
| Forbunddagens udvidede -                                                               | 31             | alle Fællesskabets borgere<br>skal være forholdsmæssigt<br>-t                          | 219 |
| <u>prøvelse</u>                                                                        |                | alle politiske grupper i en<br>medlemsstat skal være -t                                | 219 |
| Landskommisionen for - af valg                                                         | 145            | alle folkene skal være til=<br>strækkeligt -t i Europa-Par=                            | 219 |
| <u>pålæg</u>                                                                           |                | lamentet                                                                               | 219 |
| repræsentanterne er ikke bundet<br>af - og kan ikke modtage bun=<br>det mandat         | 134            |                                                                                        |     |
| <u>regelret</u>                                                                        |                | <u>restmandat</u>                                                                      |     |
| overvåge valgets -te gennem=<br>førelse                                                | 214            | -er                                                                                    | 236 |
| <u>regelrethed</u>                                                                     |                |                                                                                        |     |
| konstattere kandidaturernes -                                                          | 214            | <u>resultat</u>                                                                        |     |
| efterprøve valgets -                                                                   | 214            | -et af sammentællingen<br>afstemningens/valgets -                                      | 221 |
| bestride valghandlingens -                                                             | 214            |                                                                                        | 221 |
| opretholde ordenen og sikre<br>valghandlingens -                                       | 214            | <u>ret</u>                                                                             |     |
|                                                                                        |                | (udøve -ten til at) stemme pr.<br>brev                                                 | 95  |
| <u>regering</u>                                                                        |                | (udøve -ten til at) stemme ved<br>fuldmagt                                             | 95  |
| den afgående -                                                                         | 32             | - til at lade sig opstille som<br>kandidat/anmelde sig til valg                        | 101 |
| koalitions-<br>-spartier                                                               | 46, 119<br>173 | - til at afgive flere stemmer                                                          | 95  |
| den siddende -                                                                         | 32             | - til at tage del i valg                                                               | 95  |
| <u>regime</u>                                                                          |                | politiske partiers - til at<br>opstille til valg                                       | 7   |
| et udemokratisk -                                                                      | 210            | regeringens - til at opløse<br>parlamentet                                             | 95  |
| <u>repræsentant</u>                                                                    |                |                                                                                        |     |
| en afgående -                                                                          | 82             | <u>rækkefølge</u>                                                                      |     |
| (folkevalgt) -                                                                         | 82             | kandidaternes - (på listen)                                                            | 186 |
| styrke forbindelserne mellem<br>vælgere og -er                                         | 218            |                                                                                        |     |
| kandidatens -                                                                          | 35             | <u>rådmand</u>                                                                         |     |
| -ernes mandat                                                                          | 218            | en -                                                                                   | 6   |
| give de europæiske -er en<br>særlig status                                             | 218            |                                                                                        |     |
| -erne stemmer individuelt og<br>personligt                                             | 218            | <u>rådsmedlem</u>                                                                      |     |
| de nationale parlamentariske<br>demokratier danner forbillede                          |                | departements-                                                                          | 57  |
| for EP-medlemmernes/-ernes<br>stilling og virke                                        | 218            | provins-                                                                               | 57  |
| den valgte -                                                                           | 218            | regional-                                                                              | 57  |
| -erne vælges for en periode<br>på fem år                                               | 218            |                                                                                        |     |
| de europæiske folks -er i<br>Europa-Parlamentet vælges ved<br>almindelige direkte valg | 218            | <u>samling</u>                                                                         |     |
|                                                                                        |                | åbningen af den ordinære -                                                             | 233 |
|                                                                                        |                | åbningen af parlaments-en                                                              | 233 |
|                                                                                        |                | <u>sammentælling</u>                                                                   |     |
|                                                                                        |                | den ansvarlige for -en                                                                 | 80  |
|                                                                                        |                | resultatet af -en                                                                      | 80  |
|                                                                                        |                | - af stemmerne                                                                         | 80  |
|                                                                                        |                | - af stemmesedlerne                                                                    | 80  |
|                                                                                        |                | -en foretages af stemmetællere                                                         | 80  |

|                                 |          |                                 |               |
|---------------------------------|----------|---------------------------------|---------------|
| <u>selvbestemmelsesret</u>      |          | <u>stemme (en) fortsat</u>      |               |
| folkets -                       | 238      | ugyldige -r                     | 242, 260      |
|                                 |          | -rne anses for ugyldige         | 260           |
|                                 |          | -rs ugyldighed                  | 263           |
| <u>senator</u>                  | 232      |                                 |               |
| <u>skattevælger</u>             |          | <u>stemme (at)</u>              | 254, 264      |
| -e                              | 97       | få adgang til at -              | 264           |
|                                 |          | given en valgberettiget/vælger  |               |
|                                 |          | adgang til at -                 | 263           |
|                                 |          | - pr. brev                      | 263           |
| <u>sofavælger</u>               | 3        | (udøve retten til at) - pr.     |               |
| <u>spærreklausul</u>            | 45       | brev                            | 263, 264      |
| 5% -                            | 45       | - for/på                        | 260, 264      |
| <u>sparreregel</u>              | 45       | hverken - for eller imod        | 1             |
|                                 |          | (udøve retten til at) - ved     |               |
| <u>stabilitet</u>               |          | fuldmagt                        | 264           |
| politisk -                      | 239      | - individuelt og personligt     | 264           |
| regerings-                      | 239      | undlade at -                    | 1             |
| <u>stedfortræder</u>            | 35, 215  | <u>stemmeafgivning</u>          | 165, 263      |
| <u>stemme (en)</u>              |          | erklære -en afsluttet           | 228           |
| en -                            | 260, 263 | -ens begyndelse                 | 228           |
| afgive -                        | 264      | fremgangsmåden ved -            | 263           |
| afgivne -r                      | 242, 260 | -en er frivillig                | 263           |
| afgive flere -r                 | 263      | - pr. fuldmagt                  | 193, 263      |
| opnå absolut flertal af de      |          | sikre hemmelig -                | 228, 263      |
| afgivne -r                      | 242      | hindre -                        | 228           |
| en liste, der har opnået mindst |          | -ens ophør                      | 228           |
| ... % af de afgivne -r          | 242      |                                 |               |
| optælling af de afgivne -r      | 242      | <u>stemmeberettiget</u>         | 97            |
| ret til at afgive flere -r      | 95       | være -                          | 263           |
| det samlede antal afgivne -r    | 242      | være fuldt -                    | 95, 263       |
| det samlede antal -r afgivet    |          | ikke være -                     | 95            |
| for et parti                    | 42       |                                 |               |
| afgive sin -                    | 242, 254 | <u>stemmeflertal</u>            |               |
| principielt undlade at afgive - | 2        | have -                          | 149           |
| ingen vælger kan afgive sin -   |          |                                 |               |
| mere end én gang                | 264      | <u>stemmekasse</u>              | 254           |
| anden -                         | 260      | forsegle -n efter at afstem=    |               |
| en blank -/stemmeseddel         | 30, 263  | ning er sluttet                 | 254           |
| fordelingen af -rne             | 242      | kontrol af -n før afstemningens |               |
| første -                        | 260      | begyndelse                      | 254           |
| give ... sin -                  | 260, 264 | nedlægge stemmesedlen i -n      | 254           |
| gyldige -r                      | 242, 260 | -rne åbnes og tømmes            | 254           |
| det antal -r, der er opnået af  |          |                                 |               |
| hver enkelt af de tilstede=     |          | <u>stemmelighed</u>             |               |
| værende kandidater              | 242      | i tilfælde af -                 | 242           |
| den kandidat, der har opnået    |          | ved -                           | 242           |
| det største antal -r            | 242      |                                 |               |
| søge at kapre -r                | 99       | <u>stemmeliste</u>              | 110, 146, 179 |
| kvinder's adgang til at -/vælge | 263      |                                 |               |
| kandidaten opnår ... -r         | 260      | <u>stemmeoptælling</u>          | 33, 206       |
| lister over opnåede -r          | 179      |                                 |               |
| optælle -rne                    | 260      | <u>stemmeoverføring</u>         | 242           |
| en overdragelig -               | 260      |                                 |               |
| hver vælger har en overdragelig |          | <u>stemmepligt</u>              |               |
| -                               | 263      | - ved lov                       | 164, 242      |
| overskydende -r                 | 260, 263 | (moralsk) -                     | 85            |
| personlige -r                   | 242      |                                 |               |
| sammentælling af -rne           | 228      | <u>stemmeprocent</u>            | 174           |
| foretage sammentælling af -rne  | 228      |                                 |               |
| splitte -rne                    | 170      | <u>stemmeret</u>                | 95, 242, 263  |
| tabe -r                         | 242, 260 | dobbelt -                       | 95            |
| tælle -rne sammen               | 228      | have -                          | 38, 263       |
|                                 |          | kvinders -                      | 95, 263       |

|                                                                                |          |                                                                                   |     |
|--------------------------------------------------------------------------------|----------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <u>stemmeret</u> (fortsat)                                                     |          | <u>system</u> (fortsat)                                                           |     |
| simpel -                                                                       | 95       | listevalg-                                                                        | 246 |
| udøve sin -                                                                    | 95, 263  | det parlamentariske -                                                             | 210 |
| <u>stemmerum</u>                                                               | 138      | politisk -                                                                        | 246 |
| <u>stemmeseddel</u>                                                            | 263      | treparti-                                                                         | 253 |
| blanke stemmesedler                                                            | 30       | <u>sæde</u>                                                                       |     |
| stemmesedler, om hvis gyldighed                                                | 30       | parlaments-                                                                       | 234 |
| der er tvivl                                                                   | 30       | <u>tilbagetrækning</u>                                                            |     |
| nedlægge stemmesedlen i stemmekassen                                           | 30       | - af en kandidatur                                                                | 223 |
| optælling af stemmesedler                                                      | 30       | <u>tildeling</u>                                                                  |     |
| sammentælling af stemmesedlerne                                                | 30       | - af pladser/mandater                                                             | 217 |
| stryge i stemmesedlen eller tilføje eller ændre noget i dens udfyldning        | 30       | mandat-smetode                                                                    | 22  |
| stemmesedler der er tilbagekaldt                                               | 30       | <u>tilforordnet</u>                                                               |     |
| stemmesedler, på hvilke det forstæltigt er tilkendegivet, hvem de stemmende er | 30       | en - (vælger)                                                                     | 19  |
| trykning og fordeling af stemmesedler                                          | 30       | <u>tillægsliste</u>                                                               | 146 |
| en tvivlsom -                                                                  | 30       | <u>tilrettelæggelse</u>                                                           |     |
| udlevere stemmesedler til vælgerne                                             | 30       | valgets -                                                                         | 228 |
| en ugyldig -                                                                   | 30       | <u>tokammersystem</u>                                                             | 246 |
| erklære stemmesedlerne ugyldige                                                | 30       | <u>topartisystem</u>                                                              | 246 |
| stemmesedler der er erklæret ugyldige                                          | 30       | <u>topkandidat</u>                                                                | 21  |
| valg med åbne stemmesedler                                                     | 30       | <u>trække</u>                                                                     |     |
|                                                                                |          | - sin kandidatur tilbage                                                          | 222 |
| <u>stemmesplittelse</u>                                                        |          | <u>tælle</u>                                                                      |     |
| uden - eller præferencestemme                                                  | 170      | - stemmerne sammen                                                                | 81  |
|                                                                                | 263      |                                                                                   |     |
| <u>stemmespredning</u>                                                         | 260, 263 | <u>uafhængighed</u>                                                               |     |
|                                                                                |          | partiernes finansielle -                                                          | 126 |
| <u>stemmetal</u>                                                               |          | <u>udbryder</u>                                                                   |     |
| -let                                                                           | 242      | -parti/-fløj                                                                      | 120 |
| listens -                                                                      | 42, 242  |                                                                                   |     |
| <u>stemmetæller</u>                                                            |          | <u>udfald</u>                                                                     |     |
| -e                                                                             | 179, 227 | afstemningens/valgets -                                                           | 221 |
| sammentællingen foretages af -e                                                | 227      | valgets - offentliggøres                                                          | 221 |
|                                                                                |          | -et af valget                                                                     | 221 |
|                                                                                |          | bekandtgørelse af valgets -                                                       | 221 |
| <u>stemmetælling</u>                                                           |          | <u>udfyldning</u>                                                                 |     |
| -skontoret                                                                     | 31       | stryge i stemmesedlen eller tilføje eller ændre noget i dens -                    | 30  |
| <u>styreform</u>                                                               |          |                                                                                   |     |
| parlamentarisk -                                                               | 246      | <u>udgift</u>                                                                     |     |
| <u>suffragette</u>                                                             | 243      | -er i forbindelse med valg                                                        | 78  |
| <u>suppleant</u>                                                               | 215      | delvis godtgørelse af -er i forbindelse med valg                                  | 78  |
| <u>suppleringsvalg</u>                                                         | 98       | -er til opslag af valgplakater                                                    | 117 |
| <u>suverænitet</u>                                                             |          | <u>udpegnings</u>                                                                 |     |
| national -                                                                     | 238      | - af Europa-Parlamentets medlemmer blandt medlemmerne af de nationale parlamenter | 83  |
| <u>system</u>                                                                  |          |                                                                                   |     |
| etkammer-                                                                      | 246      |                                                                                   |     |
| flerparti-                                                                     | 246      |                                                                                   |     |

|                                  |     |     |                                 |          |
|----------------------------------|-----|-----|---------------------------------|----------|
| <u>udskrive</u>                  |     |     | <u>valg</u> (fortsat)           |          |
| - valg                           | 16, | 63  | -ene afholdes i hele Fælles-    |          |
|                                  |     |     | skabets område                  | 98       |
|                                  |     |     | retsgrundlaget for afholdelse   |          |
|                                  |     |     | af -                            | 98       |
| <u>udskrivning</u>               | 62, | 192 | føre tilsyn med -enes afvikling | 98       |
| - af (ny)valg                    |     |     | almindelige -                   | 98       |
| bekendtgørelse af - af valg      | 63  |     | -analyse                        | 13       |
| tiden mellem et valgs - og       |     |     | anmelde sig til -               | 36       |
| valgets afholdelse               | 175 |     | datoen for -et                  | 98       |
| <u>udvalg</u>                    |     |     | demokratiske -                  | 98       |
| valgliste-                       | 50  |     | grundprincipperne for demo=     |          |
| foreløbigt - til valgs prøvelse  | 50  |     | kratiske -                      | 98       |
| <u>uforenelighed</u>             |     |     | direkte -                       | 98, 242  |
| bestemmelser om -                | 125 |     | direkte - afvikles i overens=   |          |
| bibeholde bestemmelsen om -      | 125 |     | stemmelse med love, som ved=    |          |
| <u>ugyldig</u>                   |     |     | tages på nationalt plan         | 98       |
| uregelmæssigheder medfører ikke  |     |     | almindelige direkte -           | 98       |
| nødvendigvis at valget           |     |     | almindelig direkte - af         |          |
| erklæres -t                      | 14  |     | Europa-Parlamentets medlemmer   | 98       |
| erklære valghandlingen -         | 14  |     | de europæiske folks repræsen=   |          |
| anmodning om, at valget erklæres |     |     | tanter i Europa-Parlamentet     |          |
| -t                               | 137 |     | vælges ved almindelige          |          |
| <u>ugyldighed</u>                |     |     | direkte -                       | 242      |
| stemmers -                       | 163 |     | det egentlige -                 | 98       |
| medføre valgets -                | 163 |     | - i enkeltmandskredse           | 228      |
| <u>ulige</u>                     |     |     | europæiske -                    | 98       |
| - repræsentation                 | 128 |     | afholde nationale og europæiske |          |
| <u>Underhusvalg</u>              |     |     | - samtidig                      | 98       |
| udskrivning af -                 | 5   |     | forberede offentligheden med    |          |
| <u>underkendelse</u>             |     |     | henblik på de almindelige, .    |          |
| - af en kandidats valgbarhed     | 35  |     | direkte europæiske -            | 98       |
| <u>underrepræsentation</u>       |     | 237 | -ets/valghandlingens forløb     | 263      |
| <u>undlade</u>                   |     |     | - til en lovgivende forsamling  | 98       |
| - at vælge/stemme                | 1   |     | frie -                          | 228, 263 |
| principielt - at afgive stemme   | 2   |     | ikke godkende/kassere et        |          |
| <u>uregelmæssighed</u>           |     |     | medlems -                       | 98       |
| -er i forbindelse med valg       | 74  |     | hemmeligt -                     | 228, 242 |
| -er medfører ikke nødvendigvis,  |     |     | -et finder sted ved hemmelig    |          |
| at valget erklæres ugyldigt      | 14  |     | afstemning                      | 98       |
| <u>utide</u>                     |     |     | afholde frie, hemmelige -       | 98, 228  |
| parlamentets opløsning i -       | 89  |     | direkte eller indirekte, al=    |          |
| valg i -                         | 59  |     | mindelige, frie, lige og        |          |
| <u>uværdig</u>                   |     |     | hemmelige -                     | 242      |
| vise sig - til at være medlem    |     |     | regelret gennemførte perio=     |          |
| af parlamentet                   | 127 |     | diske, almindelige, lige        |          |
| <u>valg</u>                      | 59  |     | og hemmelige -                  | 98       |
| administrative/lokale            | 98  |     | indirekte -                     | 98, 242  |
| afholde -                        | 64  |     | nationale -                     | 98       |
| -ene afholdes over to på         |     |     | - på to niveauer                | 98, 242  |
| hinanden følgende dage           | 263 |     | -ene er offentlige              | 263      |
| -ene afholdes på samme dato      | 98  |     | parlaments-                     | 98       |
|                                  |     |     | politiske -                     | 98       |
|                                  |     |     | politiske partiers ret til at   |          |
|                                  |     |     | opstille til -                  | 98       |
|                                  |     |     | bestride -ets regelretted       | 98       |
|                                  |     |     | efterprøve -ets regelretted     | 98, 228  |
|                                  |     |     | tabe -ene                       | 98       |
|                                  |     |     | tilrettelæggelse af -           | 98       |
|                                  |     |     | udfaldet af -et                 | 98       |
|                                  |     |     | bekendtgørelse af -ets udfald/  |          |
|                                  |     |     | valgresultatet                  | 98       |
|                                  |     |     | -ets udfald offentliggøres      | 228      |

|                                                                              |              |                                                  |               |
|------------------------------------------------------------------------------|--------------|--------------------------------------------------|---------------|
| <u>valg</u> (fortsat)                                                        |              |                                                  |               |
| udskrive -                                                                   | 97, 254      | <u>valgdeltagelse</u>                            | 174           |
| udskrivning af (ny) -                                                        | 98           | -ns omfang                                       | 174           |
| et ugyldigt -                                                                | 98           | ringe -                                          | 1             |
| erklære -et for ugyldigt                                                     | 98           | <u>valgdistrikt</u>                              |               |
| et -, der er erklæret ugyldigt                                               | 98           | -/valgområde                                     | 90            |
| uregelmæssigheder medfører ikke<br>nødvendigvis, at -et erklæres<br>ugyldigt | 98           | <u>valgdokument</u>                              |               |
| medføre -ets ugyldighed                                                      | 98           | -er                                              | 92            |
| uregelmæssigheder i forbindelse<br>med -                                     | 74           | <u>valgflæk</u>                                  | 197           |
| - i utide                                                                    | 59, 98       | <u>valgfond</u>                                  |               |
| udskrive - i utide                                                           | 98           | et parti's -                                     | 113           |
| - ved valgmænd eller delegerede-<br>systemet                                 | 98           | <u>valgforbund</u>                               | 4, 12, 15, 46 |
| vinde -et                                                                    | 98           | <u>valgfrihed</u>                                |               |
| <u>valgaqitator</u>                                                          | 67           | krænke -en                                       | 263           |
| <u>valgbar</u>                                                               |              | <u>valghandling</u>                              |               |
| være -                                                                       | 38, 101, 102 | -en                                              | 165, 263      |
| ikke være -                                                                  | 129, 130     | forstyrre afstemningen/-en                       |               |
| forkaste en kandidat som<br>ikke -                                           | 129          | i et valglokale                                  | 165           |
| personer, der hverken har valg=<br>ret eller er -e                           | 129          | føre opsyn med -en                               | 165           |
| <u>valgbarhed</u>                                                            | 95, 100, 101 | overvåge -ens regelrette<br>gennemførelse        | 165           |
| -salder                                                                      | 101          | bestride -ens regelræthed                        | 165           |
| -sbetingelser                                                                | 101          | oprettholde ordenen og sikre<br>-ens regelræthed | 165           |
| frakendelse af - ved dom                                                     | 101          | erklære -en ugyldig                              | 165           |
| medføre frakendelse af -                                                     | 129          | <u>valghemmelighed</u>                           |               |
| personer, der har mistet/er<br>blevet frakendt deres -                       | 95, 101      | -en                                              | 228, 263      |
| <u>valgbestemmelse</u>                                                       |              | krænke -en                                       | 228, 229, 263 |
| -r                                                                           | 88, 213      | <u>valgkamp</u>                                  | 148           |
| <u>valgbestikkelse</u>                                                       | 183          | <u>valgkampagne</u>                              | 34, 98        |
| <u>valgbestyrelse</u>                                                        | 31, 263      | primær-                                          | 34            |
| delstats-                                                                    | 50           | <u>valgklageret</u>                              |               |
| -ns formand                                                                  | 31           | en -                                             | 252           |
| kreds-                                                                       | 50           | <u>valgkontor</u>                                |               |
| formanden for kreds-n                                                        | 50           | -er                                              | 176           |
| -nes sammensætning og virk=<br>somhed                                        | 31           | det centrale -                                   | 31            |
| <u>valgbestyrer</u>                                                          | 19           | det nationale centrale -                         | 31            |
| <u>valgboq</u>                                                               | 165          | provinssens centrale -                           | 31            |
| føre valgbøger                                                               | 191          | hoved-                                           | 31            |
| <u>valgbord</u>                                                              | 247          | kantonens hoved-<br>et regionalt -               | 31            |
| <u>valgbrochure</u>                                                          |              | <u>valgkonolut</u>                               |               |
| -r                                                                           | 44           | -ter/valgomslag                                  | 108           |
| <u>valgdag</u>                                                               |              | <u>valgkort</u>                                  | 39            |
| -en                                                                          | 98, 228      | udsendelse af -                                  | 39            |
| dagen før -en                                                                | 228          | <u>valgkreds</u>                                 | 17, 43        |
| <u>valgdato</u>                                                              |              | - i en by                                        | 28, 43        |
| -en                                                                          | 98           | -geometri                                        | 43            |
|                                                                              |              | -inddeling                                       | 43            |
|                                                                              |              | arbitrær -inddeling                              | 43            |
|                                                                              |              | -ens kandidat                                    | 43            |
|                                                                              |              | -kommission                                      | 70            |

|                                 |              |                                 |                   |
|---------------------------------|--------------|---------------------------------|-------------------|
| <u>valgkreds</u> (fortsat)      |              | <u>valgmåde</u>                 | 228               |
| - på landet                     | 43           | bestemme -n                     | 246               |
| sikre -e                        | 112          |                                 |                   |
| <u>valgkvotient</u>             | 203          | <u>valgnederlag</u>             | 71                |
| fastsætte -en                   | 203          |                                 |                   |
| den enkle -metode               | 203          | <u>valgomkostning</u>           | 78                |
| den modificerede -metode        | 203          | -er                             |                   |
| <u>valgleder</u>                | 31, 165, 187 | <u>valgområde</u>               | 43, 248           |
| <u>valgliste</u>                | 146, 211     | <u>valgorban</u>                |                   |
| affattelse/udarbejdelse af -r   | 146          | -er                             | 169               |
| -ns afslutning                  | 146          |                                 |                   |
| en ikke ajourført -             | 146          | <u>valgperiode</u>              | 142               |
| foreløbige -r                   | 146          | i løbet af -n                   | 142               |
| -rnes fornyelse og fuldstændig= |              | -ns varighed                    | 142               |
| gørelse                         | 146          |                                 |                   |
| -n fremlægges til almindeligt   |              | <u>valgplakat</u>               | 9                 |
| eftersyn                        | 146          | t trykning af -er               | 9, 195            |
| fremlæggelse/offentliggørelse   |              |                                 |                   |
| af -rne                         | 146          | <u>valgpligt</u>                |                   |
| årligt gennemsyn af -r          | 146          | der er ingen -                  | 263               |
| blive optaget/opført på -n      | 146          |                                 |                   |
| optagelse på -n                 | 146          | <u>valgpraksis</u>              | 251               |
| bevis på optagelse på -n        | 146          | valgret og -                    | 185               |
| stryge et navn i -n             | 146          |                                 |                   |
| -rne samles i et vælgerregister | 146          | <u>valgpres</u>                 | 97                |
| <u>valglokale</u>               | 225          | <u>valgprogram</u>              | 153, 177, 195     |
| <u>valgllov</u>                 |              | <u>valgpropaganda</u>           | 198               |
| - (e)                           | 47, 147      | <u>valgreform</u>               | 209               |
| indførelse af nationale -e      | 147          |                                 |                   |
| konflikt mellem de nationale    |              | <u>valgresultat</u>             |                   |
| -e og fællesskabsvalgretten     | 147          | -et                             | 98, 221           |
| <u>valgllovgivning</u>          | 95, 141      | bekendtgørelse af -et           | 221               |
| <u>valgløfte</u>                |              | <u>valgret</u>                  | 95, 100, 242, 263 |
| -r                              | 197          | -salder                         | 10, 149           |
|                                 |              | fastsætte -salderen til 18 år   | 149               |
| <u>valgmænd</u>                 |              | almindelig -                    | 242               |
| valgmænd                        | 97           | begrænset -                     | 95, 242           |
| valg ved valgmænd eller ved     |              | begrænsning af -ten             | 95                |
| delegerede-systemet             | 72, 97       | -sfortabelse                    | 95                |
| <u>valgmanipulation</u>         |              | fortabelse af -ten              | 95, 242           |
| -er                             | 154          | en dom, der medfører fortabelse |                   |
|                                 |              | af -ten                         | 95                |
| <u>valgmateriale</u>            |              | personer, der er frakendt       |                   |
| uddele/udsende -                | 194          | deres -                         | 124               |
| <u>valgmedarbejder</u>          | 24           | fratagelse af -ten              | 95                |
|                                 |              | fællesskabs-                    | 95                |
| <u>valgmetode</u>               | 210, 246     | - har ...                       | 97                |
| en ensartet europæisk -         | 246          | have -                          | 38, 263           |
| indførelse af en ensartet       |              | ikke have -                     | 95                |
| europæisk -                     | 210          | (midlertidig) inddragelse af    |                   |
| (ren/blandet) proportional -    | 246          | -/stemmeret                     | 95                |
| <u>valgmøde</u>                 | 155          | kvinders -                      | 95, 263           |
| holde -r                        | 224          | lige -                          | 96                |
|                                 |              | udelukkende - for mænd          | 95                |
|                                 |              | opnå -                          | 100               |
|                                 |              | betingelserne for at opnå -     | 97                |
|                                 |              | personer, der hverken har -     |                   |
|                                 |              | eller er valgbare               | 124               |

|                                |          |                               |          |
|--------------------------------|----------|-------------------------------|----------|
| <u>valgret</u> (fortsat)       |          | <u>vælger</u> (fortsat)       |          |
| en sagkyndig i -               | 95       | -nes holdning                 | 97       |
| udøve sin -                    | 95, 263  | føre kartotek over -ne        | 97       |
| udøvelse af -ten               | 95       | -ens løbenummer på valglisten | 97       |
| - og valgpraksis               | 147      | afkrydsning af -nes navne     |          |
|                                |          | på stemmelistene              | 262      |
| <u>valgretlig</u>              |          | potentielle -e                | 97       |
| -e principper                  | 95       | -, der ikke stemmer           | 3        |
| <u>valgrettighed</u>           |          | hver - har ret til at afgive  |          |
| -er (valgret og valgbarhed)    | 95       | en stemme                     | 97       |
| gøre brug af sine -er (som     |          | -e, der er optaget på valg-   |          |
| vælger og kandidat)            | 95       | listen                        | 97       |
| fortabelse af -er (valgret og  |          | -e på vandring                | 97       |
| valgbarhed)                    | 95       | så nøjagtigt som muligt af-   |          |
|                                |          | spejle -nes ønsker i          |          |
| <u>valgråd</u>                 |          | Parlamentet                   |          |
| -et                            | 56       | <u>vælgerforening</u>         | 20       |
| <u>valgsejr</u>                | 240, 258 | <u>vælgerkorps</u>            |          |
|                                |          | -et                           | 64       |
| <u>valgsekretær</u>            | 11, 230  | udvidelse eller indskrænkning |          |
|                                |          | af -et                        | 64       |
| <u>valgsvindel</u>             | 118      |                               |          |
| begå -                         | 98       | <u>vælgerregister</u>         | 146, 211 |
|                                |          | valglisterne samles i et -    | 211      |
| <u>valgsystem</u>              |          | <u>vælgertal</u>              |          |
| udarbejde forslag til et       |          | -let                          | 97       |
| ensartet -                     | 190      | opgørelse af -let             | 97       |
| <u>valgt</u>                   |          |                               |          |
| antallet af -e                 | 104      |                               |          |
| blive - med absolut flertal    | 103      |                               |          |
| blive - for et tidsrum på seks |          |                               |          |
| år                             | 103      |                               |          |
| den person, der er -           | 104      |                               |          |
| <u>valgtale</u>                | 87       |                               |          |
| <u>valgtradition</u>           | 251      |                               |          |
| <u>valgtryk</u>                | 136      |                               |          |
| <u>valgtrækplaster</u>         | 21       |                               |          |
| <u>valgurne</u>                | 254      |                               |          |
| <u>vandring</u>                |          |                               |          |
| vælgere på -                   | 97       |                               |          |
| <u>viceborgmester</u>          |          |                               |          |
| en -                           | 6        |                               |          |
| <u>vilje</u>                   |          |                               |          |
| folkets -                      | 261      |                               |          |
| udtrykke folkets -             | 261      |                               |          |
| <u>vælge</u>                   | 103, 264 |                               |          |
| - ved hemmelig afstemning      | 98, 103  |                               |          |
| kvinders adgang til at -       | 95       |                               |          |
| undlade at -                   | 1        |                               |          |
| <u>vælger</u>                  | 97, 262  |                               |          |
| -ne                            | 64       |                               |          |
| brevstemme-                    | 97       |                               |          |
| -, der stemmer pr. brev        | 97       |                               |          |

**A N N E X E S**

---

**A. Composition des Parlements des Neuf.**

**B. Chefs d'Etat et de Gouvernement des Neuf.**

**C. Les Parlements des Neuf et leur dénomination.**

**D. Les différentes élections dans les neuf Pays de la Communauté.**

|                                   |        |
|-----------------------------------|--------|
| - Belgique                        | p. 223 |
| - Danemark                        | " 223  |
| - République Fédérale d'Allemagne | " 223  |
| - Irlande                         | " 224  |
| - France                          | " 225  |
| - Italie                          | " 226  |
| - Luxembourg                      | " 226  |
| - Pays-Bas                        | " 226  |
| - Royaume-Uni                     | " 227  |

---



ANNEXE A. COMPOSITION DES PARLEMENTS DES NEUF

---

|                       |                                                                                                            |                                  |
|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| <u>BELGIQUE</u>       | Chambre basse = Kamer van<br>Volksvertegenwoordigers = 2ème Chambre<br>= Chambre des Représentants = " "   |                                  |
|                       | Chambre haute = Senaat<br>= Sénat                                                                          | = 1ère Chambre<br>= " "          |
| <u>DANEMARK</u>       | Chambre unique = Folketinget                                                                               | = Parlement<br>ou Diète          |
| <u>DEUTSCHLAND</u>    | Deutscher Bundestag<br>Bundesrat                                                                           |                                  |
| <u>EIRE</u>           | Chambre basse = Dáil Éireann<br>Chambre haute = Seanad Éireann                                             | = 2ème Chambre<br>= 1ère Chambre |
| <u>FRANCE</u>         | Chambre basse = Assemblée nationale<br>Chambre haute = Sénat                                               | = 2ème Chambre<br>= 1ère Chambre |
| <u>ITALIA</u>         | Camera dei Deputati<br>Senato della Repubblica                                                             |                                  |
| <u>LUXEMBOURG</u>     | Chambre unique = Chambre des Députés                                                                       |                                  |
| <u>NEDERLAND</u>      | Chambre basse = Tweede Kamer der<br>Staten-Generaal<br>Chambre haute = Eerste Kamer der<br>Staten-Generaal | = 2ème Chambre<br>= 1ère Chambre |
| <u>UNITED KINGDOM</u> | Chambre basse = House of Commons<br>Chambre haute = House of Lords                                         | = 2ème Chambre<br>= 1ère Chambre |

ANNEXE B . CHEFS D'ETAT ET DE GOUVERNEMENT DES NEUF

---

ROYAUME DE BELGIQUE

|                      |                                                                    |
|----------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Chef d'Etat          | S.M. BOUDEWIJN, Koning der Belgen<br>S.M. BAUDOUIN, Roi des Belges |
| Chef de gouvernement | Vanden Boeynants, Premier Ministre<br>Eerste Minister              |

ROYAUME DE DANEMARK

|                      |                                        |
|----------------------|----------------------------------------|
| Chef d'Etat          | H.M. MARGRETHE II, Dronning af Danmark |
| Chef de gouvernement | Anker JØRGENSEN, statsminister         |

REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

|                      |                                |
|----------------------|--------------------------------|
| Chef d'Etat          | Walter SCHEEL, Bundespräsident |
| Chef de gouvernement | Helmut SCHMIDT, Bundeskanzler  |

IRLANDE

|                      |                                        |
|----------------------|----------------------------------------|
| Chef d'Etat          | Patrick HILLERY, President of Ireland  |
| Chef de gouvernement | Jack LYNCH, Prime Minister - Taoiseach |

REPUBLIQUE FRANCAISE

|                      |                                                                   |
|----------------------|-------------------------------------------------------------------|
| Chef d'Etat          | Valéry GISCARD D'ESTAING, Président<br>de la République française |
| Chef de gouvernement | Raymond BARRE, Premier Ministre                                   |

REPUBLIQUE ITALIENNE

|                      |                                                            |
|----------------------|------------------------------------------------------------|
| Chef d'Etat          | Sandro PERTINI, Presidente della<br>Repubblica italiana    |
| Chef de gouvernement | Giulio ANDREOTTI, Presidente del<br>Consiglio dei Ministri |

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

|                      |                                                            |
|----------------------|------------------------------------------------------------|
| Chef d'Etat          | S.A.R. Le Grand Duc JEAN                                   |
| Chef de gouvernement | Gaston THORN, Président du Gouvernement<br>Ministre d'Etat |

ROYAUME DES PAYS-BAS

|                      |                                        |
|----------------------|----------------------------------------|
| Chef d'Etat          | H.M. JULIANA, Koningin der Nederlanden |
| Chef de gouvernement | A.A.M. van AGT, Minister-President     |

ROYAUME-UNI

|                      |                                                                                            |
|----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Chef d'Etat          | H.M. ELIZABETH II, Queen of the United<br>Kingdom of Great Britain and<br>Northern Ireland |
| Chef de gouvernement | James CALLAGHAN, Prime Minister                                                            |

|                                                            |                                              |                                         |
|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------|
| <u>Assemblée</u>                                           |                                              |                                         |
| Assemblée Nationale<br>(France)                            | Assemblea nazionale                          | National Assembly                       |
| <u>Bundesrat</u>                                           |                                              |                                         |
| le "Bundesrat"<br>(RFA)                                    | "Bundesrat"                                  | - Bundesrat<br>- Upper House            |
| <u>Bundestag</u>                                           |                                              |                                         |
| - le "Bundestag"<br>- la Diète fédérale<br>(RFA)           | - "Bundestag"<br>- Dieta federale<br>tedesca | - Bundestag<br>- Lower House            |
| <u>Camera dei Deputati</u>                                 |                                              |                                         |
| Chambre des Députés<br>(Italie)                            | Camera dei Deputati                          | Chamber of Deputies                     |
| <u>Chambre</u>                                             |                                              |                                         |
| Chambre des<br>Représentants<br>(Belgique)                 | Camera dei Rappresen-<br>tanti               | Chamber of<br>Representatives           |
| Chambre des<br>Députés<br>(Luxembourg)                     | Camera dei Deputati                          | Chamber of Deputies                     |
| <u>Dail Éireann</u>                                        |                                              |                                         |
| Chambre des<br>Députés<br>(Irlande)                        | Camera dei Deputati                          | House of Representatives                |
| <u>Folketing</u>                                           |                                              |                                         |
| le "Folketing"<br>(le Parlement ou<br>Diète)<br>(Danemark) | "Folketing"<br>(il Parlamento danese)        | Folketing<br>(Diet or Parliament)       |
| <u>House of Commons</u>                                    |                                              |                                         |
| Chambre des Communes<br>(Royaume-Uni)                      | Camera dei Comuni                            | House of Commons                        |
| <u>House of Lords</u>                                      |                                              |                                         |
| Chambre des Pairs/<br>des Lords<br>(Royaume-Uni)           | Camera dei Lords                             | House of Lords                          |
| <u>Kamer van Volksvertegenwoordigers</u>                   |                                              |                                         |
| Chambre des<br>Représentants<br>(Belgique)                 | Camera dei Rappre-<br>sentanti               | Chamber of<br>Representatives           |
| <u>Eerste Kamer</u>                                        |                                              |                                         |
| la Première Chambre<br>des Etats Généraux<br>(Pays-Bas)    | Prima Camera degli<br>Stati Generali         | First Chamber of the<br>States-General  |
| <u>Tweede Kamer</u>                                        |                                              |                                         |
| la Seconde Chambre<br>des Etats Généraux<br>(Pays-Bas)     | Seconda Camera degli<br>Stati Generali       | Second Chamber of the<br>States-General |

|                                           |                                               |                                 |
|-------------------------------------------|-----------------------------------------------|---------------------------------|
| die Nationalversammlung                   | de Nationale Vergadering                      | Nationalforsamlingen            |
| der Bundesrat                             | de Bondsraad                                  | Forbundsrådet                   |
| Deutscher Bundestag                       | de Bondsdag                                   | Forbundsdagen                   |
| die Abgeordnetenkammer                    | de Kamer van Afgevaardigden                   | Deputeretkammeret               |
| die Abgeordnetenkammer                    | de Kamer van Volksvertegenwoordigers (België) | Repræsentanternes hus (Belgien) |
| die Abgeordnetenkammer                    | de Kamer van Afgevaardigden (algemeen)        | Deputeretkammeret (Luxembourg)  |
| das Abgeordnetenhaus                      | de Kamer van Afgevaardigden                   | Repræsentanternes hus           |
| das Folketing<br>(das dänische Parlament) | het Folketing<br>(het Deense Parlement)       | Folketinget                     |
| das (britische) Unterhaus                 | het Lagerhuis                                 | Underhuset                      |
| das (britische) Oberhaus                  | het Hogerhuis                                 | Overhuset                       |
| die Abgeordnetenkammer                    | de Kamer van Volksvertegenwoordigers (België) | Repræsentanternes hus           |
| Erste Kammer der Generalstaaten           | de Eerste Kamer der Staten-Generaal           | Generalstaterne's førstekammer  |
| Zweite Kammer der Generalstaaten          | de Tweede Kamer der Staten-Generaal           | Generalstaterne's andetkammer   |

Seanad Éireann

le Sénat  
(Irlande)

**Senato**

**Senate**

Sénat

le Sénat  
(Belgique - France)

**Senato**

**Senate**

Senato

le Sénat  
(Italie)

**Senato**

**Senate**

**der Senat** ~~stansat~~

**de Senaat** ~~stansat~~

**Senatet** ~~stansat~~ af  
(shasiv)

**der Senat** ~~stansat~~

**de Senaat** ~~stansat~~

**Senatet** ~~stansat~~ af  
(shasiv)

**der Senat** ~~stansat~~

**de Senaat** ~~stansat~~

**Senatet** ~~stansat~~ af  
(shasiv)

ANNEXE D. LES DIFFERENTES ELECTIONS DANS  
LES NEUF PAYS DE LA COMMUNAUTE

BELGIQUE

1. Elections législatives

Chambre: représentants (au suffrage universel)

Sénat: sénateurs (suffrage direct et indirect)

Conseil provincial: conseillers provinciaux (suffrage universel)

Wetgevende verkiezingen

Kamer: volksvertegenwoordigers (via algemene verkiezingen)

Senaat: senatoren (directe en getrapte verkiezingen)

Provincieraad: leden van de provincieraad (via algemene verkiezingen)

2. Elections communales

Conseil communal: conseillers communaux, qui désignent le collège échevinal comprenant le bourgmestre et les échevins

Gemeenteraadsverkiezingen

Gemeenteraad: gemeenteraadsleden, die het schepencollege aanwijzen dat bestaat uit burgemeester en schepenen

DANEMARK

1. Elections législatives  
(au suffrage universel)

Folketingsvalg

Folketing: - Folketingsmedlem  
- Medlem af Folketinget  
(MF = député)

2. Elections cantonales  
(au suffrage universel)

Amtsrådsvælg

Amtsråd (= conseil d'arrondissement):  
Amtsrådsmedlem (= membre)

3. Elections municipales  
(au suffrage universel)

Kommunevalg

Kommunalbestyrelse (= conseil municipal):  
Kommunalbestyrelsесmedlem  
(= conseiller municipal)

REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

1. Elections présidentielles

Wahl des Bundespräsidenten  
par la Bundesversammlung (50:50 députés du Bundestag et des Landtage)

2. Elections au Bundestag  
(au suffrage universel)

Bundestagswahl

Deutscher Bundestag: Abgeordnete (MdB)  
(= députés)

3. Elections aux Parlements des Länder  
(au suffrage universel)

Landtagswahlen (10 Länder + West-Berlin)  
- Landtage: Abgeordnete (MdL) (= députés);  
(8 Länder)  
- Bürgerschaft (Hamburg, Bremen):  
    Abgeordnete (Hamburg)  
    Mitglieder (Bremen)  
- Abgeordnetenhaus (West-Berlin)

4. Elections cantonales  
(au suffrage universel)

Kreiswahlen pour élire les Kreistage:  
Kreistagsmitglieder, Kreisräte  
ou Kreistagsabgeordnete  
(= ± conseillers généraux)

5. Elections municipales  
(au suffrage universel)

Gemeindewahlen pour élire les Gemeindevertretungen: Gemeinderat,  
Stadtrat ou Stadtverordnetenversammlung. Les membres s'appellent  
Mitglied, Ratsherr ou Stadtverordneter (= conseiller municipal);  
ils désignent le Bürgermeister ou,  
dans les grandes villes, le  
Magistrat: Oberbürgermeister et  
Beigeordnete/Stadträte (maire  
et adjoints ou échevins)

6. Le Bundesrat n'est pas une assemblée élue; il se compose de membres  
des gouvernements des Länder.

IRLANDE

1. Elections présidentielles  
(au suffrage universel)

President of Ireland

2. Elections législatives

Dáil Éireann

(House of Representatives  
= Chambre des députés): Deputies  
(TDs = députés)  
(au suffrage universel)

Seanad Éireann

(Senate = Sénat):  
Senators (= sénateurs)  
(suffrage indirect)

3. Elections locales  
(au suffrage universel)

conseils de comté

a) county councils

Chairman (= président) and councillors  
(= conseillers) responsible for  
local government in the 27  
administrative counties into  
which the state is divided.

municipalités de bourg-comté

b) county borough corporations

Lord Mayor (Dublin and Cork)  
(= lord-maire)/ mayor (= maire)  
councillors (= conseillers).  
Responsible for local government  
services in the 4 main cities.

- |                             |                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| municipalités de bourg      | c) <u>borough corporations</u><br>Mayor (= maire) and councillors<br>(= conseillers)                                                                                                                                     |
| conseils de district urbain | d) <u>urban district councils</u><br>Chairman (= président) and councillors<br>(= conseillers).<br>Borough corporations and urban<br>district councils have certain<br>local government functions in<br>49 larger towns. |
| commissaires municipaux     | e) <u>town commissioners</u><br>Have limited functions in 23 smaller<br>towns.                                                                                                                                           |

ALDERMAN: Some of the members of county  
borough and borough corporations  
are known as aldermen. Usually  
there is one alderman for each  
electoral area and the title  
is given to the person first  
elected for that area.

#### FRANCE

1. Elections présidentielles  
(au suffrage universel)
2. Elections législatives  
(au suffrage universel)
3. Elections sénatoriales  
(suffrage indirect)
4. Elections locales

Président de la République

Assemblée Nationale: députés

Sénat (dans les départements): sénateurs

- a) régionales (suffrage indirect)  
Conseil régional: conseillers  
régionaux
- b) cantonales (suffrage direct)  
Conseil général: conseillers généraux
- c) municipales (au suffrage universel)  
Conseil municipal: conseillers  
municipaux, qui élisent:
  - i) le maire et ses adjoints parmi  
les membres du Conseil municipal:  
suffrage indirect (Elus locaux)
  - ii) les conseils des collectivités du  
du second degré
    - délégués des Conseils des  
Syndicats de communes
    - Conseils de la Communauté urbaine

## ITALIE

### 1. Elections présidentielles

Elezioni presidenziali

Presidente della Repubblica (= Président de la République). Viene eletto, in seduta comune, dalla Camera dei deputati, dal Senato, da 3 delegati per regione e 1 delegato per la Valle d'Aosta

### 2. Elections législatives (au suffrage universel)

Elezioni legislative

Camera dei Deputati: deputati (= députés)  
Senato: senatori (= sénateurs)

### 3. Elections administratives

Elezioni amministrative

#### a) regionali (régionales)

Consiglio regionale (= conseil régional) che elegge la giunta regionale (gouvernement régional): consiglieri regionali (= conseillers régionaux)

#### b) provinciali (= provinciales)

Consiglio provinciale (= Conseil provincial) che elegge la giunta provinciale (gouvernement provincial): consiglieri provinciali (= conseillers provinciaux)

#### c) comunali (= municipales)

Consiglio comunale (= conseil municipal) che elegge la giunta comunale / sindaco (= maire) e assessori (= échevins) /: consiglieri comunali (= conseillers municipaux)

## LUXEMBOURG

### 1. Elections législatives (au suffrage universel)

Chambre des députés (système monocamériste): députés

### 2. Elections municipales (au suffrage universel)

Conseil municipal: conseillers municipaux, qui désignent le collège échevinal comprenant le bourgmestre et les échevins

## PAYS-BAS

### 1. Elections législatives (au suffrage universel)

Wetgevende verkiezingen

Tweede Kamer der Staten-Generaal: afgevaardigden (= députés)

Eerste Kamer der Staten-Generaal: afgevaardigden (= députés)  
(gekozen door de leden van de Provinciale Staten)  
(suffrage indirect)

2. Elections provinciales  
(au suffrage universel)

Verkiezingen voor de Provinciale Staten

Provinciale Staten: leden (= membres)

3. Elections municipales  
(au suffrage universel)

Gemeenteraadsverkiezingen

Gemeenteraad (= conseil municipal):

gemeenteraadsleden

(= conseillers municipaux)

ROYAUME-UNI

1. Elections législatives

General Elections

House of Commons

(Lower House = Chambres des Communes): Members of Parliament  
(MPs = députés)  
(au suffrage universel)

(House of Lords)

(Upper House = Chambre des Lords).  
(N'est pas une assemblée élue;  
elle se compose de lords spirituels  
et de lords temporels: évêques,  
pairs et païresses héréditaires  
ou à vie, et juges)

2. Elections locales  
(au suffrage universel)

élections pour les  
conseils de comté

a) county council elections

Chairman (= président) elected annually  
by councillors (= conseillers)

Leader of the council (= leader du  
conseil) is the leader of the  
majority political party on the  
council

County councillors (= conseillers de  
comté) elected in single-member  
electoral divisions (des divisions  
électorales à conseiller unique)

b) district council elections

Borough (= bourg): a district council  
whose chairman is known as the  
"mayor" (= maire)

City (= cité): a district council whose  
chairman is called the "Lord  
Mayor" (lord-maire)

"Borough" and "city" are only of  
ceremonial significance

For electoral purposes districts are  
divided into multi-member wards  
(circonscriptions à plusieurs  
conseillers) to elect district  
councillors (conseillers de  
district)

élections pour les conseils  
de paroisse

c) parish council elections

A parish council comprises at least  
five members

Parish councillors (= conseillers de  
paroisse) elected by parishes  
with 200 or more electors

ALDERMAN: Councils may give former  
councillors the title "honorary  
alderman" (alderman honoraire).  
The title carries no right to  
sit on the council.



